

**PARLAMENTUL REPUBLICII MOLDOVA**

**LEGE**

**cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice**

Parlamentul adoptă prezenta lege organică.

**Articol unic.** Legea nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2023, nr. 338-340, art. 596), se modifică după cum urmează:

1. La clauza de armonizare, textul „așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2023/207 al Comisiei Europene din 24 noiembrie 2022” se substituie cu textul „așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024”.

2. La articolul 3:

2.1. paragraful al 4-lea va avea următorul cuprins:

„*autoritate competentă de elaborare a politicilor* – Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”;

2.2. paragraful al 5-lea va avea următorul cuprins:

„*autoritate competentă responsabilă de controale oficiale în producția ecologică* – Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”;

2.3. paragraful al 6-lea sintagma „*autoritatea competentă*” se substituie cu textul „*Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare*”.

3. Articolul 8:

3.1. la alineatul (4) textul „actelor normative cu privire la produsele fitosanitare și fertilizanți” se substituie cu textul „Legii nr. 403/2023 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și pentru modificarea unor acte normative”;

3.2. se completează cu alineatul (4<sup>1</sup>) cu următorul cuprins:

„(4<sup>1</sup>) Utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri care nu fac obiectul prezentei legi este permisă cu condiția respectării principiilor stabilite în capitolul II.”.

4. La articolul 9 alineatul (2) va avea următorul cuprins:

„(2) Perioada de conversie începe cel devreme atunci când fermierul sau operatorul care produce alge sau animale de acvacultură își notifică activitatea la Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în conformitate cu art. 24 alin. (1).”.

**5.** La articolul 11 alineatele (2), (3) și (5) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.

**6.** La articolul 13 alineatul (2) sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.

**7.** La articolul 14:

7.1. alineatele (1), (2), (4), (5) și (6) sintagma „autoritatea de control” la orice formă gramaticală se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor” la forma gramaticală corespunzătoare;

7.2. alineatul (7) va avea următorul cuprins:

„(7) Detaliile tehnice privind instituirea și întreținerea bazei de date menționate la alin. (1), precum și cele privind colectarea și furnizarea informațiilor se aprobă de către Guvern.”.

**8.** La articolul 16:

8.1. alineatul (3), sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”;

8.2. se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:

„(7) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare revizuieste cu regularitate listele menționate la prezentul articol. Lista de ingrediente neecologice menționată la alin. (3) lit. b) se revizuieste cel puțin o dată pe an.”.

**9.** La articolul 17 litera e) va avea următorul cuprins:

„e) cooperează cu organismul de control sau, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată.”.

**10.** La articolul 18 alineatul (2) literele d) și e) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.

**11.** La articolul 19:

11.1. sintagma „autoritatea de control” la orice formă gramaticală se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor” la forma gramaticală corespunzătoare;

11.2. alineatul (1) litera a) va avea următorul cuprins:

„a) inițiază imediat o anchetă în conformitate cu Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar (în continuare – *Legea nr. 82/2024*) cu scopul de a stabili sursa și cauza contaminării în vederea verificării respectării art.

8 alin. (3) și (4), și a art. 18 alin. (1), care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;”

**12. La articolul 24:**

12.1. alineatul (1), textul „își înregistrează propria activitate la autoritatea de control” se substituie cu textul „își notifică propria activitate la Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar cuvintele „La înregistrare” se substituie cu cuvintele „În notificare”;

12.2. se completează cu alineatul (2<sup>1</sup>) cu următorul cuprins:

(2<sup>1</sup>) Operatorii care importă produse ecologice preambalate, cu scopul utilizării pentru producția de alimente neecologice și nu le introduc pe piață ca fiind „ecologice”, se scutesc de obligația de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția că aceștia să nu le utilizeze în producere, pregătire, ambalare și etichetare ca fiind „ecologice”, și să păstreze documentația aferentă pentru asigurarea trasabilității utilizării și gestionării produselor menționate. În astfel de cazuri, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor verifică dacă activitățile de import, utilizarea și introducerea pe piață respectă prezenta lege, în contextul controalelor oficiale pe care le efectuează la operatori sau grupuri de operatori.

12.3. alineatul (5) va avea următorul cuprins:

„(5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor publică listele actualizată cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au notificat activitatea în conformitate cu alin. (1), împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate în conformitate cu art. 25 alin. (1). În acest sens, Agenția respectă Legea nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal.”;

12.4. se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:

„(7) Organismele de control iau măsurile necesare pentru a asigura că oricărui operator sau grup de operatori care respectă prezenta lege și achită taxa care să acopere costurile controalelor, i se asigură accesul la sistemul de control.”.

**13. La articolul 25 alineatul (1), cuvântul „înregistrat” se substituie cu cuvântul „notificat”.**

**14. La articolul 26 alineatul (3) litera f) va avea următorul cuprins:**

„f) schimbul de informații între un grup de operatori și organismele de control, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, precum și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.”.

**15. La articolul 27:**

15.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Controalele oficiale asupra operatorilor certificați se efectuează de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în conformitate cu normele prevăzute în Legea nr. 82/2024, luându-se în considerare normele specifice din prezentul capitol, pentru a verifica pe parcursul întregului proces, în toate etapele de producție, preparare și distribuție, că produsele menționate la art. 1 alin. (2) au fost produse cu respectarea prezentei legi.”;

15.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”;

15.3. alineatul (2) litera a) cuvântul „minimum” se substituie cu cuvântul „maximum”;

15.4. alineatul (4) textul „desemnate de autoritatea competentă” se substituie cu textul „desemnate de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”;

15.5. alineatul (5) sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”.

16. Articolul 28 alineatul (2) se completează cu literele c<sup>1</sup>) și c<sup>2</sup>) cu următorul cuprins:

„c<sup>1</sup>) momentul relevant pentru activitățile efectuate;

c<sup>2</sup>) categoriile de produse;”.

17. La articolul 29:

17.1. alineatul (1) textul „în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar” se substituie cu textul „în art. 15 din Legea nr. 82/2024”.

17.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.

18. La articolele 30 și 31 sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „Autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.

19. La articolul 32:

19.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Pe lângă obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor fac imediat schimb de informații cu autoritățile competente din afara țării, precum și cu Comisia Europeană, cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Schimburile electronice de documente și informații se fac prin intermediul unui sistem informațional pus la dispoziție de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.

19.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „Autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”;

19.3. alineatul (4) va avea următorul cuprins:

„(4) În urma primirii unei solicitări de confirmare a faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezenta lege, organismele de control fac schimb de informații cu Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în privința rezultatelor controalelor efectuate.”

19.4. alineatul (6), textul „Legea nr. 71/2023 cu privire la subvenționarea în agricultură și mediul rural” se substituie cu textul „Legea nr. 126/2025 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole”.

19.5. alineatul (8) va avea următorul cuprins:

„(8) Informațiile care trebuie furnizate de către autoritățile competente și organismele de control și procedurile conform cărora se furnizează aceste informații, inclusiv instituirea, conceptul și funcționalitățile sistemului informațional menționat la alin. (1), se stabilesc de către Guvern.”.

**20.** La articolul 33:

20.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Un produs poate fi exportat ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă se întrunesc cumulativ următoarele condiții:

a) respectă normele pentru producția ecologică în temeiul prezentei legi, în special produsul respectă prevederile cap. II–IV;

b) respectă cerințele țării de destinație privind importul produselor ecologice;

c) deține un certificat de inspecție furnizat de către un organism de control recunoscut la nivel național, și recunoscut de către Comisia Europeană pentru desfășurarea activităților de inspecție și certificare a producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova în scopul exportului acesteia în Uniunea Europeană;

20.2. la alineatul (2) textul „inspectorii Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor la posturile de inspecție la frontieră” se substituie cu textul „subdiviziunile teritoriale ale Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor”.

**21.** La articolul 34 alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) Un produs poate fi importat pentru a fi introdus pe piață ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

a) produsul este unul dintre cele menționate la art. 1 alin. (2);

b) produsele care provin dintr-o țară membră a Uniunii Europene, respectă prevederile cap. II–IV, iar autoritatea competentă, autoritatea de control sau organismul de control a țării respective a controlat toți operatorii și a furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și exportatorilor respectivi un certificat care confirmă respectarea normelor echivalente de producție și control ale țării respective, conforme cu prezenta lege;

c) produsele ecologice sau în conversie care provin dintr-o țară terță pot fi importate în vederea comercializării în Republica Moldova dacă dețin un certificat de inspecție furnizat de către o autoritate competentă, o autoritate de control sau de către un organism de control a țării respective;

d) operatorii din țara de origine a produselor importate pot furniza în orice moment importatorilor și autorităților naționale informații ce permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a autorităților de control sau a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a asigura trasabilitatea produsului în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția organismelor de control ale importatorilor și, după caz, autorităților competente.”.

**22.** La articolele 35 alineatul (2) și 36 alineatul (1), sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.

**23.** Articolul 37 litera j) va avea următorul cuprins:

„j) ține și administrează sistemul informațional electronic „Registrul Național al Agriculturii Ecologice”.

**24.** La articolul 38:

24.1. textul „autoritatea de control în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice” se substituie cu textul „autoritatea competentă responsabilă de controalele oficiale în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice”;

24.2. litera c) va avea următorul cuprins:

„c) ține și administrează baza de date și sistemele informaționale relevante menționate la art. 14”;

24.3. litera e), sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”;

24.4. litera h) va avea următorul cuprins:

„h) desemnează laboratoarele oficiale în vederea efectuării de analize, teste și diagnosticări de laborator pe probe prelevate în cursul controalelor oficiale;”;

24.5. se completează cu litera i) cu următorul cuprins:

„i) exercită și alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.”.

**25.** La articolul 40:

25.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:

„(1) În scopul obținerii produselor ecologice, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare acordă derogări de la normele de producție ecologică privind recunoașterea retroactivă a perioadei de conversie, iar Agenția Națională privind Siguranța Alimentelor acordă derogări de la normele de producție ecologică privind utilizarea materialului neecologic de reproducere a plantelor, utilizarea hranei proteice neecologice, autorizarea unor operațiuni asupra animalelor în unitățile de producție ecologice, cu respectarea obiectivelor și principiilor stabilite de prezenta lege.”;

25.2. la alineatul (3) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”.

**26.** Articolul 42 se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:

„(7) Prin derogare de la art. 20 alin. (1) și (2), denumirile de întreprinderi și denumirile comerciale care poartă mențiunea prevăzută la art. 20 alin. (1) pot fi folosite în continuare, până la epuizarea stocurilor de ambalaje, dar nu mai târziu de 1 iulie 2027, în etichetarea și promovarea produselor care nu sunt conforme cu prezenta lege, cu condiția ca:

- cererea de înregistrare a denumirii de întreprindere și/sau denumirii comerciale să fi fost depusă înainte de data de 1 iulie 2024, și
- denumirile de întreprinderi și/sau denumirile comerciale să fie deja reproduse cu o mențiune clară, vizibilă și lizibilă că produsele nu sunt produse în conformitate cu metoda de producție ecologică descrisă de prezenta lege.”.

**27.** Prezenta lege intră în vigoare la expirarea termenului de 3 luni de la data publicării în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, cu excepția punctelor 11.2, 15.1 și 17.1, care intră în vigoare la data intrării în vigoare a Legii nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar.

**28.** Guvernul, în termen de 3 luni va aduce actele sale normative în concordanță cu prezenta lege.

**Președintele Parlamentului**

**Igor GROSU**

**NOTA DE FUNDAMENTARE**  
**la proiectul de lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023**  
**privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice**

**1. Denumirea sau numele autorului și, după caz, a/al participanților la elaborarea proiectului actului normativ**

Proiectul de lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice, a fost elaborat de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare.

**2. Condițiile ce au impus elaborarea proiectului actului normativ**

**2.1. Temeiul legal sau, după caz, sursa proiectului actului normativ**

Prezenta Lege este elaborată în temeiul art. 37 lit. a) din Legea nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2023, nr. 338-340, art. 596). În contextul exercițiului de screening bilateral cu Comisia Europeană privind Capitolul 11 „Agricultura și Dezvoltarea Rurală”, și în baza concluziilor Comisiei Europene expuse în Raportul 2025<sup>(1)</sup> privind progresele Republicii Moldova în implementarea Acordului de Asociere UE-RM, elaborarea proiectului de lege pentru modificarea Legii nr. 237/2023 a fost inclusă ca acțiune a planurilor de viitor în cadrul Poziției de Negociere pentru Capitolul 11 „Agricultura și Dezvoltarea Rurală”, pentru asigurarea alinierii la ultimele modificări din Regulamentul (UE) 2018/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018.

Consecvent, elaborarea proiectului de lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023, este condiționată și de prioritățile stabilite în Programul național de aderare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană pentru anii 2025-2029, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 306/2025 (PNA 2025-2029) – acțiunea nr. 31 din Capitolul 11 „Agricultura și Dezvoltarea Rurală”.

Suplimentar, propunerile de modificări a Legii nr. 237/2023 au fost formulate și în baza recomandărilor experților misiunii de experți TAIEX din 19-23 mai 2025, privind supravegherea organismelor de control autorizate pentru inspecția și certificarea producției ecologice.

**2.2. Descrierea situației actuale și a problemelor care impun intervenția, inclusiv a cadrului normativ aplicabil și a deficiențelor/lacunelor normative**

Legea nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice reglementează cadrul juridic aplicabil producerii, procesării, certificării, controlului și comercializării produselor ecologice în Republica Moldova, având ca obiectiv armonizarea legislației naționale cu acquis-ul Uniunii Europene în domeniul agriculturii ecologice.

În procesul de implementare a legii au fost identificate o serie de dificultăți de aplicare practică, neclarități instituționale și lacune normative care afectează funcționalitatea sistemului național de producție ecologică și eficiența mecanismelor de control. Totodată, evoluția cadrului normativ european în domeniu impune actualizarea dispozițiilor naționale pentru asigurarea unui nivel corespunzător de compatibilitate cu legislația Uniunii Europene.

În prezent, anumite prevederi ale Legii nr. 237/2023 utilizează noțiuni generale precum „autoritatea competentă” și „autoritatea de control”, fără delimitarea clară a competențelor între instituțiile responsabile de elaborarea politicilor și cele responsabile de controalele oficiale. Această situație generează dificultăți în aplicarea uniformă a prevederilor legale,

<sup>1</sup> [COMMISSION STAFF WORKING DOCUMENT Republic of Moldova 2025 Report Accompanying the document COMMUNICATION FROM THE COMMISSION TO THE EUROPEAN PARLIAMENT, THE COUNCIL, THE EUROPEAN ECONOMIC AND SOCIAL COMMITTEE AND THE COMMITTEE OF THE REGIONS](#)



crează riscuri de suprapunere a atribuțiilor și reduce claritatea raporturilor juridice dintre autorități, organismele de control și operatori.

Totodată, cadrul normativ existent nu reflectă pe deplin modificările intervenite în sistemul național al controalelor oficiale, în special în contextul adoptării Legii nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, care stabilește reguli generale privind organizarea și desfășurarea controalelor oficiale. Lipsa corelării dintre Legea nr. 237/2023 și noul cadru general al controalelor oficiale poate conduce la interpretări neuniforme și dificultăți de aplicare practică.

De asemenea, au fost identificate lacune normative privind procedura de notificare și evidență a operatorilor din sistemul agriculturii ecologice. Reglementările actuale prevăd procedura de „înregistrare” a activităților operatorilor, deși Regulamentul UE 2018/848 stabilește procedura de „notificare”. În sensul Regulamentului (UE) 2018/848:

- prin *înregistrarea* se are în vedere înregistrarea activității economice a operatorului în conformitate cu prevederile legislației de ordin general în domeniul agro-alimentar ;
- prin *notificare* se are în vedere notificarea activității operatorului în domeniul producției ecologice prin depunerea fișelor de evidență și supunerea controlului și certificării de către organismul de control recunoscut.

Această lacună crează suprapuneri de controale duble efectuate de ANSA la solicitarea de înregistrare în sistem ecologic pentru emiterea actului permisiv. Legea nr. 237/2023 nu reglementează efectuarea controlului de stat de către ANSA la înregistrarea operatorilor sau a grupurilor de operatori în agricultura ecologică, care se face prin depunerea fișelor de evidență, și nici nu prevede obligativitatea obținerii unui act permisiv în acest sens. Nici Legea nr. 306/2018 privind siguranța alimentelor sau Legea nr. 221/2007 privind activitatea sanitară veterinară, la care se face referire, și nici Legea nr. 160/2011 privind reglementarea prin autorizare a activității de întreprinzător, nu prevede emiterea unui act permisiv pentru operatorul din domeniul producției ecologice, cu excepția cazurilor de înregistrare primară a activității de întreprinzător în conformitate cu art. 4 din Legea nr. 160/2011.

Astfel de controale oficiale urma să fie efectuate suplimentar controalelor inițiale efectuate de organismele de control la operatorii ce intră în sistem ecologic. În contextul art. 25 din Legea nr. 237/2023 ce stabilește că certificarea ecologică se efectuează de către organismele de control recunoscute, prin efectuarea unui control de către ANSA de la data depunerii cererii operatorului ecologic și până la certificarea acestuia de către organismul de control, se va încălca principiul statuat la art. 3 alin. (1) lit. f) din Legea nr. 131/2012.

Suplimentar, nu sunt reglementate expres anumite categorii de operatori care importă produse ecologice pentru utilizări neecologice, ceea ce creează incertitudine juridică și sarcini administrative disproporționate.

În același timp, legea nu reglementează suficient de clar atribuțiile privind administrarea bazelor de date și a sistemelor informaționale aferente sectorului agriculturii ecologice. Lipsa unui cadru normativ detaliat privind funcționarea și gestionarea Registrului Național al Agriculturii Ecologice afectează eficiența proceselor administrative și capacitatea autorităților de a asigura monitorizarea și supravegherea adecvată a sectorului.

Au fost constatate, de asemenea, anumite necorelări și insuficiențe în reglementarea procedurilor de import și export al produselor ecologice, inclusiv în ceea ce privește cerințele aplicabile certificatelor de inspecție și recunoașterea organismelor de control implicate în certificarea produselor destinate exportului în Uniunea Europeană.

De asemenea, anumite prevederi ale legii necesită ajustări tehnice și terminologice pentru asigurarea unei aplicări coerente și uniforme, inclusiv actualizarea trimiterilor la actele normative conexe și clarificarea unor noțiuni și proceduri.

În procesul de aplicare a Legii nr. 237/2023 au fost identificate și situații care necesită reglementare expresă pentru a asigura securitatea juridică a operatorilor economici și o tranziție proporțională către noile cerințe privind utilizarea mențiunilor asociate producției ecologice. În special, după intrarea în vigoare a noilor reguli referitoare la utilizarea termenilor și mențiunilor protejate specifice agriculturii ecologice, anumiți agenți economici dețin denumiri de întreprinderi sau denumiri comerciale înregistrate anterior, care conțin astfel de mențiuni, fără ca produsele comercializate să fie conforme cu cerințele aplicabile producției ecologice. În conformitate cu Legea nr. 237/2023, indicațiile de pe etichete, din materialele publicitare sau documentele comerciale, care sunt considerate de consumator drept trimiteri la metoda de producție ecologică, sunt rezervate produselor obținute în conformitate cu dispozițiile legii menționate. Anumite indicații sunt, în general, considerate de consumator drept trimiteri la metoda de producție ecologică.

În lipsa unor dispoziții tranzitorii exprese, aplicarea imediată a noilor restricții poate genera dificultăți de conformare, costuri disproporționate pentru operatorii economici și riscuri de litigii privind utilizarea denumirilor legal înregistrate anterior. Totodată, este necesară asigurarea unui echilibru între protecția consumatorilor împotriva inducerii în eroare și respectarea principiului securității raporturilor juridice.

În acest context, intervenția legislativă este necesară pentru:

- actualizarea cadrului normativ în conformitate cu ultimele modificări ale legislației Uniunii Europene;
- delimitarea clară a competențelor instituționale între Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;
- corelarea Legii nr. 237/2023 cu prevederile Legii nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar;
- consolidarea sistemului de control, inclusiv oficial și a mecanismelor de trasabilitate;
- reglementarea funcționării sistemelor informaționale și a schimbului electronic de date;
- reducerea ambiguităților și lacunelor normative identificate în procesul de aplicare a legii;
- simplificarea și eficientizarea procedurilor administrative aplicabile operatorilor din domeniul producției ecologice;
- reglementarea măsurilor tranzitorii necesare pentru adaptarea operatorilor economici la cerințe privind utilizarea denumirilor și mențiunilor asociate producției ecologice, cu asigurarea protecției consumatorilor și a securității juridice;
- asigurarea unui nivel sporit de transparență, predictibilitate și securitate juridică în domeniul agriculturii ecologice.

### **3. Obiectivele urmărite și soluțiile propuse**

#### **3.1. Principalele prevederi ale proiectului și evidențierea elementelor noi**

Proiectul prenotat are drept scop actualizarea cadrului normativ național în conformitate cu evoluțiile recente ale legislației Uniunii Europene, clarificarea competențelor instituționale, consolidarea mecanismelor de control, inclusiv oficial, și îmbunătățirea funcționalității sistemului național de supraveghere și certificare în domeniul agriculturii ecologice.

Principalele prevederi ale proiectului vizează:

- *delimitarea expresă a atribuțiilor autorităților implicate în domeniul producției ecologice:* În acest sens, se stabilește că Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare are calitatea de autoritate competentă de elaborare a politicilor, iar Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor exercită atribuțiile de autoritate competentă responsabilă de controalele oficiale în producția ecologică. În tot cuprinsul legii sunt operate modificări

terminologice corespunzătoare, în vederea asigurării unei delimitări clare între atribuțiile de reglementare și cele de control oficial.

Conform concluziilor și recomandărilor experților misiunii TAIEX din a.2025, ANSA nu poate fi autoritate de control, astfel cum este definită la articolul 3 punctul 4 din Regulamentul (UE) 2017/625, care stabilește clar că autoritatea de control ecologică este o instituție de stat căreia îi sunt conferite atribuții privind controlul și certificarea producție ecologice în cazul în care este aplicabil un sistem de control de tip C (mixt) în care atât organismele de control, cât și autoritățile de control ecologic pot efectua inspecții și emite certificate operatorilor ecologici. În contextul în care, ANSA nu poate emite astfel de certificate, aceasta trebuie să fie desemnată autoritatea competentă responsabilă de controalele oficiale în domeniul agroalimentar, inclusiv în producția ecologică, conform cerințelor Regulamentului (UE) 2017/625 și Regulamentului (UE) 2018/848;

- prevederi noi privind utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri decât cele reglementate expres de lege, cu condiția respectării principiilor generale aplicabile producției ecologice.

- consolidarea atribuțiilor Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare privind revizuirea periodică a listelor de ingrediente și substanțe admise în producția ecologică, inclusiv obligația de revizuire anuală a listei ingredientelor neecologice autorizate

- în vederea consolidării sistemului de control oficial, proiectul transpune referințe exprese la Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar și stabilește competențe clare pentru Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în ceea ce privește efectuarea controalelor oficiale, inițierea anchetelor privind suspiciunile de contaminare și gestionarea schimbului de informații între autorități și organismele de control.

- *reglementarea expresă a mecanismului de notificare a activității operatorilor și grupurilor de operatori către ANSA, în locul procedurii de înregistrare prevăzute anterior:* modificare esențială pentru a aduce în concordanță cu mecanismul aplicabil în statele membre UE conform prevederilor art. 34 alin.(1) din Regulamentul (UE) 2018/848. Pentru a deveni operator ecologic, agentul economic trebuie să se înregistreze la ANSA conform legislației generale, iar după semnarea contractului cu organismul de control va notifica activitatea în agricultura ecologică la ANSA prin depunerea fișelor de evidență. Dacă agentul este deja înregistrat la ANSA, acesta va semna contractul cu organismul de control și va notifica activitatea în agricultura ecologică la ANSA.

- *delimitarea clară privind gestionarea sistemelor informaționale relevante pentru agricultura ecologică:* În domeniul schimbului de informații și al digitalizării proceselor administrative, proiectul ajustează cadrul legal pentru funcționarea sistemului informațional electronic destinat gestionării datelor din sectorul agriculturii ecologice „Registrul Național al Agriculturii Ecologice”, administrat de Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare. Totodată, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor va administra bazele de date și sistemele informaționale aferente activităților de control oficial.

- *reglementează mai detaliat condițiile de import și export ale produselor ecologice și în conversie, inclusiv cerințele privind certificatele de inspecție prin diferențierea procedurii la importul produselor ecologice din EU și din țări non-EU, prin excluderea prevederii referitor la emiterea certificatului de inspecție (COI) pentru produsele importate din EU, așa cum prevede Anexa nr. 6 din Hotărârea Guvernului nr. 938/2018.*

- proiectul introduce o derogare importantă pentru operatorii care importă produse ecologice preambalate destinate utilizării în producția de alimente neecologice și care nu introduc aceste produse pe piață ca fiind ecologice. Pentru această categorie de operatori se

elimină obligația deținerii certificatului prevăzut de lege, cu condiția asigurării trasabilității și respectării cerințelor de control oficial.

- actualizarea dispozițiilor referitoare la derogările de la normele de producție ecologică, prin delimitarea competențelor între Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;

- completarea articolului 42 cu *dispoziții tranzitorii pentru operatorii a căror denumiri de întreprinderi și denumiri comerciale* care conțin mențiunile termenilor *eco, bio, ecologic, organic*, oferindu-se termen pentru înlăturarea acestora, dar cu condiția să existe o mențiune clară, vizibilă și lizibilă prin care consumatorii sunt informați că produsele respective nu sunt obținute în conformitate cu metoda de producție ecologică reglementată de lege. Soluția propusă urmărește asigurarea unei perioade rezonabile de adaptare pentru operatorii vizați, menținând în același timp un nivel adecvat de informare și protecție a consumatorilor.

Prin modificările propuse se urmărește:

- alinierea legislației naționale la acquis-ul Uniunii Europene în domeniul agriculturii ecologice;
- consolidarea sistemului de control oficial și a trasabilității produselor ecologice;
- clarificarea competențelor instituționale;
- simplificarea procedurilor administrative pentru operatori;
- dezvoltarea sistemelor informaționale și digitalizarea proceselor de administrare și control;
- asigurarea unei tranziții proporționale și previzibile pentru operatorii economici care utilizează denumiri de întreprinderi sau denumiri comerciale ce conțin mențiuni asociate producției ecologice, prin instituirea unor măsuri tranzitorii care să permită adaptarea la noile cerințe legale, cu menținerea unui nivel adecvat de informare și protecție a consumatorilor;
- sporirea nivelului de transparență și încredere în sistemul național de producție ecologică.

### 3.2. Opțiunile alternative analizate și motivele pentru care acestea nu au fost luate în considerare

În procesul elaborării proiectului au fost analizate mai multe opțiuni de intervenție.

O primă opțiune a constat în menținerea cadrului normativ existent, fără modificări legislative. Această opțiune nu a fost considerată viabilă deoarece nu ar soluționa deficiențele identificate în aplicarea Legii nr. 237/2023, inclusiv neclaritățile privind competențele autorităților, lipsa corelării cu Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar și necesitatea actualizării legislației naționale în raport cu actele Uniunii Europene.

A fost analizată și posibilitatea reglementării aspectelor identificate exclusiv prin acte normative subordonate legii. Opțiunea nu a fost acceptată deoarece modificările propuse vizează elemente esențiale ale cadrului juridic, precum delimitarea atribuțiilor instituționale, organizarea controalelor oficiale, procedurile de notificare a operatorilor, schimbul de informații și funcționarea sistemelor informaționale, aspecte care necesită reglementare la nivel de lege.

În contextul celor menționate supra, se constată că aplicarea unor scenarii alternative decât cele expuse prin prisma proiectului propus nu va produce efectul scontat în măsura în care să corespundă atingerii obiectivului stabilit. În urma evaluării opțiunilor disponibile, s-a concluzionat că modificarea punctuală a Legii nr. 237/2023 reprezintă soluția optimă pentru eliminarea lacunelor normative, consolidarea sistemului de control oficial și alinierea cadrului normativ național la legislația Uniunii Europene.

<b>4. Analiza impactului de reglementare</b>
<b>4.1. Impactul asupra sectorului public</b>
Modificările propuse vor contribui la consolidarea cadrului instituțional și la clarificarea competențelor autorităților implicate în domeniul producției ecologice. Delimitarea expresă a atribuțiilor Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare și ale Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor va facilita aplicarea uniformă a legislației și va eficientiza procesele de control , inclusiv oficial, monitorizare și schimb de informații. Totodată, dezvoltarea și administrarea sistemelor informaționale și a Registrului Național al Agriculturii Ecologice vor contribui la digitalizarea proceselor administrative și la îmbunătățirea trasabilității produselor ecologice.
<b>4.2. Impactul financiar și argumentarea costurilor estimative</b>
Implementarea proiectului nu implică cheltuieli suplimentare din bugetul de stat, întrucât modificările propuse vizează în principal clarificări normative și ajustarea procedurilor existente. Pentru sectorul privat, proiectul nu generează costuri suplimentare, iar anumite prevederi contribuie la reducerea sarcinilor administrative și a costurilor de conformare.
<b>4.3. Impactul asupra sectorului privat</b>
Proiectul va avea un impact pozitiv asupra operatorilor din domeniul producției ecologice prin sporirea clarității și predictibilității cadrului normativ. Modificările propuse vor simplifica anumite proceduri administrative, inclusiv prin înlocuirea procedurii de înregistrare cu cea de notificare și prin introducerea unor excepții de la obligația certificării pentru anumite categorii de importatori. Consolidarea mecanismelor de control și trasabilitate va contribui la creșterea încrederii consumatorilor și la facilitarea accesului produselor ecologice pe piețele externe, inclusiv pe piața Uniunii Europene.
<b>4.4. Impactul social</b>
Implementarea modificărilor propuse va contribui la creșterea nivelului de protecție a consumatorilor prin consolidarea mecanismelor de control, inclusiv oficial și a trasabilității produselor ecologice. Totodată, dezvoltarea sectorului agriculturii ecologice poate genera efecte sociale pozitive prin stimularea activităților economice în mediul rural, promovarea practicilor agricole durabile și creșterea încrederii publicului în autenticitatea produselor ecologice comercializate pe piață.
<b>4.4.1. Impactul asupra datelor cu caracter personal</b>
Proiectul prevede publicarea anumitor informații privind operatorii și grupurile de operatori din domeniul producției ecologice, precum și dezvoltarea și administrarea unor sisteme informaționale specifice. În acest sens, modificările propuse prevăd expres obligația respectării legislației privind protecția datelor cu caracter personal, inclusiv a prevederilor Legii nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal. Prelucrarea datelor va fi limitată la informațiile necesare pentru asigurarea trasabilității, transparenței și funcționării sistemului de control.
<b>4.4.2. Impactul asupra echității și egalității de gen</b>
Proiectul nu are impact diferențiat pe criterii de gen.
<b>4.5. Impactul asupra mediului</b>
Indirect, proiectul contribuie la protecția mediului prin consolidarea sistemului de agricultură ecologică și prin creșterea conformității cu cerințele privind utilizarea durabilă a resurselor naturale. Modificările propuse vor avea un impact pozitiv asupra mediului prin consolidarea cadrului normativ aplicabil producției ecologice și prin stimularea respectării practicilor agricole durabile. Îmbunătățirea mecanismelor de control și trasabilitate va contribui la reducerea riscurilor de utilizare neconformă a substanțelor și produselor

incompatibile cu agricultura ecologică, susținând astfel protecția solului, a resurselor de apă, a biodiversității și utilizarea durabilă a resurselor naturale.
<b>4.6. Alte impacturi și informații relevante</b>
Nu este aplicabil.
<b>5. Compatibilitatea proiectului actului normativ cu legislația UE</b>
<b>5.1. Măsurile normative necesare pentru transpunerea actelor juridice ale UE în legislația națională</b>
Prezentul proiect transpune Regulamentul (UE) 2018/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului, CELEX: 02018R0848, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 150 din 14 iunie 2018, așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024.
<b>5.2. Măsurile normative care urmăresc crearea cadrului juridic intern necesar pentru implementarea legislației UE</b>
<p>Măsurile normative propuse urmăresc consolidarea și ajustarea cadrului juridic național în vederea asigurării implementării corespunzătoare a legislației Uniunii Europene în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.</p> <p>În acest sens, proiectul actualizează clauza de armonizare a Legii nr. 237/2023 prin raportare la cele mai recente modificări ale legislației Uniunii Europene, inclusiv la Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024.</p> <p>Totodată, proiectul introduce măsuri normative privind delimitarea clară a competențelor instituționale între Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, în calitate de autoritate responsabilă de elaborarea politicilor, și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în calitate de autoritate competentă responsabilă de controalele oficiale în domeniul producției ecologice.</p> <p>Proiectul asigură corelarea cadrului normativ național cu prevederile legislației privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, inclusiv prin integrarea normelor și procedurilor prevăzute de Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar.</p> <p>De asemenea, sunt reglementate mecanismele de notificare a operatorilor, schimbul de informații între autoritățile competente și organismele de control, precum și funcționarea sistemelor informaționale și a Registrului Național al Agriculturii Ecologice, în vederea asigurării trasabilității și supravegherii eficiente a produselor ecologice.</p> <p>Prin modificările propuse sunt consolidate normele privind controalele oficiale, investigarea cazurilor de neconformitate, condițiile de import și export ale produselor ecologice și utilizarea certificatelor de inspecție, în conformitate cu cerințele aplicabile la nivelul Uniunii Europene.</p> <p>Măsurile normative propuse vor contribui la asigurarea compatibilității cadrului juridic național cu acquis-ul Uniunii Europene, la consolidarea mecanismelor de control și trasabilitate și la facilitarea recunoașterii produselor ecologice din Republica Moldova pe piața Uniunii Europene.</p>

## **6. Avizarea și consultarea publică a proiectului actului normativ**

În scopul respectării prevederilor Legii nr. 239/2008 privind transparența în procesul decizional, anunțul privind inițierea procedurii de elaborare a proiectului de lege, a fost plasat pe pagina web oficială a Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare ([www.maia.gov.md](http://www.maia.gov.md)), compartimentul „Transparența decizională” → „Proiecte de documente”, și pe portalul guvernamental:

[https://particip.gov.md/ro/document/stages/\\*/16721](https://particip.gov.md/ro/document/stages/*/16721)

Proiectul va fi supus avizării de către: Grupul de Lucru al Comisiei de stat pentru Reglementarea Activității de Întreprinzător, Ministerul Finanțelor, Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, Ministerul Mediului, Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării, Ministerul Sănătății, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, Centrul Național de Acreditare (MOLDAC), Centrul Național Sănătatea Animalelor, Plantelor și Siguranța Alimentelor, Consiliul Concurenței, organismele de control recunoscute, Asociația Alianța Lanțului Valoric în Republica Moldova (MOVCA), Asociația ECOLOCAL, Centrul Național de Cercetare și Producere a Semințelor, Institutul Național de Cercetări Aplicative în Agricultură și Medicină Veterinară, mediul de afaceri, precum și alte părți interesate; și va fi definitivat în conformitate cu avizele părților interesate.

## **7. Concluziile expertizelor**

În temeiul art. 35, 36 și 37 din Legea nr.100/2017 cu privire la actele normative, proiectul urmează să fie supus expertizei de compatibilitate cu legislația UE de către Centrul de Armonizare a Legislației, expertizei anticorupție efectuată de către Centrul Național Anticorupție și expertizei juridice efectuată de către Ministerul Justiției.

## **8. Modul de încorporare a actului în cadrul normativ existent**

Intervenția propusă nu necesită schimbări instituționale, dar necesită modificarea actelor normative de punere în aplicare a Legii nr. 237/2023, pentru a aduce în concordanță prevederile supuse modificării cu acele care vin în tangență din Hotărârea Guvernului nr. 252/2023, Hotărârea Guvernului nr.253/2024, Hotărârea Guvernului nr. 433/2024, Hotărârea Guvernului nr. 591/2024 și Hotărârea Guvernului nr. 884/2018.

## **9. Măsurile necesare pentru implementarea prevederilor proiectului actului normativ**

Implementarea acestui proiect nu presupune cheltuieli financiare suplimentare din bugetul de stat.

**Secretar general al Ministerului**

**Sergiu GHERCIU**

## CONCORDANCE TABLE

1	<b>Titlu Act UE; CELEX / Title of the EU legal act, No CELEX</b> Regulamentul (UE) 2018/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului ( <a href="#">CELEX: 32018R0848</a> ), publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 150 din 14 iunie 2018 așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024. Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council of 30 May 2018 on organic production and labelling of organic products and repealing Council Regulation (EC) No 834/2007 ( <a href="#">CELEX: 32018R0848</a> ), published in the Official Journal of the European Union L 150, 14.6.2018, as last amended by Commission delegated Regulation (EU) 2025/405 of 13 December 2024.						
2	<b>Titlu proiect de act normativ: / Title of the national legal act</b> Proiect de lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice Draft of law amending Law No. 237/2023 on organic production and labelling of organic products (further – <a href="#">Law No. 237/2023</a> )						
3	<b>Nivel de compatibilitate / Compatibility level</b> Partially compatible						
4	<b>Instituție/Executor</b> Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, Ilușca Marina, șefa Secției agricultura ecologică Ministry of Agriculture and Food Industry, Ilușca Marina, Head of Section for organic agriculture						
5	<b>Data elaborării</b> 26.05.2026						
6	<b>Traducere verificată de BIE</b>						
<b>Actul UE în limba română</b>		<b>Actul UE în limba engleză</b>	<b>Actul/actele normativ/e național/e în limba română</b>	<b>Traducerea actului/actelor normativ/e în limba engleză</b>	<b>Gradul de compatibilitate</b>	<b>Observațiile Republicii Moldova</b>	<b>Observațiile Comisiei Europene</b>
<b>7</b>		<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>
<b>CAPITOLUL I</b> <b>OBIECT, DOMENIU DE APLICARE ȘI DEFINIȚII</b> <i>Articolul 1 Obiect</i> Prezentul regulament stabilește principiile producției ecologice și instituie normele privind producția ecologică, certificarea aferentă și utilizarea indicațiilor referitoare la producția ecologică în etichetare și în publicitate, precum și normele privind controalele suplimentare celor prevăzute în Regulamentul (UE) 2017/625.		<b>CHAPTER I</b> <b>SUBJECT MATTER, SCOPE AND DEFINITIONS</b> <i>Article 1 Subject matter</i> This Regulation establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as rules on controls additional to those laid down in Regulation (EU) 2017/625.	Art.1 alin.(1) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law no. 237/2023</b></u> <b>Chapter I</b> <b>GENERAL PROVISIONS</b> <b>Article 1.</b> Subject matter and scope of the Law (1) This Law establishes the principles of organic production and lays down the rules concerning organic production, related certification and the use of indications referring to organic production in labelling and advertising, as well as the rules on additional controls related to production and labelling of organic products.	Compatible	Regulation (EU) 2017/625 has been partially aligned by <a href="#">Law No. 82/2024</a> on official controls in the agri-food sector, which will enter into force in 2028. References to articles of Law No. 82/2024 could be made only once the Law enters into force.	
Articolul 2 <b>Domeniu de aplicare</b> (1) Prezentul regulament se aplică următoarelor produse de origine agricolă, inclusiv celor provenite din acvacultură și apicultură, enumerate în anexa I la TFUE și produselor derivate din produsele respective, atunci când acestea sunt sau se intenționează ca acestea să fie produse, pregătite, etichetate, distribuite, introduse pe piață.		<b>Article 2 Scope</b> 1. This Regulation applies to the following products originating from agriculture, including aquaculture and beekeeping, as listed in Annex I to the TFEU and to products originating from those products, where such products are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the	Art.1 alin.(2) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law no. 237/2023, Art. 1 para. (2)</b></u> (2) This Law shall apply to: 1) products of agricultural origin, including those derived from aquaculture and beekeeping, listed in the list of agricultural and food products approved by the Government, and products derived from those products, where such products are, or are	Compatible	Annex I to the TFEU has been aligned by Annex to <a href="#">Government Decision No. 328/2023</a> on the approval of the List of agricultural and food products.	



importate în ori exportate din Uniune: (a) produse agricole vii sau neprelucrate, inclusiv semințe și alte materiale de reproducere a plantelor; (b) produse agricole prelucrate pentru utilizare ca alimente; (c) hrană pentru animale.	market, imported into or exported from the Union: (a) live or unprocessed agricultural products, including seeds and other plant reproductive material; (b) processed agricultural products for use as food; (c) feed.		intended to be produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported or exported: a) live or unprocessed products, including seeds and other plant reproductive material; b) processed agricultural products for use as food; c) feed;			
Prezentul regulament se aplică de asemenea și anumitor alte produse strâns legate de agricultură, enumerate în anexa I la prezentul regulament, care sunt sau cu privire la care se intenționează să fie produse, pregătite, etichetate, distribuite, introduse pe piață, importate în Uniune sau exportate din Uniune.	This Regulation also applies to certain other products closely linked to agriculture listed in Annex I to this Regulation, where they are, or are intended to be, produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported into or exported from the Union.	Art.1 alin.(2) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law No.237/2023, Art. 1 para. (2)</b></u> 2) other products closely linked to agriculture listed in Annex No. 1, where they are, or are intended to be produced, prepared, labelled, distributed, placed on the market, imported or exported;	Compatible		
(2) Prezentul regulament se aplică oricărui operator implicat, în orice etapă a producției, a pregătirii și a distribuției, în activități legate de produsele menționate la alineatul (1).	2. This Regulation applies to any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in paragraph 1.	Art.1 alin.(2) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law No.237/2023, Art. 1 para. (2)</b></u> 3) any operator involved, at any stage of production, preparation and distribution, in activities relating to the products referred to in this Article;	Compatible		
(3) Operațiunile de alimentație colectivă desfășurate de o unitate de restaurație colectivă, astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (2) litera (d) din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011, nu fac obiectul prezentului regulament, cu excepția cazurilor prevăzute în prezentul alineat.	3. Mass catering operations carried out by a mass caterer as defined in point (d) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 are not subject to this Regulation except as set out in this paragraph.	Art.1 alin.(3) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law No.237/2023, Art. 1 para. (3)</b></u> (3) Public catering operations carried out by a public catering unit shall not be subject to this Law.	Compatible	Regulation (EU) No 1169/2011 was transposed by <a href="#">Law No.279/2017</a> on consumer information regarding food products.	
Statele membre pot aplica norme naționale sau, în absența acestora, standarde private privind producerea, etichetarea și controlul produselor provenite din operațiuni de alimentație colectivă. Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică nu se utilizează la etichetarea, prezentarea sau publicitatea unor astfel de produse și nu se utilizează în publicitatea unității de alimentație colectivă.	Member States may apply national rules or, in the absence thereof, private standards, on the production, labelling and control of products originating from mass catering operations. The organic production logo of the European Union shall not be used in the labelling, the presentation or the advertising of such products, and shall not be used to advertise the mass caterer.	---	---	Not transposed	Applies only to Member States.	
(4) Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel, prezentul regulament se aplică fără a aduce atingere legislației conexe a Uniunii, în special legislației din domeniile	4. Except where otherwise provided, this Regulation applies without prejudice to related Union legislation, in particular, legislation in the fields of safety of the food	Art.1 alin.(4) din Legea nr.237/2023	<u><b>Law No.237/2023, Art. 1 para. (4)</b></u> (4) Except where otherwise provided, this Law shall apply without prejudice to the	Compatible	National legislation is being aligned with Regulation (EU) No 1308/2013.	

siguranței lanțului alimentar, sănătății și bunăstării animalelor, sănătății plantelor și materialelor de reproducere a plantelor. (5) Prezentul regulament se aplică fără a aduce atingere altor dispoziții specifice din dreptul Uniunii privind introducerea produselor pe piață și, în special, Regulamentului (UE) nr. 1308/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ( 1 ) și Regulamentului (UE) nr. 1169/2011.	chain, animal health and welfare, plant health and plant reproductive material. 5. This Regulation applies without prejudice to other specific Union law relating to the placing of products on the market and, in particular, to Regulation (EU) No 1308/2013 of the European Parliament and of the Council (1) and to Regulation (EU) No 1169/2011.		legislation in the fields of safety of the food chain, animal health and welfare, plant and plant reproductive material health, as well as to special rules on placing of products on the market.		Regulation (EU) No.1169/2011 was transposed into the <a href="#">Law No.279/2017</a> .	
(6) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a listei de produse prevăzute în anexa I prin adăugarea de produse suplimentare pe listă sau prin modificarea rubricilor adăugate. Doar produsele care sunt strâns legate de produsele agricole sunt eligibile pentru includere în lista respectivă.	6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the list of products set out in Annex I by adding further products to the list, or by amending those added entries. Only products which are closely linked to agricultural products shall be eligible for inclusion in that list.	Art.1 alin.(5) din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No.237/2023, Art. 1 para. (5)</u></b> (5) The Government can amend the list of products provided in Annex No.1 by adding additional products or by changing the headings. Only products closely related to agricultural products can be added to that list.	Non-transposable	Commission competence to amend Annex I to Regulation 2018/848. At the national level is established the Government's competence to approve the regulatory acts amending the list of products in Annex 1, based on amendments by EU regulations.	
<b>Articolul 3 Definiții</b> În sensul prezentului regulament, se aplică următoarele definiții:	<b>Article 3 Definitions</b> For the purposes of this Regulation, the following definitions apply:	Art.3 din Legea nr.237/2023  Pct. 3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>Law No.237/2023</u></b> <b>Article 3.</b> Main definitions For the purposes of this Law, the following definitions apply:  <b><u>GD No. 253/2024, annex 1, point 3:</u></b> <b>3.</b> For the purposes of this Regulation, the terms defined in Law No. 237/2023 on organic production and labeling of organic products (hereinafter – Law No. 237/2023) shall be used, as well as the following terms:	Compatible	Some definitions from the EU act were transposed into Law No. 237/2023, and others were transposed into Annex 1 to Government Decision No.253/2024.	
1. „producție ecologică” înseamnă utilizarea, inclusiv pe durata perioadei de conversie menționate la articolul 10, a unor metode de producție conforme cu prezentul regulament, în toate etapele producției, pregătirii și distribuției;	(1) ‘organic production’ means the use, including during the conversion period referred to in Article 10, of production methods that comply with this Regulation at all stages of production, preparation and distribution;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3</u></b> <i>organic production</i> – the use, including during the conversion period, of production methods that comply with this Law at all stages of production, preparation and distribution;	Compatible		
2. „produs ecologic” înseamnă un produs care provine din producția ecologică, altul decât un produs obținut în timpul perioadei de conversie menționate la articolul 10. Produsele obținute din vânatul sau pescuitul animalelor sălbatice nu sunt considerate produse ecologice;	(2) ‘organic product’ means a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period referred to in Article 10. The products of hunting or fishing of wild animals are not considered as organic products;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art.3:</u></b> <i>organic product</i> – a product resulting from organic production, other than a product produced during the conversion period. The products of hunting or fishing shall not be considered as organic products;	Compatible		

3. „materie primă agricolă” înseamnă un produs agricol care nu a fost supus niciunei operațiuni de conservare sau prelucrare;	(3) ‘agricultural raw material’ means an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>agricultural raw material</i> – an agricultural product that has not been subjected to any operation of preservation or processing;	Compatible		
4. „măsuri preventive” înseamnă măsuri care trebuie luate de către operatori în fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției pentru a asigura conservarea biodiversității și calitatea solului, măsuri pentru prevenirea și controlul dăunătorilor și bolilor și măsuri care urmează să fie luate pentru prevenirea efectelor negative asupra mediului, a sănătății animalelor și a sănătății plantelor;	(4) ‘preventive measures’ means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation and distribution in order to ensure the preservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No.237/2023, Art.3:</b> <i>preventive measures</i> – measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution in order to ensure the conservation of biodiversity and soil quality, measures for the prevention and control of pests and diseases, and measures that are to be taken to avoid negative effects on the environment, animal health and plant health;	Compatible		
5. „măsuri de precauție” înseamnă măsuri care trebuie luate de operatori în fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției pentru a evita contaminarea cu produse sau substanțe care nu sunt autorizate pentru utilizare în producția ecologică în conformitate cu prezentul regulament și pentru a evita amestecarea produselor ecologice cu produse neecologice;	(5) ‘precautionary measures’ means measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution to avoid contamination with products or substances that are not authorised for use in organic production in accordance with this Regulation, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>precautionary measures</i> – measures that are to be taken by operators at every stage of production, preparation, and distribution in order to avoid contamination with products or substances that are not authorized for use in organic production in accordance with this Law, and to avoid the commingling of organic products with non-organic products;	Compatible		
6. „conversie” înseamnă tranziția de la producția neecologică la producția ecologică într-o anumită perioadă de timp, pe parcursul căreia se aplică dispozițiile prezentului regulament privind producția ecologică;	(6) ‘conversion’ means the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of this Regulation concerning organic production apply;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>conversion</i> – the transition from non-organic to organic production within a given period, during which the provisions of this Law concerning organic production shall apply;	Compatible		
7. „produs în conversie” înseamnă un produs obținut în perioada de conversie menționate la articolul 10;	(7) ‘in-conversion product’ means a product that is produced during the conversion period referred to in Article 10;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>in-conversion product</i> – a product that is produced during the conversion period;	Compatible		
8. „exploatație” înseamnă toate unitățile de producție care funcționează cu management unic	(8) ‘holding’ means all the production units operated under single management for the purpose	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>holding</i> – all the production units operated under single	Compatible		

pentru producerea de produse vii sau neprelucrate de origine agricolă, inclusiv produse provenite din acvacultură și apicultură, astfel cum sunt menționate la articolul 2 alineatul (1) litera (a) și/sau produsele enumerate în anexa I altele decât uleiurile esențiale și drojdia;	of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, referred to in point (a) of Article 2(1) or products listed in Annex I other than essential oils and yeast;		management for the purpose of producing live or unprocessed agricultural products, including products originating from aquaculture and beekeeping, as laid down in Article 1, other than essential oils and yeast;			
9. „unitate de producție” înseamnă toate activele unei exploatații, precum spațiile de producție primară, parcelele agricole, pășunile, suprafețele în aer liber, clădirile pentru efectivele de animale sau părți ale acestor clădiri, stupii, iazurile, sistemele și locurile de reținere pentru alge sau animale de acvacultură, unitățile de creștere, concesiunile de țârm sau de platformă continentală, precum și spațiile de stocare pentru culturi, pentru produse agricole vegetale, produse din alge, produse animale, materii prime și pentru orice alte elemente de bază relevante gestionate astfel cum sunt descrise la punctul 10, 11 sau 12;	(9) ‘production unit’ means all assets of a holding, such as primary production premises, land parcels, pasturages, open air areas, livestock buildings or parts thereof, hives, fish ponds, containment systems and sites for algae or aquaculture animals, rearing units, shore or seabed concessions, and premises for the storage of crops, of crop products, of algae products, of animal products, of raw materials and of any other relevant inputs managed as described in point (10), point (11) or point (12);	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art.3:</u></b> <i>production unit</i> – all assets of a holding, such as primary production premises, agricultural land parcels, pastures, open air areas, livestock buildings or parts thereof, beehives, fish ponds, containment systems and sites for aquaculture animals, premises for the storage of crops, crop products, algae products, animal products, raw materials and other inputs for this specific production sector;	Compatible		
10. „unitate de producție ecologică” înseamnă o unitate de producție care, cu excepția duratei perioadei de conversie menționate la articolul 10, este gestionată în conformitate cu cerințele aplicabile producției ecologice;	(10) ‘organic production unit’ means a production unit, excluding during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>organic production unit</i> – a production unit, excluding during the conversion period referred to in Article 9 of Law No. 237/2023, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production;	Compatible		
11. „unitate de producție în conversie” înseamnă o unitate de producție care, pe durata perioadei de conversie menționate la articolul 10, este gestionată în conformitate cu cerințele aplicabile producției ecologice; aceasta poate fi formată din parcele agricole sau alte active pentru care perioada de conversie menționată la articolul 10 începe la diferite momente în timp;	(11) ‘in-conversion production unit’ means a production unit, during the conversion period referred to in Article 10, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 10 starts at different moments in time;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>in-conversion production unit</i> – a production unit, during the conversion period referred to in Article 9 of Law No. 237/2023, which is managed in compliance with the requirements applicable to organic production; it may be constituted of land parcels or other assets for which the conversion period referred to in Article 9 of Law No. 237/2023 starts at different moments in time;	Compatible		

12. „unitate de producție neecologică” înseamnă o unitate de producție care nu este gestionată în conformitate cu cerințele aplicabile producției ecologice;	(12) ‘non-organic production unit’ means a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>non-organic production unit</i> – a production unit which is not managed in compliance with the requirements applicable to organic production;	Compatible		
13. „operator” înseamnă persoana fizică sau juridică responsabilă cu garantarea respectării prezentului regulament în toate etapele producției, pregătirii și distribuției aflate sub controlul persoanei respective;	(13) ‘operator’ means the natural or legal person responsible for ensuring that this Regulation is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person’s control;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>operator</i> – natural or legal person responsible for ensuring that this Law is complied with at every stage of production, preparation and distribution that are under that person’s control;	Compatible		
14. „fermier” înseamnă o persoană fizică sau juridică sau un grup de persoane fizice sau juridice, indiferent de statutul juridic al grupului respectiv și al membrilor săi în temeiul dreptului intern, care desfășoară o activitate agricolă;	(14) ‘farmer’ means a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members under national law, who exercises an agricultural activity;	Art.3 din Legea nr.71/2023	<b>Law No. 71/2023, Art.3:</b> <i>farmer</i> – a natural or legal person, or a group of natural or legal persons, regardless of the legal status of that group and its members, whose holding is located on the territory of the Republic of Moldova, and who exercises an agricultural activity;	Compatible	Law No. <a href="#">71/2023</a> on subsidies in agriculture and the rural environment	
15. „suprafață agricolă” înseamnă suprafața agricolă astfel cum este definită la articolul 4 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul (UE) nr. 1307/2013;	(15) ‘agricultural area’ means agricultural area as defined in point (e) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1307/2013;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>agricultural area</i> – any area occupied by arable land, permanent crops and permanent grassland, including when they form agroforestry systems on that area;	Compatible	The definition is adjusted to the version in Regulation (EU) 2021/2115, which repealed Regulation (EU) No.1305/2013.	
16. „plante” înseamnă plante astfel cum sunt definite la articolul 3 punctul 5 din Regulamentul (CE) nr. 1107/2009;	(16) ‘plants’ means plants as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;	Art.2 din Legea nr.422/2023	<b>Law No. 422/2023, Art.2:</b> <i>plants</i> – live plants and living parts thereof, such as: seeds (botanically), other than those not intended for planting, fruits (botanically), vegetables, tubers, corms, bulbs, rhizomes, roots, rootstocks, stolons, shoots, stems, aerial stolons, cut flowers, branches with or without leaves, foliage, cut trees retaining their foliage, leaves, plant tissue cultures, including cell cultures, germplasm, meristems, chimeric clones, micropropagated material, live pollen and spores, buds, cuttings, grafted branches, scions, grafts;	Compatible	Law No. <a href="#">422/2023</a> on protective measures against organisms harmful to plants.	
17. „material de reproducere a plantelor” înseamnă plante și părți de plante, inclusiv semințe, în orice	(17) ‘plant reproductive material’ means plants and all parts of plants, including seeds, at any stage of	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of Annex 1</b> <i>plant reproductive material</i> – plants and all parts of plants,	Compatible		

stadiu de creștere, care sunt capabile și destinate să producă plante întregi;	growth that are capable of, and intended for, producing entire plants;		including seeds, at any stage of growth that are capable of, and intended for, producing entire plants;;			
18. „material eterogen ecologic” înseamnă un grup de plante dintr-un singur taxon botanic, de cel mai jos rang cunoscut, care: (a) prezintă caracteristici fenotipice comune; (b) este caracterizat de un nivel ridicat de diversitate genetică și fenotipică între diferitele unități reproductive, astfel încât grupul de plante respectiv este reprezentat de material în ansamblu, și nu de un mic număr de unități; (c) nu este un soi în sensul articolului 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2100/94 al Consiliului; (d) nu este un amestec de soiuri; și (e) a fost produs în conformitate cu prezentul regulament;	(18) ‘organic heterogeneous material’ means a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest known rank which: (a) presents common phenotypic characteristics; (b) is characterised by a high level of genetic and phenotypic diversity between individual reproductive units, so that that plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units; (c) is not a variety within the meaning of Article 5(2) of Council Regulation (EC) No 2100/94 ( 2 ); (d) is not a mixture of varieties; and (e) has been produced in accordance with this Regulation;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art.3:</u></b> <i>organic heterogeneous material</i> – a plant grouping within a single botanical taxon of the lowest rank known, which: a) presents common phenotypical characteristics; b) is characterized by a high level of genetic and phenotypical diversity between different reproductive units, so that the plant grouping is represented by the material as a whole, and not by a small number of units; c) is not a variety that corresponds to the definition of art. 3 of Law no.39/2008 on the protection of plant varieties; d) is not a mixture of varieties, and e) has been produced in accordance with this Law;	Compatible		
19. „soi ecologic adecvat producției ecologice” înseamnă un soi, astfel cum este definit la articolul 5 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 2100/94, care: (a) este caracterizat de un nivel ridicat de diversitate genetică și fenotipică între diferitele unități reproductive; (b) a rezultat în urma unor activități de ameliorare ecologice menționate în partea I punctul 1.8.4 din anexa II la prezentul regulament;	(19) ‘organic variety suitable for organic production’ means a variety as defined in Article 5(2) of Regulation (EC) No 2100/94 which: (a) is characterised by a high level of genetic and phenotypical diversity between individual reproductive units; and (b) results from organic breeding activities referred to in point 1.8.4 of Part I of Annex II to this Regulation;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art.3:</u></b> <i>organic variety suitable for organic production</i> – a variety as defined in Article 3 of Law No.39/2008 on protection of plant varieties, which: a) is characterized by a high level of genetic and phenotypical diversity between different reproductive units; b) resulted from organic breeding activities carried out in organic conditions, focused on improving genetic diversity, building on natural reproductive capacity, as well as agronomic performances, disease resistance and adaptation to various local soil and climate conditions;	Compatible	Regulation (EC) nr. 2100/94 has been transposed into the Law No. <a href="#">39/2008</a> on protection of plant varieties.	
20. „plantă-mamă” înseamnă o plantă identificată de la care se prelevează materiale de reproducere a plantelor pentru reproducerea de noi plante;	(20) ‘mother plant’ means an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>mother-plant</i> – an identified plant from which plant reproductive material is taken for the reproduction of new plants;	Compatible		

21. „generație” înseamnă un grup de plante care reprezintă o etapă unică din descendența plantelor;	(21) ‘generation’ means a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>generation</i> – a group of plants constituting a single step in the line of descent of plants;	Compatible		
22. „producție vegetală” înseamnă producția de produse agricole vegetale, inclusiv recoltarea în scop comercial a produselor vegetale spontane;	(22) ‘plant production’ means production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>plant production</i> – production of agricultural crop products including harvesting of wild plant products for commercial purposes;	Compatible		
23. „produse vegetale” înseamnă produse vegetale astfel cum sunt definite la articolul 3 punctul 6 din Regulamentul (CE) nr. 1107/2009;	(23) ‘plant products’ means plant products as defined in point (6) of Article 3 of Regulation (EC) No 1107/2009;	Art.2 din Legea nr.422/2023	<b>Law No. 422/2023, Art.2:</b> <i>plant products</i> – unprocessed products of plant origin, as well as processed products which, given their nature or the processing to which they have been subjected, may present a risk of spreading quarantine pests. Wood is considered a plant product only if: it retains all or part of its natural round surface, with or without bark; it has not retained its natural round surface due to sawing, cutting or splitting; it is in the form of chips, particles, sawdust, wood waste, shavings or scrap and has not been subjected to processing involving the use of glue, heat or pressure or a combination thereof for the production of pallets, briquettes, plywood or particleboard; it is used or is intended to be used as packaging material, whether or not it is actually used for the transport of goods;	Compatible	Law No. <a href="#">422/2023</a> on protective measures against organisms harmful to plants	
24. „dăunător” înseamnă un organism dăunător astfel cum este definit la articolul 1 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2016/2031 al Parlamentului European și al Consiliului ( 3 );	(24) ‘pest’ means a pest as defined in Article 1(1) of Regulation (EU) 2016/2031 of the European Parliament and of the Council ( 3 );	Art.2 din Legea nr.422/2023	<b>Law No. 422/2023, Art.2:</b> <i>pest</i> – any species, variety or biotype of plant or animal origin, or any other pathogen, including virus, mycoplasma, which harms plants and plant products, causing economic damage;	Compatible	Law No. <a href="#">422/2023</a> on protective measures against organisms harmful to plants	
25. „preparate biodinamice” înseamnă amestecuri utilizate în mod tradițional în agricultura biodinamică;	(25) ‘biodynamic preparations’ means mixtures traditionally used in biodynamic farming;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>biodynamic preparations</i> – mixtures traditionally used in biodynamic farming;	Compatible		
26. „produse de protecție a plantelor” înseamnă produsele	(26) ‘plant protection products’ means the products referred to in	Art.3 din Legea nr.119/2004	<b>Law No. 119/2004, Art. 3:</b>	Compatible	Law No. <a href="#">119/2004</a> on phytosanitary products	

menționate la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1107/2009;	Article 2 of Regulation (EC) No 1107/2009;		<i>phytosanitary products</i> – products consisting of or containing active substances, plant protection agents or synergists in the form in which they are presented to the user;			
27. „producție animalieră” înseamnă producția de animale terestre domestice sau domesticite, inclusiv de insecte;	(27) ‘livestock production’ means the production of domestic or domesticated terrestrial animals, including insects;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>livestock production</i> – the production of domestic or domesticated terrestrial animals, including insects;	Compatible		
28. „verandă” înseamnă o structură adițională, în aer liber, a unei clădiri destinate păsărilor de curte, cu acoperiș, neizolată, latura cea mai lungă fiind echipată de obicei cu garduri din sârmă sau din plasă, cu climă exterioară, iluminare naturală și, dacă este necesar, artificială și o podea cu material de litieră;	(28) ‘veranda’ means an additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>veranda</i> – additional, roofed, uninsulated, outdoor part of a building intended for poultry, the longest side usually being equipped with wire fencing or netting, with an outdoor climate, natural and, where necessary, artificial illumination, and a littered floor;	Compatible		
29. „puicute” înseamnă animale tinere din specia <i>Gallus gallus</i> , care au o vârstă mai mică de 18 săptămâni;	(29) ‘pullets’ means young animals of the <i>Gallus gallus</i> species that are of an age of less than 18 weeks;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>pullets</i> – young animals of the <i>Gallus gallus</i> species that are of an age of less than 18 weeks;	Compatible		
30. „găini ouătoare” înseamnă animale din specia <i>Gallus gallus</i> destinate producției de ouă pentru consum și care au o vârstă de cel puțin 18 săptămâni;	(30) ‘laying hens’ means animals of the <i>Gallus gallus</i> species that are intended for the production of eggs for consumption and that are of an age of at least 18 weeks;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>laying hens</i> – animals of the <i>Gallus gallus</i> species that are intended for the production of eggs for consumption and that are of an age of at least 18 weeks;	Compatible		
31. „suprafață utilizabilă” înseamnă o suprafață utilizabilă astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (2) litera (d) din Directiva 1999/74/CE a Consiliului ( 4 );	(31) ‘usable area’ means usable area as defined in point (d) of Article 2(2) of Council Directive 1999/74/EC ( 4 );	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>usable area</i> – an area at least 30 cm wide with a floor slope not exceeding 14 %, with headroom of at least 45 cm. Nesting areas shall not be regarded as usable areas.	Compatible		
32. „acvacultură” înseamnă acvacultura astfel cum este definită la articolul 4 alineatul (1) punctul 25 din Regulamentul (UE) nr. 1380/2013 al Parlamentului European și al Consiliului (5);	(32) ‘aquaculture’ means aquaculture as defined in point (25) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013 of the European Parliament and of the Council ( 5 );	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art.3:</u></b> <i>aquaculture</i> – rearing or cultivation of aquatic organisms using techniques designed to increase the production of the organisms in question beyond the natural capacity of the environment, where the organisms remain the property of a natural or legal person	Compatible		



			throughout the rearing and culture stage, up to and including harvesting;			
33. „produse de acvacultură” înseamnă produse de acvacultură astfel cum sunt definite la articolul 4 alineatul (1) punctul 34 din Regulamentul (UE) nr. 1380/2013;	(33) ‘aquaculture products’ means aquaculture products as defined in point (34) of Article 4(1) of Regulation (EU) No 1380/2013;	Pct. 4 din Hotărârea Guvernului nr.610/2023	<b>GD No. 610/2023, point 4:</b> 25) <i>aquaculture products</i> – aquatic organisms, at any stage of their life cycle, resulting from any aquaculture activity or products thereof;	Compatible	Government Decision No.610/2023 on the approval of Quality requirements for fishery and aquaculture products.	
34. „instalație pentru acvacultură cu sistem închis de recirculare” înseamnă o instalație pe uscat sau pe o navă în care acvacultura se realizează într-un mediu închis, implicând recircularea apei și depinzând de o alimentare externă permanentă cu energie în vederea stabilizării mediului pentru animalele de acvacultură;	(34) ‘closed recirculation aquaculture facility’ means a facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>closed recirculation aquaculture facility</i> – facility on land or in a vessel where aquaculture takes place within an enclosed environment involving the recirculation of water and which depends on permanent external energy input to stabilise the environment for the aquaculture animals;	Compatible		
35. „energie din surse regenerabile” înseamnă energie din surse regenerabile de alt tip decât fosile, precum energia eoliană, solară, geotermală, energia valurilor, energia mareelor, energia hidrolică, gazul de depozit, gazul provenit din stațiile de epurare a apei și biogazele;	(35) ‘energy from renewable sources’ means energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>energy from renewable sources</i> – energy from renewable non-fossil sources such as wind, solar, geothermal, wave, tidal, hydropower, landfill gas, sewage treatment plant gas and biogases;	Compatible		
36. „incubator” înseamnă un loc de ameliorare, de incubare și de creștere, în cursul primelor stadii de viață, pentru animalele de acvacultură, în special pești cu înotătoare și crustacee;	(36) ‘hatchery’ means a place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>hatchery</i> – place for the breeding, hatching and rearing through the early life stages of aquaculture animals, in particular finfish and shellfish;	Compatible		
37. „pepinieră” înseamnă un loc în care se aplică un sistem de producție de acvacultură intermediar între incubator și stadiile de creștere. Stadiul de pepinieră se încheie în prima treime a ciclului de producție, cu excepția speciilor care trec printr-o serie de procese metabolice asociate migrației din apă dulce în apă sărată (smoltification);	(37) ‘nursery’ means a place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>nursery</i> – place where an intermediate aquaculture production system is applied between the hatchery and grow-out stages. The nursery stage is completed within the first third of the production cycle, with the exception of species undergoing a smoltification process;	Compatible		
38. „poluarea apei” înseamnă poluare, astfel cum este definită la articolul 2 punctul 33 din Directiva 2000/60/CE și la articolul 3 punctul 8 din Directiva 2008/56/CE a Parlamentului European și a	(38) ‘water pollution’ means pollution as defined in point (33) of Article 2 of Directive 2000/60/EC and in point (8) of Article 3 of Directive 2008/56/EC of the European Parliament and of the	Art. 2 din Legea nr.272/2011	<b>Law No. 272/2011, Art. 2:</b> <i>water pollution</i> – direct or indirect introduction, as a result of human activity, of substances or heat into the air, water or soil that may pose risks to human	Compatible	Directive 2000/60/CE has been transposed into the Law of waters No. 272/2011.	

Consiliul ( 6 ), în apele cărora li se aplică fiecare dintre cele două directive menționate;	Council ( 6 ), in the waters to which each of those Directives applies;		health or to the quality of aquatic ecosystems or terrestrial ecosystems that directly depend on aquatic ecosystems, which leads to the deterioration of material assets or which harms or adversely affects services and other lawful uses of the environment;			
39. „policultură” înseamnă creșterea în acvacultură a două sau mai multe specii, de obicei aparținând unor niveluri trofice diferite, în aceeași unitate de cultură;	(39) ‘polyculture’ means the rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>polyculture</i> – rearing in aquaculture of two or more species, usually from different trophic levels, in the same culture unit;	Compatible		
40. „ciclu de producție” înseamnă ciclul de viață al unui animal de acvacultură sau al unei alge de la stadiul incipient de viață (al ouălor fertilizate în cazul animalelor de acvacultură) până la recoltare;	(40) ‘production cycle’ means the lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>production cycle</i> – lifespan of an aquaculture animal or alga, from the earliest life stage (fertilised eggs, in the case of aquaculture animals) to harvesting;	Compatible		
41. „specii crescute la nivel local” înseamnă specii de acvacultură care nu sunt nici specii exotice, nici specii absente la nivel local, în sensul articolului 3 punctul 6 și, respectiv, 7 din Regulamentul (CE) nr. 708/2007 al Consiliului ( 7 ), precum și speciile enumerate în anexa IV la regulamentul respectiv;	(41) ‘locally grown species’ means aquaculture species which are neither alien nor locally absent species within the meaning of points (6) and (7), respectively, of Article 3 of Council Regulation (EC) No 708/2007 ( 7 ), as well as the species listed in Annex IV to that Regulation;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>locally grown species</i> – aquaculture species which are neither alien (species or subspecies of an aquatic organism occurring outside its known natural range and the area of its natural dispersal potential; polyploid organisms, and fertile artificially hybridised species irrespective of their natural range or dispersal potential), nor locally absent species (species or subspecies of an aquatic organism which is locally absent from a zone within its natural range of distribution for biogeographical reasons);	Compatible		
42. „tratament veterinar” înseamnă toate etapele unui tratament curativ sau preventiv împotriva apariției unei boli specifice;	(42) ‘veterinary treatment’ means all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>veterinary treatment</i> – all courses of a curative or preventive treatment against an occurrence of a specific disease;	Compatible		
43. „medicament veterinar” înseamnă un medicament veterinar astfel cum este definit la articolul 1 punctul 2 din Directiva 2001/82/CE	(43) ‘veterinary medicinal product’ means a veterinary medicinal product as defined in point (2) of Article 1 of Directive 2001/82/EC of	Art.2 din Legea nr.119/2018	<b>Law No. 119/2018, Art. 2:</b> <i>veterinary medicinal product:</i> a) any substance or combination of substances intended for the	Compatible	Directive 2001/82/CE has been partially transposed into the Law No. <a href="#">119/2018</a> on veterinary medicinal products.	

a Parlamentului European și a Consiliului ( 8 );	the European Parliament and of the Council ( 8 );		treatment or prevention of disease in animals; or b) any substance or combination of substances which may be used or administered to animals with a view to restoring, correcting or modifying physiological functions by exerting a pharmacological, immunological or metabolic action or to making a medical diagnosis;			
44. „pregătire” înseamnă operațiunile de conservare sau de prelucrare a produselor ecologice ori în conversie sau orice altă operațiune efectuată asupra unui produs neprelucrat, fără modificarea produsului inițial, cum ar fi sacrificarea, tranșarea, curățarea ori măcinarea, precum și ambalarea, etichetarea sau modificările în ceea ce privește etichetarea referitoare la producția ecologică;	(44) ‘preparation’ means the operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art.3:</b> <i>preparation</i> – operations of preserving or processing of organic or in-conversion products, or any other operation that is carried out on an unprocessed product without altering the initial product, such as slaughtering, cutting, cleaning or milling, as well as packaging, labelling or alterations made to the labelling relating to organic production;	Compatible		
45. „alimente” înseamnă alimente astfel cum sunt definite la articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 178/2002 al Parlamentului European și al Consiliului (9);	(45) ‘food’ means food as defined in Article 2 of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council ( 9 );	Art.2 din Legea nr.306/2018	<b>Law No. 306/2018, Art. 2:</b> foodstuff or food – any substance or product, whether processed, partially processed or unprocessed, intended or reasonably expected to be ingested by humans. Foodstuffs include beverages, chewing gum and any substance, including water, intentionally incorporated into foodstuff during its production, preparation or treatment. These include water at the point of compliance as follows: 1) in the case of water supplied through a distribution network, at the point within a premises or establishment where it flows from taps normally used for human consumption; 2) in the case of water supplied from a reservoir, at the point where it flows from the reservoir; 3) in the case of water bottled in bottles or containers intended for sale, at the point where it is bottled in bottles or containers;	Compatible	Regulation (CE) no. 178/2002 has been transposed into the Law No <a href="#">306/2018</a> on food safety.	

			<p>4) in the case of water used in a food business, at the point where the water is used in the business.</p> <p>The concept of “foodstuff” does not include:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) animal feed;</li> <li>b) live animals;</li> <li>c) plants before harvesting;</li> <li>d) medicinal products;</li> <li>e) cosmetics;</li> <li>f) tobacco and tobacco products;</li> <li>g) narcotic or psychotropic substances;</li> <li>h) residues and contaminants;</li> <li>i) products obtained through the use of medical devices;</li> </ul>			
46. „hrană pentru animale” înseamnă hrană pentru animale astfel cum este definită la articolul 3 punctul 4 din Regulamentul (CE) nr. 178/2002;	(46) ‘feed’ means feed as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;	Art.2 din Legea nr.306/2018	<b><u>Law No. 306/2018, Art. 2:</u></b> <i>feed</i> – any substance or product, including additives, whether processed, partially processed or unprocessed, intended for use in animal nutrition;	Compatible	Regulation (CE) no. 178/2002 has been transposed into the Law No <a href="#">306/2018</a> on food safety.	
47. „materii prime pentru hrana pentru animale” înseamnă materii prime pentru furaje astfel cum sunt definite la articolul 3 alineatul (2) litera (g) din Regulamentul (CE) nr. 767/2009 al Parlamentului European și al Consiliului ( 10 );	(47) ‘feed materials’ mean feed materials as defined in point (g) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 767/2009 of the European Parliament and of the Council ( 10 );	Pct.4 din Hotărârea Guvernului nr.910/2020	<b><u>GD No. 910/2020, point 4:</u></b> <i>feed materials</i> – various products of plant or animal origin, the main purpose of which is to meet the nutritional needs of animals, in their natural state, fresh or preserved, and products derived from their industrial processing, as well as organic and inorganic substances whether or not containing additives for animal feed, intended for oral feeding to animals, either directly or after processing, or for the preparation of compound feedingstuffs or as a carrier for premixtures;	Compatible	Government Decision No. <a href="#">910/2020</a> on the approval of the veterinary requirements for animal feed.	
48. „introducere pe piață” înseamnă introducerea pe piață, astfel cum este definită la articolul 3 punctul 8 din Regulamentul (CE) nr. 178/2002;	(48) ‘placing on the market’ means placing on the market as defined in point (8) of Article 3 of Regulation (EC) No 178/2002;	Art.2 din Legea nr.306/2018	<b><u>Law No. 306/2018, Art. 2:</u></b> <i>placing on the market</i> – possession of food or feed for the purpose of trade, including offering for sale or any other form of transfer, whether free of charge or not, marketing, distribution and other forms of transfer;	Compatible	Regulation (CE) no. 178/2002 has been transposed into the Law No <a href="#">306/2018</a> on food safety.	
49. „trasabilitate” înseamnă capacitatea de a depista și a urmări alimente, hrana pentru animale sau orice produs menționat la articolul 2 alineatul (1) sau orice substanță	(49) ‘traceability’ means the ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 2(1), and any substance intended or expected to be incorporated into	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>traceability</i> – ability to trace and follow food, feed or any product referred to in Article 1(2)	Compatible		

destinată sau prevăzută a fi încorporată într-un aliment sau în hrana pentru animale sau în orice produs menționat la articolul 2 alineatul (1), pe parcursul tuturor etapelor producției, pregătirii și distribuției;	food, feed or any product referred to in Article 2(1), through all stages of production, preparation and distribution;		subpoint 1) and 2) of Law No. 237/2023, and any substance intended or expected to be incorporated into food, feed or any product referred to Article 1(2) subpoint 1) and 2) of Law No. 237/2023, through all stages of production, preparation and distribution;			
50. „etapă a producției, pregătirii și distribuției” înseamnă orice etapă, începând cu producția primară a unui produs ecologic, continuând cu depozitarea, prelucrarea, transportul și vânzarea sau furnizarea către consumatorul final, inclusiv, după caz, etichetarea, publicitatea, importul, exportul și activitățile de subcontractare;	(50) ‘stage of production, preparation and distribution’ means any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 3:</b> <i>stage of production, preparation and distribution</i> – any stage from the primary production of an organic product through its storage, processing, transport, and sale or supply to the final consumer, including, where relevant, labelling, advertising, import, export and subcontracting activities;	Compatible		
51. „ingredient” înseamnă un ingredient astfel cum este definit la articolul 2 alineatul (2) litera (f) din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011 sau, în cazul altor produse decât alimentele, orice substanță sau produs utilizat în producerea sau pregătirea produselor, care este încă prezent în produsul finit, chiar și sub formă modificată;	(51) ‘ingredient’ means an ingredient as defined in point (f) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011 or, for products other than food, any substance or product used in the manufacture or preparation of products that is still present in the finished product, even in altered form;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>ingredient</i> – an ingredient as defined in art. 2 of Law No.279/2017 on consumer information on food products or, for products other than food, any substance or product used in the manufacture or preparation of products that is still present in the finished product, even in altered form;	Compatible	Regulation (EU) no. 1169/2011 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	
52. „etichetare” înseamnă orice mențiune, indicație, marcă de fabrică sau de comerț, imagine sau simbol legat de un produs care este aplicat pe orice ambalaj, document, anunț, etichetă, inel sau manșetă care însoțește sau menționează produsul respectiv;	(52) ‘labelling’ means any words, particulars, trade marks, brand name, pictorial matter or symbol relating to a product that are placed on any packaging, document, notice, label, ring or collar that accompanies or refers to that product;	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>labelling</i> – the mentions, indications, trade marks or names, images or signs relating to a food product and appearing on any packaging, document, notice, label, ring or cuff accompanying or relating to that product;	Compatible	Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	
53. „publicitate” înseamnă orice prezentare a unor produse adresată publicului, prin orice alte mijloace decât o etichetă, care are scopul sau este susceptibilă de a influența și de a forma atitudinea, convingerile și comportamentele, cu scopul de a promova direct sau indirect vânzarea de produse;	(53) ‘advertising’ means any presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 3:</b> <i>advertising</i> – presentation of products to the public, by any means other than a label, that is intended or is likely to influence and shape attitudes, beliefs and behaviours in order to directly or indirectly promote the sale of products;	Compatible		
54. „autorități competente” înseamnă autorități competente astfel cum sunt definite la articolul 3	(54) ‘competent authorities’ means competent authorities as defined in	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 3:</b>	Compatible		

punctul 3 din Regulamentul (UE) 2017/625;	point (3) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625;	<i>autoritate competentă de elaborare a politicilor – Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare</i>	<i>competent authority for policy development – Ministry of Agriculture and Food Industry;</i>			
55. „autoritate de control” înseamnă o autoritate de control ecologic astfel cum este definită la articolul 3 punctul 4 din Regulamentul (UE) 2017/625 sau o autoritate recunoscută de Comisie, sau de o țară terță recunoscută de Comisie, în vederea efectuării de controale în țări terțe în scopul importului de produse ecologice sau în conversie în Uniune;	(55) ‘control authority’ means an organic control authority as defined in point (4) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or an authority recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;	Art.3 din Legea nr.237/2023 <i>autoritate competentă responsabilă de controale oficiale în producția ecologică – Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor</i>	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>competent authority for official controls in organic production–</i> National Food Safety Agency;	Compatible		
56. „organism de control” înseamnă un organism delegat astfel cum este definit la articolul 3 punctul 5 din Regulamentul (UE) 2017/625 sau un organism recunoscut de Comisie, sau de o țară terță recunoscută de Comisie, în vederea efectuării de controale în țările terțe în scopul importului de produse ecologice sau de produse în conversie în Uniune;	(56) ‘control body’ means a delegated body as defined in point (5) of Article 3 of Regulation (EU) 2017/625, or a body recognised by the Commission or by a third country recognised by the Commission for the purposes of carrying out controls in third countries for the import of organic and in-conversion products into the Union;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>control body –</i> distinct legal entity that carries out inspection and certification activities in the field of organic production, in accordance with the provisions of this Law;	Compatible		
57. „nerespectare” înseamnă nerespectarea prezentului regulament sau nerespectarea actelor delegate sau a actelor de punere în aplicare adoptate în conformitate cu prezentul regulament;	(57) ‘non-compliance’ means non-compliance with this Regulation or non-compliance with the delegated or implementing acts adopted in accordance with this Regulation;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>non-compliance –</i> non-compliance with provisions of the Law No. 237/2023 or non-compliance with its implementing normative acts;	Compatible		
58. „organism modificat genetic” sau „OMG” înseamnă un organism modificat genetic astfel cum este definit la articolul 2 punctul 2 din Directiva 2001/18/CE a Parlamentului European și a Consiliului ( 11 ), care nu este obținut prin tehnicile de modificare genetică enumerate în anexa I.B la directiva menționată;	(58) ‘genetically modified organism’ or ‘GMO’ means a genetically modified organism as defined in point (2) of Article 2 of Directive 2001/18/EC of the European Parliament and of the Council ( 11 ) which is not obtained through the techniques of genetic modification listed in Annex I.B to that Directive;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>genetically modified organism (GMO) –</i> any organism, except human beings, whose genetic material has been modified by a means other than natural production through natural mating/recombination;	Compatible		
59. „obținut din OMG-uri” înseamnă derivat, integral sau parțial, din OMG-uri, dar care nu conține sau nu constă în OMG-uri;	(59) ‘produced from GMOs’ means derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>produced from GMOs –</i> derived in whole or in part from GMOs but not containing or consisting of GMOs;	Compatible		
60. „obținut prin OMG-uri” înseamnă derivat prin proceduri în care ultimul organism viu din procesul de producție este un OMG, dar care nu conține sau nu constă în	(60) ‘produced by GMOs’ means derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or consisting of GMOs nor produced from GMOs;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>produced by GMOs –</i> derived by using a GMO as the last living organism in the production process, but not containing or	Compatible		

OMG-uri și nici nu este obținut din OMG-uri;			consisting of GMOs, nor produced from GMOs;			
61. „aditiv alimentar” înseamnă un aditiv alimentar astfel cum este definit la articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1333/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ( 12 );	(61) ‘food additive’ means a food additive as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 of the European Parliament and of the Council ( 12 );	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>food additive</i> – any substance not consumed as a food in itself and not used as a characteristic food ingredient, whether or not having nutritional value, the deliberate addition of which to food for a technological purpose, in the process of manufacture, processing, preparation, treatment, packaging, transport or storage, results or is reasonably likely to result in its transformation or the transformation of its by-products, directly or indirectly, into a component of the food in question;	Compatible	Regulation (EC) no. 1333/2008 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	
62. „aditivi pentru hrana animalelor” înseamnă aditivi pentru hrana animalelor astfel cum sunt definiți la articolul 2 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 al Parlamentului European și al Consiliului ( 13 );	(62) ‘feed additives’ mean feed additives as defined in point (a) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 of the European Parliament and of the Council ( 13 );	Pct.2 din Hotărârea Guvernului nr.27/2020	<b>GD No. 27/2020, point 2:</b> <i>feed additives</i> – substances, micro-organisms or preparations, other than feed materials and premixtures, expressly added to feed or water;	Compatible	Regulation (EC) no. 1831/2003 has been transposed by the <a href="#">GD no. 27/2020</a> on the approval of the veterinary requirements for animal feed additives.	
63. „nanomaterial fabricat” înseamnă un nanomaterial fabricat astfel cum este definit la articolul 3 alineatul (2) litera (f) din Regulamentul (UE) 2015/2283 al Parlamentului European și al Consiliului ( 14 );	(63) ‘engineered nanomaterial’ means an engineered nanomaterial as defined in point (f) of Article 3(2) of Regulation (EU) 2015/2283 of the European Parliament and of the Council ( 14 );	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>engineered nanomaterial</i> – any intentionally produced material that contains one or more dimensions of the order of 100 nm or less or that is composed of distinct functional parts, internally or on the surface, many of which have one or more dimensions of the order of 100 nm or less, including structures, agglomerates or aggregates, which may have a dimension greater than 100 nm but possess properties characteristic of the nanoscale. Properties that are characteristic of the nanoscale include: a) properties related to the large specific surface area of the materials considered; b) specific physicochemical properties that differ from those of the same material in a form other than the nanoscale;	Compatible	Regulation (EU) 2015/2283 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	

64. „echivalență” înseamnă îndeplinirea aceluiași obiective și principii prin aplicarea unor norme care garantează același nivel de asigurare a respectării;	(64) ‘equivalence’ means meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>equivalence</i> – meeting the same objectives and principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity;	Compatible		
65. „adjuvant tehnologic” înseamnă un adjuvant tehnologic astfel cum este definit la articolul 3 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 1333/2008 pentru alimente și la articolul 2 alineatul (2) litera (h) din Regulamentul (CE) nr. 1831/2003 pentru hrana pentru animale;	(65) ‘processing aid’ means a processing aid as defined in point (b) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1333/2008 for food and in point (h) of Article 2(2) of Regulation (EC) No 1831/2003 for feed;	Art.2 din Legea nr.279/2017  Pct.4 din Hotărârea Guvernului nr.910/2020	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>processing aid</i> – any substance which: a) is not consumed as a food in itself; b) is deliberately used in the processing of raw materials, foodstuffs or their ingredients to achieve a specific technological purpose during treatment or processing; c) may result in the unintentional but technically unavoidable presence of residues of that substance or its derivatives in the finished product, provided that these residues do not present any health risk and do not have any technological effects on the finished product;  <b>GD No. 910/2020, point 4:</b> <i>processing aid</i> – a substance not consumed as feed itself, used in the processing of feed or feed materials to achieve a specific technological objective during treatment or processing and which may result in the presence in the final product, unintentionally but technically unavoidable, of residues of this substance or its derivatives, provided that these residues do not have a harmful effect on animal health, human health or the environment and do not have technological effects on the feed in its finished state;	Compatible	Regulation (EC) no. 1333/2008 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.  Regulation (EC) no. 1831/2003 transposed by the GD No. <a href="#">910/2020</a> on the approval of the veterinary requirements for animal feed.	
66. „enzimă alimentară” înseamnă o enzimă alimentară astfel cum este definită la articolul 3 alineatul (2) litera (a) din Regulamentul (CE) nr. 1332/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ( 15 );	(66) ‘food enzyme’ means a food enzyme as defined in point (a) of Article 3(2) of Regulation (EC) No 1332/2008 of the European Parliament and of the Council ( 15 );	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>food enzyme</i> – product obtained from plant, animal or micro-organisms or from products derived therefrom, including products obtained through a	Compatible	Regulation (EC) no. 1332/2008 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	



			fermentation process using microorganisms;			
67. „radiație ionizantă” înseamnă radiația ionizantă astfel cum este definită la articolul 4 punctul 46 din Directiva 2013/59/Euratom a Consiliului ( 16 );	(67) ‘ionising radiation’ means ionising radiation as defined in point (46) of Article 4 of Council Directive 2013/59/Euratom ( 16 );	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>ionising radiation</i> – energy transferred in the form of particles or electromagnetic waves of a wavelength of 100 nanometres or less (a frequency of $3 \times 10^{15}$ hertz or more) capable of producing ions directly or indirectly;	Compatible		
68. „aliment preambalat” înseamnă un produs alimentar preambalat astfel cum este definit la articolul 2 alineatul (2) litera (e) din Regulamentul (UE) nr. 1169/2011;	(68) ‘prepacked food’ means prepacked food as defined in point (e) of Article 2(2) of Regulation (EU) No 1169/2011;	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>prepackaged food product</i> – any product presented to the final consumer and to public catering establishments, consisting of a food product and the packaging in which it was placed before being offered for sale, which this packaging covers in whole or in part, but in such a way that the content cannot be modified without the packaging being opened or undergoing a modification; the concept of “prepackaged food product” does not cover food products packaged in the sales area at the consumer’s request, namely prepackaged for direct sale;	Compatible	Regulation (EU) no. 1169/2011 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on consumer information on food products.	
69. „adăpost pentru păsări de curte” înseamnă o clădire fixă sau mobilă pentru adăpostirea efectivelor de păsări de curte, care include toate suprafețele acoperite de plafoane, inclusiv o verandă; adăpostul poate fi împărțit în mai multe compartimente separate, fiecare adăpostind un singur efectiv;	(69) ‘poultry house’ means a fixed or mobile building for accommodating flocks of poultry, which includes all surfaces covered by roofs, including a veranda; the house may be subdivided into separate compartments, each accommodating a single flock;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>poultry house</i> – fixed or mobile building for accommodating flocks of poultry, which includes all surfaces covered by roofs, including a veranda; the house may be subdivided into separate compartments, each accommodating a single flock;	Compatible		
70. „cultivare de culturi legată de soluri” înseamnă producerea în soluri vii sau în soluri amestecate ori fertilizate cu materiale și produse permise în producția ecologică, în contact cu subsolul și roca de bază;	(70) ‘soil-related crop cultivation’ means production in living soil or in soil that is mixed or fertilised with materials and products that are allowed in organic production in connection with the subsoil and bedrock;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</b> <i>crop cultivation in soil</i> – production in soil or in mixed or fertilized soil, with materials and products approved for use in organic production, in contact with the subsoil and bedrock;	Compatible		
71. „produse neprelucrate” înseamnă produse neprelucrate astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (1) litera (n) din Regulamentul (CE) nr.	(71) ‘unprocessed products’ means unprocessed products as defined in point (n) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004 of the	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b>Law No. 279/2017, Art. 2:</b> <i>unprocessed products</i> – food products that have not been processed; this includes products	Compatible	Regulation (EC) no. 852/2004 has been transposed into the Law No. <a href="#">279/2017</a> on	

852/2004 al Parlamentului European și al Consiliului ( 17 ), indiferent de operațiunile de ambalare sau de etichetare;	European Parliament and of the Council ( 17 ), irrespective of packaging or labelling operations;		that have been divided, separated, sliced, cut, boned, chopped, skinned, ground, cut, cleaned, peeled, ground, chilled, frozen, washed, frozen or thawed;		consumer information on food products.	
72. „produse prelucrate” înseamnă produse prelucrate astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (1) litera (o) din Regulamentul (CE) nr. 852/2004, indiferent de operațiunile de ambalare sau de etichetare;	(72) ‘processed products’ means processed products as defined in point (o) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004, irrespective of packaging or labelling operations;	Art.2 din Legea nr.279/2017	<b><u>Law No. 279/2017, Art. 2:</u></b> <i>processed products</i> – food products resulting from the processing of unprocessed products. These products may contain ingredients necessary for their manufacture or which give them specific characteristics;	Compatible		
73. „prelucrare” înseamnă prelucrare astfel cum este definită la articolul 2 alineatul (1) litera (m) din Regulamentul (CE) nr. 852/2004; aceasta include utilizarea substanțelor menționate la articolele 24 și 25 din prezentul regulament, dar nu include operațiunile de ambalare sau de etichetare;	(73) ‘processing’ means processing as defined in point (m) of Article 2(1) of Regulation (EC) No 852/2004; this includes the use of substances referred to in Articles 24 and 25 of this Regulation but does not include packaging or labelling operations;	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>processing</i> – processing as defined in art. 2 of Law no. 279/2017 on consumer information on food products; this includes the use of substances referred to in art. 16 of Law no. 237/2023, but does not include packaging or labelling operations;	Compatible		
74. „integritate a produselor ecologice sau în conversie” înseamnă că produsul nu prezintă neconformități care: (a) în orice etapă a producției, pregătirii și distribuției, afectează caracteristicile produsului care îl califică drept ecologic sau, respectiv, în conversie; sau (b) sunt repetitive sau intenționate;	(74) ‘integrity of organic or in-conversion products’ means the fact that the product does not exhibit non-compliance which: (a) in any stage of production, preparation and distribution affects the organic or in-conversion characteristics of the product; or (b) is repetitive or intentional;	Art.3 din Legea nr.237/2023	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 3:</u></b> <i>integrity of organic or in-conversion products</i> – the fact that the product does not exhibit non-compliance which: a) in any stage of production, preparation, and distribution affect the organic or in-conversion characteristics of the product, or b) are repetitive or intentional;	Compatible		
75. „țarc” înseamnă o incintă care include o parte în care animalelor li se asigură protecție împotriva condițiilor meteorologice nefavorabile.	(75) ‘pen’ means an enclosure that includes a part in which animals are provided with protection from adverse weather conditions.	Pct.3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b><u>GD No. 253/2024, point 3 of annex 1</u></b> <i>pen</i> – enclosure that includes a part in which animals are provided with protection from adverse weather conditions.	Compatible		

<b>CAPITOLUL II</b> <b>OBIECTIVELE ȘI PRINCIPIILE</b> <b>PRODUCȚIEI ECOLOGICE</b> <b>Articolul 4 Obiective</b> Producția ecologică urmărește atingerea următoarelor obiective generale: (a) aducerea unei contribuții la protecția mediului și a climei; (b) menținerea fertilității pe termen lung a solurilor; (c) aducerea unei contribuții la un înalt nivel de biodiversitate; (d) aducerea unei contribuții semnificative la un mediu netoxic;	<b>CHAPTER II</b> <b>OBJECTIVES AND</b> <b>PRINCIPLES OF ORGANIC</b> <b>PRODUCTION</b> <b>Article 4 Objectives</b> Organic production shall pursue the following general objectives: (a) contributing to protection of the environment and the climate; (b) maintaining the long-term fertility of soils; (c) contributing to a high level of biodiversity; (d) substantially contributing to a non-toxic environment;	Art.2 alin.(2) din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 2 para. (2):</b> <b>Article 2. Goal and Objectives of this Law</b> (2) Organic production shall pursue the following general objectives: a) contributing to protection of the environment and the climate; b) maintaining a long-term fertility of soils; c) contributing to a high level of biodiversity; d) substantially contributing to a non-toxic environment;	Compatible		
(e) aducerea unei contribuții la standarde înalte de bunăstare a animalelor și, în special, satisfacerea nevoilor comportamentale ale animalelor specifice speciilor; (f) încurajarea circuitelor scurte de distribuție și a producției locale în diferitele regiuni ale Uniunii;	(e) contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals; (f) encouraging short distribution channels and local production in the various areas of the Union;	Art.2 alin.(2) din Legea nr.237/2023	e) contributing to high animal welfare standards and, in particular, to meeting the species-specific behavioural needs of animals; f) encouraging short distribution channels and local production in the various areas;	Compatible		
(g) încurajarea conservării raselor de animale rare și/sau a populațiilor locale în pericol de dispariție; (h) aducerea unei contribuții la dezvoltarea ofertei de materiale genetice vegetale adaptate la nevoile și obiectivele specifice agriculturii ecologice;	(g) encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction; (h) contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;	Art.2 alin.(2) din Legea nr.237/2023	g) encouraging the preservation of rare and native breeds in danger of extinction; h) contributing to the development of the supply of plant genetic material adapted to the specific needs and objectives of organic agriculture;	Compatible		
(i) aducerea unei contribuții la un înalt nivel de biodiversitate, cu precădere prin utilizarea de materiale genetice vegetale diverse, cum ar fi materiale eterogene ecologice și soiuri ecologice adecvate producției ecologice; (j) promovarea dezvoltării activităților de ameliorare a plantelor ecologice pentru a contribui la perspectivele economice favorabile ale sectorului ecologic.	(i) contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production; (j) fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector.	Art.2 alin.(2) din Legea nr.237/2023	i) contributing to a high level of biodiversity, in particular by using diverse plant genetic material, such as organic heterogeneous material and organic varieties suitable for organic production; j) fostering the development of organic plant breeding activities in order to contribute to favourable economic perspectives of the organic sector.	Compatible		
<b>Articolul 5 Principii generale</b> Producția ecologică este un sistem de gestionare durabilă bazat pe următoarele principii generale: (a) respectarea sistemelor și a ciclurilor naturii și susținerea și îmbunătățirea stării solului, a apei și a aerului, a sănătății plantelor și	<b>Article 5 General principles</b> Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles: (a) respect for nature's systems and cycles and the sustainment and enhancement of the state of the soil, the water and the air, of the health of	Art.4 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 4:</b> <b>Chapter II</b> <b>PRINCIPLES OF ORGANIC PRODUCTION</b> <b>Article 4. General principles</b> Organic production is a sustainable management system that is based on the following general principles:	Compatible	Art. 4 of Law No.237/2023.	

animalelor și a echilibrului dintre ele; (b) menținerea elementelor peisajului natural, precum siturile de patrimoniu natural; (c) utilizarea responsabilă a energiei și a resurselor naturale, precum apa, solul, materia organică și aerul;	plants and animals, and of the balance between them; (b) the preservation of natural landscape elements, such as natural heritage sites; (c) the responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter and air;		a) respect for the nature's systems and cycles, and the sustainment and improvement of the status of soil, water, and air, of the health of plants and animals, and of the balance between them; b) preservation of the natural landscape elements, such as natural heritage sites; c) responsible use of energy and natural resources, such as water, soil, organic matter, and air;			
(d) producerea unei varietăți extinse de alimente de înaltă calitate și de alte produse agricole și de acvacultură care răspund cererii consumatorilor pentru bunuri care sunt produse prin utilizarea unor procese care nu dăunează mediului, sănătății umane, sănătății plantelor sau sănătății și bunăstării animalelor; (e) asigurarea integrității producției ecologice în toate etapele producției, pregătirii și distribuției alimentelor și a hranei pentru animale;	(d) the production of a wide variety of high-quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by the use of processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare; (e) ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;	Art.4 din Legea nr.237/2023	d) production of a wide variety of high quality food and other agricultural and aquaculture products that respond to consumers' demand for goods that are produced by using processes that do not harm the environment, human health, plant health or animal health and welfare; e) ensuring the integrity of organic production at all stages of the production, preparation and distribution of food and feed;	Compatible	Art. 4 of Law No.237/2023.	
(f) proiectarea și gestionarea adecvată a proceselor biologice, pe baza unor sisteme ecologice care utilizează resurse naturale interne sistemului de gestionare, prin metode care: (i) utilizează organisme vii și metode de producție mecanice; (ii) practică cultivarea de culturi legată de soluri și producția animalieră legată de terenuri sau practică acvacultura cu respectarea principiului exploatarei durabile a resurselor acvatice; (iii) exclud utilizarea OMG-urilor și a produselor obținute din OMG-uri și a produselor obținute prin OMG-uri, altele decât medicamentele veterinare; (iv) se bazează pe evaluarea riscurilor și pe utilizarea de măsuri de precauție și preventive, după caz;	(f) the appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources which are internal to the management system, using methods that: (i) use living organisms and mechanical production methods; (ii) practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production, or practice aquaculture which complies with the principle of the sustainable exploitation of aquatic resources; (iii) exclude the use of GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs, other than veterinary medicinal products; (iv) are based on risk assessment and the use of precautionary measures and preventive measures, where appropriate;	Art.4 din Legea nr.237/2023	f) appropriate design and management of biological processes, based on ecological systems and using natural resources that are internal to the management system, applying methods that: - use live organisms and mechanical production methods; - practice soil-related crop cultivation and land-related livestock production or practice aquaculture which complies with the principle of sustainable exploitation of aquatic resources; - exclude the use of GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs, other than veterinary medicinal products; - are based on risk assessment and the use of precautionary and preventive measures;	Compatible	Art. 4 of Law No.237/2023.	
(g) limitarea utilizării de factori de producție externi; în cazul în care sunt necesari factori de producție	(g) the restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the appropriate	Art.4 din Legea nr.237/2023	g) restriction of the use of external inputs; where external inputs are required or the	Compatible	Art. 4 of Law No.237/2023.	

<p>externi sau nu există practicile și metodele de gestionare adecvate menționate la litera (f), respectivii factori de producție externi se limitează la:</p> <p>(i) factori proveniți din producția ecologică; în cazul materialului de reproducere a plantelor, ar trebui să se acorde prioritate varietăților selectate pentru capacitatea lor de a răspunde nevoilor și obiectivelor specifice ale agriculturii ecologice;</p> <p>(ii) substanțe naturale sau substanțe derivate în mod natural;</p> <p>(iii) îngrășăminte minerale cu solubilitate scăzută;</p>	<p>management practices and methods referred to in point (f) do not exist, the external inputs shall be limited to:</p> <p>(i) inputs from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for their ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;</p> <p>(ii) natural or naturally-derived substances;</p> <p>(iii) low solubility mineral fertilisers;</p>		<p>appropriate management practices and methods referred to in item f) do not exist, the external inputs shall be limited to:</p> <p>- inputs originating from organic production; in the case of plant reproductive material, priority shall be given to varieties selected for the ability to meet the specific needs and objectives of organic agriculture;</p> <p>- natural or naturally-derived substances;</p> <p>- low solubility mineral fertilizers;</p>			
<p>(h) adaptarea procesului de producție, după caz și în cadrul instituit prin prezentul regulament, pentru a ține seama de statutul sanitar, de diferențele regionale privind echilibrul ecologic și condițiile climatice și locale, de etapele de dezvoltare și de practicile specifice de creștere a animalelor;</p>	<p>(h) the adaptation of the production process, where necessary and within the framework of this Regulation, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development and specific husbandry practices;</p>	<p>Art.4 din Legea nr.237/2023</p>	<p>h) adaptation of the production process, in compliance with this Law, to take account of the sanitary status, regional differences in the ecological balance, climatic and local conditions, stages of development, and specific husbandry practices;</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 4 of Law No.237/2023.</p>	
<p>(i) excluderea din întregul lanț alimentar ecologic a clonării animalelor, a creșterii de animale cu poliploidie indusă artificial și a radiațiilor ionizante;</p> <p>(j) respectarea unui nivel înalt de bunăstare a animalelor, respectând nevoile specifice ale speciilor.</p>	<p>(i) the exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals and of ionising radiation;</p> <p>(j) the observance of a high level of animal welfare respecting species-specific needs.</p>	<p>Art.4 din Legea nr.237/2023</p>	<p>i) exclusion from the whole organic food chain of animal cloning, of rearing artificially induced polyploid animals, and of ionizing radiation;</p> <p>j) observance of a high level of animal welfare, respecting species-specific needs.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 4 of Law No.237/2023.</p>	
<p><b>Articolul 6 Principii specifice aplicabile activităților agricole și acvaculturii</b></p> <p>În ceea ce privește activitățile agricole și acvacultura, producția ecologică se bazează în special pe următoarele principii specifice:</p> <p>(a) menținerea și îmbunătățirea vieții solului și a fertilității naturale a solului, a stabilității solului, a capacității solului de a reține apa și a biodiversității acestuia, prevenirea și combaterea pierderii materiei organice din sol, a tasării și a eroziunii solului, precum și hrănirea plantelor în principal prin ecosistemul solului;</p>	<p><b>Article 6 Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture</b></p> <p>As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall, in particular, be based on the following specific principles:</p> <p>(a) the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention and soil biodiversity, preventing and combating loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, and the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;</p>	<p>Art.5 din Legea nr.237/2023</p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 5:</u></b> <b>Article 5. Specific principles applicable to agricultural activities and aquaculture</b></p> <p>As regards agricultural activities and aquaculture, organic production shall be based on the following specific principles:</p> <p>a) the maintenance and enhancement of soil life and natural soil fertility, soil stability, soil water retention capacity and soil biodiversity, preventing and combating the loss of soil organic matter, soil compaction and soil erosion, as well as the nourishing of plants primarily through the soil ecosystem;</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 5 of Law No.237/2023.</p>	

(b) limitarea la minimum a utilizării resurselor neregenerabile și a factorilor de producție externi; (c) reciclarea deșeurilor și a produselor secundare de origine vegetală și animalieră, prin utilizarea lor ca factori de producție în producția vegetală și animalieră;	(b) the limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum; (c) the recycling of waste and by-products of plant and animal origin as input in plant and livestock production;	Art.5 din Legea nr.237/2023	b) the limitation of the use of non-renewable resources and external inputs to a minimum; c) the recycling of waste and by-products of plant and animal origin by using them as input in plant and livestock production;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(d) menținerea sănătății plantelor prin măsuri preventive, în special prin selectarea de specii, soiuri sau materiale eterogene adecvate, rezistente la dăunători și la boli, prin rotația corespunzătoare a culturilor, prin metode mecanice și fizice și prin protecția dușmanilor naturali ai dăunătorilor;	(d) the maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods and protection of the natural enemies of pests;	Art.5 din Legea nr.237/2023	d) the maintenance of plant health by preventive measures, in particular the choice of appropriate species, varieties or heterogeneous material resistant to pests and diseases, appropriate crop rotations, mechanical and physical methods, and protection of the natural enemies of pests;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(e) utilizarea semințelor și animalelor care au un grad ridicat de diversitate genetică, rezistență la boli și longevitate;	(e) the use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity;	Art.5 din Legea nr.237/2023	e) the use of seeds and animals with a high degree of genetic diversity, disease resistance and longevity;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(f) selecționarea soiurilor de plante ținând seama de particularitățile sistemelor specifice de producție ecologică, punând accentul pe performanța agronomică, pe rezistența împotriva bolilor, pe adaptarea la diversele condiții pedoclimatice locale și pe respectarea barierelor încrucișării naturale;	(f) in the choosing of plant varieties, having regard to the particularities of the specific organic production systems, focussing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers;	Art.5 din Legea nr.237/2023	f) in the choosing of plant varieties having regard to the particularities of the specific organic production systems, focusing on agronomic performance, disease resistance, adaptation to diverse local soil and climate conditions and respect for the natural crossing barriers;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(g) utilizarea materialelor ecologice de reproducere a plantelor, cum ar fi materialele de reproducere a plantelor din materialele eterogene ecologice și din soiuri ecologice adecvate producției ecologice;	(g) the use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production;	Art.5 din Legea nr.237/2023	g) the use of organic plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material and of organic varieties suitable for organic production;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(h) producția de soiuri ecologice prin capacitatea de reproducere naturală și axarea pe limitarea între barierele încrucișării naturale;	(h) the production of organic varieties through natural reproductive ability and focussing on containment within natural crossing barriers;	Art.5 din Legea nr.237/2023	h) the production of organic varieties through natural reproductive ability and focusing on containment within natural crossing barriers;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(i) fără a aduce atingere articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 2100/94 și nici drepturilor naționale de protecție a soiurilor de plante acordate în temeiul dreptului intern al statelor membre, posibilitatea ca fermierii să utilizeze materiale de reproducere a plantelor obținute în propriile ferme pentru a promova resurse genetice adaptate la	(i) without prejudice to Article 14 of Regulation (EC) No 2100/94 and to the national plant variety rights granted under Member States' national law, the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production;	Art.5 din Legea nr.237/2023	i) the possibility for farmers to use plant reproductive material obtained from their own farms in order to foster genetic resources adapted to the special conditions of organic production, without prejudice to the provisions of Article 9 of Law No.68/2013 on Seeds, and to the plant variety rights, granted under Law	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.  Regulation (EC) no. 2100/94 transposed by Law No. 68/2013 on seeds.	

condițiile speciale ale producției ecologice;			No.39/2008 on protection of plant varieties;			
(j) selecționarea raselor de animale ținând seama de un grad înalt de diversitate genetică, de capacitatea animalelor de a se adapta la condițiile locale, de valoarea de ameliorare a acestora, de longevitatea acestora, de vitalitatea acestora și de rezistența acestora la boli și probleme de sănătate;	(j) in the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to disease or health problems;	Art.5 din Legea nr.237/2023	j) in the choosing of animal breeds, having regard to a high degree of genetic diversity, the capacity of animals to adapt to local conditions, their breeding value, their longevity, their vitality and their resistance to diseases and health problems;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(k) practicarea producției animaliere adaptate zonei și tipului de teren; (l) aplicarea unor practici de creștere a animalelor care stimulează sistemul imunitar și întăresc apărarea naturală împotriva bolilor, inclusiv exerciții periodice și accesul la zone în aer liber și pășuni;	(k) the practice of site-adapted and land-related livestock production; (l) the application of animal husbandry practices which enhance the immune system and strengthen the natural defence against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures;	Art.5 din Legea nr.237/2023	k) the practice of site-adapted and land-related livestock production; l) the application of husbandry practices which stimulate the immune system and strengthen the natural defense against diseases, including regular exercise and access to open air areas and pastures;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(m) hrănirea efectivelor de animale cu hrană pentru animale ecologică alcătuită din ingrediente agricole rezultate din producția ecologică și din substanțe neagricole naturale;	(m) the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances;	Art.5 din Legea nr.237/2023	m) the feeding of livestock with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production and of natural non-agricultural substances;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(n) producerea de produse ecologice de origine animală provenite de la animale care au fost crescute în exploatații ecologice pe parcursul întregii vieți, de la naștere sau ecloziune;	(n) the production of organic livestock products derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;	Art.5 din Legea nr.237/2023	n) the production of organic products of animal origin derived from animals that have been raised on organic holdings throughout their lives since birth or hatching;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(o) menținerea sănătății mediului acvatic și a calității ecosistemelor acvatice și terestre înconjurătoare;	(o) the continuing health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems;	Art.5 din Legea nr.237/2023	o) maintaining the health of the aquatic environment and the quality of surrounding aquatic and terrestrial ecosystems;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(p) hrănirea organismelor acvatice cu hrană pentru animale obținută prin exploatarea durabilă a resurselor acvatice vii în conformitate cu Regulamentul (UE) nr. 1380/2013 sau cu hrană pentru animale ecologică formată din ingrediente agricole rezultate din producția ecologică, inclusiv prin acvacultură ecologică, și din substanțe neagricole naturale;	(p) the feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited fisheries in accordance with Regulation (EU) No 1380/2013 or with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances;	Art.5 din Legea nr.237/2023	p) the feeding of aquatic organisms with feed from sustainably exploited live aquatic resources or with organic feed composed of agricultural ingredients resulting from organic production, including organic aquaculture, and of natural non-agricultural substances;	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	
(q) evitarea oricărei puneri în pericol a speciilor care prezintă interes de conservare, care ar putea decurge din producția ecologică.	(q) avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production.	Art.5 din Legea nr.237/2023	q) avoiding any endangerment of species of conservation interest that might arise from organic production.	Compatible	Art. 5 of Law No.237/2023.	

<b>Articolul 7 Principii specifice aplicabile prelucrării alimentelor ecologice</b> Producția de alimente ecologice prelucrate se bazează, în special, pe următoarele principii specifice: (a) producția de alimente ecologice din ingrediente agricole ecologice;	<b>Article 7 Specific principles applicable to the processing of organic food</b> The production of processed organic food shall be based, in particular, on the following specific principles: (a) the production of organic food from organic agricultural ingredients;	Art.6 din Legea nr.237/2023	<b>Law No.237/2023, Art. 6: Article 6. Specific principles applicable to the processing of organic food</b> The production of organic food shall be based on the following specific principles: a) the production of organic food from organic agricultural ingredients;	Compatible	Art. 6 of Law No.237/2023.	
(b) restricționarea utilizării aditivilor alimentari, a ingredientelor neecologice cu funcții preponderent tehnologice și organoleptice, precum și a micronutrienților și a adjuvanților tehnologici, astfel încât aceste elemente să fie utilizate în cea mai mică măsură și doar în cazuri de nevoie tehnologică esențială sau în scopuri nutriționale speciale;	(b) the restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with mainly technological and sensory functions, and of micronutrients and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological need or for particular nutritional purposes;	Art.6 din Legea nr.237/2023	b) the restriction of the use of food additives, of non-organic ingredients with predominantly technological and organoleptic functions, as well as micronutrients and processing aids, so that these elements are used to the minimum extent and only in cases of essential technological necessity or for special nutritional purposes;	Compatible	Art. 6 of Law No.237/2023.	
(c) excluderea substanțelor și a metodelor de prelucrare ce ar putea induce în eroare în privința adevăratei naturi a produsului; (d) prelucrarea atentă a alimentelor ecologice, de preferință prin metode biologice, mecanice și fizice; (e) excluderea alimentelor care conțin sau sunt alcătuite din nanomateriale fabricate.	(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product; (d) the processing of organic food with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods; (e) the exclusion of food containing, or consisting of, engineered nanomaterials.	Art.6 din Legea nr.237/2023	c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product; d) the processing of organic food through the use of biological, mechanical and physical methods; e) the exclusion of foods containing or consisting of engineered nanomaterials.	Compatible	Art. 6 of Law No.237/2023.	



<p><b>Articolul 8 Principii specifice aplicabile prelucrării hranei ecologice pentru animale</b></p> <p>Producția de hrană ecologică pentru animale prelucrată se bazează, în special, pe următoarele principii specifice:</p> <p>(a) producția de hrană ecologică pentru animale din materii prime ecologice pentru hrana pentru animale;</p> <p>(b) restricționarea utilizării aditivilor pentru hrana animalelor și a adjuvanților tehnologici, astfel încât aceștia să fie utilizați în cea mai mică măsură și doar în cazul unor nevoi tehnologice sau zootehnice esențiale sau în scopuri nutriționale speciale;</p> <p>(c) excluderea substanțelor și a metodelor de prelucrare ce ar putea induce în eroare în privința adevăratei naturi a produsului;</p> <p>(d) prelucrarea atentă a hranei pentru animale ecologice, de preferință prin metode biologice, mecanice și fizice.</p>	<p><b>Article 8 Specific principles applicable to the processing of organic feed</b></p> <p>The production of processed organic feed shall be based, in particular, on the following specific principles:</p> <p>(a) the production of organic feed from organic feed materials;</p> <p>(b) the restriction of the use of feed additives and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological or zootechnical needs or for particular nutritional purposes;</p> <p>(c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;</p> <p>(d) the processing of organic feed with care, preferably through the use of biological, mechanical and physical methods.</p>	<p>Art.7 din Legea nr.237/2023</p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 7:</b> <b>Article 7. Specific principles applicable to the processing of organic feed</b></p> <p>The production of processed organic feed shall be based on the following specific principles:</p> <p>a) the production of organic feed from organic feed materials;</p> <p>b) the restriction of the use of feed additives and processing aids, so that they are used to a minimum extent and only in cases of essential technological or husbandry needs or for particular nutritional purposes;</p> <p>c) the exclusion of substances and processing methods that might be misleading as regards the true nature of the product;</p> <p>d) the processing of organic feed with care, preferably through the use of biological, mechanical, and physical methods.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 7 of Law No.237/2023.</p>	
<p><b>CAPITOLUL III</b> <b>NORME DE PRODUCȚIE</b> <b>Articolul 9 Norme de producție generale</b></p> <p>(1) Operatorii se conformează normelor de producție generale stabilite în prezentul articol.</p> <p>(2) Întreaga exploatație este gestionată în conformitate cu cerințele din prezentul regulament aplicabile producției ecologice.</p> <p>(3) Pentru scopurile și utilizările menționate la articolele 24 și 25 și în anexa II, doar produsele și substanțele care au fost autorizate în temeiul dispozițiilor menționate se pot utiliza în producția ecologică, cu condiția ca utilizarea lor în producția neecologică să fi fost autorizată în conformitate cu dispozițiile relevante ale dreptului Uniunii și, după caz, în conformitate cu dispozițiile naționale întemeiate pe dreptul Uniunii.</p>	<p><b>Chapter III PRODUCTION RULES</b> <b>Article 9 General production rules</b></p> <p>1. Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>2. The entire holding shall be managed in compliance with the requirements of this Regulation that apply to organic production.</p> <p>3. For the purposes and uses referred to in Articles 24 and 25 and in Annex II, only products and substances that have been authorised pursuant to those provisions may be used in organic production, provided that their use in non-organic production has also been authorised in accordance with the relevant provisions of Union law and, where applicable, in accordance with national provisions based on Union law.</p>	<p>Art.8 din Legea nr.237/2023</p>	<p><b>Law No.237/2023, Art. 8:</b> <b>Chapter III PRODUCTION RULES</b> <b>Article 8. General production rules</b></p> <p>(1) Operators shall comply with the general production rules laid down in this Article.</p> <p>(2) The entire holding shall be managed in compliance with the requirements that are applicable to organic production.</p> <p>(3) Non-organic agricultural products, substances and ingredients for processed organic food shall be used in organic production, only under the condition of their approval in the manner established by the Government.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 8 of Law No.237/2023.</p>	
<p>Următoarele produse și substanțe menționate la articolul 2 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1107/2009 sunt permise pentru</p>	<p>The following products and substances referred to in Article 2(3) of Regulation (EC) No 1107/2009 shall be allowed for use in organic</p>	<p><u>Art.8 din Legea nr.237/2023</u> (4) În producția ecologică se utilizează următoarele produse și substanțe care corespund</p>	<p>(4) The following products and substances shall be used in organic production, provided that they comply with the</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 8 of Law No.237/2023.  Regulation No. 1107/2009 transposed by Law No.</p>	

utilizare în producția ecologică, cu condiția să fie autorizate în conformitate cu regulamentul menționat: (a) agenți fitoprotectori, agenți sinergici și coformulanți drept componente ale produselor de protecție a plantelor; (b) adjuvanții destinați amestecării cu produse de protecție a plantelor.	production, provided that they are authorised pursuant to that Regulation: (a) safeners, synergists and co-formulants as components of plant protection products; (b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.	cerințelor Legii nr. 403/2023 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și pentru modificarea unor acte normative: a) agenți fitoprotectori, agenți sinergici și coformulanți, drept componente ale produselor de protecție a plantelor; b) adjuvanți destinați amestecării cu produse de protecție a plantelor.	requirements of the Law No. 403/2023 on the placing on the market of phytosanitary products and amending certain normative acts: a) safeners, synergists, and co-formulants as components of plant protection products; b) adjuvants that are to be mixed with plant protection products.		403/2023 on the placing on the market of plant protection products and amending certain regulatory acts, which ensured the partial alignment with Regulation (EC) No 1107/2009.	
Utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri care nu fac obiectul prezentului regulament este permisă cu condiția respectării principiilor stabilite în capitolul II.	The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Regulation shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.	<u>Art.8 din Legea nr.237/2023</u> (4 <sup>1</sup> ) Utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri care nu fac obiectul prezentei legi este permisă cu condiția respectării principiilor stabilite în capitolul II.	(4 <sup>1</sup> ) The use in organic production of products and substances for purposes other than those covered by this Law shall be allowed, provided that their use complies with the principles laid down in Chapter II.	Compatible		
(4) Radiația ionizantă nu se utilizează pentru tratarea alimentelor ecologice sau a hranei ecologice pentru animale și pentru tratarea materiilor prime utilizate pentru producerea alimentelor ecologice sau a hranei ecologice pentru animale.	4. Ionising radiation shall not be used in the treatment of organic food or feed, and in the treatment of raw materials used in organic food or feed.	Art.8 din Legea nr.237/2023	(5) Ionizing radiation shall not be used in the treatment of organic food and feed, and in the treatment of raw materials used for the production of organic food or feed.	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	
(5) Se interzice utilizarea clonării animalelor și creșterea de animale cu poliploidie indusă artificial.	5. The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.	Art.8 din Legea nr.237/2023	(6) The use of animal cloning, and the rearing of artificially induced polyploid animals, shall be prohibited.	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	
(6) Se iau măsuri preventive și de precauție, după caz, în fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuirii.	6. Preventive and precautionary measures shall be taken, where appropriate, at every stage of production, preparation and distribution.	Art.8 din Legea nr.237/2023	(7) Operators shall take preventive and precautionary measures, where appropriate, at each stage of production, preparation, and distribution.	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	
(7) În pofida alineatului (2), o exploatare poate fi împărțită în mod clar și efectiv în unități de producție separate pentru producția ecologică, în conversie și producția neecologică, cu condiția ca, pentru unitățile de producție neecologică: (a) în ceea ce privește efectivele de animale, să fie implicate specii diferite; (b) în ceea ce privește plantele, să fie implicate varietăți diferite care să poată fi ușor diferențiate. În ceea ce privește algele și animalele de acvacultură, pot fi implicate aceleași specii, cu condiția să existe o separare clară și efectivă	7. Notwithstanding paragraph 2, a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion and non-organic production, provided that for the non-organic production units: (a) as regards livestock, different species are involved; (b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are involved. As regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and effective separation between the production sites or units.	Art.8 din Legea nr.237/2023	(8) By way of derogation from paragraph (2): 1) a holding may be split into clearly and effectively separated production units for organic, in-conversion, and non-organic production, provided that for the non-organic production units: a) as regards livestock, different species are involved; b) as regards plants, different varieties that can be easily differentiated are used; c) as regards algae and aquaculture animals, the same species may be involved, provided that there is a clear and	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	

între locurile sau unitățile de producție.			effective separation between the production sites or units.			
<p>(8) Prin derogare de la alineatul (7) litera (b), în cazul culturilor perene care necesită o perioadă de cultivare de cel puțin trei ani, se pot implica soiuri care nu pot fi diferențiate cu ușurință sau aceleași soiuri, cu condiția ca producția în cauză să facă parte dintr-un plan de conversie și cu condiția ca conversia ultimei părți a suprafeței aferente producției în cauză la producția ecologică să înceapă cât mai repede posibil și să fie finalizată în maximum cinci ani. În astfel de cazuri:</p> <p>(a) fermierul notifică autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control, cu cel puțin 48 de ore în avans, cu privire la începerea recoltării fiecăruia dintre produsele în cauză;</p> <p>(b) la încheierea recoltării, fermierul informează autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control cu privire la cantitățile exacte recoltate din unitățile în cauză și cu privire la măsurile luate pentru separarea produselor;</p> <p>(c) planul de conversie și măsurile care urmează să fie luate pentru asigurarea separării efective și clare trebuie să fie confirmate de autoritatea competentă sau, după caz, de autoritatea de control ori de organismul de control, în fiecare an după începerea aplicării planului de conversie.</p>	<p>8. By way of derogation from point (b) of paragraph 7, in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least three years, different varieties that cannot be easily differentiated, or the same varieties, may be involved, provided that the production in question is within the context of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production begins as soon as possible and is completed within a maximum of five years.</p> <p>In such cases:</p> <p>(a) the farmer shall notify the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance;</p> <p>(b) upon completion of the harvest, the farmer shall inform the competent authority, or, where appropriate, the control authority or the control body, of the exact quantities harvested from the units concerned and of the measures taken to separate the products;</p> <p>(c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the competent authority, or, where appropriate, by the control authority or the control body, after the start of the conversion plan.</p>	Art.8 din Legea nr.237/2023	<p>2) in the case of perennial crops which require a cultivation period of at least 3 years, varieties that cannot be easily differentiated or the same varieties may be involved, provided that the production in question is part of a conversion plan, and provided that the conversion of the last part of the area related to the production in question to organic production starts as soon as possible and is completed within maximum 5 years.</p> <p>In such cases:</p> <p>a) the farmer shall notify the control body about the start of harvest of each of the products concerned at least 48 hours in advance.;</p> <p>b) upon completion of the harvesting, the farmer shall inform the control body about the exact quantities harvested from the units concerned, and about the measures taken to separate the products;</p> <p>c) the conversion plan and the measures to be taken to ensure the effective and clear separation shall be confirmed each year by the control body, after the start of the conversion plan.</p>	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	
<p>(9) Cerințele privind speciile și soiurile diferite prevăzute la alineatul (7) literele (a) și (b) nu se aplică în cazul centrelor de cercetare și educaționale, a pepinierelor, a multiplicatoarelor de semințe și a operațiunilor de ameliorare.</p>	<p>9. The requirements concerning different species and varieties, laid down in points (a) and (b) of paragraph 7, shall not apply in the case of research and educational centres, plant nurseries, seed multipliers and breeding operations.</p>	Art.8 din Legea nr.237/2023	<p>(9) The requirements concerning different species and varieties provided for in paragraph (8), point 1) letter a) and b) shall not apply in the case of educational, research and innovation institutions, plant nurseries, seed multipliers, and breeding operations.</p>	Compatible	Art. 8 of Law No.237/2023	

<p>(10) Atunci când, în cazurile menționate la alineatele (7), (8) și (9), nu toate unitățile de producție ale unei exploatații sunt gestionate în temeiul normelor privind producția ecologică, operatorii:</p> <p>(a) păstrează produsele utilizate pentru unitățile de producție ecologică și în conversie separat de cele utilizate pentru unitățile de producție neecologică;</p> <p>(b) păstrează produsele provenite din unitățile de producție ecologică, din cele de producție în conversie și din cele de producție neecologică separat unele de altele;</p> <p>(c) țin registre adecvate pentru a demonstra separarea efectivă a unităților de producție și a produselor.</p>	<p>10. Where, in the cases referred to in paragraphs 7, 8 and 9, not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:</p> <p>(a) keep the products used for the organic and in-conversion production units separate from those used for the non-organic production units;</p> <p>(b) keep the products produced by the organic, in-conversion and non-organic production units separate from each other;</p> <p>(c) keep adequate records to show the effective separation of the production units and of the products.</p>	<p>Art.8 din Legea nr.237/2023</p>	<p>(10) Where, in the cases referred to in paragraphs (8) and (9), not all production units of a holding are managed under organic production rules, the operators shall:</p> <p>a) keep the products used for the organic and in-conversion products separate from those used for the non-organic production units;</p> <p>b) keep the products produced by the organic, in-conversion, and non-organic production units separate from each other;</p> <p>c) keep distinct record books to show the effective separation of the production units and of the products.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 8 of Law No.237/2023</p>	
<p>(11) Comisia este împuternicită, în conformitate cu articolul 54, să adopte acte delegate care să modifice alineatul (7) de la prezentul articol fie prin adăugarea unor norme suplimentare privind împărțirea exploatațiilor în unități de producție ecologică, unități de producție în conversie și unități de producție neecologică, în special în ceea ce privește produsele enumerate în anexa I, fie prin modificarea respectivelor norme adăugate.</p>	<p>11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 7 of this Article by adding further rules on the splitting of a holding into organic, in-conversion and non-organic production units, in particular in relation to products listed in Annex I, or by amending those added rules.</p>	<p>Art.8 din Legea nr.237/2023</p>	<p>(11) Additional rules on the splitting of a holding into organic, in-conversion and non-organic production units, in particular in relation to products listed in Annex no. 1, shall be established in the regulatory acts approved by the Government.</p>	<p>Partially compatible</p>	<p>Art. 8 of Law No.237/2023 At the national level, is established the Government's competence to approve the aforementioned additional rules.</p>	
<p><b>Articolul 10 Conversia</b></p> <p>(1) Fermierii și operatorii care produc alge sau animale de acvacultură respectă o perioadă de conversie. Pe parcursul întregii perioade de conversie, aceștia aplică toate normele privind producția ecologică prevăzute în prezentul regulament, în special normele aplicabile privind conversia prevăzute în prezentul articol și în anexa II.</p>	<p><b>Article 10 Conversion</b></p> <p>1. Farmers and operators that produce algae or aquaculture animals shall comply with a conversion period. During the whole conversion period they shall apply all rules on organic production laid down in this Regulation, in particular the applicable rules on conversion set out in this Article and in Annex II.</p>	<p>Art.9 din Legea nr.237/2023</p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 9: Article 9. Conversion</u></b></p> <p>(1) Farmers and operators that produce products referred to in Article 1, paragraph (2) shall comply with a conversion period, during which they shall apply all rules on organic production.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 9 of Law No.237/2023</p>	
<p>(2) Perioada de conversie începe cel mai devreme atunci când fermierul sau operatorul care produce alge sau animale de acvacultură și-a notificat activitatea autorităților competente, în conformitate cu articolul 34 alineatul (1), în statul membru în care își desfășoară activitatea și în</p>	<p>2. The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the competent authorities, in accordance with Article 34(1), in the Member State in which the activity is carried out and in which</p>	<p><u>Art.9 din Legea nr.237/2023</u></p> <p>(2) Perioada de conversie începe cel devreme atunci când fermierul sau operatorul care produce alge sau animale de acvacultură își notifică activitatea la Agenția Națională pentru Siguranța</p>	<p>(2) The conversion period shall start at the earliest when the farmer or the operator that produces algae or aquaculture animals has notified the activity to the National Food Safety Agency, in accordance with art. 24 (1).</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 9 of Law No.237/2023</p>	

care exploatarea fermierului sau a operatorului face obiectul sistemului de control.	that farmer or operator's holding is subject to the control system.	Alimentelor, în conformitate cu art. 24 alin. (1).				
(3) Nicio perioadă anterioară nu poate fi recunoscută retroactiv ca făcând parte din perioada de conversie, cu excepția cazului în care: (a) parcelele agricole ale operatorului au făcut obiectul unor măsuri definite într-un program pus în aplicare în temeiul Regulamentului (UE) nr. 1305/2013 în vederea asigurării că pe parcelele agricole respective nu au fost utilizate alte produse sau substanțe decât cele autorizate pentru producția ecologică; sau (b) operatorul poate aduce probe că parcelele agricole sunt zone naturale sau agricole și că, pe o perioadă de cel puțin trei ani, nu au fost tratate cu produse sau substanțe neautorizate pentru utilizarea în producția ecologică.	3. No previous period may be retroactively recognised as being part of the conversion period, except where: (a) the operator's land parcels were subject to measures which were defined in a programme implemented pursuant to Regulation (EU) No 1305/2013 for the purpose of ensuring that no products or substances other than those authorised for use in organic production have been used on those land parcels; or (b) the operator can provide proof that the land parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that are not authorised for use in organic production.	Art.9 din Legea nr.237/2023	(3) No previous period may be retroactively recognized as being part of the conversion period, except for the cases where the operator can provide proof that the agricultural parcels were natural or agricultural areas that, for a period of at least three years, have not been treated with products or substances that were not authorized for use in organic production.	Compatible	<b>Art. 9 of Law No.237/2023.</b> Regulation (EU) no. 1305/2013 repealed by Regulation (EU) 2021/2115, was transposed by Law 126/2025 on the financing, management and monitoring of agricultural policy. The draft of Strategic Program for agricultural policy 2026-2030 is in final stage for approval. No reference yet could be made.	
(4) Produsele obținute în timpul perioadei de conversie nu se comercializează ca produse ecologice sau ca produse în conversie.	4. Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.	Art.9 din Legea nr.237/2023	(4) Products produced during the conversion period shall not be marketed as organic products or as in-conversion products.	Compatible	Art. 9 of Law No.237/2023	
Cu toate acestea, următoarele produse obținute în timpul perioadei de conversie și în conformitate cu alineatul (1) pot fi comercializate ca produse în conversie: (a) materiale de reproducere a plantelor, cu condiția să se fi respectat o perioadă de conversie de cel puțin 12 luni; (b) produse alimentare de origine vegetală și produsele destinate hranei de origine vegetală, cu condiția ca produsul să conțină numai un singur ingredient provenit din culturi agricole și să se fi respectat o perioadă de conversie de cel puțin 12 luni înainte de recoltare.	However, the following products produced during the conversion period and in compliance with paragraph 1 may be marketed as in-conversion products: (a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been complied with; (b) food products of plant origin and feed products of plant origin, provided that the product contains only one agricultural crop ingredient, and provided that a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.	Art.9 din Legea nr.237/2023	(5) By derogation from the provisions of paragraph (4), the following products produced during the conversion period can be marketed as in-conversion products: a) plant reproductive material, provided that a conversion period of at least 12 months has been observed; b) food products of plant origin and feed of plant origin, provided that the concerned product contains only one ingredient derived from agricultural crops, and a conversion period of at least 12 months before the harvest has been complied with.	Compatible	Art. 9 of Law No.237/2023	
(5) Comisia este împuternicită, în conformitate cu articolul 54, să adopte acte delegate care să modifice anexa II partea II punctul 1.2.2 fie prin adăugarea unor norme de	5. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.2.2 of Part II of Annex II by adding conversion rules for species other	Art.9 din Legea nr.237/2023	(6) The additional rules regarding the conversion period and defining the conversion period specific to the type of crop or livestock production, rules	Compatible	Art. 9 of Law No.237/2023  At the national level, the Government's competence to	

<p>conversie pentru alte specii decât cele reglementate în anexa II partea II la 17 iunie 2018, fie prin modificarea respectivelor norme adăugate.</p> <p>(6) După caz, Comisia adoptă acte de punere în aplicare prin care specifică documentele care trebuie furnizate în scopul recunoașterii retroactive a perioadelor anterioare în conformitate cu alineatul (3) de la prezentul articol.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>than those regulated in Part II of Annex II on 17 June 2018, or by amending those added rules.</p> <p>6. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts specifying the documents to be supplied for the purpose of the retroactive recognition of a previous period in accordance with paragraph 3 of this Article.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>		<p>regarding the change of the conversion period duration, as well as the procedure for retroactive recognition of the conversion period shall be approved by the Government.</p>		<p>approve the aforementioned additional rules is established.</p>	
<p><b>Articolul 11 Interzicerea utilizării OMG-urilor</b></p> <p>(1) Se interzice utilizarea în producția ecologică a OMG-urilor și a produselor obținute din OMG-uri și a produselor obținute prin OMG-uri în alimente sau în hrana pentru animale sau ca alimente, hrană pentru animale, adjuvanți tehnologici, produse de protecție a plantelor, îngrășăminte, amelioratori de sol, material de reproducere a plantelor, microorganisme sau animale.</p>	<p><b>Article 11 Prohibition of the use of GMOs</b></p> <p>1. GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilisers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p>	Art.10 din Legea nr.237/2023	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 10: Article 10. Prohibition of the use of GMOs</b></p> <p>(1) GMOs, products produced from GMOs, and products produced by GMOs shall not be used in food or feed, or as food, feed, processing aids, plant protection products, fertilizers, soil conditioners, plant reproductive material, micro-organisms or animals in organic production.</p>	Compatible	Art. 10 (1) of Law No. 237/2023.	
<p>(2) În sensul interdicției prevăzute la alineatul (1), în ceea ce privește OMG-urile și produsele obținute din OMG-uri și destinate alimentelor sau hranei pentru animale, operatorii se pot baza pe etichetele unui produs care au fost aplicate sau furnizate în temeiul Directivei 2001/18/CE, al Regulamentului (CE) nr. 1829/2003 al Parlamentului European și al Consiliului ( 18 ) sau al Regulamentului (CE) nr. 1830/2003 al Parlamentului European și al Consiliului ( 19 ) sau pe orice alt document de însoțire a acestuia.</p>	<p>2. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to GMOs and products produced from GMOs for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided pursuant to Directive 2001/18/EC, Regulation (EC) No 1829/2003 of the European Parliament and of the Council (18) or Regulation (EC) No 1830/2003 of the European Parliament and of the Council (19) or any accompanying document provided pursuant thereto.</p>	Art.10 din Legea nr.237/2023	<p>(2) For the purpose of prohibition laid down in paragraph (1), with regard to GMOs and products produced from GMO for food and feed, operators may rely on the labels of a product that have been affixed or provided in accordance with the specific requirements for their application or provision, or on any other accompanying document.</p>	Compatible	<p>Art. 10(2) of Law No.237/2023.</p> <p>Directive 2001/18/CE transposed by <a href="#">Law No.152/2022</a> on the regulation and control of genetically modified organisms.</p> <p>Regulation (EC) no.1829/2003 and Regulation (EC) no.1830/2003 transposed by <a href="#">Law No. 394/2023</a> on genetically modified food and feed</p>	
<p>(3) Operatorii pot presupune că în producția alimentelor sau a hranei pentru animale achiziționate nu s-au folosit OMG-uri sau produse obținute din OMG-uri atunci când astfel de produse nu au o etichetă aplicată sau furnizată sau nu sunt însoțite de un document furnizat în</p>	<p>3. Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacture of purchased food and feed where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document provided, pursuant to the legal acts</p>	Art.10 din Legea nr.237/2023	<p>(3) Operators may assume that no GMOs and no products produced from GMOs have been used in the manufacturing of purchased food and feed, where such products do not have a label affixed or provided, or are not accompanied by a document</p>	Compatible	Art. 10(3) of Law No.237/2023.	

conformitate cu actele legislative menționate la alineatul (2), cu excepția cazului în care au obținut alte informații indicând faptul că etichetarea produselor respective nu este în conformitate cu actele legislative menționate.	referred to in paragraph 2, unless they have obtained other information indicating that the labelling of the products concerned is not in conformity with those legal acts.		provided in compliance with paragraph (2), except for the cases when they have obtained other information indicating that the labeling of the products concerned is not in compliance with the regulatory acts.			
(4) În sensul interdicției prevăzute la alineatul (1), în ceea ce privește produsele care nu sunt reglementate de alineatele (2) și (3), operatorii care utilizează produse neecologice achiziționate de la terți solicită vânzătorului să confirme faptul că produsele respective nu au fost obținute din OMG-uri sau prin OMG-uri.	4. For the purposes of the prohibition laid down in paragraph 1, with regard to products not covered by paragraphs 2 and 3, operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm that those products are not produced from GMOs or produced by GMOs.	Art.10 din Legea nr.237/2023	(4) For the purpose of the prohibition laid down in paragraph (1), with regard to products that are not covered by paragraphs (2) and (3), operators using non-organic products purchased from third parties shall require the vendor to confirm the fact that respective products have not been produced from GMOs or by GMOs.	Compatible	Art. 10(4) of Law No.237/2023.	
<b>Articolul 12 Norme privind producția vegetală</b> (1) Operatorii care produc plante sau produse vegetale respectă, în special, normele detaliate prevăzute în partea I din anexa II.	<b>Article 12 Plant production rules</b> 1. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in Part I of Annex II.	Pct. 5 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr. 253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 5 of annex 1</b> 5. Operators that produce plants or plant products shall comply, in particular, with the detailed rules set out in this chapter.	Compatible	Annex II part I of Reg.2018/848 transposed by Annex 1 to GD. 253/2024.	
(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a: (a) punctelor 1.3 și 1.4 din anexa II partea I în ceea ce privește derogările; (b) punctului 1.8.5 din anexa II partea I în ceea ce privește utilizarea materialului de reproducere a plantelor neecologic sau în conversie; (c) punctului 1.9.5 din anexa II partea I prin adăugarea unor dispoziții suplimentare referitoare la acordurile dintre operatorii exploatațiilor agricole sau prin modificarea dispozițiilor respective adăugate; (d) punctului 1.10.1 din anexa II partea I prin adăugarea unor măsuri suplimentare referitoare la gestionarea dăunătorilor și a buruienilor sau prin modificarea acestor măsuri adăugate; (e) părții I din anexa II fie prin adăugarea unor norme detaliate și practici de cultivare suplimentare pentru anumite plante și produse vegetale, inclusiv norme pentru	2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending: (a) points 1.3 and 1.4 of Part I of Annex II as regards derogations; (b) point 1.8.5 of Part I of Annex II as regards the use of in-conversion and non-organic plant reproductive material; (c) point 1.9.5 of Part I of Annex II by adding further provisions concerning agreements between operators of agricultural holdings, or by amending those added provisions; (d) point 1.10.1 of Part I of Annex II by adding further pest- and weed-management measures, or by amending those added measures; (e) Part I of Annex II by adding further detailed rules and cultivation practices for specific plants and plant products, including rules for sprouted seeds, or by amending those added rules.	Art.12 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 12:</b> <b>Article 12. Detailed production rules</b> (1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.	Non-applicable EU provisions	These paragraphs contain provisions on EU legislative technique.  At the national level, the competence of the Government to approve the mentioned detailed production rules is established.	

semințele germinate, fie prin modificarea acestor norme adăugate.					
<b>Articolul 13 Dispoziții specifice privind comercializarea materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic</b> (1) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic poate fi comercializat fără respectarea cerințelor privind înregistrarea și fără respectarea categoriilor de certificare a materialului de prebază, de bază și certificat sau a cerințelor pentru alte categorii, care sunt prevăzute în Directivele 66/401/CEE, 66/402/CEE, 68/193/CEE, 98/56/CE, 2002/53/CE, 2002/54/CE, 2002/55/CE, 2002/56/CE, 2002/57/CE, 2008/72/CE și 2008/90/CE sau în actele adoptate în temeiul directivelor menționate.	<b>Article 13 Specific provisions for the marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material</b> 1. Plant reproductive material of organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for registration and without complying with the certification categories of pre-basic, basic and certified material or with the requirements for other categories, which are set out in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC or acts adopted pursuant to those Directives.	Art.11 din Legea nr.237/2023	<b>Law No. 237/2023, Art. 13:</b> <b>Article 11. Specific provisions for the marketing of plant reproductive material from organic heterogeneous material</b> (1) Plant reproductive material from organic heterogeneous material may be marketed without complying with the requirements for the registration and without complying with the certification categories of pre-base, base, and certified material or with the requirements for other categories which are not provided for in the Law no.68/2013 on seeds.	Compatible	Art. 11(1) of Law No.237/2023.
(2) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic menționat la alineatul (1) poate fi comercializat în urma unei notificări referitoare la materialul eterogen ecologic, din partea furnizorului către organismele oficiale competente menționate în Directivele 66/401/CEE, 66/402/CEE, 68/193/CEE, 98/56/CE, 2002/53/CE, 2002/54/CE, 2002/55/CE, 2002/56/CE, 2002/57/CE, 2008/72/CE și 2008/90/CE, utilizând un dosar care să conțină: (a) datele de contact ale solicitantului; (b) specia și denumirea materialului eterogen ecologic; (c) descrierea principalelor caracteristici agronomice și fenotipice care sunt comune în acest grup de plante, inclusiv metodele de ameliorare, rezultatele testelor privind caracteristicile respective, țara de producție și materialul parental utilizat; (d) o declarație a solicitantului privind veridicitatea elementelor menționate la literele (a), (b) și (c); și	2. Plant reproductive material of organic heterogeneous material as referred to in paragraph 1 may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the responsible official bodies referred to in Directives 66/401/EEC, 66/402/EEC, 68/193/EEC, 98/56/EC, 2002/53/EC, 2002/54/EC, 2002/55/EC, 2002/56/EC, 2002/57/EC, 2008/72/EC and 2008/90/EC, made by means of a dossier containing: (a) the contact details of the applicant; (b) the species and denomination of the organic heterogeneous material; (c) the description of the main agronomic and phenotypic characteristics that are common to that plant grouping, including breeding methods, any available results from tests on those characteristics, the country of production and the parental material used; (d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements in points (a), (b) and (c); and	Art.11 din Legea nr.237/2023	(2) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic menționat la alin. (1) poate fi comercializat în urma unei notificări, din partea furnizorului către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, cu privire la materialul eterogen ecologic, însoțită de un dosar care să conțină: ... (2) Plant reproductive material from organic heterogeneous material referred to in paragraph (1) may be marketed following a notification of the organic heterogeneous material by the supplier to the National Food Safety Agency, made by means of a dossier containing: a) the contact details of the applicant; b) the species and denomination of the organic heterogeneous material; c) the description of the main agronomic and phenotypical characteristics that are common to the plant grouping, including the breeding methods, results of tests on those characteristics, the country of production, and the parental material used; d) a declaration by the applicant concerning the truth of the elements mentioned in items a), b), and c);	Compatible	Art. 11(2) of Law No.237/2023.



(e) un eșantion reprezentativ.	(e) a representative sample.		e) a representative sample.			
Notificarea respectivă se trimite prin scrisoare recomandată sau prin orice alt mijloc de comunicare acceptat de organismele oficiale, cu solicitarea confirmării de primire.	That notification shall be sent by registered letter, or by any other means of communication accepted by the official bodies, with confirmation of receipt requested.	<u>Art.11 din Legea nr.237/2023</u> (3) Notificarea respectivă se trimite prin scrisoare recomandată sau prin orice alt mijloc de comunicare acceptat de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, cu solicitarea confirmării primirii.	(3) Respective notification shall be sent by registered letter or by any other communication means accepted by the National Food Safety Agency, with confirmation of receipt requested.	Compatible	Art. 11(3) of Law No.237/2023.	
La trei luni de la data indicată pe confirmarea de primire, cu condiția să nu fi fost solicitate informații suplimentare sau să nu fi fost comunicat furnizorului un refuz oficial din motive ce țin de un dosar incomplet ori de nerespectare astfel cum este definită la articolul 3 punctul 57, se consideră că organismul oficial responsabil a confirmat notificarea și conținutul acesteia.	Three months after the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness of the dossier or non-compliance as defined in Article 3(57) was communicated to the supplier, the responsible official body shall be deemed to have acknowledged the notification and its content.	<u>Art.11 din Legea nr.237/2023</u>	(4) Upon expiration of three months from the date shown on the return receipt, provided that no additional information was requested or that no formal refusal for reasons of incompleteness or non-compliance was communicated to the supplier, the rules of tacit acceptance shall apply to the notification.	Compatible	Art. 11(4) of Law No.237/2023.	
După confirmarea expresă sau implicită a notificării, organismul oficial responsabil poate include pe o listă materialul eterogen ecologic notificat. Includerea pe listă menționată se face gratuit pentru furnizor.	After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the responsible official body may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. That listing shall be free of charge to the supplier.	<u>Art.11 din Legea nr.237/2023</u> (5) După confirmarea expresă sau tacită a notificării, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate include materialul eterogen ecologic într-o listă de evidență. Includerea în lista menționată se face gratuit pentru furnizor.	(5) After having expressly or implicitly acknowledged the notification, the control authority may proceed to the listing of the notified organic heterogeneous material. The listing shall be free of charge to the supplier.	Compatible	Art. 11(5) of Law No.237/2023.	
Includerea pe listă a oricărui material eterogen ecologic se comunică autorităților competente ale celorlalte state membre și Comisiei. Un astfel de material eterogen ecologic trebuie să respecte cerințele din actele delegate adoptate în conformitate cu alineatul (3).	The listing of any organic heterogeneous material shall be communicated to the competent authorities of the other Member States and to the Commission. Such organic heterogeneous material shall fulfil the requirements laid down in the delegated acts adopted in accordance with paragraph 3.			Non-transposable	Applies to the Member States only.	
(3) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament prin stabilirea de norme privind producția și comercializarea materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic din anumite genuri sau specii, în ceea ce privește: (a) descrierea materialului eterogen ecologic, inclusiv metodele de ameliorare și de producție relevante și materialul parental utilizat;	3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by setting out rules governing the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera or species, as regards: (a) the description of the organic heterogeneous material, including the relevant breeding and production methods and parental material used;	<u>Art.11 din Legea nr.237/2023</u>	(6) The Government shall adopt regulatory acts setting out requirements governing the production and marketing of plant reproductive material of organic heterogeneous material of particular genera and species, as regards: a) the description of the organic heterogeneous material, including the relevant breeding and production methods and the parental material used;	Compatible	Art. 11(6) of Law No.237/2023.	

<p>(b) cerințele minime de calitate pentru loturile de semințe, inclusiv identitatea, puritatea specifică, capacitatea de germinare și calitatea sanitară;</p> <p>(c) etichetarea și ambalarea;</p> <p>(d) informațiile și eșantioanele de producție care trebuie să fie păstrate de operatorii profesioniști;</p> <p>(e) după caz, întreținerea materialului eterogen ecologic.</p>	<p>(b) the minimum quality requirements for seeds lots, including identity, specific purity, germination rates and sanitary quality;</p> <p>(c) labelling and packaging;</p> <p>(d) information and samples of production to be kept by the professional operators;</p> <p>(e) where applicable, maintenance of the organic heterogeneous material.</p>		<p>b) the minimum quality requirements for seed lots, including identity, specific purity, germination rates, and sanitary quality;</p> <p>c) labeling and packaging;</p> <p>d) information and production samples that shall be kept by the professional operators;</p> <p>e) maintenance of the organic heterogeneous material, where applicable.</p>			
<p><b>Articolul 14 Norme privind producția animalieră</b></p> <p>(1) Operatorii care cresc animale se conformează, în special, normelor detaliate de producție prevăzute în anexa II partea II și în orice act de punere în aplicare menționat la alineatul (3) de la prezentul articol.</p>	<p><b>Article 14 Livestock production rules</b></p> <p>1. Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part II of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>	<p><u>Pct. 42 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</u></p>	<p><b><u>GD No. 253/2024, point 42 of annex 1</u></b></p> <p><b>Chapter III</b></p> <p><b>LIVESTOCK PRODUCTION RULES</b></p> <p><b>Section 1 General requirements</b></p> <p><b>42.</b> In addition to the production rules laid down in Articles 8-10 of Law No. 237/2023, the rules laid down in this chapter shall apply to organic livestock production. Livestock operators shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter and in chapter III of Regulation on retroactive recognition of conversion periods and the production of organic products.</p>	Compatible	Annex II part II transposed by Annex 1 to GD No. 253/2024.	
<p>(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a:</p> <p>(a) punctelor 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 și 1.3.4.4.3 din anexa II partea II prin reducerea procentajelor în ceea ce privește originea animalelor odată ce s-a constatat disponibilitatea suficientă a animalelor ecologice pe piața Uniunii;</p> <p>(b) punctului 1.6.6 din anexa II partea II în ceea ce privește limita de azot ecologic aferentă densității totale a efectivelor;</p> <p>(c) punctului 1.9.6.2 litera (b) din anexa II partea II în ceea ce privește hrănirea coloniilor de albine;</p> <p>(d) punctului 1.9.6.3 literale (b) și (e) din anexa II partea II în ceea ce privește tratamentele acceptabile pentru dezinfectarea stupinelor și</p>	<p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:</p> <p>(a) points 1.3.4.2, 1.3.4.4.2 and 1.3.4.4.3 of Part II of Annex II by reducing the percentages as regards the origin of animals, once sufficient availability on the Union market of organic animals has been established;</p> <p>(b) point 1.6.6 of Part II of Annex II as regards the limit on organic nitrogen linked to the total stocking density;</p> <p>(c) point 1.9.6.2(b) of Part II of Annex II as regards the feeding of bee colonies;</p> <p>(d) points 1.9.6.3(b) and (e) of Part II of Annex II as regards the acceptable treatments for the disinfection of apiaries and the methods and</p>	<p><u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 12:</u></b></p> <p><b>Article 12. Detailed production rules</b></p> <p>(1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.</p>	Non-applicable EU provisions	<p>The paragraphs in question contain provisions of EU legislative technique.</p> <p>At the national level, the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned is established.</p>	

<p>metodele și tratamentele pentru combaterea lui Varroa destructor;</p> <p>(e) părții II din anexa II fie prin adăugarea unor norme detaliate referitoare la producția animalieră, pentru alte specii decât cele reglementate în partea menționată, la 17 iunie 2018, fie prin modificarea respectivelor norme adăugate, în ceea ce privește:</p> <p>(i) derogările referitoare la originea animalelor;</p> <p>(ii) alimentația;</p> <p>(iii) practicile de adăpostire și de creștere;</p> <p>(iv) asistența medicală;</p> <p>(v) bunăstarea animalelor.</p> <p>(3) Comisia adoptă, după caz, acte de punere în aplicare referitoare la anexa II partea II, prin care stabilește norme privind:</p> <p>(a) perioada minimă care trebuie respectată pentru hrănirea cu lapte matern a animalelor alăptate, menționată la punctul 1.4.1 litera (g);</p> <p>(b) densitatea efectivelor și suprafața minimă pentru suprafețele interioare și exterioare, care trebuie respectate în cazul anumitor specii de animale pentru a asigura respectarea nevoilor de dezvoltare, fiziologice și etologice ale animalelor, în conformitate cu punctele 1.6.3, 1.6.4 și 1.7.2;</p> <p>(c) caracteristicile și cerințele tehnice legate de suprafața minimă pentru suprafețele interioare și exterioare;</p> <p>(d) caracteristicile și cerințele tehnice legate de clădirile și Țăcurile pentru toate speciile de animale, altele decât albinele, pentru a asigura respectarea nevoilor de dezvoltare, fiziologice și etologice ale animalelor, în conformitate cu punctul 1.7.2;</p> <p>(e) cerințele legate de vegetație și caracteristicile instalațiilor protejate și ale suprafețelor în aer liber.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>treatments to fight against Varroa destructor;</p> <p>(e) Part II of Annex II by adding detailed rules on livestock production for species other than species regulated in that Part on 17 June 2018, or by amending those added rules, as regards:</p> <p>(i) derogations as regards the origin of animals;</p> <p>(ii) nutrition;</p> <p>(iii) housing and husbandry practices;</p> <p>(iv) health care;</p> <p>(v) animal welfare.</p> <p>3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts regarding Part II of Annex II providing rules on:</p> <p>(a) the minimum period to be complied with for feeding of suckling animals with maternal milk, referred to in point 1.4.1(g);</p> <p>(b) the stocking density and the minimum surface for indoor and outdoor areas that are to be complied with for specific livestock species to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with points 1.6.3, 1.6.4 and 1.7.2,</p> <p>(c) the characteristics of and technical requirements for the minimum surface for indoor and outdoor areas;</p> <p>(d) the characteristics of and technical requirements for buildings and pens for all livestock species other than bees, to ensure that the developmental, physiological and ethological needs of animals are met in accordance with point 1.7.2;</p> <p>(e) requirements for vegetation and the characteristics of protected facilities and open air areas.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>					
---	---	--	--	--	--	--

<p><b>Articolul 15 Norme de producție aplicabile algelor și animalelor de acvacultură</b></p> <p>(1) Operatorii care produc alge și animale de acvacultură respectă, în special, normele detaliate de producție prevăzute în anexa II partea III și în orice act de punere în aplicare menționat la alineatul (3) de la prezentul articol.</p>	<p><b>Article 15 Production rules for algae and aquaculture animals</b></p> <p>1. Operators that produce algae and aquaculture animals shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part III of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>	<p>Pct. 102 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</p>	<p><b>GD No. 253/2024, annex 1, point 102:</b></p> <p><b>Chapter IV PRODUCTION RULES FOR ALGAE AND AQUACULTURE ANIMALS</b></p> <p><b>Section 1 General requirements</b></p> <p><b>102.</b> Operators that produce algae and aquaculture animals shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter and in chapter IV of Regulation on retroactive recognition of conversion periods and the production of organic products.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Annex II part III transposed by Annex 1 to GD 253/2024.</p> <p>Regulation on retroactive recognition of conversion periods and the production of organic products is Annex 2 to GD No.253/2024.</p>	
<p>(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a:</p> <p>(a) punctului 3.1.3.3 din anexa II partea III în ceea ce privește hrana pentru animalele de acvacultură carnivore;</p> <p>(b) punctului 3.1.3.4 din anexa II partea III prin adăugarea unor norme specifice suplimentare privind hrana pentru anumite animale de acvacultură sau prin modificarea acestor norme adăugate;</p> <p>(c) punctului 3.1.4.2 din anexa II partea III în ceea ce privește tratamentele veterinare pentru animalele de acvacultură;</p> <p>(d) părții III din anexa II fie prin adăugarea unor condiții suplimentare detaliate în cazul fiecărei specii pentru gestionarea genitorilor, ameliorare și producția de efective tinere, fie prin modificarea acestor condiții detaliate adăugate.</p> <p>(3) După caz, Comisia adoptă acte de punere în aplicare în vederea stabilirii unor norme detaliate pentru fiecare specie sau grup de specii în ceea ce privește densitatea efectivelor și caracteristicile specifice pentru sistemele de producție și sistemele de reținere, pentru a asigura îndeplinirea nevoilor specifice ale fiecărei specii. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu</p>	<p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:</p> <p>(a) point 3.1.3.3 of Part III of Annex II as regards feed for carnivorous aquaculture animals;</p> <p>(b) point 3.1.3.4 of Part III of Annex II by adding further specific rules on feed for certain aquaculture animals, or by amending those added rules;</p> <p>(c) point 3.1.4.2 of Part III of Annex II as regards veterinary treatments for aquaculture animals;</p> <p>(d) Part III of Annex II by adding further detailed conditions per species for broodstock management, breeding and juvenile production, or by amending those added detailed conditions.</p> <p>3. The Commission shall, where appropriate, adopt implementing acts laying down detailed rules per species or per group of species on the stocking density, and on the specific characteristics for production systems and containment systems, in order to ensure that the species-specific needs are met.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 12:</b></p> <p><b>Article 12. Detailed production rules</b></p> <p>(1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.</p>	<p>Non-applicable EU provisions</p>	<p>Paragraphs (2) and (3) contain provisions of EU legislative technique.</p> <p>At the national level, is established the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned.</p>	

procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).						
(4) În sensul prezentului articol și al partea III din anexa II, „densitatea efectivelor” înseamnă greutatea în viu a animalelor de acvacultură pe metru cub de apă în orice moment din timpul fazei de îngrășare, iar în cazul peștilor plăți și al creveților, greutatea pe metru pătrat de suprafață.	4. For the purpose of this Article and of Part III of Annex II, ‘stocking density’ means the live weight of aquaculture animals per cubic metre of water at any time during the grow-out phase and, in the case of flatfish and shrimp, the weight per square metre of surface.	---	---	Not aligned		
<b>Articolul 16 Norme de producție privind alimentele prelucrate</b> (1) Operatorii care produc alimente prelucrate respectă, în special, normele detaliate de producție prevăzute în anexa II partea IV și în orice act de punere în aplicare menționat la alineatul (3) din prezentul articol.	<b>Article 16 Production rules for processed food</b> 1. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part IV of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.	<u>Pct.126 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</u>	<b><u>GD No. 253/2024, annex 1, point 126:</u></b> <b>Chapter V PROCESSED FOOD PRODUCTION RULES</b> <b>Section 1 General requirements for the production of processed food</b> <b>126.</b> In addition to the general production rules laid down in Articles 8 and 10 of Law No. 237/2023, the rules laid down in this chapter shall apply to the organic production of processed food. Operators that produce processed food shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter and in chapter V of Regulation on retroactive recognition of conversion periods and the production of organic products.	Compatible	Annex II part IV transposed by annex 1 to GD No. 253/2024.	
(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a: (a) punctului 1.4 din anexa II partea IV în ceea ce privește măsurile de precauție și măsurile preventive care trebuie luate de operatori; (b) punctului 2.2.2 din anexa II partea IV în ceea ce privește tipul și compoziția produselor și substanțelor a căror utilizare în alimentele prelucrate este permisă, precum și condițiile în care pot fi folosite; (c) punctului 2.2.4 din anexa II partea IV în ceea ce privește calcularea procentului de ingrediente agricole menționat la articolul 30 alineatul (5) litera (a) punctul (ii) și	2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending: (a) point 1.4 of Part IV of Annex II as regards precautionary measures and preventive measures to be taken by operators; (b) point 2.2.2 of Part IV of Annex II as regards the types and composition of products and substances that are allowed for use in processed food, as well as conditions under which they may be used; (c) point 2.2.4 of Part IV of Annex II as regards the calculation of the percentage of agricultural ingredients referred to in points (a)(ii) and (b)(i) of Article 30(5), including the food additives	<u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u>	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 12:</u></b> <b>Article 12. Detailed production rules</b> (1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.	Non-applicable EU provisions	The paragraphs in question contain provisions of EU legislative technique.  At the national level, the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned is established.	

<p>litera (b) punctul (i), inclusiv aditivi alimentari autorizați în temeiul articolului 24 pentru utilizare în producția ecologică, care sunt considerați ingrediente agricole în sensul unui astfel de calcul.</p> <p>Actele delegate respective nu includ posibilitatea de a utiliza substanțe aromatizante sau preparate aromatizante care nu sunt nici naturale, în sensul articolului 16 alineatele (2), (3) și (4) din Regulamentul (CE) nr. 1334/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ( 20 ), și nici ecologice.</p> <p>(3) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare prin care stabilește tehnicile autorizate în prelucrarea produselor alimentare.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>authorised pursuant to Article 24 for use in organic production that are considered as agricultural ingredients for the purpose of such calculations.</p> <p>Those delegated acts shall not include the possibility of using flavouring substances or flavouring preparations which are neither natural, within the meaning of Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 of the European Parliament and of the Council ( 20 ), nor organic.</p> <p>3. The Commission may adopt implementing acts laying down the techniques authorised in the processing of food products.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>					
<p><b>Articolul 17 Norme de producție privind hrana prelucrată pentru animale</b></p> <p>(1) Operatorii care produc hrană prelucrată pentru animale respectă, în special, normele detaliate de producție prevăzute în anexa II partea V și în orice act de punere în aplicare menționat la alineatul (3) de la prezentul articol.</p>	<p><b>Article 17 Production rules for processed feed</b></p> <p>1. Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part V of Annex II and in any implementing acts referred to in paragraph 3 of this Article.</p>	<p><u>Pct. 137 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</u></p>	<p><b><u>GD No. 253/2024, point 137 of annex 1:</u></b></p> <p><b>Chapter VI PROCESSED FEED PRODUCTION RULES</b></p> <p><b>137.</b> In addition to the general production rules laid down in Articles 8 and 10 of Law No. 237/2023, the rules laid down in this chapter shall apply to the organic production of processed feed.</p> <p>Operators that produce processed feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter and in chapter V of Regulation on retroactive recognition of conversion periods and the production of organic products.</p>	Compatible	Annex II part V transposed by Annex 1 to GD No.253/2024.	
<p>(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a punctului 1.4 din anexa II partea V prin adăugarea de măsuri preventive și de precauție suplimentare care trebuie luate de operatori sau prin modificarea respectivelor măsuri adăugate.</p>	<p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.4 of Part V of Annex II by adding further precautionary and preventive measures to be taken by operators, or by amending those added measures.</p> <p>3. The Commission may adopt implementing acts laying down the</p>	<p><u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 12:</u></b></p> <p><b>Article 12. Detailed production rules</b></p> <p>(1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production,</p>	Non-applicable EU provisions	<p>The paragraphs in question contain provisions of EU legislative technique.</p> <p>At the national level, the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned is established.</p>	

(3) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare prin care stabilește tehnicile autorizate pentru utilizarea în prelucrarea produselor destinate alimentației animale. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	techniques authorised for use in the processing of feed products. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).		processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.			
<b>Articolul 18 Norme de producție privind vinul</b> (1) Operatorii care produc produse în sectorul vitivinicol respectă în special normele de producție detaliate prevăzute în partea VI din anexa II.	<b>Article 18 Production rules for wine</b> 1. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VI of Annex II.	Pct.148 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 148 of annex 1:</b> <b>Chapter VII PRODUCTION RULES FOR WINE</b> <b>148.</b> In addition to the general production rules laid down in Articles 8, 9 and 10 of Law No. 237/2023, the rules laid down in this chapter shall apply to the organic production of the products of the wine sector as referred to in point 109 of Regulation on the organization of the wine market, approved by Government Decision No. 356/2015. Operators that produce products of the wine sector shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter.	Compatible	Annex II part VI transposed by Annex 1 to GD No. 253/2024.	
(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a: (a) punctului 3.2 din anexa II partea VI prin adăugarea unor practici, procese și tratamente enologice suplimentare care sunt interzise sau prin modificarea respectivelor elemente adăugate; (b) punctului 3.3 din anexa II partea VI.	2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending: (a) point 3.2 of Part VI of Annex II by adding further oenological practices, processes and treatments that are prohibited, or by amending those added elements; (b) point 3.3. of Part VI of Annex II.	<u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u>	<b>Law No. 237/2023, Art. 12:</b> <b>Article 12. Detailed production rules</b> (1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.	Non-applicable EU provisions	The paragraphs contain provisions of EU legislative technique.  At the national level, the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned is established.	
<b>Articolul 19 Norme de producție privind drojdia utilizată ca aliment sau ca hrană pentru animale</b> (1) Operatorii care produc drojdie destinată utilizării ca aliment sau ca hrană pentru animale respectă în special normele de producție	<b>Article 19 Production rules for yeast used as food or feed</b> 1. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in Part VII of Annex II.	Pct. 152 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024	<b>GD No. 253/2024, point 152 of annex 1:</b> <b>Chapter VIII PRODUCTION RULES FOR YEAST USED AS FOOD OR FEED</b> <b>152.</b> In addition to the general production rules laid down in Articles 8 and 10 of Law No. 237/2023, the rules laid down in	Compatible	Annex II part VII transposed by Annex 1 to GD No. 253/2024	

detaliatate prevăzute în partea VII din anexa II.			this chapter shall apply to the organic production of yeast used as food or feed. Operators that produce yeast to be used as food or feed shall comply, in particular, with the detailed production rules set out in this chapter.			
(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a punctului 1.3 din anexa II partea VII prin adăugarea de norme detaliate suplimentare referitoare la producția de drojdie sau prin modificarea respectivelor norme adăugate.	2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point 1.3 of Part VII of Annex II by adding further detailed yeast production rules, or by amending those added rules.	<u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u>	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 12:</u></b> <b>Article 12. Detailed production rules</b> (1) In addition to production rules laid down in Articles 8 – 10, the Government shall establish detailed production rules for plant production, animal production and animal aquaculture production, processed food, processed feed, wine, and yeast used as food or feed.	Non-applicable EU provisions	The paragraphs contain provisions of EU legislative technique.  At the national level, the competence of the Government to approve the detailed production rules mentioned is established.	
<b>Articolul 20 Absența unor norme de producție specifice pentru anumite specii de animale și specii de animale de acvacultură</b> Până la adoptarea: (a) unor norme generale suplimentare pentru alte specii de animale decât cele reglementate la punctul 1.9 din anexa II partea II, în conformitate cu articolul 14 alineatul (2) litera (e); (b) actelor de punere în aplicare menționate la articolul 14 alineatul (3) pentru specii de animale; sau a (c) actelor de punere în aplicare menționate la articolul 15 alineatul (3) pentru specii sau grupuri de specii de animale de acvacultură, un stat membru poate aplica norme de producție detaliate la nivel național pentru anumite specii sau grupuri de specii de animale cu privire la elementele care trebuie să facă obiectul măsurilor menționate la literale (a), (b) și (c), cu condiția ca normele naționale respective să fie în conformitate cu prezentul regulament și să nu interzică, restricționeze sau împiedice introducerea pe piață de produse care au fost produse în afara teritoriului	<b>Article 20. Absence of certain production rules for specific livestock species and species of aquaculture animals</b> Pending the adoption of: (a) additional general rules for other livestock species than those regulated in point 1.9 of Part II of Annex II in accordance with point (e) of Article 14(2); (b) the implementing acts referred to in Article 14(3) for livestock species; or (c) the implementing acts referred to in Article 15(3) for species or group of species of aquaculture animals; a Member State may apply detailed national production rules for specific species or groups of species of animals in relation to the elements to be covered by the measures referred to in points (a), (b) and (c), provided that those national rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.			Non-applicable EU provisions	Applies only to EU Member States regarding national production rules for specific species or groups of species of animals.	



lor și care respectă prezentul regulament.						
<p><b>Articolul 21 Norme de producție pentru produse care nu se încadrează în categoriile de produse menționate la articolele 12-19</b></p> <p>(1) Comisia este împuternicită, în conformitate cu articolul 54, să adopte acte delegate care să modifice anexa II fie prin adăugarea unor norme de producție detaliate, precum și a unor norme privind obligația de conversie, pentru produsele care nu se încadrează în categoriile de produse menționate la articolele 12-19, fie prin modificarea acestor norme adăugate.</p> <p>Actele delegate respective se bazează pe obiectivele și pe principiile producției ecologice prevăzute în capitolul II și respectă normele de producție generale prevăzute la articolele 9, 10 și 11, precum și normele de producție detaliate existente, prevăzute pentru produse similare în anexa II. Actele delegate stabilesc cerințe privind în mod special tratamente, practici și factori de producție care sunt permise sau interzise sau perioade de conversie pentru produsele în cauză.</p> <p>(2) În absența normelor de producție detaliate menționate la alineatul (1):</p> <p>(a) operatorii, în ceea ce privește produsele menționate la alineatul (1), se conformează principiilor prevăzute la articolele 5 și 6 și, mutatis mutandis, principiilor prevăzute la articolul 7, precum și normelor de producție generale prevăzute la articolele 9-11;</p> <p>(b) în ceea ce privește produsele menționate la alineatul (1), statele membre pot aplica norme de producție detaliate la nivel național cu condiția ca acestea să fie în conformitate cu prezentul regulament și să nu interzică, restricționeze sau împiedice introducerea pe piață de produse care au fost produse în afara teritoriului</p>	<p><b>Article 21 Production rules for products not falling within the categories of products referred to in Articles 12 to 19</b></p> <p>1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II by adding detailed production rules, as well as rules on the obligation to convert, for products that do not fall within the categories of products referred to in Articles 12 to 19, or by amending those added rules.</p> <p>Those delegated acts shall be based on the objectives and principles of organic production laid down in Chapter II and shall comply with the general production rules laid down in Articles 9, 10 and 11 as well as existing detailed production rules laid down for similar products in Annex II. They shall lay down requirements concerning, in particular, the treatments, practices and inputs that are allowed or prohibited, or conversion periods for the products concerned.</p> <p>2. In the absence of the detailed production rules referred to in paragraph 1:</p> <p>(a) operators shall, as regards products referred to in paragraph 1, comply with the principles laid down in Articles 5 and 6, mutatis mutandis with the principles laid down in Article 7, and with the general production rules laid down in Articles 9 to 11;</p> <p>(b) a Member State may, as regards products referred to in paragraph 1, apply detailed national production rules, provided that those rules are in accordance with this Regulation, and provided that they do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products which have been produced outside its territory and which comply with this Regulation.</p>	<p><u>Art.12 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 12:</u></b>  <b><u>Article 12. Detailed production rules</u></b></p> <p>(2) Production rules for products not falling within the categories of products referred to in paragraph (1) shall be approved by the Government.</p>	<p>Non-applicable EU provisions</p>	<p>These paragraphs contain provisions of EU legislative technique.</p> <p>At the national level, the competence of the Government to approve the mentioned detailed production rules is established.</p>	

lor și care respectă prezentul regulament.						
<b>Articolul 22 Adoptarea unor norme de producție excepționale</b> (1) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament prin stabilirea: (a) criteriilor de calificare a unei situații drept circumstanță catastrofală generată de un „fenomen climatic nefavorabil”, „boli ale animalelor”, un „incident de mediu”, un „dezastru natural” sau un „eveniment catastrofal”, astfel cum sunt definite la articolul 2 alineatul (1) literele (h), (i), (j), (k) și, respectiv, (l) din Regulamentul (UE) nr. 1305/2013, precum și orice situație asemănătoare;	<b>Article 22 Adoption of exceptional production rules</b> 1. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down: (a) the criteria to determine whether a situation qualifies as catastrophic circumstances deriving from an ‘adverse climatic event’, ‘animal diseases’, an ‘environmental incident’, a ‘natural disaster’ or a ‘catastrophic event’, as defined in points (h), (i), (j), (k) and (l) of Article 2(1) of Regulation (EU) No 1305/2013, respectively, as well as any comparable situation;	<u>Art.13 din Legea nr.237/2023</u>	<b>Law No.. 237/2023, Art. 13:</b> <b>Article 13. Adoption of exceptional production rules</b> (1) The Government is empowered to lay down: a) the criteria for qualifying and acknowledging a situation as a catastrophic circumstance in agriculture, generated by an adverse climate event, animal disease, environmental incident, a natural disaster or catastrophic event, as well as any similar situation;	Compatible	Art. 13 paragr. (1) of Law No.237/2023.	
(b) unor norme specifice, inclusiv o posibilă derogare de la prezentul regulament, referitoare la modul în care statele membre trebuie să trateze astfel de circumstanțe catastrofale în cazul în care decid să aplice prezentul articol; și (c) norme specifice privind monitorizarea și raportarea în astfel de cazuri. Aceste criterii și norme fac obiectul principiilor producției ecologice stabilite în capitolul II.	(b) specific rules, including possible derogations from this Regulation, on how Member States are to deal with such catastrophic circumstances if they decide to apply this Article; and (c) specific rules on monitoring and reporting in such cases. Those criteria and rules shall be subject to the principles of organic production laid down in Chapter II	<u>Art.13 din Legea nr.237/2023</u>	b) specific rules, including a possible derogation from this Law, on how to deal with such catastrophic circumstances; c) specific rules on monitoring and reporting in such cases; d) additional requirements in the field of protection of plants and plant products, measures to restrict or prohibit the marketing and import of certain types of plants and plant products that come from contaminated areas in other countries, in case of an imminent phytosanitary danger;	Compatible	Art. 13 paragr. (1) of Law No.237/2023.	
(2) În cazurile în care un stat membru a recunoscut oficial un eveniment ca dezastru natural, astfel cum se menționează la articolul 18 alineatul (3) sau la articolul 24 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1305/2013, iar evenimentul respectiv face imposibilă respectarea normelor de producție prevăzute în prezentul regulament, statul membru respectiv poate acorda derogări de la normele de producție pentru o perioadă limitată, până când producția ecologică poate fi restabilită, sub rezerva respectării principiilor prevăzute în capitolul II	2. Where a Member State has formally recognised an event as a natural disaster as referred to in Article 18(3) or Article 24(3) of Regulation (EU) No 1305/2013, and that event makes it impossible to comply with the production rules laid down in this Regulation, that Member State may grant derogations from the production rules for a limited period until organic production can be re-established, subject to the principles laid down in Chapter II and to any delegated act adopted in accordance with paragraph 1.	<u>Art.13 din Legea nr.237/2023</u>	(2) In cases when an event has been recognized as a natural disaster, and respective event makes it impossible to comply with the production rules laid down in this Law, the Competent Authority may grant, in the manner established by the Government, derogations from the production rules for a limited period until organic production can be re-established, subject to the principles provided for in Chapter II and to any regulatory acts adopted in accordance with paragraph (1).	Compatible	Art. 13 paragr. (2) of Law No.237/2023.	

și a oricărui act delegat adoptat în conformitate cu alineatul (1).						
(3) Statele membre pot adopta măsuri în conformitate cu actul delegat menționat la alineatul (1), pentru a permite producției ecologice să continue sau să reînceapă în eventualitatea unor circumstanțe catastrofale.	3. Member States may adopt measures in accordance with the delegated act referred to in paragraph 1 to allow organic production to continue or recommence in the event of catastrophic circumstances.	<u>Art.13 din Legea nr.237/2023</u>	e) measures to allow organic production to continue or recommence in the event of catastrophic circumstances.	Compatible	Art. 13 paragr. (1) of Law No.237/2023.	
<b>Articolul 23 Colectarea, ambalarea, transportul și depozitarea</b> (1) Operatorii se asigură că produsele ecologice și produsele în conversie se colectează, se ambalează, se transportă și se depozitează în conformitate cu normele prevăzute în anexa III.	<b>Article 23 Collection, packaging, transport and storage</b> 1. Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in Annex III.	<u>Pct. 158 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</u>	<b>GD No. 253/2024, point 158 of annex 1:</b> <b>Chapter IX COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</b> <b>158.</b> Operators shall ensure that organic products and in-conversion products are collected, packaged, transported and stored in accordance with the rules set out in this chapter.	Compatible	Art. 15 of Law No.237/2023.. Annex III transposed in chapter IX of Annex 1 to GD No.253/2024	
(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a: (a) secțiunii 2 din anexa III; (b) secțiunilor 3, 4 și 6 din anexa III prin adăugarea unor norme speciale suplimentare privind transportul și primirea produselor în cauză sau prin modificarea respectivelor norme adăugate.	2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending: (a) Section 2 of Annex III; (b) Sections 3, 4 and 6 of Annex III by adding further special rules for the transport and reception of the products concerned, or by amending those added rules.	<u>Art.15 din Legea nr.237/2023</u>	<b>Law No. 237/2023, Art. 15:</b> <b>Article 15. Collection, packaging, transport and storage</b> The requirements for the collection, packaging, transportation, and storage of organic and in-conversion products shall be approved by the Government.	Non-applicable EU provisions	These paragraphs contain provisions of EU legislative technique.  At the national level, the competence of the Government to approve the mentioned detailed production rules is established.	
<b>Articolul 24 Autorizarea produselor și a substanțelor pentru utilizare în producția ecologică</b> (1) Comisia poate autoriza anumite produse și substanțe pentru a fi utilizate în producția ecologică, incluzând toate produsele și substanțele astfel autorizate pe liste supuse restricțiilor, în următoarele scopuri: (a) ca substanțe active care să fie utilizate în produse de protecție a plantelor; (b) ca îngrășăminte, amelioratori de sol și nutrienți; (c) ca materii prime pentru hrana pentru animale de origine vegetală sau animală ori provenite din alge sau drojdie sau ca materii prime pentru hrana pentru animale de origine microbiană ori minerală;	<b>Article 24 Authorisation of products and substances for use in organic production</b> 1. The Commission may authorise certain products and substances for use in organic production, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes: (a) as active substances to be used in plant protection products; (b) as fertilisers, soil conditioners and nutrients; (c) as non-organic feed material of plant, algal, animal or yeast origin or as feed material of microbial or mineral origin; (d) as feed additives and processing aids; (e) as products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks,	<u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>	<b>Law No. 237/2023, Art. 16:</b> <b>Article 16. Products and substances allowed for use in organic production</b> (1) The list of products and substances allowed for use in organic production represents a restrictive list of products and substances that may be used in organic agriculture for the following purposes: a) as active substances to be used in plant protection products; b) as fertilizers, soil conditioners and nutrients; c) as feed material of plant, animal, algal or yeast origin, or as feed material of microbial or mineral origin; d) as feed additives or processing aids;	Compatible	Art. 16(1) of Law No.237/2023. At the national level, is established the competence of the Government to approve the list of products and substances authorized for use in organic production.	

<p>(d) ca aditivi pentru hrana animalelor și adjuvanți tehnologici;</p> <p>(e) ca produse pentru curățarea și dezinfectarea iazurilor, a cuștilor, a rezervoarelor, a bazinelor lungi (raceways), a clădirilor sau a instalațiilor utilizate pentru producția animalieră;</p> <p>(f) ca produse pentru curățarea și dezinfectarea clădirilor și a instalațiilor utilizate pentru producția vegetală, inclusiv pentru depozitarea într-o exploatare agricolă;</p> <p>(g) ca produse de curățare și dezinfectare a spațiilor de prelucrare și depozitare.</p>	<p>raceways, buildings or installations used for animal production;</p> <p>(f) as products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant production, including for storage on an agricultural holding;</p> <p>(g) as products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities.</p>		<p>e) as products for the cleaning and disinfection of ponds, cages, tanks, raceways, buildings or installations used for animal production;</p> <p>f) as products for the cleaning and disinfection of buildings and installations used for plant products, including for storage on an agricultural holding;</p> <p>g) as products for cleaning and disinfection in processing and storage facilities.</p>			
<p>(2) În plus față de produsele și substanțele autorizate în conformitate cu alineatul (1), Comisia poate autoriza anumite produse și substanțe pentru a fi utilizate în producția de alimente ecologice prelucrate și de drojdie utilizată ca aliment sau ca hrană pentru animale, incluzând toate produsele și substanțele astfel autorizate pe liste supuse restricțiilor, în următoarele scopuri:</p> <p>(a) ca aditivi pentru alimente și adjuvanți tehnologici;</p> <p>(b) ca ingrediente agricole neecologice care se utilizează pentru producția de alimente ecologice prelucrate;</p> <p>(c) ca adjuvanți tehnologici pentru producția de drojdie și de produse pe bază de drojdie.</p>	<p>2. In addition to products and substances authorised in accordance with paragraph 1, the Commission may authorise certain products and substances for use in the production of processed organic food and of yeast used as food or feed, and shall include any such authorised products and substances in restrictive lists, for the following purposes:</p> <p>(a) as food additives and processing aids;</p> <p>(b) as non-organic agricultural ingredients to be used for the production of processed organic food;</p> <p>(c) as processing aids for the production of yeast and yeast products.</p>	<p><u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u></p> <p>(3) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare aprobă lista produselor și substanțelor permise pentru utilizare în producția de alimente ecologice prelucrate și de drojdie utilizată ca aliment sau hrană pentru animale, incluzând toate produsele și substanțele astfel permise în liste supuse restricțiilor, în calitate de:</p>	<p>(3) The Government shall approve certain products and substances that are allowed for use in the production of processed organic food, and of yeast used as food or feed, including all such products and substances in restrictive lists, for the following purposes:</p> <p>a) as food additives and processing aids;</p> <p>b) as non-organic agricultural ingredients used for the production of processed organic food;</p> <p>c) as processing aids for the production of yeast and yeast based products.</p>	Compatible	<p>Art. 16(3) of Law No.237/2023.</p> <p>At the national level, is established the competence of the Government to approve the list of products and substances authorized for use in organic production .</p>	
<p>(3) Autorizarea produselor și substanțelor menționate la alineatul (1) pentru utilizarea în producția ecologică se face cu respectarea principiilor stabilite în capitolul II și cu îndeplinirea criteriilor următoare, care se evaluează în ansamblu:</p> <p>(a) produsele și substanțele respective sunt esențiale pentru menținerea producției și pentru utilizarea prevăzută;</p> <p>(b) toate produsele și substanțele respective sunt de origine vegetală, animală, microbiană ori minerală sau provenite din alge, cu excepția</p>	<p>3. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 1 for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:</p> <p>(a) they are essential for sustained production and for the use for which they are intended;</p> <p>(b) all of the products and substances concerned are of plant, algal, animal, microbial or mineral origin, except in cases where products or substances from such sources are not</p>	<p><u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(2) The approval of products and substances referred to in paragraph (1) for use in organic production shall be subject to the principles laid down in Chapter II, and to the following criteria, which shall be assessed as a whole:</p> <p>a) respective products and substances are essential for sustained production and for the use they are intended;</p> <p>b) all the products and substances concerned are of plant, animal, microbial or mineral origin or are</p>	Compatible	<p>Art. 16(2) of Law No.237/2023.</p>	

cazurilor în care produsele sau substanțele provenite din astfel de surse nu sunt disponibile în cantități sau la calități suficiente sau dacă nu există alternative;	available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available;		derived from algae, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where there are no alternatives available;			
(c) în cazul produselor menționate la alineatul (1) litera (a): (i) utilizarea lor este esențială pentru controlul unui dăunător pentru care nu sunt disponibile alternative biologice, fizice sau de ameliorare, nici alte metode de cultivare sau practici de gestionare eficace; (ii) dacă astfel de produse nu sunt de origine vegetală, animală, microbiană ori minerală sau provenite din alge și nu sunt identice cu forma lor naturală, condițiile lor de utilizare exclud orice contact direct cu părțile comestibile ale plantei;	(c) in the case of products referred to in point (a) of paragraph 1: (i) their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation practices or other effective management practices are not available; (ii) if such products are not of plant, algal, animal, microbial or mineral origin and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the crop;	<u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>	c) in the case of products referred to in paragraph (1), item a): - their use is essential for the control of a pest for which other biological, physical or breeding alternatives, cultivation methods or effective management practices are not available; - if such products are not of plant, animal, microbial or mineral origin, or are not derived from algae, and are not identical to their natural form, their conditions for use preclude any direct contact with the edible parts of the plant;	Compatible	Art. 16(2) of Law No.237/2023.	
(d) în cazul produselor menționate la alineatul (1) litera (b), utilizarea lor este esențială pentru creșterea sau menținerea fertilității solului sau pentru îndeplinirea cerințelor nutriționale specifice ale culturilor sau în scopuri specifice de ameliorare a solului;	(d) in the case of products referred to in point (b) of paragraph 1, their use is essential for building or maintaining the fertility of the soil or to fulfil specific nutritional requirements of crops, or for specific soil-conditioning purposes;	<u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>	d) in the case of products referred to in paragraph (1), item b), their use is essential for enhancing or maintaining the soil fertility or for fulfilling specific nutritional requirements of crops, or for specific soil conditioning purposes;	Compatible	Art. 16(2) of Law No.237/2023.	
(e) în cazul produselor menționate la alineatul (1) literele (c) și (d): (i) utilizarea lor este necesară pentru menținerea sănătății, a bunăstării și a vitalității animalelor și contribuie la un regim alimentar adecvat ce răspunde necesităților fiziologice și comportamentale ale speciilor în cauză sau utilizarea lor este necesară pentru producerea sau conservarea hranei pentru animale deoarece producția sau conservarea hranei pentru animale este imposibilă fără utilizarea acestor substanțe; (ii) hrana pentru animale de origine minerală, oligoelementele, vitaminele sau provitaminele au origine naturală, cu excepția cazurilor în care produsele sau substanțele provenite din astfel de surse nu sunt disponibile în	(e) in the case of products referred to in points (c) and (d) of paragraph 1: (i) their use is necessary to maintain animal health, animal welfare and vitality and contributes to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned or their use is necessary to produce or preserve feed because the production or preservation of feed is not possible without having recourse to such substances; (ii) feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities or where alternatives are not available; (iii) the use of non-organic feed material of plant or animal origin is	<u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>	e) in the case of products referred to in paragraph (1), items c) and d): - their use is necessary to maintain animal health, welfare and vitality, and contribute to an appropriate diet fulfilling the physiological and behavioural needs of the species concerned, or their use is necessary to produce and preserve feed, because the production or preservation of feed is not possible without using such substances; - feed of mineral origin, trace elements, vitamins or provitamins are of natural origin, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient	Compatible	Art. 16(2) of Law No.237/2023.	

<p>cantitatea sau la calitatea suficientă sau dacă nu există alternative;</p> <p>(iii) utilizarea de materii prime neecologice, de origine vegetală sau animală, pentru hrana pentru animale este necesară deoarece materiile prime pentru hrana pentru animale, de origine vegetală sau animală, produse în conformitate cu normele de producție ecologică nu sunt disponibile în cantitate suficientă;</p> <p>(iv) utilizarea de mirodenii, plante aromatice și melase neecologice este necesară deoarece produsele respective nu sunt disponibile în formă ecologică, trebuie să fie produse sau pregătite fără solvenți chimici și utilizarea lor este limitată la 1 % din rația de hrană pentru o anumită specie, calculată anual ca procent din substanța uscată din hrana pentru animale de origine agricolă.</p>	<p>necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;</p> <p>(iv) the use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form; they have to be produced or prepared without chemical solvents and their use is limited to 1 % of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed from agricultural origin.</p>		<p>quantity or quality or where there are no alternatives available;</p> <p>- the use of non-organic feed material of plant or animal origin is necessary because feed material of plant or animal origin produced in accordance with organic production rules is not available in sufficient quantity;</p> <p>- the use of non-organic spices, herbs and molasses is necessary because such products are not available in organic form, they have to be produced without chemical solvents and their use is limited to 1% of the feed ration for a given species, calculated annually as a percentage of the dry matter of feed of agricultural origin.</p>			
<p>(4) Autorizarea produselor și substanțelor menționate la alineatul (2) pentru utilizarea în producția de alimente ecologice prelucrate sau pentru producția de drojdie utilizată ca aliment sau ca hrană pentru animale se face cu respectarea principiilor stabilite în capitolul II și cu îndeplinirea criteriilor următoare, care se evaluează în ansamblu:</p> <p>(a) nu sunt disponibile produse sau substanțe alternative autorizate în conformitate cu prezentul articol sau tehnologii conforme cu prezentul regulament;</p> <p>(b) fără recurgerea la aceste produse și substanțe, ar fi imposibilă producerea sau conservarea alimentelor sau îndeplinirea anumitor cerințe referitoare la regimul alimentar prevăzute în temeiul legislației Uniunii;</p> <p>(c) se găsesc în natură și este posibil să fi făcut obiectul unor procese exclusiv mecanice, fizice, biologice, enzimatic sau microbiene, cu excepția cazului în care produsele sau substanțele din astfel de surse nu sunt disponibile în cantități sau la calități suficiente;</p>	<p>4. The authorisation of the products and substances referred to in paragraph 2 for use in the production of processed organic food or for the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the following criteria, which shall be evaluated as a whole:</p> <p>(a) alternative products or substances authorised in accordance with this Article or techniques compliant with this Regulation are not available;</p> <p>(b) it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil given dietary requirements provided for on the basis of Union legislation without having recourse to those products and substances;</p> <p>(c) they are to be found in nature and may only have undergone mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products or substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;</p> <p>(d) the organic ingredient is not available in sufficient quantity.</p>	<p><u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(4) The approval of products and substances referred to in paragraph (3) for use in the production of processed organic food or in the production of yeast used as food or feed shall be subject to the principles laid down in Chapter II, and to the following criteria, which shall be assessed as a whole:</p> <p>a) alternative products or substances allowed in accordance with this Article or technologies compliant with this Law are not available;</p> <p>b) it would be impossible to produce or preserve the food or to fulfil the given dietary requirements without having recourse to those products and substances;</p> <p>c) they are found in nature and may have undergone only mechanical, physical, biological, enzymatic or microbial processes, except in cases where products and substances from such sources are not available in sufficient quantities or qualities;</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 16(4) of Law No.237/2023.</p>	

(d) ingredientul ecologic nu este disponibil în cantități suficiente.			d) the organic ingredient is not available in sufficient quantity.			
(5) Autorizarea utilizării unor produse și substanțe obținute prin sinteză chimică în conformitate cu alineatele (1) și (2) de la prezentul articol este limitată strict la cazurile în care utilizarea factorilor de producție externi menționați la articolul 5 litera (g) ar contribui la impacturi inacceptabile asupra mediului.	5. The authorisation of the use of chemically synthesised products and substances, in accordance with paragraphs 1 and 2 of this Article, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 5 would contribute to unacceptable impacts on the environment.	<a href="#">Art.16 din Legea nr.237/2023</a>	(5) The approval of the use of chemically synthesized products and substances, in accordance with paragraphs (1) and (2) of this Article, shall be strictly limited to cases where the use of external inputs referred to in point (g) of Article 4 would contribute to unacceptable impacts on the environment.	Compatible	Art. 16(5) of Law No.237/2023.	
(6) Comisia este împuternicită, în conformitate cu articolul 54, să adopte acte delegate de modificare a alineatelor (3) și (4) din prezentul articol prin adăugarea de criterii suplimentare pentru autorizarea pentru produsele și substanțele menționate la alineatele (1) și (2) din prezentul articol, destinate utilizării în producția ecologică în general și în producția de alimente ecologice prelucrate în special, precum și adăugarea de criterii suplimentare pentru retragerea unei astfel de autorizări, sau prin modificarea respectivelor criterii adăugate.	6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 3 and 4 of this Article by adding further criteria for the authorisation of products and substances referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article for use in organic production in general, and in the production of processed organic food in particular, as well as further criteria for the withdrawal of such authorisations, or by amending those added criteria.	<a href="#">Art.16 din Legea nr.237/2023</a>	(6) The Government shall approve: a) the additional criteria for the approval and withdrawal of products and substances referred to in paragraphs (1) and (3), intended for use in organic production in general, and in the production of processed organic food in particular;	Partially compatible	Art. 16(6) of Law No.237/2023.  At the national level, the competence of the Government to approve the mentioned additional requirements is established.	
(7) În cazul în care un stat membru consideră că un produs sau o substanță ar trebui să fie inclus(ă) în sau retras(ă) din listele de produse și substanțe autorizate menționate la alineatele (1) și (2) sau că specificațiile de utilizare menționate în normele de producție ar trebui modificate, acesta asigură transmiterea oficială către Comisie și celelalte state membre a unui dosar care motivează includerea, retragerea sau alte modificări și care este disponibil public, sub rezerva legislației naționale și a Uniunii privind protecția datelor. Comisia publică orice cerere de tipul celor menționate în prezentul alineat.	7. Where a Member State considers that a product or substance should be added to or withdrawn from the lists of authorised products and substances referred to in paragraphs 1 and 2, or that the specifications of use referred to in the production rules should be amended, it shall ensure that a dossier giving the reasons for the inclusion, withdrawal or other amendments is officially sent to the Commission and to the other Member States and is made publicly available, subject to Union and national legislation on data protection. The Commission shall publish any requests referred to in this paragraph.	<a href="#">Art.16 din Legea nr.237/2023</a>		Non-applicable EU provisions	Applies only to EU Member States, and cannot be applied by Moldova until accession.	
(8) Comisia revizuieste cu regularitate listele menționate la prezentul articol. Lista de ingrediente neecologice menționată la alineatul (2) litera (b) se revizuieste cel puțin o dată pe an.	8. The Commission shall regularly review the lists referred to in this Article. The list of non-organic ingredients referred to in point (b) of paragraph 2 shall be reviewed at least once a year.	<a href="#">Art.16 din Legea nr.237/2023</a> (7) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare revizuieste cu regularitate listele menționate la prezentul articol. Lista de ingrediente neecologice	(7) The Ministry Of Agriculture and Food Industry shall regularly review the lists referred to in this Article. The list of non-organic ingredients referred to in letter b) of paragraph 3 shall be reviewed at least once a year.	Compatible	Art. 16(7) of Law No.237/2023.	

		menționată la alin. (3) lit. b) se revizuire cel puțin o dată pe an. <u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>				
(9) Comisia adoptă acte de punere în aplicare privind autorizarea sau retragerea autorizării unor produse și substanțe în conformitate cu alineatele (1) și (2), care pot fi utilizate în producția ecologică în general și în producția de alimente ecologice prelucrate în special, și stabilește procedurile care trebuie urmate pentru autorizare și listele cu astfel de produse și substanțe, precum și, după caz, descrierea acestora, cerințele referitoare la compoziția lor și condițiile de utilizare. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	9. The Commission shall adopt implementing acts concerning the authorisation or withdrawal of authorisation of products and substances in accordance with paragraphs 1 and 2 that may be used in organic production in general and in the production of processed organic food in particular, and establishing the procedures to be followed for such authorisations and the lists of such products and substances and, where appropriate, their description, compositional requirements and conditions for use. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).		(6) The Government shall approve: b) the procedure for the inclusion or exclusion of a product or a substance in/from the list of authorized products and substances referred to in paragraphs (1) and (3), their description, compositional requirements, and conditions for use;	Compatible	Art. 16(6) of Law No.237/2023. At the national level, is established the competence of the Government to approve the list of authorized products and substances.	
---	---	<u>Art.16 din Legea nr.237/2023</u>	(6) The Government shall approve: c) the rules on the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food; d) the precautionary measures to be taken to avoid the presence of unauthorized products and substances, as well as those to be taken in cases of the presence of unauthorized products or substances.		Art. 16(6) of Law No.237/2023. At the national level, the competence of the Government to approve or revise the mentioned list is established.	
<b>Articolul 25 Autorizarea de către statele membre a unor ingrediente agricole neecologice pentru alimente ecologice prelucrate</b> (1) În cazul în care acest lucru este necesar pentru a asigura accesul la anumite ingrediente agricole și în cazul în care astfel de ingrediente nu sunt disponibile sub formă ecologică în cantitate suficientă, un stat membru poate, la cererea unui operator, să autorizeze cu titlu provizoriu utilizarea de ingrediente agricole neecologice pentru producția de alimente ecologice prelucrate pe teritoriul său pentru o perioadă de maxim șase luni. Autorizația respectivă se aplică	<b>Article 25 Authorisation of non-organic agricultural ingredients for processed organic food by Member States</b> 1. Where it is necessary in order to ensure access to certain agricultural ingredients, and where such ingredients are not available in organic form in sufficient quantity, a Member State may, at the request of an operator, provisionally authorise the use of non-organic agricultural ingredients for the production of processed organic food on its territory for a period of maximum six months. That authorisation shall apply to all operators in that Member State.			Non-applicable EU provisions	This article refers to procedures for applying the provisions of the regulation to EU Member States. The Republic of Moldova cannot submit proposals to amend the EU Regulation.	



<p>tuturor operatorilor din statul membru respectiv.</p> <p>(2) Statul membru notifică de îndată Comisiei și celorlalte state membre, prin intermediul unui sistem informatic care permite schimbul de documente și de informații pus la dispoziție de Comisie, orice autorizație acordată pentru teritoriul său în conformitate cu alineatul (1).</p> <p>(3) Statul membru poate prelungi autorizația prevăzută la alineatul (1) de maximum două ori, de fiecare dată pentru o perioadă de șase luni, dacă niciun alt stat membru nu a formulat obiecții indicând, prin intermediul sistemului menționat la alineatul (2), că astfel de ingrediente sunt disponibile sub formă ecologică în cantități suficiente.</p> <p>(4) O autoritate de control sau un organism de control recunoscut în conformitate cu articolul 46 alineatul (1) poate acorda o autorizație provizorie, astfel cum se menționează la alineatul (1) de la prezentul articol, pentru o perioadă de maximum șase luni operatorilor din țări terțe care solicită o astfel de autorizație și care fac obiectul controalelor efectuat de autoritatea de control sau organismul de control respectiv, cu respectarea condițiilor de la alineatul menționat în țara terță în cauză. Autorizația poate fi prelungită de maximum două ori, de fiecare dată pentru o perioadă de șase luni.</p> <p>(5) În cazul în care, după două prelungiri ale autorizației provizorii, un stat membru consideră, pe baza unor informații obiective, că disponibilitatea unor astfel de ingrediente sub formă ecologică rămâne insuficientă pentru a satisface nevoile calitative și cantitative ale operatorilor, acesta poate înainta o solicitare Comisiei în conformitate cu articolul 24 alineatul (7).</p>	<p>2. The Member State shall immediately notify the Commission and the other Member States, via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission, of any authorisation granted for its territory in accordance with paragraph 1.</p> <p>3. The Member State may prolong the authorisation provided for in paragraph 1 two times for a maximum of six months each, provided that no other Member State has objected by indicating, via the system referred to in paragraph 2, that such ingredients are available in organic form in sufficient quantity.</p> <p>4. A control authority or a control body recognised in accordance with Article 46(1) may grant a provisional authorisation, as referred to in paragraph 1 of this Article, for a maximum of six months to operators in third countries that request such an authorisation and that are subject to controls by that control authority or control body, provided that the conditions of that paragraph are fulfilled in the third country concerned. The authorisation may be prolonged for a maximum of two times six months each.</p> <p>5. Where, after two prolongations of a provisional authorisation, a Member State considers, on the basis of objective information, that the availability of such ingredients in organic form remains insufficient to meet the qualitative and quantitative needs of operators, it may make a request to the Commission in accordance with Article 24(7).</p>					
<p><b>Articolul 26 Culegerea datelor referitoare la disponibilitatea pe piață a materialului de</b></p>	<p><b>Article 26 Collection of data concerning the availability on the market of organic and in-</b></p>	<p><u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u> (1) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor deține o</p>	<p><u>Law No. 237/2023, Art. 14:</u> <b>Article 14. Collection of data concerning the availability on</b></p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 14(1) of Law No.237/2023.</p>	

<p><b>reproducere a plantelor ecologic și în conversie, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice</b></p> <p>(1) Fiecare stat membru se asigură că este instituită o bază de date actualizată în mod regulat pentru constituirea unei liste a materialului de reproducere a plantelor ecologic și în conversie, cu excepția plantulelor, dar incluzând cartofii de sămânță, care este disponibil pe teritoriul său.</p>	<p><b>conversion plant reproductive material, organic animals and organic aquaculture juveniles</b></p> <p>1. Each Member State shall ensure that a regularly updated database is established for the listing of the organic and in-conversion plant reproductive material, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available on its territory.</p>	<p>bază de date, pe care o actualizează în mod regulat, pentru constituirea listei materialului ecologic și în conversie de reproducere a plantelor, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice, a raselor și tulpinilor adaptate la producția ecologică, a puicuțelor ecologice, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, care sunt disponibile pe teritoriul țării, și o publică pe pagina sa web oficială.</p>	<p><b>the market of organic and in-conversion plant reproductive material, organic animals, and organic aquaculture juvenile animals</b></p> <p>(1) The National Food Safety Agency shall have a regularly updated database for the listing of the organic and in-conversion plant reproductive material, organic animals, and organic aquaculture juvenile animals, breeds and strains adapted to organic production, and organic pullets, excluding seedlings, but including seed potatoes, which are available on the territory of the country, and publishes it on its official web page.</p>			
<p>(2) Statele membre instituie sisteme care permit operatorilor care comercializează material de reproducere a plantelor ecologic sau în conversie sau animale ecologice sau animale tinere de acvacultură ecologice și care sunt în măsură să le furnizeze în cantități suficiente și într-un termen rezonabil, să publice voluntar și gratuit următoarele informații, împreună cu numele lor și cu datele lor de contact:</p> <p>(a) materialul de reproducere a plantelor ecologic și în conversie disponibil, cum ar fi materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic sau din soiuri ecologice adecvate producției ecologice, cu excepția plantulelor, dar incluzând cartofii de sămânță; cantitatea în greutate a materialului respectiv și perioada anului în care este disponibil; un astfel de material se include pe listă cel puțin cu denumirea sa științifică latină;</p> <p>(b) animalele ecologice pentru care poate fi acordată o derogare, în conformitate cu partea II punctul 1.3.4.4 din anexa II; numărul animalelor disponibile, defalcate pe sexe; informații, dacă sunt relevante, referitoare la diferitele specii de animale în ceea ce privește rasele și tulpinile disponibile; rasele de</p>	<p>2. Member States shall have in place systems that allow operators that market organic or in-conversion plant reproductive material, organic animals or organic aquaculture juveniles, and that are able to supply them in sufficient quantities and within a reasonable period, to make public on a voluntary basis, free of charge, together with their names and contact details, information on the following:</p> <p>(a) the organic and in-conversion plant reproductive material, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material or of organic varieties suitable for organic production, excluding seedlings but including seed potatoes, which is available; the quantity in weight of that material; and the period of the year of its availability; such material shall be listed using at least the Latin scientific name;</p> <p>(b) the organic animals for which derogation may be provided in accordance with point 1.3.4.4 of Part II of Annex II; the number of available animals categorised by sex; information, if relevant, relating to the different species of animals as regards the breeds and strains available; the races of the animals;</p>	<p><u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u></p> <p>(2) Prin instituirea bazei de date, operatorii care comercializează material ecologic sau în conversie de reproducere a plantelor sau animale ecologice ori animale tinere de acvacultură ecologice, rase și tulpini adaptate la producția ecologică, puicuțe ecologice, fiind în măsură să le furnizeze în cantități suficiente și într-un termen rezonabil, comunică Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, împreună cu numele și datele lor de contact, informații privind:</p> <p>a) materialul ecologic și în conversie disponibil de reproducere a plantelor, cu denumirea lor științifică latină, cum ar fi materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic sau din soiuri ecologice adaptate la producția ecologică, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, cantitatea materialului respectiv și perioada anului în care este disponibil;</p> <p>b) animalele ecologice pentru care poate fi acordată o derogare, în cazul în care datele colectate arată că nu sunt satisfăcute nevoile calitative sau cantitative ale</p>	<p>(2) Through the establishment of the database, the operators that market organic or in-conversion plant reproductive material, organic animals or organic aquaculture juvenile animals, breeds and strains adapted to organic production, and organic pullets, and that are able to supply them in sufficient quantities and within a reasonable period, shall communicate to the control authority, together with their names and contact details, information on the following:</p> <p>a) the organic and in-conversion plant reproductive material available, such as plant reproductive material of organic heterogeneous material or of organic varieties suitable for organic production, excluding seedlings, but including seed potatoes, using their Latin scientific names, the quantity by weight of that material, and the period of the year of its availability;</p> <p>b) the organic animals for which a derogation may be provided, where the collected data show the farmers' qualitative and quantitative needs concerning the</p>	Compatible	<p>Art. 14(2) of Law No.237/2023.</p> <p>Directive 2006/88/CE repealed by Regulation (EU) 2016/429 transposed by <a href="#">Law No.196/2024</a> on animals health.</p> <p>Provisions of paragraph (2) have been taken together with provisions of paragraph (3) of art. 26 of Reg.848, and were formulated as into provisions of art.14(2) of Law No.237/2023.</p>	

animale, vârsta animalelor și orice altă informație relevantă; (c) animalele tinere de acvacultură ecologice disponibile pe exploatație și starea de sănătate a acestora, în conformitate cu Directiva 2006/88/CE a Consiliului (21), și capacitatea de producție pentru fiecare specie de acvacultură. (3) Statele membre pot, de asemenea, să instituie sisteme care să permită operatorilor care comercializează rase și tulpini adaptate la producția ecologică în conformitate cu punctul 1.3.3 din anexa II partea II sau puicute ecologice și care sunt în măsură să furnizeze respectivele animale în cantități suficiente și într-un termen rezonabil să publice voluntar și gratuit informațiile relevante, împreună cu numele și datele de contact.	the age of the animals; and any other relevant information; (c) the organic aquaculture juveniles available on the holding and their health status in accordance with Council Directive 2006/88/EC ( 21 ) and the production capacity for each aquaculture species. 3. Member States may also set up systems which allow operators that market breeds and strains adapted to organic production in accordance with point 1.3.3 of Part II of Annex II or organic pullets and that are able to supply those animals in sufficient quantities and within a reasonable period to make public the relevant information on a voluntary basis, free of charge, together with names and contact details.	operatorilor și ale grupului de operatori cu privire la animalele ecologice; numărul animalelor disponibile, defalcat pe sexe; rase și tulpini disponibile ale diferitor specii de animale; rasele de animale, vârsta animalelor și orice altă informație relevantă; c) animalele tinere de acvacultură ecologice disponibile pe exploatație, starea de sănătate a acestora și capacitatea de producție pentru fiecare specie de acvacultură.	organic animals are not met, the number of available animals categorized by sex, information, if relevant, relating to different species of animals as regards the breeds and stains available, the races of the animal, the age of the animals, and any other relevant information; c) organic aquaculture juvenile animals available on the holding, their health status and production capacity for each aquaculture species.			
(4) Operatorii care aleg să includă informațiile privind materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere de acvacultură în sistemele menționate la alineatele (2) și (3) se asigură că informațiile sunt actualizate cu regularitate și se asigură că informațiile sunt retrase de pe liste odată ce materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere de acvacultură nu mai sunt disponibile.	4. Operators that opt to include information on plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles in the systems referred to in paragraphs 2 and 3 shall ensure that the information is updated regularly, and shall ensure that the information is withdrawn from the lists once the plant reproductive material, animals or aquaculture juveniles are no longer available.	<u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u>	(3) Operators that opt to include information on plant reproductive material, the animals or aquaculture juveniles in the database referred to in paragraph (2), shall ensure that the information is regularly updated, and shall ensure that the information is withdrawn from the lists once the plant reproductive material, the animals, and aquaculture juveniles are no longer available.	Compatible	Art. 14(3) of Law No.237/2023.	
(5) În scopul respectării dispozițiilor de la alineatele (1), (2) și (3), statele membre pot continua să utilizeze sistemele de informații relevante deja existente.	5. For the purpose of paragraphs 1, 2 and 3, Member States may continue to use relevant information systems that are already in existence.	<u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u> (4) În scopul respectării dispozițiilor de la alin. (1) și (2), Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate continua să utilizeze sisteme informaționale relevante deja existente.	(4) For the purpose of the provisions set out in paragraphs (1) and (2), the National Food Safety Agency may continue to use the relevant information systems already in existence.	Compatible	Art. 14(4) of Law No.237/2023.	
(6) Comisia pune la dispoziția publicului, pe un site dedicat al Comisiei, un link către fiecare dintre bazele de date sau sistemele naționale, permițând astfel utilizatorilor să aibă acces la astfel de baze de date sau sisteme în întreaga Uniune.	6. The Commission shall make public the link to each of the national databases or systems on a dedicated website of the Commission, in order to allow users to have access to such databases or systems throughout the Union.	<u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u> (5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor pune la dispoziția publicului, pe pagina sa web oficială, adresele către fiecare dintre bazele de date sau dintre sistemele de informații, permițând astfel utilizatorilor să aibă acces la astfel de baze de date sau sisteme	(5) The National Food Safety Agency shall make public, on its official webpage, a link to each of the databases or information systems, thus allowing users to have access to such databases or systems.	Compatible	Art. 14(5) of Law No.237/2023.	

---	---	(6) În sensul alin. (4), operatorii furnizează Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor informația actualizată.	(6) For the purpose of paragraph (4), operators shall provide the updated information to the National Food Safety Agency.		Art. 14(6) of Law No.237/2023..	
(7) Comisia poate să adopte acte de punere în aplicare prin care să furnizeze: (a) detaliile tehnice pentru instituirea și întreținerea bazelor de date menționate la alineatul (1), precum și a sistemelor menționate la alineatul (2); (b) specificații în ceea ce privește colectarea informațiilor menționate la alineatele (1) și (2); (c) specificații cu privire la modalitățile de participare la bazele de date menționate la alineatul (1) și la sistemele menționate la alineatele (2) și (3); și (d) detalii în ceea ce privește informațiile care trebuie furnizate de statele membre în conformitate cu articolul 53 alineatul (6). Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	7. The Commission may adopt implementing acts providing: (a) technical details for establishing and maintaining the databases referred to in paragraph 1 and the systems referred to in paragraph 2; (b) specifications as regards the collection of information referred to in paragraph 1 and 2; (c) specifications as regards the arrangements for participation in the databases referred to in paragraph 1 and in the systems referred to in paragraphs 2 and 3; and (d) details as regards the information to be provided by Member States in accordance with Article 53(6). Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).	<u>Art.14 din Legea nr.237/2023</u> (7) Detaliile tehnice privind instituirea și întreținerea bazei de date menționate la alin. (1), precum și cele privind colectarea și furnizarea informațiilor se aprobă de către Guvern.	(7) Technical details concerning the development and maintenance of the database and of the information systems, the collection and provision of data shall be approved by the Government.	Compatible	Art. 14(7) of Law No.237/2023.  At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned technical details is established.	
<b>Articolul 27 Obligații și acțiuni în cazul suspiciunii de nerespectare</b> În cazul în care un operator suspectează că un produs pe care l-a produs, pregătit, importat sau pe care l-a primit de la un alt operator nu respectă cerințele prezentului regulament, operatorul respectiv, sub rezerva articolului 28 alineatul (2): (a) identifică și izolează produsul în cauză; (b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată; (c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică, decât dacă suspiciunea poate fi exclusă; (d) în cazul în care suspiciunea este probată sau în cazul în care nu poate fi exclusă, informează imediat autoritatea competentă relevantă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control relevant,	<b>Article 27 Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance</b> Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with this Regulation, that operator shall, subject to Article 28(2): (a) identify and separate the product concerned; (b) check whether the suspicion can be substantiated; (c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production, unless the suspicion can be eliminated; (d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body,	<u>Art.17 din Legea nr.237/2023</u> <b>Articolul 17.</b> Obligații și acțiuni în cazul suspiciunii de nerespectare  În cazul în care un operator suspectează că un produs pe care l-a produs, l-a pregătit, l-a importat sau pe care l-a furnizat un alt operator nu este conform cu prezenta lege, primul operator, cu condiția respectării măsurilor de precauție prevăzute la art. 8 alin. (7), în scopul evitării prezenței produselor și substanțelor neautorizate:  a) identifică și izolează produsul în cauză; b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată; c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul	<u>Law No. 237/2023, Art. 17:</u> <b>Article 17. Obligations and actions in the event of suspicion of non-compliance with the requirements of this Law</b> Where an operator suspects that a product it has produced, prepared, imported or has received from another operator does not comply with the requirements of this Law, that operator, subject to compliance with the precautionary measures provided for in Article 8, paragraph (7), in order to avoid the presence of unauthorized products and substances, shall: a) identify and separate the product concerned; b) check whether the suspicion can be substantiated; c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic	Compatible	Art. 17 of Law No.237/2023.	

<p>prezentând elementele disponibile, după caz;</p> <p>(e) cooperează pe deplin cu autoritatea competentă relevantă sau, după caz, cu autoritatea de control ori cu organismul de control relevant în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată.</p>	<p>and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>	<p>în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și prezintă datele disponibile, după caz;</p> <p>e) cooperează cu organismul de control sau, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată.</p>	<p>production, unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the control body and provide it with available elements, if appropriate;</p> <p>e) fully cooperate with the control body, or, where appropriate, with National Food Safety Agency, in verifying and identifying the reasons for the suspected non-compliance.</p>			
<p><b>Articolul 28 Măsuri de precauție pentru a evita prezența produselor și substanțelor neautorizate</b></p> <p>(1) Pentru a evita contaminarea cu produse sau substanțe neautorizate în conformitate cu articolul 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizarea în producția ecologică, operatorii iau următoarele măsuri de precauție în fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției:</p> <p>(a) instituie și mențin măsuri proporționale și adecvate pentru a identifica riscurile de contaminare a producției și a produselor ecologice cu produse sau substanțe neautorizate, inclusiv identificarea sistematică a etapelor procedurale esențiale;</p> <p>(b) instituie și mențin măsuri proporționale și adecvate pentru a evita riscurile de contaminare a producției și a produselor ecologice cu produse sau substanțe neautorizate;</p> <p>(c) revizuiesc și adaptează aceste măsuri cu regularitate; și</p> <p>(d) respectă alte cerințe relevante din prezentul regulament, care asigură separarea produselor ecologice, în conversie și neecologice.</p>	<p><b>Article 28 Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances</b></p> <p>1. In order to avoid contamination with products or substances that are not authorised in accordance with the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, operators shall take the following precautionary measures at every stage of production, preparation and distribution:</p> <p>(a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>(b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorised products or substances;</p> <p>(c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>(d) comply with other relevant requirements of this Regulation that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p>	<p><u>Art.18 (1) din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 18:</u></b></p> <p><b>Article 18. Precautionary measures to avoid the presence of non-authorised products and substances</b></p> <p>(1) In order to avoid contamination with products or substances that are not authorized for use in organic production, at every stage of production, preparation and distribution, operators shall take the following precautionary measures:</p> <p>a) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to identify the risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances, including systematic identification of critical procedural steps;</p> <p>b) put in place and maintain measures that are proportionate and appropriate to avoid risks of contamination of organic production and products with non-authorized products or substances;</p> <p>c) regularly review and adjust such measures; and</p> <p>d) comply with other relevant requirements of this Law that ensure the separation of organic, in-conversion and non-organic products.</p>	Compatible	Art. 18(1) of Law No.237/2023.	
<p>(2) În cazul în care un operator suspectează, din cauza prezenței</p>	<p>2. Where an operator suspects, due to the presence of a product or</p>	<p><u>Art.18 (2) din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(2) Where an operator suspects, due to the presence of a product</p>	Compatible	Art. 18(2) of Law No.237/2023.	

<p>unui produs sau a unei substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizarea în producția ecologică, într-un produs care este conceput pentru a fi utilizat sau comercializat ca produs ecologic sau în conversie, că acesta din urmă nu respectă prezentul regulament, operatorul:</p> <p>(a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>(b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>(c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică, decât dacă suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>(d) în cazul în care suspiciunea este probată sau în cazul în care nu poate fi exclusă, informează imediat autoritatea competentă relevantă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control relevant, prezentându-i elementele disponibile, după caz;</p> <p>(e) cooperează pe deplin cu autoritatea competentă relevantă sau, după caz, cu autoritatea de control ori cu organismul de control relevant la identificarea și verificarea motivelor pentru prezența produselor sau substanțelor neautorizate.</p>	<p>substance that is not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Regulation, the operator shall:</p> <p>(a) identify and separate the product concerned;</p> <p>(b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>(c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>(d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the relevant competent authority, or, where appropriate, the relevant control authority or control body, and provide it with available elements, where appropriate;</p> <p>(e) fully cooperate with the relevant competent authority, or, where appropriate, with the relevant control authority or control body, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorised products or substances.</p>	<p>(2) În cazul în care un operator suspectează că produsul conceput pentru a fi utilizat sau comercializat ca produs ecologic ori în conversie nu este conform prezentei legi din cauza prezenței unui produs sau a unei substanțe neautorizate pentru utilizare în producția ecologică, operatorul:</p> <p>a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;</p> <p>e) cooperează cu organismul de control și, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor la identificarea și verificarea motivelor pentru prezența produselor sau substanțelor neautorizate.</p>	<p>or substance that is not authorized for use in organic production in a product that is intended to be used or marketed as an organic or in-conversion product, that the latter product does not comply with this Law, the operator shall:</p> <p>a) identify and separate the product concerned;</p> <p>b) check whether the suspicion can be substantiated;</p> <p>c) not place the product concerned on the market as an organic or in-conversion product and not use it in organic production unless the suspicion can be eliminated;</p> <p>d) where the suspicion has been substantiated or where it cannot be eliminated, immediately inform the control body, or, where appropriate, the control authority;</p> <p>e) fully cooperate with the control body, and, where appropriate, with the control authority, in identifying and verifying the reasons for the presence of non-authorized products or substances.</p>			
<p>(3) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a stabili norme uniforme care să specifice:</p> <p>(a) etapele procedurale care trebuie urmate de operatori, în conformitate cu alineatul (2) literele (a)-(e), și documentele relevante care trebuie furnizate de aceștia;</p> <p>(b) măsurile proporționale și corespunzătoare care trebuie adoptate și revizuite de către operatori pentru a identifica și evita riscurile de contaminare, în conformitate cu alineatul (1) literele (a)-(c).</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>3. The Commission may adopt implementing acts laying down uniform rules to specify:</p> <p>(a) the procedural steps to be followed by operators in accordance with points (a) to (e) of paragraph 2 and the relevant documents to be provided by them;</p> <p>(b) the proportionate and appropriate measures to be adopted and reviewed by operators to identify and avoid risks of contamination in accordance with points (a), (b) and (c) of paragraph 1.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art.18 (3) din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(3) The Government approve requirements as regards:</p> <p>a) the procedural steps to be followed by operators in accordance with points a) to e) of paragraph (2), and the relevant documents to be provided by them;</p> <p>b) the proportionate and appropriate measures to be adopted and reviewed by operators to identify and avoid risks of contamination in accordance with points a)-c) of paragraph (1).</p>	Compatible	<p>Art. 18(3) of Law No.237/2023.</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve those specific norms is established.</p>	

<p><b>Articolul 29 Măsurile care trebuie luate în cazurile de prezență a unor produse sau substanțe neautorizate</b></p> <p>(1) Atunci când autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control ori organismul de control primește informații probate cu privire la prezența unor produse sau substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizarea în producția ecologică sau a fost informată de un operator în conformitate cu articolul 28 alineatul (2) sau detectează astfel de produse ori substanțe într-un produs ecologic sau în conversie:</p> <p>(a) efectuează imediat o anchetă oficială în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/625, cu scopul de a stabili sursa și cauza în vederea verificării respectării articolului 9 alineatul (3) primul paragraf și a articolului 28 alineatul (1); o astfel de anchetă trebuie finalizată cât mai curând posibil, într-un termen rezonabil, și trebuie să țină seama de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p> <p>(b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie cât și utilizarea lor în producția ecologică, în așteptarea rezultatelor anchetei, astfel cum se menționează la litera (a).</p>	<p><b>Article 29 Measures to be taken in the event of the presence of non-authorised products or substances</b></p> <p>1. Where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with point (d) of Article 28(2), or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to determining the source and the cause in order to verify compliance with the first subparagraph of Article 9(3) and with Article 28(1); such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a).</p>	<p><u>Art.19 (1) din Legea nr.237/2023</u></p> <p><b>Articolul 19. Măsurile în cazuri de prezență a unor produse sau substanțe neautorizate</b></p> <p>(1) Atunci când primesc informații probate cu privire la prezența unor produse sau substanțe neautorizate pentru utilizarea în producția ecologică sau au fost informați de un operator în conformitate cu art. 18 alin. (2), sau detectează astfel de produse ori substanțe într-un produs ecologic sau în conversie, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor :</p> <p>a) inițiază imediat o anchetă în conformitate cu Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar (în continuare – Legea nr. 82/2024) cu scopul de a stabili sursa și cauza contaminării în vederea verificării respectării art. 8 alin. (3) și (4), și a art. 18 alin. (1), care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p> <p>b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei, conform lit.a).</p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 19:</b></p> <p><b>Article 19. Measures to be taken in the event of the presence of non-authorized products or substances</b></p> <p>(1) Where the control body or/and control authority, receives substantiated information about the presence of products or substances that are not authorized for use in organic production, or has been informed by an operator in accordance with paragraph (2) of Article 18, or detects such products or substances in an organic or an in-conversion product:</p> <p>a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Law no.82/2024 on official controls in agri-food sector (further – Law No. 82/2024) to determine the source and the cause of contamination in order to verify compliance with the paragraphs (3) and (4) of Article 8 para. (1), which shall be completed within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;</p> <p>b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point a).</p>	Compatible	Art. 19(1) of Law No.237/2023.	
<p>(2) Produsul în cauză nu se comercializează ca produs ecologic ori în conversie și nu se utilizează în producția ecologică în cazul în care autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control ori organismul de control a stabilit că operatorul respectiv:</p> <p>(a) a utilizat produse sau substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizare în producția ecologică;</p>	<p>2. The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, has established that the operator concerned:</p> <p>(a) has used products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;</p>	<p><u>Art.19 (2) din Legea nr.237/2023</u></p> <p>(2) Produsul care constituie obiectul anchetei nu se comercializează ca produs ecologic ori în conversie și nu se utilizează în producția ecologică în cazul în care organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor au stabilit că operatorul respectiv:</p> <p>a) a utilizat produse sau substanțe neautorizate pentru utilizare în producția ecologică;</p>	<p>(2) The product concerned shall not be marketed as an organic or in-conversion product or used in organic production where the control body or/and control authority, has established that the operator concerned:</p> <p>a) has used products or substances not authorized for use in organic production;</p> <p>b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 18 paragraph (1); or</p>	Compatible	Art. 19(2) of Law No.237/2023	

(b) nu a luat măsurile de precauție menționate la articolul 28 alineatul (1); sau (c) nu a luat măsuri ca urmare a solicitărilor anterioare relevante din partea autorităților competente, a autorităților de control sau a organismelor de control.	(b) has not taken the precautionary measures referred to in Article 28(1); or (c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the competent authorities, control authorities or control bodies.	b) nu a luat măsurile de precauție menționate la art. 18 alin. (1); sau c) nu a luat măsuri în urma solicitărilor anterioare relevante din partea organismelor de control și/sau Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor .	c) has not taken measures in response to relevant previous requests from the control bodies or control authority.			
(3) Operatorului în cauză i se acordă posibilitatea de a-și prezenta observațiile cu privire la rezultatele anchetei menționate la alineatul (1) litera (a). Autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control ține un registru al anchetei efectuate. În cazul în care este necesar, operatorul în cauză ia măsurile corective necesare pentru evitarea unei viitoare contaminări.	3. The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1. The competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall keep records of the investigation it has carried out. Where required, the operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.	<u>Art.19 din Legea nr.237/2023</u>	(3) The operator concerned shall be given an opportunity to comment on the results of the investigation referred to in point a) of paragraph (1). The control body, shall keep records of the investigation it has carried out. The operator concerned shall take such corrective measures as necessary to avoid future contamination.	Compatible	Art. 19(3) of Law No.237/2023	
(4) Până la ►M3 31 decembrie 2025 ◄, Comisia prezintă un raport Parlamentului European și Consiliului cu privire la punerea în aplicare a prezentului articol, cu privire la prezența de produse și substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizare în producția ecologică și cu privire la evaluarea normelor naționale menționate la alineatul (5) de la prezentul articol. Raportul respectiv poate fi însoțit, după caz, de o propunere legislativă pentru a ridica nivelul de armonizare.	4. By 31 December 2025, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the implementation of this Article, on the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production and on the assessment of the national rules referred to in paragraph 5 of this Article. That report may be accompanied, where appropriate, by a legislative proposal for further harmonisation.	---	---	Non-applicable EU provisions.	It concerns the Commission's reporting to the European Parliament and the Council on the measures taken in cases of the presence of unauthorised products or substances.	
(5) Statele membre care au instituit norme potrivit cărora produsele care conțin produse sau substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizare în producția ecologică nu pot fi comercializate ca produse ecologice pot continua să aplice normele respective cu condiția ca acestea să nu interzică, restricționeze sau împiedice introducerea pe piață a produselor care au fost produse în alte state membre ca fiind produse ecologice, în cazul în care produsele respective au fost obținute în conformitate cu prezentul	5. Member States having in place rules providing for products that contain more than a certain level of products or substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production not to be marketed as organic products may continue to apply those rules, provided that those rules do not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic products, where those products were produced in compliance with this Regulation.	---	---	Non-applicable EU provisions.	It concerns the continued application of national rules established by Member States prohibiting the marketing as organic products of products containing products or substances not authorised for use in organic production.	



regulament. Statele membre care aplică prezentul alineat informează Comisia fără întârziere.	Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission without delay.					
(6) Autoritățile competente păstrează documente referitoare la rezultatele anchetelor menționate la alineatul (1), precum și referitoare la toate măsurile care au fost luate în scopul formulării unor bune practici și cu alte măsuri de evitare a prezenței unor produse și substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizarea în producția ecologică. Statele membre pun astfel de informații la dispoziția altor state membre și a Comisiei prin intermediul unui sistem informatic care permite schimburi electronice de documente și informații, pus la dispoziție de Comisie.	6. The competent authorities shall document the results of the investigations referred to in paragraph 1, as well as any measures they have taken for the purpose of formulating best practices and further measures to avoid the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production. Member States shall make such information available to the other Member States and to the Commission via a computer system that enables the electronic exchange of documents and information made available by the Commission.	---	---	Non-applicable EU provisions.	It concerns the exchange of information between Member States and the European Commission through the OFIS information system.	
(7) Statele membre pot lua măsuri corespunzătoare pe teritoriul lor pentru a evita prezența neintenționată în agricultura ecologică de produse și substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizare în producția ecologică. Astfel de măsuri nu interzic, restricționează sau împiedică introducerea pe piață a produselor produse în alte state membre ca fiind produse ecologice sau în conversie, în cazul în care produsele respective au fost obținute în conformitate cu prezentul regulament. Statele membre care aplică prezentul alineat informează Comisia și celelalte state membre fără întârziere.	7. Member States may take appropriate measures on their territory to avoid the unintended presence in organic agriculture of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production. Such measures shall not prohibit, restrict or impede the placing on the market of products produced in other Member States as organic or in-conversion products, where those products were produced in compliance with this Regulation. Member States that make use of this paragraph shall inform the Commission and the other Member States without delay.	---	---	Non-applicable EU provisions.	It is up to Member States to put in place appropriate measures on their territory to avoid the unintentional presence of unauthorised products and substances in organic farming.	
(8) Comisia adoptă acte de punere în aplicare pentru a stabili norme uniforme care să specifice: (a) metodologia care trebuie aplicată de autoritățile competente sau, după caz, de autoritățile sau organismele de control, pentru detectarea și evaluarea prezenței de produse și substanțe neautorizate în temeiul articolului 9 alineatul (3) primul paragraf pentru utilizare în producția ecologică;	8. The Commission shall adopt implementing acts laying down uniform rules to specify: (a) the methodology to be applied by competent authorities, or, where appropriate, by control authorities or control bodies, for the detection and evaluation of the presence of products and substances not authorised pursuant to the first subparagraph of Article 9(3) for use in organic production;	<a href="#">Art.19 din Legea nr.237/2023</a>	(4) The Government approves the methodology to be applied by control bodies for the detection and evaluation of the presence of products and substances not authorized for use in organic production.	Compatible	At. 19(4) of Law No.237/2023.  At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned methodology is established.	

<p>(b) detaliile și formatul informațiilor care trebuie puse la dispoziție de către statele membre Comisiei și celorlalte state membre, în conformitate cu alineatul (6) de la prezentul articol.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>(b) the details and format of the information to be made available by Member States to the Commission and other Member States in accordance with paragraph 6 of this Article.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>			Non-applicable EU provisions.	Rules on information provided by Member States to the Commission.	
<p>(9) Până la data de 31 martie a fiecărui an, statele membre transmit Comisiei pe cale electronică informațiile relevante privind cazurile de contaminare cu produse sau substanțe neautorizate în anul anterior, inclusiv informațiile colectate la posturile de inspecție la frontieră, în ceea ce privește natura contaminării detectate și, în special, cauza, sursa, nivelul contaminării și volumul și natura produselor contaminate. Aceste informații sunt colectate de Comisie prin intermediul sistemului informatic pus la dispoziție de Comisie și sunt utilizate pentru a facilita formularea de bune practici pentru evitarea contaminării.</p>	<p>9. By 31 March of each year, Member States shall electronically transmit to the Commission relevant information about cases involving contamination with non-authorised products or substances in the previous year, including information collected at border control posts, concerning the nature of contamination detected, and in particular the cause, the source and the level of contamination as well as the volume and nature of products contaminated. This information shall be collected by the Commission through the computer system made available by the Commission and shall be used to facilitate the formulation of best practices for avoiding contamination.</p>			Non-applicable EU provisions.	Rules on information provided by Member States to the Commission through the OFIS information system.	
<p><b>CAPITOLUL IV</b> <b>ETICHETAREA</b> <b>Articolul 30 Utilizarea termenilor referitori la producția ecologică</b> (1) În sensul prezentului regulament, un produs este considerat ca purtând termeni referitori la producția ecologică în cazul în care, pe etichetă, pe materialele publicitare sau în documentele comerciale, produsul în cauză, ingredientele sale sau materiile prime pentru hrana pentru animale utilizate pentru producerea sa sunt descrise în termeni care sugerează cumpărătorului că produsul, ingredientele sau materiile sale prime pentru hrana pentru animale au fost produse în conformitate cu prezentul regulament. În special, termenii enumerați în anexa IV, cuvintele derivate și diminutivele acestora, precum „bio” și „eco”,</p>	<p><b>CHAPTER IV LABELLING</b> <b>Article 30 Use of terms referring to organic production</b> 1. For the purposes of this Regulation, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labelling, advertising material or commercial documents, such a product, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the purchaser that the product, ingredients or feed materials have been produced in accordance with this Regulation. In particular, the terms listed in Annex IV and their derivatives and diminutives, such as ‘bio’ and ‘eco’, whether alone or in combination, may be used throughout the Union and in any language listed in that Annex for the labelling and advertising of products</p>	<p><u>Art.20 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><u><b>Law No. 237/2023, Art. 20:</b></u> <b>Chapter IV LABELLING</b> <b>Article 20. Use of terms referring to organic production</b> (1) For the purpose of this Law, a product shall be regarded as bearing terms referring to organic production where, in the labeling, advertising material or commercial documents, the product concerned, its ingredients or feed materials used for its production are described in terms suggesting to the buyer that the product, ingredients or feed materials have been produced in compliance with this Law. In particular, the terms listed in Annex No.2, their derivatives and diminutives, such as „bio” and „eco”, whether alone or in combination, may be used in</p>	Compatible	Art. 20(1) of Law No.237/2023	

singure sau în combinație, pot fi folosite, pe întreg teritoriul Uniunii și în orice limbă enumerată în anexa respectivă, pentru etichetarea și promovarea produselor menționate la articolul 2 alineatul (1) conforme cu prezentul regulament.	referred to in Article 2(1) which comply with this Regulation.		various countries and in any language listed in Annex No.2 for the labeling and advertising of products referred to in Article 1 paragraph (2) which comply with this Law.			
(2) În cazul produselor menționate la articolul 2 alineatul (1), termenii menționați la prezentul articol alineatul (1) nu se utilizează nicăieri în Uniune, în niciuna dintre limbile enumerate în anexa IV, pe etichetă, pe materialele publicitare sau în documentele comerciale ale unui produs care nu este conform cu prezentul regulament. Mai mult, nu se folosesc în etichetare sau în publicitate niciun fel de termeni, inclusiv termenii utilizați în mărci comerciale sau nume de societăți, sau practici dacă ar putea induce în eroare consumatorul sau utilizatorul sugerând că un produs sau ingredientele acestuia respectă prezentul regulament.	2. For the products referred to in Article 2(1), the terms referred to in paragraph 1 of this Article shall not be used anywhere in the Union, in any language listed in Annex IV, for the labelling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Regulation. Furthermore, no terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labelling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Regulation.	<a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a>	(2) In the case of products referred to in Article 1 paragraph (2), the terms referred to in paragraph (1) shall not be used in any language listed in Annex No.2 for the labeling, advertising material or commercial documents of a product which does not comply with this Law. No terms, including terms used in trademarks or company names, or practices shall be used in labeling or advertising if they are liable to mislead the consumer or user by suggesting that a product or its ingredients comply with this Law.	Compatible	Art. 20(2) of Law No.237/2023	
(3) Produsele obținute în timpul perioadei de conversie nu se etichetează și nu se promovează drept produse ecologice sau produse în conversie.	3. Products that have been produced during the conversion period shall not be labelled or advertised as organic products or as in-conversion products.	<a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a>	(3) Products that have been produced during the conversion period shall not be labeled or advertised as organic or in-conversion products, except as laid down in Article 9, paragraph (5).	Compatible	Art. 20(3) of Law No.237/2023	
Cu toate acestea, materialul de reproducere a plantelor, produsele alimentare de origine vegetală și produsele destinate hranei animalelor de origine vegetală obținute în timpul perioadei de conversie care respectă articolul 10 alineatul (4) se pot eticheta și promova drept produse în conversie, utilizând termenul „în conversie” sau un termen corespunzător, alături de termenii prevăzuți la alineatul (1).	However, plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with Article 10(4), may be labelled and advertised as in-conversion products by using the term ‘in-conversion’ or a corresponding term, together with the terms referred to in paragraph 1.	<a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a>	(4) Plant reproductive material, food products of plant origin and feed products of plant origin that have been produced during the conversion period, which comply with the provisions of Article 9, paragraph (5), may be labeled and advertised as in-conversion products by using the term „in-conversion” or a corresponding term, together with the terms provided for in paragraph (1).	Compatible	Art. 20 (4) of Law No.237/2023	
(4) Termenii menționați la alineatele (1) și (3) nu se folosesc pentru un produs pentru care, în conformitate cu dreptul Uniunii, trebuie să se indice pe etichetă sau în materialul publicitar că produsul conține OMG-uri, constă în OMG-uri sau este produs din OMG-uri.	4. The terms referred to in paragraph 1 and 3 shall not be used for a product for which Union law requires the labelling or advertising to state that the product contains GMOs, consists of GMOs or is produced from GMOs.	<a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a>	(5) The terms referred to in paragraphs (1) and (4) shall not be used for a product for which it is required to indicate in the labeling, advertising material or commercial documents that the product contains GMOs, consists	Compatible	Art. 20 (5) of Law No.237/2023	

			of GMOs or is produced from GMOs.			
<p>(5) Pentru alimentele prelucrate, se pot folosi termenii menționați la alineatul (1):</p> <p>(a) în descrierea comercială și în lista de ingrediente, în cazul în care o astfel de listă este obligatorie în temeiul legislației Uniunii, cu condiția ca:</p> <p>(i) alimentele prelucrate să se conformeze normelor de producție prevăzute în partea IV din anexa II și normelor specifice prevăzute în conformitate cu articolul 16 alineatul (3);</p> <p>(ii) cel puțin 95 % din ingredientele agricole ale produsului în greutate să fie ecologice; și</p> <p>(iii) în cazul aromelor, se pot folosi numai pentru substanțele aromatizante naturale și pentru preparatele aromatizante naturale etichetate în conformitate cu articolul 16 alineatele (2), (3) și (4) din Regulamentul (CE) nr. 1334/2008 și în cazul în care toate componentele lor aromatizante și substanțele purtătoare de componente aromatizante din substanțele aromatizante sunt ecologice;</p>	<p>5. For processed food, the terms referred to in paragraph 1 may be used:</p> <p>(a) in the sales description, and in the list of ingredients where such a list is mandatory pursuant to Union legislation, provided that:</p> <p>(i) the processed food complies with the production rules set out in Part IV of Annex II and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p> <p>(ii) at least 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and</p> <p>(iii) in the case of flavourings, they are only used for natural flavouring substances and natural flavouring preparations labelled in accordance with Article 16(2), (3) and (4) of Regulation (EC) No 1334/2008 and all of the flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring concerned are organic;</p>	<u>Art.20 din Legea nr.237/2023</u>	<p>(6) For processed food, the terms referred to in paragraph (1) may be used:</p> <p>a) in the sales description, and in the list of ingredients, where such a list is mandatory, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- the processed food complies with the detailed production rules and authorized techniques for the processing of food products, approved by the Government;</li> <li>- at least 95% of the agricultural ingredients of the product by weight are organic; and</li> <li>- in the case of flavourings, they are only used for labeled natural flavouring substances and natural flavouring preparations, and all their flavouring components and carriers of flavouring components in the flavouring substances are organic;</li> </ul>	Compatible	Art. 20 (6) of Law No.237/2023	
<p><b>▼C4</b></p> <p>(b) doar în lista de ingrediente, cu condiția ca:</p> <p>(i) mai puțin de 95 % din ingredientele agricole ale produsului în greutate să fie ecologice, iar ingredientele respective să fie conforme cu normele de producție prevăzute în prezentul regulament; și</p> <p>(ii) alimentele prelucrate să se conformeze normelor de producție prevăzute la punctul 1.5, punctul 2.1 literele (a) și (b) și punctul 2.2.1 din partea IV din anexa II, cu excepția normelor privind utilizarea restricționată a unor ingrediente agricole neecologice prevăzute la punctul 2.2.1 din partea IV din anexa II, precum și normelor prevăzute în conformitate cu articolul 16 alineatul (3);</p>	<p>(b) only in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) less than 95 % of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules set out in this Regulation; and</p> <p>(ii) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3);</p>	<u>Art.20 din Legea nr.237/2023</u>	<p>b) only in the list of ingredients, provided that:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- less than 95% of the agricultural ingredients of the product by weight are organic, and provided that those ingredients comply with the production rules provided for in this Law;</li> <li>- processed food complies with the organic production rules;</li> </ul>	Compatible		

<p>(c) în descrierea comercială și în lista de ingrediente, cu condiția ca:</p> <p>(i) ingredientul principal să fie un produs al activității de vânat sau pescuit;</p> <p>(ii) termenul menționat la alineatul (1) să aibă legătură clară în descrierea comercială cu un alt ingredient care să fie ecologic și diferit de ingredientul principal;</p> <p>(iii) toate celelalte ingrediente agricole să fie ecologice; și</p> <p>(iv) alimentele prelucrate să se conformeze normelor de producție prevăzute la punctul 1.5, punctul 2.1 literele (a) și (b) și punctul 2.2.1 din partea IV din anexa II, cu excepția normelor privind utilizarea restricționată a unor ingrediente agricole neecologice prevăzute la punctul 2.2.1 din partea IV din anexa II, precum și normelor prevăzute în conformitate cu articolul 16 alineatul (3).</p>	<p>(c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>(i) the main ingredient is a product of hunting or fishing;</p> <p>(ii) the term referred to in paragraph 1 is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;</p> <p>(iii) all other agricultural ingredients are organic; and</p> <p>(iv) the processed food complies with the production rules set out in points 1.5, 2.1(a), 2.1(b) and 2.2.1 of Part IV of Annex II, with the exception of the rules on restricted use of non-organic agricultural ingredients set out in point 2.2.1 of Part IV of Annex II, and with the rules laid down in accordance with Article 16(3).</p>	<p><a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a></p>	<p>c) in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p> <p>- the main ingredient is a product of hunting or fishing activity;</p> <p>- the term referred to in paragraph (1) is clearly related in the sales description to another ingredient which is organic and different from the main ingredient;</p> <p>- all other agricultural ingredients are organic, and</p> <p>- the food complies with the organic production rules.</p>	Compatible		
<p>Lista ingredientelor menționată la primul paragraf literele (a), (b) și (c) precizează care ingrediente sunt ecologice. Referirile la producția ecologică pot apărea doar în raport cu ingredientele ecologice.</p>	<p>The list of ingredients referred to in points (a), (b) and (c) of the first subparagraph shall indicate which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p>	<p><a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a></p>	<p>(7) The list of ingredients referred to in paragraph (6) shall specify which ingredients are organic. The references to organic production may only appear in relation to the organic ingredients.</p>	Compatible	Art. 20 (7) of Law No.237/2023	
<p>Lista de ingrediente menționată la primul paragraf literele (b) și (c) include precizarea procentajului total de ingrediente ecologice în raport cu cantitatea totală a ingredientelor agricole.</p>	<p>The list of ingredients referred to in points (b) and (c) of the first subparagraph shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p>	<p><a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a></p>	<p>(8) The list of ingredients referred to in paragraph (6), items b) and c) shall include an indication of the total percentage of organic ingredients in proportion to the total quantity of agricultural ingredients.</p>	Compatible	Art. 20 (8) of Law No.237/2023	
<p>Termenii menționați la alineatul (1), atunci când sunt utilizați în lista de ingrediente menționată la primul paragraf literele (a), (b) și (c) de la prezentul alineat, și indicația procentajului menționat la al treilea paragraf de la prezentul alineat apar cu aceeași culoare și cu caractere de aceeași dimensiune și de același stil ca și restul indicațiilor din lista de ingrediente.</p>	<p>The terms referred to in paragraph 1, when used in the list of ingredients referred to in points (a), (b), and (c) of the first subparagraph of this paragraph, and the indication of the percentage referred to in the third subparagraph of this paragraph shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p>	<p><a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a></p>	<p>(9) The terms referred to in paragraph (1), when used in the list of ingredients referred to in paragraph (6), and the indication of the percentage of ingredients referred to in paragraph (8) shall appear in the same colour, identical size and style of lettering as the other indications in the list of ingredients.</p>	Compatible	Art. 20 (9) of Law No.237/2023	
<p>(6) În ceea ce privește hrana pentru animale prelucrată, termenii menționați la alineatul (1) se pot</p>	<p>6. For processed feed, the terms referred to in paragraph 1 may be used in the sales description and in the list of ingredients, provided that:</p>	<p><a href="#">Art.20 din Legea nr.237/2023</a></p>	<p>(10) As regards the processed feed, the terms referred to in paragraph (1) may be used in the</p>	Compatible	Art. 20 (10) of Law No.237/2023	

<p>utiliza în descrierea comercială și în lista de ingrediente, cu condiția ca:  <b>▼C4</b>  (a) hrana pentru animale prelucrată să se conformeze normelor de producție prevăzute în părțile II, III și V din anexa II și normelor specifice prevăzute în conformitate cu articolul 17 alineatul (3);  <b>▼B</b>  (b) toate ingredientele de origine agricolă pe care le conține hrana pentru animale prelucrată să fie ecologice; și  (c) cel puțin 95 % din substanța uscată a produsului să fie ecologică.</p>	<p>(a) the processed feed complies with the production rules set out in Parts II, III and V of Annex II and with the specific rules laid down in accordance with Article 17(3);  (b) all of the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and  (c) at least 95 % of the dry matter of the product are organic.</p>		<p>sales description and in the list of ingredients, provided that:  a) the processed feed complies with the production rules provided for in this Law;  b) all the ingredients of agricultural origin that are contained in the processed feed are organic; and  c) at least 95% of the dry matter of the product is organic.</p>			
---	---	<u>Art.20 din Legea nr.237/2023</u>	<p>(11) Trademarks and commercial descriptions containing a term set out in paragraph (1) may be only used if all the ingredients of plant and animal origin are obtained by organic production method, and at least 95% of the dry matter of the product is composed of these ingredients.</p>		<p>Additional national provision.  Art. 20 (11) of Law No.237/2023.</p>	
<p>(7) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare:  (a) a prezentului articol prin adăugarea unor norme suplimentare privind etichetarea produselor enumerate în anexa I sau prin modificarea acestor norme adăugate; și  (b) a listei de termeni stabilită în anexa IV, ținând cont de evoluțiile lingvistice din statele membre.  (8) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a stabili cerințe detaliate privind aplicarea alineatului (3) de la prezentul articol. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending:  (a) this Article by adding further rules on the labelling of products listed in Annex I, or by amending those added rules; and  (b) the list of terms set out in Annex IV, taking into account linguistic developments within the Member States.  8. The Commission may adopt implementing acts to set detailed requirements for the application of paragraph 3 of this Article. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<u>Art.20 din Legea nr.237/2023</u>	<p>(12) The detailed rules for the use of terms relating to organic production shall be established by the Government.</p>	Compatible	<p>Art. 20 (12) of Law No.237/2023.</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve detailed rules on the labeling of organic products is established.</p>	
<p><b>Articolul 31 Etichetarea produselor și a substanțelor utilizate în producția vegetală</b>  În pofida domeniului de aplicare al prezentului regulament, astfel cum este stabilit la articolul 2 alineatul (1), produsele și substanțele utilizate în produsele de protecție a plantelor</p>	<p><b>Article 31 Labelling of products and substances used in crop production</b>  Notwithstanding the scope of this Regulation as set out in Article 2(1), products and substances used in plant protection products or as fertilisers, soil conditioners or</p>	<u>Art.21 din Legea nr.237/2023</u>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 21:</b>  <b>Article 21. Labeling of products and substances used in crop production</b>  Products and substances used in plant protection products and as fertilizers, soil conditioners or nutrients that have been</p>	Compatible	<p>Art. 21 of Law No.237/2023</p>	

sau ca îngrășământ, ca ameliorator de sol ori ca nutrient autorizat în conformitate cu articolele 9 și 24 pot purta o mențiune care să indice că produsele sau substanțele respective sunt autorizată pentru utilizarea în producția ecologică în conformitate cu prezentul regulament.	nutrients that have been authorised in accordance with Articles 9 and 24 may bear a reference indicating that those products or substances have been authorised for use in organic production in accordance with this Regulation.		authorized in compliance with Article 16 shall bear a reference indicating that respective products or substances have been authorized for use in organic production in compliance with this Law.			
<b>Articolul 32 Indicații obligatorii</b> (1) Atunci când produsele poartă termeni menționați la articolul 30 alineatul (1), inclusiv produsele etichetate ca fiind produse în conversie în conformitate cu articolul 30 alineatul (3): (a) pe etichetă apare, de asemenea, numărul de cod al autorității de control sau al organismului de control care reglementează activitatea operatorului care a desfășurat ultima operațiune de producție sau de pregătire; și (b) în cazul alimentelor preambalate, pe ambalaj apare, de asemenea, logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică menționat la articolul 33, cu excepția cazurilor menționate la articolul 30 alineatul (3) și alineatul (5) literele (b) și (c).	<b>Article 32 Compulsory indications</b> 1. Where products bear terms as referred to in Article 30(1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 30(3): (a) the code number of the control authority or control body to which the operator that carried out the last production or preparation operation is subject shall also appear in the labelling; and (b) in the case of prepacked food, the organic production logo of the European Union referred to in Article 33 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 30(3) and points (b) and (c) of Article 30(5).	<u>Art.22 din Legea nr.237/2023</u>	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 22:</u></b> <b>Article 22. Compulsory indications</b> (1) Where products bear terms as referred to in Article 20, paragraph (1), including products labelled as in-conversion products in accordance with Article 20, paragraph (4): a) the code number of the control body that certifies the activity of the operator that carried out the last production or preparation activity shall also appear in the labeling; and b) in the case of prepacked food, the national logo „Organic Agriculture – Republic of Moldova” referred to in Article 23 shall also appear on the packaging, except in cases referred to in Article 20 (3) and points b) and c) of Article 20(6).	Compatible	Art. 22 (1) of Law No.237/2023	
(2) În cazul în care se utilizează logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică, în același câmp vizual cu acesta apare și o indicație a locului în care au fost cultivate materiile prime agricole din care este compus produsul, sub una din următoarele forme, după caz: (a) „Agricultură UE”, atunci când materia primă agricolă a fost cultivată în Uniune; (b) „Agricultură non-UE”, atunci când materia primă agricolă a fost cultivată în țări terțe; (c) „Agricultură UE/non-UE”, atunci când o parte din materiile prime agricole a fost cultivată în Uniune, iar altă parte a fost cultivată într-o țară terță. În sensul primului paragraf, cuvântul „Agricultură” poate fi înlocuit cu „Acvacultură” după caz, iar	2. Where the organic production logo of the European Union is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed shall appear in the same visual field as the logo and shall take one of the following forms, as appropriate: (a) ‘EU Agriculture’, where the agricultural raw material has been farmed in the Union; (b) ‘non-EU Agriculture’, where the agricultural raw material has been farmed in third countries; (c) ‘EU/non-EU Agriculture’, where a part of the agricultural raw materials has been farmed in the Union and a part of it has been farmed in a third country. For the purposes of the first subparagraph, the word	<u>Art.22 din Legea nr.237/2023</u>	(2) Where the national logo „Organic Agriculture – Republic of Moldova” is used, an indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been grown shall appear in the same visual field as the logo, in one of the following forms, as appropriate: a) „Organic Agriculture – Republic of Moldova”, where the agricultural raw material has been cultivated on the territory of the Republic of Moldova; b) „Organic Agriculture - non-Republic of Moldova”, where the agricultural raw material has been cultivated in countries other than the Republic of Moldova; c) „Organic Agriculture – Republic of Moldova /non-	Compatible	Art. 22 (2) of Law No.237/2023	

cuvintele „UE” și „non-UE” pot fi înlocuite sau completate cu numele unei țări sau cu numele unei țări și al unei regiuni, dacă toate materiile prime agricole din care se compune produsul au fost cultivate în țara respectivă și, după caz, în regiunea respectivă.	‘Agriculture’ may be replaced by ‘Aquaculture’ where appropriate and the words ‘EU’ and ‘non-EU’ may be replaced or supplemented by the name of a country, or by the name of a country and a region, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country and, if applicable, in that region.		Republic of Moldova”, where a part of agricultural raw materials has been cultivated in the Republic of Moldova, and a part of it has been cultivated in another country.  The word ‘Agriculture’ may be replaced by ‘Aquaculture’ where appropriate and the text „ non-Republic of Moldova” may be replaced or supplemented by the name of a country, if all of the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed in that country.			
În ceea ce privește indicația locului în care au fost cultivate materiile prime agricole din care este compus produsul, astfel cum se menționează la primul și al treilea paragraf, cantitățile reduse de ingrediente, măsurate după greutate, pot fi ignorate, cu condiția ca întreaga cantitate de ingrediente ignorate să nu depășească 5 % din cantitatea totală, măsurată după greutate, de materii prime agricole.	For the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been farmed, as referred to in the first and third subparagraphs, small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of the disregarded ingredients does not exceed 5 % of the total quantity by weight of agricultural raw materials.	<u>Art.22 din Legea nr.237/2023</u>	(3) As regards the indication of the place where the agricultural raw materials of which the product is composed have been cultivated, as referred to in paragraph (2), items a) and c), small quantities by weight of ingredients may be disregarded, provided that the total quantity of disregarded ingredients does not exceed 5% of the total quantity by weight of agricultural raw materials.	Compatible	Art. 22 (3) of Law No.237/2023	
Cuvântul „UE” sau „non-UE” nu este mai proeminent, prin culoarea, dimensiunea și stilul caracterelor, decât denumirea produsului.	The words ‘EU’ or ‘non-EU’ shall not appear in a colour, size and style of lettering that is more prominent than the name of the product.		---	Non-applicable EU provision	The mentions "EU" or "non-EU" in the labelling according to national legislation is not permitted.	
(3) Informațiile menționate la prezentul articol alineatele (1) și (2) și la articolul 33 alineatul (3) sunt marcate într-un loc care atrage atenția, în așa fel încât să fie ușor vizibile, și sunt clar lizibile și indelebile.	3. The indications referred to in paragraphs 1 and 2 of this Article and in Article 33(3) shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible, and shall be clearly legible and indelible.	<u>Art.22 din Legea nr.237/2023</u>	(4) The information referred to in this Article shall be marked in a conspicuous place in such a way as to be easily visible and shall be clearly legible and indelible.	Compatible	Art. 22 (4) of Law No.237/2023	



<p>(4) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a prezentului articol alineatul (2) și a articolului 33 alineatul (3) prin adăugarea de norme suplimentare privind etichetarea sau prin modificarea acestor norme adăugate.</p> <p>(5) Comisia adoptă acte de punere în aplicare în ceea ce privește:</p> <p>(a) modalități practice referitoare la utilizarea, prezentarea, compoziția și dimensiunea indicațiilor menționate la prezentul articol alineatul (1) litera (a) și alineatul (2) și la articolul 33 alineatul (3);</p> <p>(b) alocarea numerelor de cod autorităților de control și organismelor de control;</p> <p>(c) indicarea locului în care au fost cultivate materiile prime agricole, în conformitate cu alineatul (2) de la prezentul articol și cu articolul 33 alineatul (3).</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraph 2 of this Article and Article 33(3) by adding further rules on labelling, or by amending those added rules.</p> <p>5. The Commission shall adopt implementing acts relating to:</p> <p>(a) practical arrangements for the use, presentation, composition and size of the indications referred to in point (a) of paragraph 1 and in paragraph 2 of this Article and in Article 33(3);</p> <p>(b) the assignment of code numbers to control authorities and control bodies;</p> <p>(c) the indication of the place where the agricultural raw materials were farmed, in accordance with paragraph 2 of this Article and with Article 33(3).</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art.22 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(5) The Government shall adopt implementing acts relating to:</p> <p>a) the arrangements for the use, presentation, composition and size of compulsory indications;</p> <p>b) the assignment of code numbers to control bodies;</p> <p>c) the indication of the place where the agricultural raw materials were grown;</p> <p>d) additional rules regarding labelling.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 22 (5) of Law No.237/2023.</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve regulatory acts regarding mandatory indications on the labeling of organic products is established.</p>	
<p><b>Articolul 33 Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică</b></p> <p>(1) Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică poate fi utilizat pentru etichetarea, prezentarea și publicitatea produselor conforme cu prezentul regulament.</p> <p>Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică poate fi utilizat, de asemenea, în scopuri de informare și educaționale legate de existența și de publicitatea logoului propriu-zis, cu condiția ca o astfel de utilizare să nu fie de natură să inducă în eroare consumatorul în ceea ce privește producția ecologică de produse specifice și cu condiția ca logoul să fie reprodus în conformitate cu normele stabilite în anexa V. Într-un astfel de caz, cerințele de la articolul 32 alineatul (2) și de la punctul 1.7 din anexa V nu se aplică.</p> <p>Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică nu se utilizează</p>	<p><b>Article 33 Organic production logo of the European Union</b></p> <p>1. The organic production logo of the European Union may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p> <p>The organic production logo of the European Union may also be used for information and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself, provided that such use is not liable to mislead the consumer as regards the organic production of specific products, and provided that the logo is reproduced in accordance with the rules set out in Annex V. In such case, the requirements of Article 32(2) and point 1.7 of Annex V shall not apply.</p> <p>The organic production logo of the European Union shall not be used for processed food as referred to in points (b) and (c) of Article 30(5)</p>	<p><u>Art.33 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 23:</u></b></p> <p><b>Article 23. Use of the national logo</b></p> <p>(1) The national logo „Organic Agriculture – Republic of Moldova” (hereinafter – national logo) shall only be used in labeling, presentation, and advertising of products which comply with the requirements laid down in this Law, as well as for informational and educational purposes related to the existence and advertising of the logo itself.</p> <p>(2) The national logo shall not be used for in-conversion products as referred to in Article 20 paragraph (3), nor for processed food as referred to in points b) and c) of Article 20 paragraph (6).</p> <p>(3) The national logo is an officially registered and legally protected symbol, and belongs to the state by property right.</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>	<p>The provision was adapted to regulate the application of the national logo in the labeling of organic products.</p>	

<p>pentru alimentele prelucrate menționate la articolul 30 alineatul (5) literele (b) și (c) și pentru produsele în conversie menționate la articolul 30 alineatul (3).</p> <p>(2) Cu excepția cazului în care este utilizat în conformitate cu alineatul (1) al doilea paragraf, logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică este o atestare oficială în conformitate cu articolele 86 și 91 din Regulamentul (UE) 2017/625.</p> <p>(3) Utilizarea logoului Uniunii Europene pentru producția ecologică este opțională în cazul produselor importate din țări terțe. Atunci când pe eticheta unor astfel de produse figurează logoul respectiv, atunci apare pe etichetă și indicația menționată la articolul 32 alineatul (2).</p> <p>(4) Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică respectă modelul prezentat în anexa V și este conform cu normele prevăzute în anexa respectivă.</p>	<p>and for in-conversion products as referred to in Article 30(3).</p> <p>2. Except where used in accordance with the second subparagraph of paragraph 1, the organic production logo of the European Union is an official attestation in accordance with Articles 86 and 91 of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>3. The use of the organic production logo of the European Union shall be optional for products imported from third countries. Where that logo appears in the labelling of such products, the indication referred to in Article 32(2) shall also appear in the labelling.</p> <p>4. The organic production logo of the European Union shall follow the model set out in Annex V, and shall comply with the rules set out in that Annex.</p>					
<p>(5) La etichetarea, prezentarea și publicitatea produselor conforme cu prezentul regulament pot fi utilizate logouri naționale și logouri private.</p>	<p>5. National logos and private logos may be used in the labelling, presentation and advertising of products which comply with this Regulation.</p>	<p><u>Art.23 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(4) Other private logos may be also used in the labeling, presentation and advertising of products that comply with the requirements laid down in this Law.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 23 (4) of Law No.237/2023</p>	
<p>(6) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a anexei V în ceea ce privește logoul Uniunii Europene privind producția ecologică și normele referitoare la acesta.</p>	<p>6. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex V as regards the organic production logo of the European Union and the rules relating thereto.</p>	<p><u>Art.23 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p>(5) The model of national logo „Organic Agriculture – Republic of Moldova” and detailed rules for its use shall be approved by the Government.</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>	<p>Art. 23 (5) of Law No.237/2023</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve the national logo model is established.</p>	
<p><b>CAPITOLUL V</b>  <b>CERTIFICAREA</b>  <b>Articolul 34 Sistemul de certificare</b>          (1) Înainte de a introduce pe piață orice produs ca „ecologic” ori „în conversie” sau înaintea perioadei de conversie, operatorii și grupurile de operatori, astfel cum sunt prevăzute la articolul 36, care produc, pregătesc, distribuie sau depozitează produse ecologice ori în conversie, care importă astfel de produse dintr-o țară terță sau exportă astfel de produse spre o țară terță sau care</p>	<p><b>CHAPTER V CERTIFICATION</b>  <b>Article 34 Certification system</b>          1. Prior to placing any products on the market as ‘organic’ or as ‘in-conversion’ or prior to the conversion period, operators and groups of operators referred to in Article 36 which produce, prepare, distribute or store organic or in-conversion products, which import such products from a third country or export such products to a third country, or which place such products on the market, shall notify</p>	<p><u>Art.24 din Legea nr.237/2023</u>          (1) Pentru a introduce pe piață orice produs ca fiind „ecologic” ori „în conversie” sau înaintea perioadei de conversie, operatorii și grupurile de operatori care produc, pregătesc, distribuie sau depozitează produse ecologice ori în conversie, care importă sau exportă astfel de produse sau care introduc astfel de produse pe piață își înregistrează propria activitate la autoritatea de control. La înregistrare, operatorii sau</p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 24:</u></b>  <b>Chapter V CERTIFICATION</b>  <b>Article 24. Certification system</b>          (1) Prior to placing any product on the market as “organic” or “in-conversion” or prior to the conversion period, operators and groups of operators that produce, prepare, distribute or store organic or in-conversion products, which import or export such products or which place such products on the market, shall notify their activity to the</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 24 (1) of Law No.237/2023</p>	

<p>introduc astfel de produse pe piață notifică propria activitate autorităților competente ale statului membru în care își desfășoară activitatea și în care întreprinderea lor face obiectul sistemului de control.</p> <p>În cazul în care autoritățile competente și-au conferit responsabilitățile sau au delegat anumite atribuții oficiale de control sau anumite atribuții legate de alte activități oficiale mai multor autorități sau organisme de control, operatorii sau grupurile de operatori indică în notificarea menționată la primul paragraf autoritatea de control sau organismul de control care verifică dacă activitatea lor respectă prezentul regulament și furnizează certificatul menționat la articolul 35 alineatul (1).</p>	<p>their activity to the competent authorities of the Member State in which it is carried out and in which their undertaking is subject to the control system.</p> <p>Where the competent authorities have conferred their responsibilities or delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities to more than one control authority or control body, the operators or groups of operators shall indicate in the notification referred to in the first subparagraph which control authority or control body verifies whether their activity complies with this Regulation and provides the certificate referred to in Article 35(1).</p>	<p>grupurile de operatori indică organismul de control care le verifică activitatea.</p> <p>(2<sup>1</sup>) Operatorii care importă produse ecologice preambalate, cu scopul utilizării pentru producția de alimente neecologice și nu le introduc pe piață ca fiind „ecologice”, se scutesc de obligația de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția că aceștia să nu le utilizeze în producere, pregătire, ambalare și etichetare ca fiind „ecologice”, și să păstreze documentația aferentă pentru asigurarea trasabilității utilizării și gestionării produselor menționate. În astfel de cazuri, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor verifică dacă activitățile de import, utilizarea și introducerea pe piață respectă prezenta lege, în contextul controalelor oficiale pe care le efectuează la operatori sau grupuri de operatori.</p>	<p>control authority. Operators or groups of operators shall indicate the control body that checks their activity.</p>			
<p>(2) Operatorii care vând produse ecologice preambalate direct consumatorului sau utilizatorului final sunt scutiți de la obligația de notificare prevăzută la alineatul (1) de la prezentul articol și de obligația de a fi în posesia unui certificat menționat la articolul 35 alineatul (2), cu condiția ca aceștia să nu producă, să nu pregătească, să nu depoziteze altfel decât în legătură cu punctul de vânzare, sau să nu importe astfel de produse dintr-o țară terță sau să nu subcontracteze astfel de activități unui alt operator.</p>	<p>2. Operators that sell prepacked organic products directly to the final consumer or user shall be exempted from the notification obligation referred to in paragraph 1 of this Article and from the obligation to be in the possession of a certificate referred to in Article 35(2) provided that they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to another operator.</p>	<p><u>Art. 24 (2) din Legea nr. 237/2023</u></p>	<p>(2) Operators that sell prepacked organic products directly to the final consumer or user shall be exempted from the obligation to be in possession of a certificate referred to in Article 25, paragraph (1), provided that they do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products or subcontract such activities to another operator.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 24 alin. (2) of Law No.237/2023</p>	
<p>(3) Dacă operatorii sau grupurile de operatori subcontractează oricare dintre propriile activități unor părți terțe, atât operatorii sau grupurile de operatori, cât și părțile terțe cărora le-au fost subcontractate activitățile respective respectă alineatul (1), cu excepția cazului în care operatorul sau grupul de operatori declară în notificarea menționată la alineatul (1) că rămâne responsabil în ceea ce</p>	<p>3. Where operators or groups of operators subcontract any of their activities to third parties, both the operators or groups of operators and the third parties to whom those activities have been subcontracted shall comply with paragraph 1, unless the operator or group of operators has declared in the notification referred to in paragraph 1 that it remains responsible as</p>	<p><u>Art. 24 (3) din Legea nr. 237/2023</u></p>	<p>(3) Where operators or groups of operators subcontract any of their activities to third parties, both the operators or groups of operators, as well as the third parties to whom respective activities have been subcontracted shall comply with paragraph (1), except in the case where the operator or groups of operators have declared in the notification referred to in</p>	<p>Compatible</p>	<p>Art. 24 (3) of Law No.237/2023</p>	

privește producția ecologică și că nu a transferat responsabilitatea respectivă subcontractantului. În astfel de cazuri, autoritățile competente sau, după caz, de autoritatea de control sau de organismul de control verifică faptul că activitățile subcontractate respectă prezentul regulament în contextul controlului pe care îl efectuează la operatori sau grupuri de operatori care și-au subcontractat activitățile.	regards organic production and that it has not transferred that responsibility to the subcontractor. In such cases, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall verify that the subcontracted activities comply with this Regulation, in the context of the control it carries out on the operators or groups of operators that have subcontracted their activities.		paragraph (1) that they remain responsible as regards organic production and that they have not transferred that responsibility to the subcontractor. In such case, the control body shall verify that the subcontracted activities comply with this Law, in the context of the control it carries out on the operators or groups of operators that have subcontracted their activities.			
(4) Statele membre pot desemna o autoritate sau aproba un organism care să primească notificările menționate la alineatul (1).	4. Member States may designate an authority or approve a body which is to receive the notifications referred to in paragraph 1.		---	Non-applicable EU provision	Art. 24 (1) of Law. No 237/2023 establishes that such notifications shall be submitted to the National Food Safety Agency.	
(5) Operatorii, grupurile de operatori și subcontractanții țin registre, în conformitate cu prezentul regulament, privind diferitele activități în care se implică.	5. Operators, groups of operators and subcontractors shall keep records in accordance with this Regulation on the different activities they engage in.	<u>Art. 24 (4) din Legea nr. 237/2023</u>	(4) Operators, groups of operators and subcontractors shall keep records in compliance with this Law on the different activities they engage in.	Compatible	Art. 24 (4) of Law No.237/2023	
(6) Statele membre păstrează liste actualizate cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au notificat activitățile în conformitate cu alineatul (1) și fac publică în mod corespunzător, inclusiv prin intermediul unor linkuri către un site unic, o listă cuprinzătoare cu datele respective, împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate operatorilor și grupurilor de operatori în conformitate cu articolul 35 alineatul (1). În acest sens, statele membre respectă cerințele privind protecția datelor cu caracter personal prevăzute în Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului ( 22 ).	6. Member States shall keep updated lists containing the names and addresses of operators and groups of operators that have notified their activities in accordance with paragraph 1 and shall make public in an appropriate manner, including by means of links to a single internet website, a comprehensive list of this data, together with the information relating to the certificates provided to those operators and groups of operators in accordance with Article 35(1). When doing so, Member States shall comply with the requirements for the protection of personal data under Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council ( 22 ).	<u>Art. 24 din Legea nr. 237/2023</u> (5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor publică listele actualizată cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au notificat activitatea în conformitate cu alin. (1), împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate în conformitate cu art. 25 alin. (1). În acest sens, Agenția respectă Legea nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal.	(5) The control authority shall make public updated lists containing the names and addresses of operators and groups of operators that have notified their activities in accordance with paragraph (1), together with the information relating to the certificates provided in accordance with Article 25 paragraph (1). In this regard, the control authority shall comply with the requirements of the Law No.133/2011 on personal data protection.	Compatible	Art. 24 (5) of Law No.237/2023	
(7) Statele membre se asigură că orice operator sau grup de operatori care respectă prezentul regulament și care, în cazul în care se colectează o taxă în conformitate cu articolele 78 și 80 din Regulamentul (UE) 2017/625, achită o taxă rezonabilă care să acopere costurile controalelor, are dreptul să fie acoperit de sistemul de control. Statele membre se asigură că	7. Member States shall ensure that any operator or group of operators that complies with this Regulation and, in cases where a fee is collected in accordance with Articles 78 and 80 of Regulation (EU) 2017/625, that pays a reasonable fee covering the cost of controls is entitled to be covered by the control system. Member States shall ensure that any	<u>Art. 24 din Legea nr. 237/2023</u> (7) Organismele de control iau măsurile necesare pentru a asigura că oricărui operator sau grup de operatori care respectă prezenta lege și achită taxa care să acopere costurile controalelor, i se asigură accesul la sistemul de control.	<b>Art. 24 of Law No. 237/2023</b> (7) Control bodies shall take the necessary measures to ensure that any operator or group of operators who complies with this Law and pays the fee covering the costs of controls is granted access to the control system.	Partially Compatible		

eventualele taxe care pot fi percepute sunt făcute publice.	fees that may be collected are made public.					
(8) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a anexei II în ceea ce privește cerințele pentru ținerea de registre.	8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending Annex II as regards the requirements for keeping records.	---	---	Non-applicable EU provision		
(9) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a furniza detalii și specificații privind: (a) formatul și mijloacele tehnice pentru notificarea menționată la alineatul (1); (b) modalitățile de publicare a listelor menționate la alineatul (6); și	9. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding: (a) the format and technical means of the notification referred to in paragraph 1; (b) the arrangements for the publication of the lists referred to in paragraph 6; and	<u>Art. 24 (6) din Legea nr. 237/2023</u>	<b>Art. 24 of Law No. 237/2023</b> (6) The Government shall approve: a) the format and the procedure for the notification referred to in paragraph (1); b) the content and methods of publication of the lists mentioned in paragraph (5).	Partially Compatible	Art.24 (6) of Law No.237/2023  At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned details and specifications is established.	
(c) procedurile și modalitățile de publicare a taxelor menționate la alineatul (7). Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	(c) the procedures and the arrangements for publication of the fees referred to in paragraph 7. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).	---	---	Non-applicable EU provision.		
<b>Articolul 35 Certificatul</b> (1) Autoritățile competente sau, după caz, autoritățile de control sau organismele de control furnizează un certificat oricărui operator sau grup de operatori care și-a notificat propria activitate în conformitate cu articolul 34 alineatul (1) și care respectă prezentul regulament. Certificatul: (a) se eliberează, ori de câte ori este posibil, în format electronic; (b) permite cel puțin identificarea operatorului sau a grupului de operatori, inclusiv lista membrilor acestuia, categoria de produse vizate de certificat și perioada de valabilitate a acestuia; (c) certifică faptul că activitatea notificată respectă prezentul regulament; și (d) se eliberează în conformitate cu modelul prezentat în anexa VI.	<b>Article 35 Certificate</b> 1. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 34(1) and complies with this Regulation. The certificate shall: (a) be issued in electronic form wherever possible; (b) allow at least the identification of the operator or group of operators including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its period of validity; (c) certify that the notified activity complies with this Regulation; and (d) be issued in accordance with the model set out in Annex VI.	<u>Art. 25 din Legea nr. 237/2023</u> <b>Articolul 25.</b> Certificatul (1) Organismul de control furnizează un certificat oricărui operator sau grup de operatori care și-a notificat propria activitate în conformitate cu art. 24 alin. (1) și care respectă prezenta lege. Certificatul: a) se eliberează, în mod prioritar, în format electronic; b) permite cel puțin identificarea operatorului sau a grupului de operatori, specificând categoria de produse vizate de certificat, perioada de valabilitate a acestuia și incluzând, în cazul grupului de operatori, lista membrilor acestuia; c) certifică faptul că activitatea înregistrată respectă prezenta lege; d) se eliberează în conformitate cu modelul aprobat de Guvern.	<b>Law No. 237/2023, Art. 25:</b> <b>Article 25. Certificate</b> (1) The control body shall provide a certificate to any operator or group of operators that has notified its activity in accordance with Article 24, paragraph (1) and complies with this Law. The certificate shall: a) be issued in electronic form wherever possible; b) allow at least the identification of the operator or group of operators, including the list of the members, the category of products covered by the certificate and its validity period; c) certify that the notified activity complies with this Law; d) be issued in accordance with the template approved by the Government.	Compatible	Art. 25 (1) of Law No.237/2023.  The Certificate Model is approved by annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities	
(2) Fără a aduce atingere alineatul (8) de la prezentul articol sau articolului 34 alineatul (2), operatorii și grupurile de operatori nu introduc pe piață produsele menționate la articolul 2 alineatul (1) ca fiind produse ecologice sau în conversie	2. Without prejudice to paragraph 8 of this Article and to Article 34(2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 2(1) on the market as organic products or in-conversion products unless they are already in possession	<u>Art. 25 (2) din Legea nr. 237/2023</u>	(2) Without prejudice to paragraph (7) of this Article or to Article 24, paragraph (2), operators and groups of operators shall not place products referred to in Article 1 paragraph (2) on the market as organic or in-	Compatible	Art. 25 (2) of Law No.237/2023	

decât dacă posedă deja un certificat, astfel cum se menționează la alineatul (1) de la prezentul articol.	of a certificate as referred to in paragraph 1 of this Article.		conversion products unless they are already in possession of a certificate, as referred to in paragraph (1) of this Article.			
(3) Certificatul menționat la prezentul articol reprezintă un certificat oficial în sensul articolului 86 alineatul (1) litera (a) din Regulamentul (UE) 2017/625.	3. The certificate referred to in this Article shall be an official certificate within the meaning of point (a) of Article 86(1) of Regulation (EU) 2017/625.	---	---	Non-applicable EU provision.	Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No. 82/2024</a> on official controls in the agri-food sector, which will enter into force on 08.05.2026. Till the entry into force the text of the national act cannot refer to Law 82/2024.	
(4) Un operator sau un grup de operatori nu are dreptul de a obține un certificat de la mai multe organisme de control pentru activități desfășurate în același stat membru, în ceea ce privește aceeași categorie de produse, inclusiv atunci când respectivul operator sau grup de operatori se implică în etape diferite ale producției, pregătirii și distribuției.	4. An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out in the same Member State regarding the same category of products, including cases in which that operator or group of operators operates at different stages of production, preparation and distribution.	<a href="#">Art. 25 (3) din Legea nr. 237/2023</a>	(3) An operator or a group of operators shall not be entitled to obtain a certificate from more than one control body in relation to activities carried out on the territory of the Republic of Moldova regarding the same category of products, including in cases in which respective operator engages in different stages of production, preparation, and distribution.	Compatible	Art. 25 (3) of Law No.237/2023	
(5) Membrii unui grup de operatori nu au dreptul de a obține un certificat individual pentru niciuna dintre activitățile vizate de certificarea grupului de operatori de care aparțin.	5. Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.	<a href="#">Art. 25 (4) din Legea nr. 237/2023</a>	(4) Members of a group of operators shall not be entitled to obtain an individual certificate for any of the activities covered by the certification of the group of operators to which they belong.	Compatible	Art. 25 (4) of Law No.237/2023	
(6) Operatorii verifică certificatele operatorilor care le sunt furnizori.	6. Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.	<a href="#">Art. 25 (5) din Legea nr. 237/2023</a>	(5) Operators shall verify the certificates of those operators that are their suppliers.	Compatible	Art. 25 (5) of Law No.237/2023	
(7) În sensul alineatelor (1) și (4) de la prezentul articol, produsele se clasifică în conformitate cu următoarele categorii: (a) plante și produse vegetale neprelucrate, inclusiv semințe și alte materiale de reproducere a plantelor; (b) animale și produse de origine animală neprelucrate; (c) alge și produse de acvacultură neprelucrate; (d) produse agricole prelucrate, inclusiv produse de acvacultură, destinate utilizării ca alimente; (e) hrană pentru animale; (f) vin;	7. For the purposes of paragraphs 1 and 4 of this Article, products shall be classified in accordance with the following categories: (a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material; (b) livestock and unprocessed livestock products; (c) algae and unprocessed aquaculture products; (d) processed agricultural products, including aquaculture products, for use as food; (e) feed; (f) wine;	<a href="#">Art. 25 (6) din Legea nr. 237/2023</a>	(6) For the purpose of paragraphs (1) and (3), products shall be classified in accordance with the following categories: a) unprocessed plants and plant products, including seeds and other plant reproductive material; b) livestock and unprocessed livestock products; c) algae and unprocessed aquaculture products; d) processed agricultural products, including aquaculture products intended for use as food; e) feed; f) wine;	Compatible	Art. 25 (6) of Law No.237/2023	

(g) alte produse enumerate în anexa I la prezentul regulament sau necuprinse în categoriile anterioare.	(g) other products listed in Annex I to this Regulation or not covered by the previous categories.		g) other products listed in Annex 1.			
(8) Statele membre pot scuti de la obligația de a fi în posesia unui certificat prevăzut la alineatul (2) pe operatorii care vând direct consumatorului final produse ecologice neambalate, cu excepția hranei pentru animale, cu condiția ca operatorii respectivi să nu producă, să nu pregătească, să nu depoziteze altfel decât în legătură cu punctul de vânzare, sau să nu importe astfel de produse dintr-o țară terță sau să nu subcontracteze astfel de activități unei părți terțe, și cu condiția ca: (a) vânzările respective să nu depășească 5 000 kg pe an; (b) vânzările respective să reprezinte o cifră de afaceri anuală pentru produse ecologice neambalate care nu depășește 20 000 EUR; sau (c) costurile potențiale de certificare ale operatorului să nu depășească 2 % din cifra de afaceri totală pentru produse ecologice neambalate vândute de operatorul respectiv.	8. Member States may exempt from the obligation to be in the possession of a certificate, provided for in paragraph 2, operators that sell unpacked organic products other than feed directly to the final consumer, provided that those operators do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or import such products from a third country, or subcontract such activities to a third party, and provided that: (a) such sales do not exceed 5 000 kg per year; (b) such sales do not represent an annual turnover in relation to unpacked organic products exceeding EUR 20 000 ; or (c) the potential certification cost of the operator exceeds 2 % of the total turnover on unpacked organic products sold by that operator.	<u>Art. 25 (7) din Legea nr. 237/2023</u>	(7) Operators that sell unpacked organic products other than feed directly to the final consumer, can be exempted from the obligation to be in the possession of a certificate provided for in paragraph (2), provided that those operators do not produce, prepare, store other than in connection with the point of sale, or do not import such products from a third country, or subcontract such activities to a third party, and provided that: a) such sales do not exceed 5 000 kg per year; b) such sales do not represent an annual turnover in relation to unpacked organic products exceeding 400 000 lei MDL (EUR 20 000); or c) the potential certification cost of the operator exceeds 2% of the total turnover for the unpacked organic products sold by that operator.	Compatible	Art. 25 (7) of Law No.237/2023	
Dacă un stat membru decide să scutească operatorii menționați la primul paragraf, acesta poate stabili limite mai stricte decât cele stabilite la primul paragraf.	If a Member State decides to exempt the operators referred to in the first subparagraph, it may set stricter limits than those set in the first subparagraph.	<u>Art. 25 (8) din Legea nr. 237/2023</u>	(8) The Government: a) may set stricter limits for operators referred to in paragraph (7);	Compatible	Art. 25 (8) of Law No.237/2023	
Statele membre informează Comisia și celelalte state membre cu privire la decizia lor de a excepta operatori, în temeiul primului paragraf, și cu privire la limitele până la care sunt exceptați operatorii respectivi.	Member States shall inform the Commission and the other Member States of any decision to exempt operators pursuant to the first subparagraph and of the limits up to which such operators are exempted.	---	---	Non-applicable EU provision.		
(9) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a modelului certificatului care figurează în anexa VI. (10) Comisia adoptă acte de punere în aplicare pentru a furniza detalii și specificații privind forma certificatului menționat la alineatul (1) și mijloacele tehnice prin care acesta se eliberează. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu	9. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending the model of the certificate set out in Annex VI. 10. The Commission shall adopt implementing acts to provide details and specifications regarding the form of the certificate referred to in paragraph 1 and the technical means by which it is issued. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the	<u>Art. 25 (8) din Legea nr. 237/2023</u>	(8) The Government: b) may approve the technical means by which it is issued the certificate referred to in paragraph (1).	Compatible	Art. 25 (8) of Law No.237/2023  At the national level, the Government's competence to approve rules regarding the issuance of the aforementioned certificate is established.	

procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	examination procedure referred to in Article 55(2).					
<b>Articolul 36 Grupul de operatori</b> (1) Fiecare grup de operatori: (a) este alcătuit numai din membri care sunt fermieri sau din operatori care produc alge sau animale de acvacultură și care, în plus, pot fi implicați în prelucrarea, pregătirea sau introducerea pe piață de alimente ori de hrană pentru animale;	<b>Article 36 Group of operators</b> 1. Each group of operators shall: (a) only be composed of members who are farmers or operators that produce algae or aquaculture animals and who in addition may be engaged in processing, preparation or placing on the market of food or feed;	<u>Art. 26 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	<b>Law No. 237/2023, Art. 26:</b> <b>Article 26. Group of operators</b> (1) Each group of operators shall: 1) only be composed of members who are farmers or operators that produce and may be engaged in the processing, preparation or placing on the market of food or feed;	Compatible	Art. 26 (1) of Law No.237/2023	
(b) este alcătuit numai din membri: (i) al căror cost de certificare individual reprezintă mai mult de 2 % din cifra de afaceri a fiecărui membru sau din producția sa ecologică standard și a căror cifră de afaceri anuală pentru producția ecologică nu depășește 25 000 EUR sau a căror producție ecologică standard nu depășește 15 000 EUR pe an; sau (ii) care dețin fiecare exploatații de maximum: - cinci hectare, - 0,5 hectare în cazul serelor, sau - 15 hectare, exclusiv în cazul pajiștilor permanente;	(b) only be composed of members: (i) of which the individual certification cost represents more than 2 % of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production is not more than EUR 25 000 or whose standard output of organic production is not more than EUR 15 000 per year; or (ii) who have each holdings of maximum: — five hectares, — 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or — 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;	<u>Art. 26 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	2) only be composed of members: a) the individual certification cost of which represents more than 2% of each member's turnover or standard output of organic production and whose annual turnover of organic production does not exceed 500 thousand Lei (EUR 25 000) or whose standard output of organic production does not exceed 300 thousand Lei (EUR 15 000) per year, or: b) who have each holdings of maximum: - five hectares; - 0,5 hectares, in the case of greenhouses, or - 15 hectares, exclusively in the case of permanent grassland;	Compatible	Art. 26 (1) of Law No.237/2023	
(c) este stabilit într-un stat membru sau într-o țară terță;	(c) be established in a Member State or a third country;	---	---	Non-applicable EU provision		
(d) are personalitate juridică;	(d) have legal personality;	<u>Art. 26 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	3) have legal personality;	Compatible	Art. 26 (1) of Law No.237/2023	
<b>▼M7</b> (e) este alcătuit numai din membri ale căror activități de producție sau alte eventuale activități suplimentare menționate la litera (a) se desfășoară în proximitate geografică una față de cealaltă, în același stat membru sau în aceeași țară terță;	(e) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point (a) take place in geographical proximity to each other in the same Member State or in the same third country;	<u>Art. 26 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	4) only be composed of members whose production activities or possible additional activities referred to in point 1) take place in geographical proximity to each other;	Compatible	Art. 26 (1) of Law No.237/2023	
(f) instituie un sistem comun de comercializare pentru produsele produse de grup; și (g) instituie un sistem de controale interne care cuprinde un set documentat de activități și proceduri de control, potrivit căruia o anumită persoană sau un anumit organism	(f) set up a joint marketing system for the products produced by the group; and (g) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures in accordance with which an identified person or body is	<u>Art. 26 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	5) set up a joint marketing system for the products produced by the group; 6) establish a system for internal controls comprising a documented set of control activities and procedures, in accordance with which an	Compatible	Art. 26 (1) of Law No.237/2023	



este responsabil(ă) cu verificarea respectării prezentului regulament de către fiecare membru al grupului.	responsible for verifying compliance with this Regulation of each member of the group.		identified person or body is responsible for verifying the compliance with this Law of each member of the group.			
<p><b>▼M7</b></p> <p>Sistemul de controale interne (SCI) cuprinde proceduri documentate referitoare la:</p> <p>(i) înregistrarea membrilor grupului;</p> <p>(ii) inspecțiile interne, care includ inspecțiile fizice interne anuale la fața locului ale fiecărui membru al grupului și orice inspecții suplimentare bazate pe riscuri, planificate în orice caz de administratorul SCI și efectuate de inspectorii SCI, ale căror roluri sunt definite la litera (h);</p> <p>(iii) aprobarea unor noi membri ai unui grup existent sau, după caz, aprobarea unor noi unități de producție sau noi activități ale membrilor existenți, după aprobarea de către administratorul SCI pe baza raportului de inspecție internă;</p> <p>(iv) formarea inspectorilor SCI, care trebuie să aibă loc cel puțin o dată pe an și care trebuie să fie însoțită de o evaluare a cunoștințelor dobândite de participanți;</p> <p>(v) formarea membrilor grupului cu privire la procedurile SCI și la cerințele prezentului regulament;</p> <p>(vi) controlul documentelor și al registrelor;</p> <p>(vii) măsurile în cazurile de neconformitate detectate în timpul inspecțiilor interne, inclusiv monitorizarea măsurilor respective;</p> <p>(viii) trasabilitatea internă, care indică originea produselor livrate în sistemul comun de comercializare al grupului și permite urmărirea tuturor produselor aparținând tuturor membrilor pe parcursul tuturor etapelor, cum ar fi producția, prelucrarea, prepararea sau introducerea pe piață, inclusiv estimarea și verificarea încrucișată a randamentelor obținute de fiecare membru al grupului;</p>	<p>The system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:</p> <p>(i) the registration of the members of the group;</p> <p>(ii) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in point (h);</p> <p>(iii) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;</p> <p>(iv) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;</p> <p>(v) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of this Regulation;</p> <p>(vi) the control of documents and records;</p> <p>(vii) the measures in cases of non-compliance detected during the internal inspections, including their follow-up;</p> <p>(viii) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group;</p>	<p>Pct. 56 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p><b><u>GD No.433/2024, annex 2, point 56:</u></b></p> <p><b>Chapter V SPECIFIC RULES FOR GROUPS OF OPERATORS</b></p> <p><b>Section 2</b></p> <p><b>Internal control system of the group of operators</b></p> <p><b>56.</b> For the purposes of art. 26 para. (1) point 6) of Law No.237/2023, system for internal controls (ICS) shall comprise documented procedures on:</p> <p>1) the registration of the members of the group;</p> <p>2) the internal inspections, which include the annual internal physical on-the-spot inspections of each member of the group, and any additional risk-based inspections, in any case scheduled by the ICS manager and conducted by ICS inspectors, whose roles are defined in points 58 and 60;</p> <p>3) the approval of new members in an existing group or, where appropriate, the approval of new production units or new activities of existing members upon the approval by the ICS manager on the basis of the internal inspection report;</p> <p>4) the training of the ICS inspectors, which is to take place at least annually and to be accompanied by an assessment of the knowledge acquired by the participants;</p> <p>5) the training of members of the group on the ICS procedures and the requirements of Law No.237/2023 and this Regulation;</p> <p>6) the control of documents and records;</p> <p>7) the measures in cases of non-compliance detected during the</p>	Compatible	<p>Transposed by point 56 of Annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities.</p>	

			internal inspections, including their follow-up; 8) the internal traceability, which shows the origin of the products delivered in the joint marketing system of the group and allows the tracing of all products of all members throughout all stages, such as production, processing, preparation or placing on the market, including estimating and cross-checking the yields of each member of the group.			
(h) desemnează un administrator al SCI și unul sau mai mulți inspectori SCI care pot fi membri ai grupului. Rolurile acestora nu pot fi cumulate. Numărul inspectorilor SCI este adecvat și proporțional, ținând cont în special de tipul, structura, dimensiunea, produsele, activitățile și producția ecologică a grupului. Inspectorii SCI sunt competenți în ceea ce privește produsele și activitățile grupului.	(h) appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group.	Pct. 57 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024	<b><u>GD No.433/2024, annex 2, point 57:</u></b> 57. Each group of operators shall appoint an ICS manager and one or more ICS inspectors who may be a member of the group. Their positions shall not be combined. The number of ICS inspectors shall be adequate and proportional in particular to the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group. The ICS inspectors shall be competent with regard to the products and activities of the group..	Compatible	Transposed by point 57 of Annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities.	
Administratorul SCI: (i) verifică eligibilitatea fiecărui membru al grupului în ceea ce privește criteriile stabilite la literale (a), (b) și (e);	The ICS manager shall: (i) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in points (a), (b) and (e);	Pct. 58 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024	<b><u>GD No.433/2024, annex 2, point 58:</u></b> 58. The ICS manager has the following responsibilities: 1) verify the eligibility of each member of the group regarding the criteria set out in art. 26 (1) point 1), 2) and 4) of Law No.237/2023;	Compatible	Transposed by point 58 of Annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities.	
(ii) se asigură că există un acord de aderare scris și semnat între fiecare membru și grup, prin care membrii se angajează: — să respecte dispozițiile prezentului regulament; — să participe la SCI și să respecte procedurile SCI, inclusiv sarcinile și responsabilitățile care le sunt atribuite de administratorul SCI și obligația de ținere a registrelor; — să permită accesul la unitățile de producție și spațiile de producție și să fie prezenți în timpul inspecțiilor interne efectuate de inspectorii SCI	(ii) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to: — comply with this Regulation, — participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping, — permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out	Pct. 58 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024	2) ensure that there is a written and signed membership agreement between each member and the group, by which the members commit themselves to: a) comply with provisions of the Law No.237/2023 and its implementing regulations, including this Regulation; b) participate in the ICS and comply with the ICS procedures, including the tasks and responsibilities assigned to them by the ICS manager and the obligation for records keeping;	Compatible		

<p>și al controalelor oficiale efectuate de autoritatea competentă sau, după caz, de autoritatea de control sau de organismul de control, să pună la dispoziția acestora toate documentele și registrele și să contrasemneze rapoartele de inspecție;</p> <p>— să accepte și să pună în aplicare, în termenul acordat, măsurile care trebuie întreprinse în cazurile de neconformitate, potrivit deciziei administratorului SCI sau a autorității competente sau, după caz, a autorității de control sau a organismului de control;</p> <p>— să informeze imediat administratorul SCI cu privire la presupusa neconformitate;</p>	<p>by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports,</p> <p>— accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, within the given time-frame,</p> <p>— immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;</p>		<p>c) permit access to production units and premises and be present during the internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, make available to them all documents and records and countersign the inspection reports;</p> <p>d) accept and implement the measures in cases of non-compliances in accordance with the decision of the ICS manager or the control body or, where appropriate, the control authority, within the given time-frame;</p> <p>e) immediately inform the ICS manager on suspected non-compliance;</p>			
---	---	--	---	--	--	--

<p>(iii) elaborează procedurile SCI și documentele și registrele relevante, le actualizează și le pune imediat la dispoziția inspectorilor SCI și, dacă este cazul, a membrilor grupului;</p> <p>(iv) stabilește lista membrilor grupului și o actualizează;</p> <p>(v) atribuie sarcini și responsabilități inspectorilor SCI;</p> <p>(vi) este punctul de legătură între membrii grupului și autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control sau organismul de control, inclusiv în ceea ce privește cererile de derogare;</p> <p>(vii) verifică anual declarațiile inspectorilor SCI privind conflictul de interese;</p> <p>(viii) planifică inspecții interne și se asigură că acestea se derulează în mod corespunzător, în conformitate cu programul elaborat de administratorul SCI, menționat la litera (g) al doilea paragraf punctul (ii);</p> <p>(ix) asigură cursuri de formare adecvate pentru inspectorii SCI și efectuează o evaluare anuală a competențelor și a calificărilor inspectorilor SCI;</p> <p>(x) aprobă noi membri sau noi unități de producție sau noi activități ale membrilor existenți;</p> <p>(xi) decide cu privire la măsurile care trebuie întreprinse în caz de neconformitate, în concordanță cu măsurile SCI stabilite prin proceduri documentate în conformitate cu litera (g) și asigură monitorizarea măsurilor respective;</p> <p>(xii) decide cu privire la subcontractarea unor activități, inclusiv subcontractarea sarcinilor inspectorilor SCI, și semnează acordurile sau contractele relevante.</p>	<p>(iii) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;</p> <p>(iv) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;</p> <p>(v) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;</p> <p>(vi) be the liaison between the members of the group and the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body, including requests for derogations;</p> <p>(vii) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;</p> <p>(viii) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point (ii) of the second paragraph of point (g);</p> <p>(ix) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;</p> <p>(x) approve new members or new production units or new activities of existing members;</p> <p>(xi) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point g and ensure the follow-up of those measures;</p> <p>(xii) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.</p>	<p>Pct. 58 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p>3) develop the ICS procedures and the relevant documents and records, keep them up to date and make them readily available to the ICS inspectors, and where relevant, to the members of the group;</p> <p>4) draw up the list of the members of the group and keep it up to date;</p> <p>5) assign tasks and responsibilities to the ICS inspectors;</p> <p>6) be the liaison between the members of the group and the control body or, where appropriate, the control authority, including requests for derogations;</p> <p>7) verify annually the conflict of interest statements of the ICS inspectors;</p> <p>8) schedule internal inspections and ensure their adequate implementation in accordance with the ICS manager's schedule referred to in point 56 subpoint 2);</p> <p>9) ensure adequate trainings for the ICS inspectors and carry out an annual assessment of ICS inspectors' competences and qualifications;</p> <p>10) approve new members or new production units or new activities of existing members;</p> <p>11) decide on measures in case of non-compliance in line with the ICS measures established by documented procedures in accordance with point 56 and ensure the follow-up of those measures;</p> <p>12) decide to subcontract activities, including the subcontracting of the tasks of ICS inspectors, and sign relevant agreements or contracts.</p>	<p>Compatible</p>		
<p>Inspectorul SCI:</p> <p>(i) efectuează inspecții interne la membrii grupului, în conformitate cu programul și cu procedurile puse la dispoziție de administratorul SCI;</p>	<p>The ICS inspector shall:</p> <p>(i) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;</p>	<p>Pct. 60 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p><b><u>GD No.433/2024, annex 2, point 60:</u></b></p> <p><b>60.</b> The ICS inspector has the following duties:</p>	<p>Compatible</p>	<p>Transposed by point 60 of Annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies</p>	

<p>(ii) elaborează proiecte de rapoarte de inspecție internă pe baza unui model și le transmite administratorului SCI într-un termen rezonabil;</p> <p>(iii) prezintă, la momentul desemnării sale, o declarație scrisă și semnată privind conflictele de interese și o actualizează anual;</p> <p>(iv) participă la activități de formare.</p>	<p>(ii) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;</p> <p>(iii) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;</p> <p>(iv) participate in trainings.</p>		<p>1) carry out internal inspections of the members of the group according to the schedule and the procedures provided by the ICS manager;</p> <p>2) draft internal inspection reports on the basis of a template and submit it within a reasonable time to the ICS manager;</p> <p>3) submit at appointment a written and signed statement on conflict of interest and update it annually;</p> <p>4) participate in trainings.</p>		and the supervision of their activities.	
<p>(2) Autoritățile competente sau, după caz, autoritățile de control sau organismele de control retrag certificatele menționate la articolul 35 pentru întregul grup în cazul în care deficiențele în ceea ce privește structura sau funcționarea sistemului de controale interne prevăzut la alineatul (1), în special în ceea ce privește nedetectarea sau nesoluționarea nerespectării de către membri individuali ai grupului de operatori, afectează integritatea produselor ecologice și în conversie.</p>	<p>2. Competent authorities, or, where appropriate, control authorities or control bodies, shall withdraw the certificate referred to in Article 35 for the whole group where deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in paragraph 1, in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.</p>	<p><a href="#">Art. 26 (2) din Legea nr. 237/2023</a></p>	<p><b><a href="#">Law No.237/2023, Art. 26:</a></b></p> <p>(2) Control bodies shall withdraw the certificate referred to in Article 25 for the whole group where the deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls referred to in point 6) of paragraph (1), in particular as regards failures to detect or address non-compliance by individual members of the group of operators, affect the integrity of organic and in-conversion products.</p>	Compatible	<p>Art. 26 (2) of Law No.237/2023</p>	
<p><b>▼M7</b></p> <p>Cel puțin următoarele situații sunt considerate deficiențe ale SCI:</p> <p>(a) producția, prelucrarea, prepararea sau introducerea pe piață a produselor provenite de la membri sau unități de producție care au făcut obiectul unei suspendări/retrageri;</p> <p>(b) introducerea pe piață a produselor pentru care administratorul SCI a interzis utilizarea trimiterii la producția ecologică în etichetarea sau în publicitatea acestora;</p> <p>(c) adăugarea de noi membri pe lista membrilor sau modificarea activităților membrilor existenți fără a urma procedura de aprobare internă;</p> <p>(d) neefectuarea inspecției fizice anuale la fața locului la un membru al grupului într-un anumit an;</p>	<p>At least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:</p> <p>(a) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;</p> <p>(b) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;</p> <p>(c) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;</p> <p>(d) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection of a member of the group in a given year;</p> <p>(e) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;</p>	<p>Pct. 61 din Anexa nr. 2 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p><b><a href="#">GD No.433/2024, annex 2, point 61:</a></b></p> <p><b>61.</b> For the purposes of art. 26 (2) of Law No.237/2023, at least the following situations shall be considered as deficiencies in the ICS:</p> <p>1) producing, processing, preparing or placing on the market of products from suspended/withdrawn members or production units;</p> <p>2) placing on the market of products for which the ICS manager has prohibited the use of reference to organic production in their labelling or advertising;</p> <p>3) adding new members to the list of members or changing the activities of existing members without following the internal approval procedure;</p> <p>4) not carrying out the annual physical on-the-spot inspection</p>	Compatible	<p>Transposed by point 61 of Annex 2 to <a href="#">GD No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities.</p>	

<p>(e) neindicarea, în lista membrilor, a membrilor care au făcut obiectul unei suspendări sau retrageri;</p> <p>(f) discrepanțe importante între constatările inspecțiilor interne efectuate de inspectorii SCI și constatările controalelor oficiale efectuate de autoritatea competentă sau, după caz, de autoritatea de control sau de organismul de control;</p> <p>(g) deficiențe grave în ceea ce privește impunerea de măsuri adecvate sau monitorizarea ulterioară necesară ca răspuns la neconformitățile identificate de inspectorii SCI sau de autoritatea competentă sau, după caz, de autoritatea de control sau de organismul de control;</p> <p>(h) un număr inadecvat de inspectori SCI sau competențe inadecvate ale inspectorilor SCI, ținând cont de tipul, structura, dimensiunea, produsele, activitățile și producția ecologică a grupului.</p>	<p>(f) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>(g) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority of control body;</p> <p>(h) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group.</p>		<p>of a member of the group in a given year;</p> <p>5) failing to indicate the members which have been suspended or withdrawn in the list of members;</p> <p>6) serious deviations in findings between internal inspections carried out by the ICS inspectors and official controls carried out by the competent authority or, where appropriate, the control authority or control body;</p> <p>7) serious deficiencies in imposing appropriate measures or carrying out the necessary follow-up in response to non-compliance identified by the ICS inspectors or by the competent authority or, where appropriate, the control authority of control body;</p> <p>8) inadequate number of ICS inspectors or inadequate competences of ICS inspectors for the type, structure, size, products, activities and output of organic production of the group..</p>			
<p>(3) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a prezentului articol alineatele (1) și (2) prin adăugarea de norme sau prin modificarea acestor norme adăugate, în special în ceea ce privește:</p> <p>(a) responsabilitățile membrilor individuali ai unui grup de operatori;</p> <p>(b) criteriile de determinare a proximității geografice a membrilor grupului, cum ar fi utilizarea comună a instalațiilor sau a locurilor de desfășurare a activităților;</p> <p>(c) instituirea și funcționarea sistemului de controale interne, inclusiv domeniul de aplicare, conținutul și frecvența controalelor care urmează să fie efectuate și criteriile de identificare a deficiențelor în structura sau funcționarea sistemului de controale interne.</p>	<p>3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending paragraphs 1 and 2 of this Article by adding provisions, or by amending those added provisions, in particular as regards:</p> <p>(a) the responsibilities of the individual members of a group of operators;</p> <p>(b) the criteria to determine the geographical proximity of the members of the group, such as the sharing of facilities or sites;</p> <p>(c) the set-up and functioning of the system for internal controls, including the scope, content and frequency of the controls to be carried out and the criteria to identify deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls.</p>	<p><u>Art. 26 (3) din Legea nr. 237/2023</u></p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 26:</b></p> <p>(3) The Government shall establish specific rules as regards:</p> <p>a) the responsibilities of the individual members of a group of operators;</p> <p>b) the criteria for determining the geographic proximity of the members of the group referred to in paragraph (1) point 4), such as the sharing of facilities or sites for carrying out activities;</p> <p>c) the set-up and functioning of the system for internal controls, including the scope, content and frequency of controls to be carried out, and the criteria for identifying deficiencies in the set-up or functioning of the system for internal controls;</p> <p>d) the composition and the dimension of a group of operators;</p> <p>e) the documents and record-keeping systems, the system for</p>	Compatible	<p>Art. 26 (3) of Law No.237/2023</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve specific rules regarding groups of organic operators is established.</p>	
<p>(4) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare prin care stabilește norme specifice privind:</p>	<p>4. The Commission may adopt implementing acts laying down specific rules concerning:</p>	<p><u>Art. 26 (3) din Legea nr. 237/2023</u></p>				

<p>(a) alcătuirea și dimensiunile unui grup de operatori;</p> <p>(b) documentele și sistemele de ținere a evidențelor, sistemul de trasabilitate internă și lista operatorilor;</p> <p>(c) schimbul de informații dintre un grup de operatori și autoritatea competentă sau autoritățile competente, autoritățile de control sau organismele de control și dintre statele membre și Comisie.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>(a) the composition and dimension of a group of operators;</p> <p>(b) the documents and record-keeping systems, the system for internal traceability and the list of operators;</p> <p>(c) the exchange of information between a group of operators and the competent authority or authorities, control authorities or control bodies, and between the Member States and the Commission.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>		<p>internal traceability and the list of operators;</p> <p>f) the exchange of information between a group of operators, the competent authority or competent authorities, the control authorities, and the control bodies.</p> <p>(4) The turnover ceiling provided for in paragraph (1), point 2), item a) may be amended by Government decision.</p>			
<p><b>CAPITOLUL VI</b></p> <p><b>CONTROALELE OFICIALE ȘI ALTE ACTIVITĂȚI OFICIALE</b></p> <p><b>Articolul 37 Relația cu Regulamentul (UE) 2017/625 și normele suplimentare pentru controalele oficiale și alte activități oficiale în legătură cu producția ecologică și cu etichetarea produselor ecologice</b></p> <p>Normele specifice din prezentul capitol se aplică, în plus față de normele prevăzute în Regulamentul (UE) 2017/625, cu excepția cazului în care articolul 40 alineatul (2) din prezentul regulament prevede dispoziții contrare și în plus față de articolul 29 din prezentul regulament, cu excepția cazului în care articolul 41 alineatul (1) din prezentul regulament prevede dispoziții contrare, în ceea ce privește controalele oficiale și alte activități oficiale efectuate pentru a verifica pe parcursul întregului proces, în toate etapele de producție, preparare și distribuție, că produsele menționate la articolul 2 alineatul (1) din prezentul regulament au fost produse cu respectarea prezentului regulament.</p>	<p><b>CHAPTER VI OFFICIAL CONTROLS AND OTHER OFFICIAL ACTIVITIES</b></p> <p><b>Article 37 Relationship with Regulation (EU) 2017/625 and additional rules for official controls and other official activities in relation to organic production and labelling of organic products</b></p> <p>The specific rules of this Chapter shall apply, in addition to the rules laid down in Regulation (EU) 2017/625, save as otherwise provided for in Article 40(2) of this Regulation, and in addition to Article 29 of this Regulation, save as otherwise provided for in Article 41(1) of this Regulation, to the official controls and other official activities performed to verify throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution that the products referred to in Article 2(1) of this Regulation have been produced in compliance with this Regulation.</p>	<p><u>Art. 27 (1) din Legea nr. 237/2023</u></p> <p>(1) Controalele oficiale asupra operatorilor certificați se efectuează de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în conformitate cu normele prevăzute în Legea nr. 82/2024, luându-se în considerare normele specifice din prezentul capitol, pentru a verifica pe parcursul întregului proces, în toate etapele de producție, preparare și distribuție, că produsele menționate la art. 1 alin. (2) au fost produse cu respectarea prezentei legi.</p> <p>(2) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor:</p> <p>a) efectuează anual controale oficiale asupra operatorilor pe un eșantion de operatori și grupuri de operatori stabilit la maximum 5% din numărul total de operatori care au încheiat contracte de prestări servicii cu organismele de control, însoțite de prelevări de probe;</p> <p>b) efectuează controale oficiale în vederea identificării posibilelor cazuri de încălcare intenționată, prin practici înșelătoare sau frauduloase, a normelor menționate în prezenta lege și în alte acte normative, luând în considerare informațiile privind aceste cazuri de încălcare furnizate prin diferite mecanisme, precum și orice alte informații care indică</p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 27:</b></p> <p><b>Chapter VI CONTROL SYSTEM</b></p> <p><b>Article 27. Official controls carried out by the control authority</b></p> <p>(1) The official controls on certified operators are carried out by the control authority in accordance with the rules laid down in regulatory acts regarding the official controls in the agri-food sector, taking into account the rules in this Chapter.</p> <p>(2) The control authority shall:</p> <p>a) perform official controls on operators annually, at minimum on 5% of the total number of operators and groups of operators who have concluded service contracts with the control bodies, accompanied by sampling;</p> <p>b) carry out official controls, with an appropriate risk-based determined frequency, to identify the possible cases of national and international infringements, through deceptive or fraudulent practices, of the rules referred to in this Law and in other regulatory acts, taking into account the information on such infringements provided through the various mechanisms, as well as any other information indicating the possibility of such infringements.</p>	Compatible	<p>Art. 27 of Law No.237/2023</p> <p>Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No.82/2024</a> on official controls in the agri-food sector, which will enter into force on 08.05.2026.</p>	

		<p>posibilitatea producerii unor astfel de cazuri de încălcare.</p> <p>(3) Controalele oficiale se efectuează fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care această notificare este necesară și justificată în mod corespunzător pentru efectuarea controlului oficial. În ceea ce privește controalele oficiale la cererea operatorului, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate decide dacă controlul oficial trebuie efectuat cu sau fără notificare prealabilă. Controalele oficiale cu notificare prealabilă nu împiedică efectuarea de controale oficiale fără notificare prealabilă.</p> <p>(4) Probele prelevate în cadrul controalelor oficiale sunt analizate, testate și diagnosticate de laboratoarele desemnate de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.</p> <p>(5) Rapoartele privind rezultatele controalelor oficiale ale operatorilor selectați în eșantionul fiecărui organism de control se transmit trimestrial Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare.</p> <p>(6) Condițiile specifice suplimentare cu privire la controalele oficiale privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice se stabilesc de către Guvern.</p>	<p>(3) Official controls shall be carried out without prior notice, except for the case where such notification is required and accordingly justified for performing an official control. As regards official controls upon request of the operator, the control authority may decide whether the official control is to be carried out with or without prior notice. Official controls with prior notice shall not preclude official controls without prior notice.</p> <p>(4) The samples taken during the official controls are analysed, tested and diagnosed by the laboratories designated by the competent authority.</p> <p>(5) The control authority shall submit to the Competent Authority on a quarterly basis reports regarding the official controls on operators selected in the representative sample of each control body.</p> <p>(6) Additional specific requirements regarding official controls in organic production and labeling of organic products shall be established by the Government.</p>			
<p><b>Articolul 38 Norme suplimentare privind controalele oficiale și acțiunile care trebuie întreprinse de către autoritățile competente</b></p> <p>(1) Controalele oficiale efectuate în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625 pentru verificarea respectării prezentului regulament includ, în special:</p> <p>(a) verificarea aplicării de către operatori a măsurilor preventive și de precauție, astfel cum sunt menționate la articolul 9 alineatul (6) și la articolul 28 din prezentul</p>	<p><b>Article 38 Additional rules on official controls and on action to be taken by the competent authorities</b></p> <p>1. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall include, in particular:</p> <p>(a) the verification of the application by operators of preventive and precautionary measures, as referred to in Article 9(6) and in Article 28 of this Regulation, at every stage of</p>	<p><u>Art. 28 (1) din Legea nr. 237/2023</u></p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 28:</b></p> <p><b>Article 28. Controls carried out by the control bodies</b></p> <p>(1) Controls performed by the control bodies for the verification of compliance with this Law shall include, in particular:</p> <p>a) the verification of the application by operators of preventive and precautionary measures, as referred to in Article 8 paragraph (7) and in Article 18, at every stage of production, preparation, and distribution;</p>	Compatible	<p>Art. 28 (1) of Law No.237/2023</p> <p>Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No.82/2024</a>, which will enter into force on 08.05.2026.</p> <p>With the entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.</p>	



regulament, în fiecare etapă de producție, pregătire și distribuție;	production, preparation and distribution;					
(b) în cazul în care exploatarea include unități de producție neecologică sau în conversie, verificarea registrelor și a măsurilor sau procedurilor sau mecanismelor instituite în vederea asigurării unei separări clare și efective între unitățile de producție ecologică, în conversie și neecologică, precum și între produsele respective produse în unitățile respective, precum și a substanțelor și produselor utilizate pentru unitățile de producție ecologică, în conversie și neecologică; o astfel de verificare include controale pe parcelele pentru care o perioadă anterioară a fost recunoscută retroactiv ca parte a perioadei de conversie și controale în ceea ce privește unitățile de producție neecologică;	(b) where the holding includes non-organic or in-conversion production units, the verification of the records and of the measures or procedures or arrangements in place to ensure the clear and effective separation between organic, in-conversion and non-organic production units as well as between the respective products produced by those units, and of the substances and products used for organic, in-conversion and non-organic production units; such verification shall include checks on parcels for which a previous period was recognised retroactively as part of the conversion period, and checks on the non-organic production units;	<u>Art. 28 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	b) where the holding includes non-organic or in-conversion production units, the verification of the record books and of the measures or procedures or mechanisms in place to ensure a clear and effective separation between organic, in-conversion and non-organic production units, as well as between the respective products produced in those units, and of the substances and products used for organic, in-conversion, and non-organic production units; such verification shall include checks on parcels for which a previous period was recognized retroactively as part of the conversion period, and checks on the non-organic production units;	Compatible	Art. 28 (1) of Law No.237/2023	
(c) în cazurile în care produsele ecologice, în conversie și neecologice sunt colectate simultan de către operatori, sunt preparate ori depozitate în aceeași unitate, zonă sau spații de preparare sau sunt transportate către alți operatori ori alte unități, verificarea registrelor și a măsurilor, procedurilor sau mecanismelor instituite pentru a se asigura că operațiunile sunt efectuate separat în spațiu sau în timp, că sunt puse în aplicare măsuri adecvate de curățenie și, după caz, măsuri pentru a preveni substituirea produselor, că produsele ecologice și produsele în conversie sunt identificate în orice moment și că produsele ecologice, produsele în conversie și produsele neecologice sunt depozitate, înainte și după operațiunile de pregătire, în mod separat în spațiu sau în timp unele de altele;	(c) where organic, in-conversion and non-organic products are collected simultaneously by operators, are prepared or stored in the same preparation unit, area or premises, or are transported to other operators or units, the verification of the records and of the measures, procedures or arrangements in place to ensure that operations are carried out separated by place or time, that suitable cleaning measures and, where appropriate, measures to prevent substitution of products are implemented, that organic products and in-conversion products are identified at all times and that organic, in-conversion and non-organic products are stored, before and after the preparation operations, separated by place or time from each other;	<u>Art. 28 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	c) where organic, in-conversion, and non-organic products are collected simultaneously by operators, are prepared or stored in the same preparation unit, area or premises or are transported to other operators or units, the verification of record books and of measures, procedures or mechanisms in place to ensure that operations are carried out separated by place or time, that suitable cleaning measures and, where appropriate, measures to prevent substitution of products are implemented, that organic products and in-conversion products are identified at all times and that organic, in-conversion, and non-organic products are stored, before and after the preparation operations, separated by place or time from each other, and that traceability of each lot from the individual land parcels to the collection centre has been ensured;	Compatible	Art. 28 (1) of Law No.237/2023	
(d) verificarea instituirii și funcționării sistemului de control intern al grupurilor de operatori;	(d) the verification of the set-up and functioning of the internal control system of groups of operators;	<u>Art. 28 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	d) the verification of the set-up and functioning of the internal	Compatible		

			control system of groups of operators;			
(e) în cazurile în care operatorii sunt scutiți de obligația de notificare în conformitate cu articolul 34 alineatul (2) din prezentul regulament sau de obligația de a fi în posesia unui certificat în conformitate cu articolul 35 alineatul (8) din prezentul regulament, verificarea îndeplinirii cerințelor pentru scutire și verificarea produselor vândute de operatorii respectivi.	(e) where operators are exempted from the notification obligation in accordance with Article 34(2) of this Regulation or from the obligation to be in the possession of a certificate in accordance with Article 35(8) of this Regulation, the verification that the requirements for that exemption have been fulfilled and the verification of the products sold by those operators.	<u>Art. 28 (1) din Legea nr. 237/2023</u>	e) where operators are exempted from the notification obligation in accordance with Article 24 paragraph (2), or from the obligation to be in the possession of a certificate in accordance with Article 25 paragraph (7), the verification that the requirements for that exemption have been fulfilled and the verification of the products sold by those operators.	Compatible		
(2) Controalele oficiale efectuate în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625 pentru verificarea respectării prezentului regulament se desfășoară de-a lungul întregului proces în toate etapele de producție, pregătire și distribuție, în funcție de probabilitatea nerespectării, astfel cum este definită la articolul 3 punctul 57 din prezentul regulament, care se determină ținând seama, în plus față de elementele menționate la articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625, în special de următoarele elemente:  (a) tipul, dimensiunea și structura operatorilor și a grupurilor de operatori;	2. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall be performed throughout the entire process at all stages of production, preparation and distribution on the basis of the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation, which shall be determined taking into account, in addition to the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625, in particular the following elements:  (a) the type, size and structure of the operators and groups of operators;	<u>Art. 28 (2) din Legea nr. 237/2023</u> (2) Controalele efectuate de organismele de control pentru verificarea conformității cu prezenta lege se efectuează periodic asupra tuturor operatorilor și grupurilor de operatori, în funcție de riscuri și cu o frecvență determinată, pe parcursul întregului proces, la toate etapele de producție, pregătire și distribuție, în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor, care se determină ținându-se seama de următoarele elemente: a) tipul, dimensiunea, inclusiv parcelele de teren nou-adăugate, structura operatorilor și a grupurilor de operatori, precum și numărul de noi membri care se alătură grupului de operatori;	(2) Controls performed by the control bodies for the verification of compliance with this Law shall take place regularly with an appropriate risk-based determined frequency, throughout the entire process at all the stages of production, preparation, and distribution, based on the likelihood of non-compliance, which shall be determined by taking into account the following elements: a) the type, size, and structure of operators and groups of operators, as well as the number of new members joining the group of operators;	Compatible	Art. 28 (2) of Law No.237/2023  Items b), e) and f) taken from art. 9 (2) points (b), (e) and (f) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 of 13 July 2021 supplementing Regulation (EU) 2018/848 of the European Parliament and of the Council with procedural requirements for the recognition of control authorities and control bodies that are competent to carry out controls on operators and groups of operators certified organic and on organic products in third countries and with rules on their supervision and the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies	
		b) localizarea și complexitatea activităților sau operațiunilor desfășurate de operatori și de grupurile de operatori;	b) location and complexity of the activities or operations of operators and groups of operators;	Compatible		
(b) vechimea operatorilor și a grupurilor de operatori în producția, pregătirea și distribuția ecologică; (c) rezultatele controalelor efectuate în conformitate cu prezentul articol; (d) momentul relevant pentru activitățile efectuate; (e) categoriile de produse;	(b) the length of time during which operators and groups of operators have been involved in organic production, preparation and distribution; (c) the results of the controls performed in accordance with this Article; (d) the point in time relevant for the activities carried out; (e) the product categories;	c) durata activității operatorilor și a grupurilor de operatori în procesul de producție, pregătire și distribuție a producției ecologice; c <sup>1</sup> ) momentul relevant pentru activitățile efectuate; c <sup>2</sup> ) categoriile de produse; d) rezultatele controalelor efectuate în conformitate cu prezentul articol;	c) the length of time during which operators and groups of operators have been involved in organic production, preparation, and distribution; d) the results of the controls performed in accordance with this Article;	Compatible		

---	---	<u>Art. 28 (2) din Legea nr. 237/2023</u>	e) in the case of a group of operators, the results of the internal inspections carried out in accordance with the documented procedures of the system for internal controls of the group of operators; f) whether the holding includes non-organic or in-conversion production units;	Compatible		
(f) tipul, cantitatea și valoarea produselor și evoluția lor de-a lungul timpului; (g) posibilitatea amestecării produselor sau a contaminării cu produse sau substanțe neautorizate; (h) aplicarea de derogări sau excepții de la norme pentru operatori și grupuri de operatori; (i) punctele critice pentru nerespectare și probabilitatea nerespectării în fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției; (j) activitățile de subcontractare.	(f) the type, quantity and value of products and their development over time; (g) the possibility of commingling of products or contamination with non-authorized products or substances; (h) the application of derogations or exceptions to the rules by operators and groups of operators; (i) the critical points for non-compliance and the likelihood of non-compliance at every stage of production, preparation and distribution; j) subcontracting activities.	<u>Art. 28 (2) din Legea nr. 237/2023</u>	g) the type, quantity, and value of products and their development over time; h) the possibility of commingling of products or contamination with non-authorized products or substances; i) the application of derogations or exceptions to the rules by operators and groups of operators; j) the critical points for non-compliance and the likelihood of non-compliance at every stage of production, preparation, and distribution; k) subcontracting activities;	Compatible		
	---	<u>Art. 28 (2) din Legea nr. 237/2023</u>	l) whether operators or groups of operators have changed their certifying control body; m) any information indicating the likelihood that consumers might be misled; n) any information that might indicate non-compliance with this Law.	Compatible	Letters l), m) and n) are taken from art. 9 para. (2) lett. (l), (m) and (n) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 of 13 July 2021.	
(3) În orice caz, toți operatorii și toate grupurile de operatori, cu excepția celor menționați la articolul 34 alineatul (2) și la articolul 35 alineatul (8), fac obiectul verificării respectării cel puțin o dată pe an. Verificarea respectării include o inspecție fizică la fața locului, cu excepția cazului în care se îndeplinesc următoarele condiții:	3. In any case, all operators and groups of operators, with the exception of those referred to in Articles 34(2) and 35(8), shall be subject to a verification of compliance at least once a year. The verification of compliance shall include a physical on-the-spot inspection, except where the following conditions have been satisfied:	<u>Art. 28 (3) din Legea nr. 237/2023</u>	(3) In any case, all operators and groups of operators, with the exception of those referred to in Articles 24 paragraph (2) and Article 25 paragraph (7), shall be subject to a verification of compliance at least once a year. The verification of compliance shall include a physical on-the-spot inspection, except where the following conditions have been met:	Compatible	Art. 28 (3) of Law No.237/2023  Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No.82/2024</a> , which will enter into force on 08.05.2026. With the entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.	
(a) controalele anterioare ale operatorului sau ale grupului de operatori în cauză nu au evidențiat nicio nerespectare care să afecteze integritatea produselor ecologice sau	(a) the previous controls of the operator or group of operators concerned have not revealed any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion	<u>Art. 28 (3) din Legea nr. 237/2023</u>	a) the previous controls of the operator or group of operators concerned have not revealed any non-compliance affecting the integrity of organic or in-	Compatible		

în conversie timp de cel puțin trei ani consecutivi; și	products during at least three consecutive years; and		conversion products during at least three consecutive years;			
(b) operatorul sau grupurile de operatori în cauză au fost evaluate pe baza elementelor menționate la alineatul (2) de la prezentul articol și la articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625 ca prezentând o probabilitate redusă de nerespectare. În acest caz, perioada dintre două inspecții fizice la fața locului nu depășește 24 de luni.	(b) the operator or group of operators concerned has been assessed on the basis of the elements referred to in paragraph 2 of this Article and in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 as presenting a low likelihood of non-compliance. In this case, the period between two physical on-the-spot inspections shall not exceed 24 months.	<u>Art. 28 (3) din Legea nr. 237/2023</u>	b) the operator or group of operators concerned has been assessed on basis of the elements referred to in paragraph (2) as presenting a low likelihood of non-compliance. In this case, the period between two physical on-the-spot inspections shall not exceed 24 months.	Compatible		
(4) Controalele oficiale efectuate în conformitate cu articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625 pentru verificarea respectării prezentului regulament: (a) sunt realizate în conformitate cu articolul 9 alineatul (4) din Regulamentul (UE) 2017/625, asigurându-se totodată că un procent minim din toate controalele oficiale ale operatorilor sau grupurilor de operatori se efectuează fără notificare prealabilă; (b) asigură că se efectuează un procent minim de controale suplimentare față de cele menționate la alineatul (3) de la prezentul articol;	4. Official controls performed in accordance with Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 for the verification of compliance with this Regulation shall: (a) be performed in accordance with Article 9(4) of Regulation (EU) 2017/625 while ensuring that a minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators are carried out without prior notice; (b) ensure that a minimum percentage of additional controls to those referred in paragraph 3 of this Article are carried out;	<u>Art. 28 (4) din Legea nr. 237/2023</u>	(4) Controls carried out by the control bodies shall: a) be performed ensuring that a minimum percentage of all controls of operators or groups of operators are carried out without prior notice; b) ensure that a minimum percentage of additional controls to those referred to in paragraph (3) are carried out;	Compatible	Art. 28 (4) of Law No.237/2023  Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No.82/2024</a> , which will enter into force on 08.05.2026. With the entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.	
(c) se efectuează prin prelevarea unui număr minim de probe, care au fost prelevate în conformitate cu articolul 14 litera (h) din Regulamentul (UE) 2017/625; (d) asigură că un număr minim de operatori care sunt membri ai unui grup de operatori sunt controlați în legătură cu verificarea respectării menționate la alineatul (3) de la prezentul articol.	(c) be carried out by taking a minimum number of the samples that have been taken in accordance with point (h) of Article 14 of Regulation (EU) 2017/625; (d) ensure that a minimum number of operators that are members of a group of operators are controlled in connection with the verification of compliance referred to in paragraph 3 of this Article.	<u>Art. 28 (4) din Legea nr. 237/2023</u>	c) are carried out by taking a minimum number of samples; d) ensure that a minimum number of operators that are members of the group of operators are checked in connection with the verification of compliance referred to in paragraph (3).	Compatible		
(5) Eliberarea sau reînnoirea certificatului menționat la articolul 35 alineatul (1) se bazează pe rezultatele verificării respectării astfel cum este menționată la alineatele (1)-(4) de la prezentul articol.	5. The delivery or renewal of the certificate referred to in Article 35(1) shall be based on the results of the verification of compliance referred to in paragraphs 1 to 4 of this Article.	<u>Art. 28 (5) din Legea nr. 237/2023</u>	(5) The issuance or renewal of the certificate referred to in Article 25 paragraph (1) shall be based on the results of the verification of compliance with the legal provisions, as provided for in paragraphs (1) - (4).	Compatible	Art. 28 (5) of Law No.237/2023	
(6) Evidența scrisă care trebuie întocmită pentru fiecare control oficial efectuat în vederea verificării respectării prezentului regulament, în conformitate cu articolul 13	6. The written record to be drawn up regarding each official control that has been performed to verify compliance with this Regulation in accordance with Article 13(1) of	<u>Art. 28 (6) din Legea nr. 237/2023</u>	(6) The written report to be drawn up regarding each control that has been performed to verify the compliance with this Law shall be countersigned by the	Compatible	Art. 28 (6) of Law No.237/2023  Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law</a>	

alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2017/625, se contrasemnează de către operator sau de către grupul de operatori pentru a confirma primirea respectivei evidențe scrise.	Regulation (EU) 2017/625 shall be countersigned by the operator or groups of operators as confirmation of their receipt of that written record.		operator or group of operators as confirmation of their receipt of the respective report.		<a href="#">No.82/2024</a> , which will enter into force on 08.05.2026. With the entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.	
(7) Articolul 13 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2017/625 nu se aplică auditurilor și inspecțiilor efectuate de autoritățile competente în contextul activităților lor de supraveghere a organismelor de control cărora le-au fost delegate anumite atribuții oficiale de control sau alte atribuții legate de alte activități oficiale.	7. Article 13(1) of Regulation (EU) 2017/625 shall not apply to audits and inspections carried out by competent authorities in the context of their supervisory activities over control bodies to which certain official control tasks or certain tasks related to other official activities have been delegated.	---	---	Not-transposed	Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into <a href="#">Law No.82/2024</a> , which will enter into force on 08.05.2026.	
(8) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate: (a) de completare a prezentului regulament prin stabilirea de criterii și condiții specifice pentru efectuarea controalelor oficiale menite să asigure trasabilitatea în toate etapele producției, pregătirii și distribuției și respectarea prezentului regulament, în ceea ce privește: (i) verificările documentelor contabile; (ii) controalele efectuate la anumite categorii de operatori; (iii) după caz, perioada în care urmează să fie efectuate controalele prevăzute în prezentul regulament, inclusiv inspecția fizică la fața locului menționată la alineatul (3) de la prezentul articol, și spațiile sau zona anume în care urmează să fie efectuate; (b) de modificare a alineatului (2) de la prezentul articol prin adăugarea unor elemente suplimentare întemeiate pe experiența practică sau prin modificarea acestor norme adăugate. (9) Comisia poate să adopte acte de punere în aplicare prin care să specifice: (a) procentul minim din totalitatea controalelor oficiale efectuate la operatori sau grupuri de operatori care trebuie să fie efectuate fără	8. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54: (a) supplementing this Regulation by laying down specific criteria and conditions for the performance of official controls conducted to ensure the traceability at all stages of production, preparation and distribution, and compliance with this Regulation, concerning: (i) checks of documentary accounts; (ii) controls performed on specific categories of operators; (iii) where appropriate, the period within which the controls provided for in this Regulation, including the physical on-the-spot inspections referred to in paragraph 3 of this Article, are to be performed and the particular premises in or area on which they are to be performed; (b) amending paragraph 2 of this Article by adding further elements based on practical experience, or by amending those added elements. 9. The Commission may adopt implementing acts to specify: (a) the minimum percentage of all official controls of operators or groups of operators that are to be carried out without prior notice as referred to in point (a) of paragraph 4; (b) the minimum percentage of additional controls referred to in point (b) of paragraph 4;	<a href="#">Art. 28 (7) din Legea nr. 237/2023</a>	(7) The Government shall approve: 1) specific criteria and conditions for the performance of controls aimed at ensuring traceability at all stages of production, preparation, and distribution, and compliance with this Law, concerning: a) checks of accounting documents; b) controls performed on specific categories of operators; c) where appropriate, the period within which the controls are to be performed, including the physical on-the-spot inspection referred to in paragraph (3) and the particular premises in or area on which they are to be performed, as well as the criteria for determining the evaluation results; 2) additional elements to those mentioned in paragraph (2); 3) the minimum percentage of all controls of operators or groups of operators that are to be carried out without prior notice; 4) the minimum percentage of additional controls; 5) the minimum number of samples; 6) the minimum number of operators that are members of a group of operators referred to in point d) of paragraph (4).	Non-applicable EU provisions	Art. 28 (7) of Law No.237/2023  At the national level, the Government's competence to approve additional rules regarding organic production controls is established.	

<p>notificare prealabilă, menționat la alineatul (4) litera (a);</p> <p>(b) procentul minim de controale suplimentare menționat la alineatul (4) litera (b);</p> <p>(c) numărul minim de probe menționat la alineatul (4) litera (c);</p> <p>(d) numărul minim de operatori care sunt membri ai unui grup de operatori menționat la alineatul (4) litera (d).</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>(c) the minimum number of samples referred to in point (c) of paragraph 4;</p> <p>(d) the minimum number of operators that are members of a group of operators referred to in point (d) of paragraph 4.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>					
<p><b>Articolul 39 Norme suplimentare privind acțiunile care trebuie întreprinse de către operatori și grupurile de operatori</b></p> <p>(1) În plus față de obligațiile prevăzute la articolul 15 din Regulamentul (UE) 2017/625, operatorii și grupurile de operatori:</p> <p>(a) țin registre pentru a demonstra respectarea prezentului regulament;</p> <p>(b) efectuează toate declarațiile și alte comunicări care sunt necesare în vederea controalelor oficiale;</p> <p>(c) iau măsuri practice relevante pentru a asigura respectarea prezentului regulament;</p>	<p><b>Article 39 Additional rules on actions to be taken by the operators and groups of operators</b></p> <p>1. In addition to the obligations laid down in Article 15 of Regulation (EU) 2017/625, operators and groups of operators shall:</p> <p>(a) keep records to demonstrate their compliance with this Regulation;</p> <p>(b) make all declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) take relevant practical measures to ensure compliance with this Regulation;</p>	<p><u>Art. 29 (1) din Legea nr. 237/2023</u></p> <p>(1) Suplimentar față de obligațiile prevăzute în art. 15 din Legea nr. 82/2024, operatorii și grupurile de operatori:</p> <p>1) țin registre de evidență pentru a demonstra respectarea prezentei legi;</p> <p>2) emit toate declarațiile și alte comunicări necesare în procesul de control;</p> <p>3) iau măsuri practice relevante pentru a asigura respectarea prezentei legi;</p>	<p><b><u>Law No. 237/2023, Art. 29:</u></b></p> <p><b>Article 29. Actions to be taken by operators and groups of operators</b></p> <p>(1) In addition to the obligations laid down in art. 15 of Law no.82/2024, operators and groups of operators shall:</p> <p>1) keep records to demonstrate compliance with the requirements of this Law;</p> <p>2) submit all the declarations and other communications that are necessary for the purpose of controls;</p> <p>3) take relevant practical measures to ensure compliance with this Law;</p>	Compatible	Art. 29 (1) of Law No.237/2023	
<p>(d) furnizează, sub forma unei declarații care urmează să fie semnată și actualizată, după caz:</p> <p>(i) descrierea completă a unității de producție ecologice sau în conversie și a activităților care urmează să fie desfășurate în conformitate cu prezentul regulament;</p> <p>(ii) măsurile practice relevante care urmează să fie luate pentru a asigura respectarea prezentului regulament;</p> <p>(iii) un angajament:</p> <p>- să informeze în scris și fără întârzieri nejustificate cumpărătorii produselor și să facă schimb de informații relevante cu autoritatea competentă sau, după caz, cu autoritatea de control sau cu organismul de control, în cazul în care o suspiciune de nerespectare a</p>	<p>(d) provide, in form of a declaration to be signed and updated as necessary:</p> <p>(i) the full description of the organic or in-conversion production unit and of the activities to be performed in accordance with this Regulation;</p> <p>(ii) the relevant practical measures to be taken to ensure compliance with this Regulation;</p> <p>(iii) an undertaking:</p> <p>— to inform in writing and without undue delay buyers of the products and to exchange relevant information with the competent authority, or, where appropriate, with the control authority or control body, in the event that a suspicion of non-compliance has been substantiated, that a suspicion of</p>	<p><u>Art. 29 (1) din Legea nr. 237/2023</u></p> <p>4) furnizează o declarație, care urmează să fie semnată și actualizată și care conține după caz:</p> <p>a) descrierea completă a unității de producție ecologice sau în conversie și a activităților care urmează să fie desfășurate în conformitate cu prezenta lege;</p> <p>b) descrierea măsurilor practice relevante care urmează să fie luate pentru a asigura respectarea prezentei legi;</p> <p>c) unul dintre următoarele angajamente:</p> <p>– să informeze, în scris și fără întârzieri nejustificate, cumpărătorii produselor și să facă schimb de informații relevante cu</p>	<p>4) submit, in form of a declaration which is to be signed and updated, where appropriate:</p> <p>a) a full description of the organic production or in-conversion unit and of the activities to be carried out in compliance with this Law;</p> <p>b) the relevant practical measures to be taken in order to ensure compliance with this Law;</p> <p>c) a commitment:</p> <p>- to inform in writing and without unjustified delay the buyers of products and share the relevant information with the control authority and control body in cases when a suspicion of non-compliance has been substantiated, a suspicion of non-compliance cannot be eliminated</p>	Compatible		

<p>fost probată, o suspiciune de nerespectare nu poate fi exclusă sau a fost constatată o nerespectare care afectează integritatea produselor în cauză;</p> <p>- să accepte transferul dosarului de control, în caz de schimbare a organismului de control ori a autorității de control, sau, în cazul retragerii din producția ecologică, păstrarea dosarului de control timp de cel puțin cinci ani de către ultima autoritate de control sau ultimul organism de control;</p> <p>- să informeze imediat autoritatea competentă sau autoritatea ori organismul desemnat în conformitate cu articolul 34 alineatul (4) în cazul retragerii din producția ecologică; și</p> <p>- să accepte schimbul de informații dintre autoritățile sau organismele respective în cazul în care subcontractanții sunt verificați de autorități de control sau organisme de control diferite.</p>	<p>non-compliance cannot be eliminated, or that non-compliance that affects the integrity of the products in question has been established,</p> <p>— to accept the transfer of the control file in the case of change of control authority or control body or, in the case of withdrawal from organic production, the keeping of the control file for at least five years by the last control authority or control body,</p> <p>— to immediately inform the competent authority or the authority or body designated in accordance with Article 34(4) in the event of withdrawal from organic production, and</p> <p>— to accept the exchange of information among those authorities or bodies in the event that subcontractors are subject to controls by different control authorities or control bodies.</p>	<p>organismul de control și, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în cazul în care o suspiciune de nerespectare a fost probată, o suspiciune de nerespectare nu poate fi exclusă sau a fost constatată o nerespectare care afectează integritatea produselor în cauză;</p> <p>– să accepte transferul dosarului de control, în caz de schimbare a organismului de control sau în cazul retragerii din producția ecologică, cu păstrarea dosarului de control timp de cel puțin 5 ani de către ultimul organism de control;</p> <p>– să informeze imediat organismul de control și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în cazul retragerii din producția ecologică; și</p> <p>– să accepte schimbul de informații dintre autoritățile sau organismele respective în cazul în care subcontractanții sunt verificați de organisme de control diferite.</p>	<p>or a non-compliance that affects the integrity of the products concerned has been identified;</p> <p>- to accept the transfer of the control dossier if the control body has been changed or in case of withdrawal from organic production, and the storage of the control dossier for at least five years by the last control body;</p> <p>- to immediately inform the control body and the control authority in the case of withdrawal from organic production;</p> <p>- to accept the information exchange between respective bodies if the subcontractors are checked by different control bodies.</p>			
<p>(2) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a furniza detalii și specificații privind:</p> <p>(a) registrele pentru a demonstra respectarea prezentului regulament;</p> <p>(b) declarațiile și alte comunicări care sunt necesare în vederea controalelor oficiale;</p> <p>(c) măsurile practice relevante pentru asigurarea respectării prezentului regulament.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>2. The Commission may adopt implementing acts to provide details and specifications regarding:</p> <p>(a) the records for demonstrating compliance with this Regulation;</p> <p>(b) the declarations and other communications that are necessary for official controls;</p> <p>(c) the relevant practical measures for ensuring compliance with this Regulation.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art. 29 (2) din Legea nr. 237/2023</u></p>	<p>(2) The Government shall approve regulations concerning the:</p> <p>a) relevant practical measures for ensuring compliance with this Law;</p> <p>b) declarations and other communications that are necessary for performing controls;</p> <p>c) records for demonstrating the compliance with this Law.</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>	<p>Art. 29 (2) of Law No.237/2023</p> <p>At the national level, the Government's competence to approve the specific rules mentioned is established.</p>	
<p><b>Articolul 40 Norme suplimentare privind delegarea anumitor atribuții oficiale de control și atribuții legate de alte activități oficiale</b></p> <p>(1) Autoritățile competente pot delega organismelor de control anumite atribuții oficiale de control și anumite atribuții legate de activități oficiale doar dacă, pe lângă</p>	<p><b>Article 40 Additional rules on the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities</b></p> <p>1. Competent authorities may delegate to control bodies certain official control tasks and certain tasks related to other official activities only if the following conditions, in addition to those set</p>	<p><u>Art. 35 (1)-(3) din Legea nr.237/2023</u></p> <p><u>Pct. 3 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>Law No. 237/2023, Art. 35: Article 35. Recognition of control bodies</b></p> <p>(1) Recognition, restriction, suspension and withdrawal of recognition of accredited control bodies is carried out by order of the Minister of Agriculture and Food Industry.</p>	<p>Partially compatible</p>	<p>Point 3 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a> on organic production control and certification system, the recognition of control bodies and the supervision of their activities.</p>	

condițiile prevăzute în capitolul III din Regulamentul (UE) 2017/625, sunt îndeplinite și următoarele condiții:	out in Chapter III of Regulation (EU) 2017/625, are satisfied:		<p>(2) In order to recognize control bodies, the competent authority establishes a commission for recognition of control bodies, which operates based on the regulation approved by order of the Minister of Agriculture and Food Industry.</p> <p>(3) The requirements for recognition, restriction, suspension and withdrawal of recognition of control bodies, as well as the competences of recognized control bodies are approved by the Government.</p> <p><b><u>GD No.433/2024, annex 1, point 3:</u></b></p> <p><b>Chapter II RULES AND CRITERIA FOR RECOGNITION OF CONTROL BODIES FOR THE PURPOSE OF CERTIFICATION OF ORGANIC PRODUCTION</b></p> <p><b>3.</b> Pursuant to art. 35 par. (1) of Law No.237/2023 on organic production and labelling of organic products (hereinafter – Law No. 237/2023), the competent authority recognizes accredited control bodies that have the competence to carry out controls in the field of organic production, to issue a certificate and, where appropriate, withdraws the recognition of such control bodies.</p> <p><b>4.</b> For the purpose of recognizing control bodies, the competent authority shall establish a Recognition Commission. The conditions of organization and functioning of the Recognition Commission and its composition shall be regulated by regulation approved by the competent authority.</p>			
(a) delegarea conține o descriere detaliată a atribuțiilor delegate oficiale de control și a atribuțiilor delegate legate de alte activități oficiale, inclusiv a obligațiilor de	(a) the delegation contains a detailed description of the delegated official control tasks and tasks related to other official activities, including reporting obligations and other	<u>Pct. 5 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b>5.</b> The individual administrative act of recognition or, as the case may be, of extension, restriction, suspension or withdrawal of recognition contains, for each		Point 5 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	



raportare și a altor obligații specifice, precum și a condițiilor în care organismul de control le poate efectua. În special, organismul de control transmite autorităților competente pentru aprobare prealabilă următoarele:	specific obligations, and of the conditions under which the control body may carry them out. In particular, the control body shall have submitted the following to the competent authorities for prior approval:		control body, information on the full name, the headquarters, the areas for which it has been recognized, the identification code of the control body, the detailed description of the control activities and other activities performed, including the reporting obligations and other specific obligations, as well as the conditions under which the control body may perform them.			
<p>(i) procedura sa de evaluare a riscurilor prin care se stabilește, în special, baza pentru intensitatea și frecvența verificării respectării de către operatori și grupuri de operatori, care este constituită pe baza elementelor menționate la articolul 9 din Regulamentul (UE) 2017/625 și a articolului 38 din prezentul regulament și care trebuie urmată în vederea controalelor oficiale la operatori și grupuri de operatori;</p> <p>(ii) procedura de control standard instituită, care trebuie să conțină o descriere detaliată a măsurilor de control pe care organismul de control se angajează să le aplice operatorilor și grupurilor de operatori care fac obiectul controalelor sale;</p> <p>(iii) o listă de măsuri care sunt în conformitate cu catalogul comun menționat la articolul 41 alineatul (4) și care urmează să fie aplicate operatorilor și grupurilor de operatori în cazurile de nerespectare suspectată sau constatată;</p> <p>(iv) mecanismele pentru monitorizarea eficace în ceea ce privește atribuțiile oficiale de control și atribuțiile legate de alte activități oficiale efectuate față de operatori și grupuri de operatori și mecanismele pentru raportarea cu privire la atribuțiile respective.</p>	<p>(i) its risk assessment procedure, which is to determine, in particular, the basis for the intensity and frequency of the verification of compliance of the operators and groups of operators, which is to be established on the basis of the elements referred to in Article 9 of Regulation (EU) 2017/625 and of Article 38 of this Regulation, and which is to be followed for official controls on operators and groups of operators;</p> <p>(ii) the standard control procedure, which is to contain a detailed description of the control measures that the control body undertakes to apply to the operators and groups of operators that are subject to its controls;</p> <p>(iii) a list of measures that are in conformity with the common catalogue referred to in Article 41(4), and that are to be applied to operators and groups of operators in cases of suspected or established non-compliance;</p> <p>(iv) the arrangements for the effective monitoring of the official control tasks and tasks related to other official activities carried out in relation to operators and groups of operators and the arrangements for reporting on those tasks.</p>	<p><u>Pct. 16 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>16.</b> The technical dossier referred to in point 14 shall be submitted in two copies and shall contain the following documents:</p> <p>5) its risk assessment procedure, which is to determine, in particular, the basis for the intensity and frequency of the verification of compliance of the operators and groups of operators with provisions of Law No.237/2023 and its implementing acts, which is to be established on the basis of the elements referred to in Article 3 (1) of Law No.50/2013 on official controls to verify compliance with feed and food law and animal health and welfare rules, and of Article 28 of Law No.237/2023, and which is to be followed for official controls on operators and groups of operators;</p> <p>8) the standard control procedure, which is to contain a detailed description of the control measures that the control body undertakes to apply to the operators and groups of operators that are subject to its controls, in accordance with the Regulation on controls and other measures ensuring traceability and compliance in organic production and the labelling of organic products;</p> <p>9) a list of measures that are in conformity with the common catalogue referred to in Article 30 (4) of Law No.237/2023 and</p>	Compatible	Point 16 sbp. 5), 8), 9) and 10) of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	

			that are to be applied to operators and groups of operators in cases of suspected or established non-compliance, as provided for in point 83 of Regulation on controls and other measures ensuring traceability and compliance in organic production and the labelling of organic products; 10) the arrangements for the effective monitoring of the control tasks and tasks related to other activities carried out in relation to operators and groups of operators and the arrangements for reporting on those tasks;			
Organismul de control notifică autorității competente orice modificare ulterioară adusă elementelor menționate la punctele (i)-(iv);	The control body shall notify subsequent amendment of the elements referred to in points (i) to (iv) to the competent authority;	<u>Pct. 20 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b>20.</b> The control body shall notify subsequent amendment of the elements referred to in point 16 to the competent authority.	Compatible	Point 20 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	
(b) autoritățile competente respective dispun de proceduri și mecanisme pentru a asigura supravegherea organismelor de control, inclusiv verificarea eficacității, independenței și obiectivității modului în care se execută atribuțiile delegate, în special în ceea ce privește intensitatea și frecvența verificării respectării. Cel puțin o dată pe an, autoritățile competente organizează, în temeiul articolului 33 litera (a) din Regulamentul (UE) 2017/625, audituri ale organismelor de control cărora le-au delegat atribuții oficiale de control sau atribuțiile legate de alte activități oficiale.	(b) those competent authorities have procedures and arrangements in place to ensure the supervision of control bodies, including to verify that the delegated tasks are carried out effectively, independently and objectively, in particular as regards the intensity and frequency of the verification of compliance.  At least once a year, competent authorities shall, pursuant to point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, organise audits of the control bodies to whom they have delegated official control tasks or tasks related to other official activities.	<u>Art.36 din Legea nr.237/2023</u>  <u>Pct. 64 și 65 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b><u>Law No. 237/2023, Art. 36:</u></b> <b><u>Article 36. Supervision of control bodies</u></b> (1) The supervision of the control bodies is carried out by the competent authority and aims to evaluate the efficiency of the activity of the recognized control bodies. (2) The requirements and procedure of control bodies supervision are regulated by a regulation approved by the Government.  <b><u>GD No.433/2024, annex 1:</u></b> <b><u>Chapter VI SUPERVISION OF CONTROL BODIES</u></b> <b><u>Section 1</u></b> <b><u>General requirements for the supervision of control bodies</u></b> <b>64.</b> The competent authority has procedures and arrangements in place to ensure the supervision of control bodies, including to verify that the control tasks are carried out effectively, independently and objectively, in particular as regards the intensity	Compatible	Points 64 and 65 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	

			and frequency of the verification of compliance with legislation in the field. <b>65.</b> At least once a year, competent authority shall, pursuant to Article 36 (1) of Law No.237/2023, organise audits of the control bodies that have been recognized for the inspection and certification of organic production in the territory of the country. The provisions of points 55 and 56 do not apply to audits and examinations carried out by the competent authority in the context of the supervision activities of control bodies.			
(2) Prin derogare de la articolul 31 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2017/625, autoritățile competente pot delega unui organism de control decizia cu privire la atribuțiile prevăzute la articolul 138 alineatul (1) litera (b) și la articolul 138 alineatele (2) și (3) din regulamentul respectiv.	2. By way of derogation from Article 31(3) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities may delegate to a control body the decision concerning the tasks provided for in point (b) of Article 138(1) and in Article 138(2) and (3) of that Regulation.	---	---	Non-applicable EU provision		
(3) În sensul articolului 29 litera (b) punctul (iv) din Regulamentul (UE) 2017/625, standardul pentru delegarea anumitor atribuții oficiale de control și a anumitor atribuții legate de alte activități oficiale în vederea verificării respectării prezentului regulament, care este relevant în domeniul reglementat de prezentul regulament, este versiunea notificată cel mai recent a standardului armonizat internațional intitulat „Evaluarea conformității – Cerințe pentru organisme care certifică produse, procese și servicii”, a cărui referință a fost publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene.	3. For the purpose of point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, the standard for the delegation of certain official control tasks and certain tasks related to other official activities to verify compliance with this Regulation which is relevant in relation to the scope of this Regulation is the most recently notified version of the international harmonised standard for ‘Conformity assessment – Requirements for bodies certifying products, processes and services’, the reference of which has been published in the Official Journal of the European Union.	<u>Pct. 8 subpct. 4) din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b><u>GD No.433/2024, annex 1, point 8:</u></b> <b>8.</b> Control bodies are recognized for the control and certification of product categories listed in art. 25 par. (6) of Law No.237/2023, if they meet the following criteria: 4) are accredited by a single accreditation body according to the standard SM EN ISO/CEI 17065 "Conformity assessment. Requirements for bodies certifying products, processes and services", for the product categories for which recognition is requested, or the most recently notified version of the respective international harmonized standard;	Compatible	Point 8 sbp 4) of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	
(4) Autoritățile competente nu delegă organismelor de control următoarele atribuții oficiale de control și atribuții legate de alte activități oficiale:	4. Competent authorities shall not delegate the following official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies: (a) the supervision and audit of other control authorities or control bodies;	---	---	Non-applicable EU provisions	It is not necessary to transpose them as, in Law no. 237/2023, in art. 30(4), art. 36(1), art. 37 and art. 38, the powers of the competent authority and the control authority regarding the	

<p>(a) supravegherea și auditul altor autorități de control sau organisme de control;</p> <p>(b) competența de a acorda derogări, altele decât derogările pentru utilizarea materialului de reproducere a plantelor care nu a fost obținut din producția ecologică;</p> <p>(c) capacitatea de a primi notificări ale activității de către operatori sau grupuri de operatori, în temeiul articolului 34 alineatul (1) din prezentul regulament;</p> <p>(d) evaluarea probabilității nerespectării dispozițiilor prezentului regulament care stabilesc frecvența controalelor fizice care trebuie să fie efectuate asupra transporturilor ecologice înaintea punerii lor în liberă circulație în Uniune, în conformitate cu articolul 54 din Regulamentul (UE) 2017/625;</p> <p>(e) stabilirea unui catalog comun de măsuri astfel cum se menționează la articolul 41 alineatul (4) din prezentul regulament.</p>	<p>(b) the power to grant derogations other than derogations for the use of plant reproductive material not obtained from organic production;</p> <p>(c) the authority to receive notifications of activities by operators or groups of operators under Article 34(1) of this Regulation;</p> <p>(d) the assessment of the likelihood of non-compliance with the provisions of this Regulation that determine the frequency with which physical checks are to be performed on organic consignments prior to their release for free circulation into the Union in accordance with Article 54 of Regulation (EU) 2017/625;</p> <p>(e) the establishment of the common catalogue of measures referred to in Article 41(4) of this Regulation.</p>				mentioned attributions are established.	
<p>(5) Autoritățile competente nu delegă unor persoane fizice atribuții oficiale de control sau atribuțiile legate de alte activități oficiale.</p>	<p>5. Competent authorities shall not delegate official control tasks or tasks related to other official activities to natural persons.</p>	---	---	Non-applicable EU provisions		
<p>(6) Autoritățile competente se asigură că informațiile primite de la organismele de control în temeiul articolului 32 din Regulamentul (UE) 2017/625 și informațiile privind măsurile aplicate de organismele de control în caz de nerespectare constatată sau probabilă sunt colectate și utilizate de autoritățile competente pentru supravegherea activităților organismelor de control respective.</p>	<p>6. Competent authorities shall ensure that information received from control bodies pursuant to Article 32 of Regulation (EU) 2017/625 and information on the measures applied by control bodies in the case of established or likely non-compliance is collected and used by the competent authorities in order to supervise the activities of those controls bodies.</p>	<p><u>Pct. 63 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>Chapter VI SUPERVISION OF CONTROL BODIES</b>  <b>Section 1 General requirements for the supervision of control bodies</b>  <b>63.</b> On the basis of the information referred to in point 16, the reports referred to in point 41(2) and any other relevant information relating to the control body received pursuant to point 39, including information on the measures taken by control bodies in the event of an established or suspected non-compliance, the competent authority shall ensure appropriate supervision of the recognised control bodies by periodically reviewing their functioning and recognition. For the purposes of that supervision, the competent</p>	Compatible	<p>Point 63 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a></p>	

			authority may request additional information from the accreditation bodies or, where appropriate, from the competent authorities of other countries.			
	---		The accreditation body is obliged to provide the competent authority with information on the results of the periodic assessment of control bodies, as well as with information on the limitation, suspension, withdrawal or expiry of accreditation, and/or its renewal. In the event of any problems with respect to compliance with the requirements that formed the basis for the accreditation of the control body, it shall, at the request of the competent authority, provide all information necessary to clarify the situation. If the problems relate to compliance with the requirements imposed by the standards in force, the accreditation body shall, at the request of the competent authority, carry out an unscheduled audit of the accredited control body. The accreditation body shall submit the conclusions of the unscheduled surveillance audit to the competent authority within 15 working days of its completion.		Additional rules provided at national level.	
(7) În cazul în care o autoritate competentă retrage complet sau parțial delegarea anumitor atribuții oficiale de control sau a anumitor atribuții legate de alte activități oficiale în conformitate cu articolul 33 litera (b) din Regulamentul (UE) 2017/625, aceasta decide dacă vreun certificat dintre cele eliberate de organismele de control în cauză înainte de data deciziei respective privind retragerea parțială sau completă rămâne valabil și informează operatorii afectați de decizia respectivă.	7. Where a competent authority has fully or partially withdrawn the delegation of certain official control tasks or certain tasks related to other official activities in accordance with point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, it shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full withdrawal are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.	<u>Pct. 29 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b>29.</b> Where competent authority has fully or partially withdrawn the recognition of the control body in accordance with points 23 and 24, it shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full withdrawal are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision..	Compatible	Point 29 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a>	

<p>(8) Fără a aduce atingere articolului 33 litera (b) din Regulamentul (UE) 2017/625, înaintea retragerii complete sau parțiale a delegării de atribuții oficiale de control sau atribuțiile legate de alte activități oficiale în cazurile menționate la litera respectivă, autoritățile competente pot suspenda complet sau parțial delegarea respectivă:</p> <p>(a) pentru o perioadă care nu depășește 12 luni și în care organismul de control trebuie să remedieze deficiențele identificate în cursul auditurilor și inspecțiilor sau pentru a aborda nerespectările pentru care se desfășoară un schimb de informații cu alte autorități și organisme de control, cu autorități competente, precum și cu Comisia, în conformitate cu articolul 43 din prezentul regulament; sau</p> <p>(b) pentru perioada în care este suspendată acreditarea menționată la articolul 29 litera (b) punctul (iv) din Regulamentul (UE) 2017/625, în legătură cu articolul 40 alineatul (3) din prezentul regulament.</p>	<p>8. Without prejudice to point (b) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, before fully or partly withdrawing the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities in the cases referred to in that point, competent authorities may fully or partly suspend that delegation:</p> <p>(a) for a period that shall not exceed 12 months, during which the control body is to remedy the shortcomings identified during audits and inspections or to address the non-compliance about which information was shared with other control authorities and control bodies, with competent authorities as well as with the Commission in accordance with Article 43 of this Regulation; or</p> <p>(b) for the period during which the accreditation referred to in point (b)(iv) of Article 29 of Regulation (EU) 2017/625, in connection with Article 40(3) of this Regulation, is suspended.</p>	<p><u>Pct. 30 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>30.</b> Without prejudice to point 23, before fully or partly withdrawing the control body recognition in the cases referred to in that point, competent authority may fully or partly suspend that recognition:</p> <p>1) for a period that shall not exceed 12 months, during which the control body is to remedy the shortcomings identified during audits and inspections or to address the non-compliance about which information was shared with other authorities and control bodies, with competent authorities as well as with the Commission in accordance with Article 32 of Law No.237/2023; or</p> <p>2) for the period during which the accreditation referred to in point 8 (4), is suspended.</p>	<p>Compatible</p>	<p>Point 30 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>.</p> <p>Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into Law No. 82/2024, which will enter into force on 08.05.2026.</p> <p>Upon entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.</p>	
<p>În caz de suspendare a delegării atribuțiilor oficiale de control sau a atribuțiilor legate de alte activități oficiale, organismele de control în cauză nu eliberează certificate menționate la articolul 35 pentru părțile pentru care a fost suspendată delegarea. Autoritățile competente decid dacă vreun certificat dintre cele eliberate de organismele de control în cauză înainte de data deciziei respective privind suspendarea parțială sau completă rămâne valabil și informează operatorii în cauză cu privire la decizia respectivă.</p>	<p>Where the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities has been suspended, the control bodies concerned shall not issue certificates referred to in Article 35 for those parts for which the delegation has been suspended. Competent authorities shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full suspension are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.</p>	<p><u>Pct. 31 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>31.</b> Where the recognition of control body has been suspended, the control bodies concerned shall not issue certificates referred to in Article 25 of Law No.237/2023 for those parts for which the recognition has been suspended. Competent authority shall decide whether any certificates issued by the control bodies concerned before the date of that partial or full suspension are to remain valid, and shall inform the operators concerned of that decision.</p>		<p>Point 31 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>.</p>	
<p>Fără a aduce atingere articolului 33 din Regulamentul (UE) 2017/625, autoritățile competente revocă suspendarea delegării atribuțiilor oficiale de control sau a atribuțiilor legate de alte activități oficiale cât mai curând posibil, atunci când organismul de control a remediat deficiențele sau neconformitățile</p>	<p>Without prejudice to Article 33 of Regulation (EU) 2017/625, the competent authorities shall lift the suspension of the delegation of official control tasks or tasks related to other official activities as soon as possible once the control body has remedied the shortcomings or non-compliances referred to in point (a)</p>	<p><u>Pct. 32 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>32.</b> Without prejudice to point 23, the competent authority shall lift the suspension of the recognition as soon as possible once the control body has remedied the shortcomings or non-compliances referred to in point 30(1) or once the accreditation body has lifted the</p>		<p>Point 32 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>.</p>	

menționate la primul paragraf litera (a) sau atunci când organismul de acreditare a ridicat suspendarea acreditării menționate la primul paragraf litera (b).	of the first subparagraph or once the accreditation body has lifted the suspension of the accreditation referred to in point (b) of the first subparagraph.		suspension of the accreditation referred to in point 30(2).			
(9) În cazul în care un organism de control căruia autoritățile competente i-au delegat anumite atribuții oficiale de control sau anumite atribuții legate de alte activități oficiale a fost, de asemenea, recunoscut de Comisie, în conformitate cu articolul 46 alineatul (1) din prezentul regulament, pentru efectuarea de activități de control în țări terțe, iar Comisia are intenția de a retrage sau a retras recunoașterea organismului de control respectiv, autoritățile competente organizează audituri sau inspecții la organismul de control în ceea ce privește activitățile sale în statul membru/stările membre în cauză, în conformitate cu articolul 33 litera (a) din Regulamentul (UE) 2017/625.	9. Where a control body to whom competent authorities have delegated certain official control tasks or certain tasks related to other official activities has also been recognised by the Commission in accordance with Article 46(1) of this Regulation to carry out control activities in third countries, and the Commission intends to withdraw or has withdrawn the recognition of that control body, competent authorities shall organise audits or inspections on the control body as regards its activities in the Member State(s) concerned in accordance with point (a) of Article 33 of Regulation (EU) 2017/625.	<u>Pct. 33 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b>33.</b> Where a control body recognized by the competent authority, has also been recognised by the Commission to carry out control activities in the Republic of Moldova, and the Commission intends to withdraw or has withdrawn the recognition of that control body, competent authority shall organise audits or inspections on the control body as regards its activities in the Republic of Moldova in accordance with point 65.	Non-applicable EU provision	Point 33 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a>  Provisions adapted at national level.	
(10) Organismele de control transmit autorităților competente: (a) o listă a operatorilor care făceau obiectul controalelor lor la data de 31 decembrie a anului precedent, până la data de 31 ianuarie a fiecărui an; și (b) informații privind controalele oficiale și alte activități oficiale efectuate în anul precedent pentru a sprijini pregătirea părții referitoare la producția ecologică și etichetarea produselor ecologice din cadrul raportului anual menționat la articolul 113 din Regulamentul (UE) 2017/625, până la data de 31 martie a fiecărui an.	10. The control bodies shall transmit to the competent authorities: (a) a list of the operators which were subject to their controls on 31 December of the previous year by 31 January of each year; and (b) information on the official controls and other official activities carried out in the previous year to support the preparation of the part on organic production and labelling of organic products of the annual report referred to in Article 113 of Regulation (EU) 2017/625 by 31 March of each year.	<u>Pct. 41 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<b>41.</b> Each year, by 31 January, the control bodies shall transmit to the competent authority: 1) the list of operators who were subject to their controls on 31 December of the previous year, including operators who were excluded from their control system; 2) the annual report on the activities of the control body in the previous year, in accordance with Annex No. 4; and 3) relevant information on cases of contamination with non-approved products or substances in the previous year, as regards the nature of the contamination detected and, in particular, the cause, source, level of contamination, volume and nature of the contaminated products, in accordance with the model set out in Section 1 of Annex No. 5.		Point 41 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a>  Provisions adapted at national level.	
(11) Comisia este împuternicită să adopte acte delegate, în conformitate cu articolul 54, de completare a	11. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this	---	---	Non-applicable EU provision	Transposition is not necessary because it concerns EU legislative technique.	

prezentului regulament în ceea ce privește condițiile pentru delegarea atribuțiilor oficiale de control și a atribuțiilor legate de alte activități oficiale către organismele de control, în plus față de condițiile prevăzute la prezentul articol alineatul (1).	Regulation as regards conditions for the delegation of official control tasks and tasks related to other official activities to control bodies additional to the conditions laid down in paragraph 1 of this Article.					
<b>Articolul 41 Norme suplimentare privind acțiunile în caz de nerespectare suspectată și constatată și catalogul comun de măsuri</b> (1) Sub rezerva articolului 29, în cazul în care o autoritate competentă sau, după caz, o autoritate de control ori un organism de control are suspiciuni sau primește informații probate, inclusiv informații din partea altor autorități competente sau, după caz, din partea altor autorități de control ori organisme de control, cu privire la faptul că un operator intenționează să utilizeze sau să introducă pe piață un produs care poate să nu respecte prezentul regulament, dar care poartă termeni referitori la producția ecologică, sau în cazul în care o astfel de autoritate competentă, autoritate de control ori organism de control este informat de un operator în legătură cu o suspiciune de nerespectare în conformitate cu articolul 27:	<b>Article 41 Additional rules on actions in the event of suspected and established non-compliance, and common catalogue of measures</b> 1. Subject to Article 29, where a competent authority, or, where appropriate, a control authority or control body, suspects or receives substantiated information, including information from other competent authorities, or, where appropriate, from other control authorities or control bodies, that an operator intends to use or to place on the market a product which may not be in compliance with this Regulation but which bears terms referring to the organic production, or where such competent authority, control authority or control body has been informed by an operator of a suspicion of non-compliance in accordance with Article 27:	<u>Art. 30 (1) din Legea nr.237/2023</u> (1) Sub rezerva respectării art. 19, în cazul în care un organism de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor are suspiciuni sau primește informații probate cu privire la faptul că un operator intenționează să utilizeze sau să introducă pe piață un produs care poate să nu respecte prezenta lege, dar care conține termeni referitori la producția ecologică, sau în cazul în care este informat de un operator în legătură cu o suspiciune de nerespectare în conformitate cu art. 17, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor:	<b>Law No. 237/2023, Art. 30: Article 30. Actions in case of non-compliance</b> (1) Subject to Article 19, where the control body and/or National Food Safety Agency, suspects or receives substantiated information that an operator intends to use or to place on the market a product which may not be in compliance with this Law but which bears terms referring to organic production, or where such control body or National Food Safety Agency has been informed by an operator of a suspicion of non-compliance in accordance with Article 17:	Compatible	Art.30 (1) of Law No.237/2023.  Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into Law No. 82/2024, which will enter into force on 08.05.2026. Upon entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.	
(a) aceasta efectuează imediat o anchetă oficială în conformitate cu Regulamentul (UE) 2017/625 cu scopul de a verifica respectarea prezentului regulament; ancheta respectivă trebuie finalizată cât mai curând posibil, într-un termen rezonabil, ținând seama de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;	(a) it shall immediately carry out an official investigation in accordance with Regulation (EU) 2017/625 with a view to verifying compliance with this Regulation; such investigation shall be completed as soon as possible, within a reasonable period, and shall take into account the durability of the product and the complexity of the case;	<u>Art. 30 (1) a) din Legea nr.237/2023</u>	a) it shall immediately carry out an investigation with the view to verify compliance with this Law, which shall be completed as soon as possible, within a reasonable timeframe, taking into account the durability of the product and the complexity of the case;	Compatible		
(b) aceasta/acesta interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie cât și utilizarea lor în producția ecologică, în așteptarea rezultatelor anchetei menționate la litera (a). Înainte de a lua o astfel de decizie, autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control ori organismul	(b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in point (a). Before taking such a decision, the competent authority, or, where appropriate, the control authority or control body, shall give	<u>Art. 30 (1) din Legea nr.237/2023</u> b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei conform lit. a). Înainte de a lua o astfel de decizie, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru	b) it shall provisionally prohibit both the placing on the market of the products concerned as organic or in-conversion products and their use in organic production pending the results of the investigation referred to in item a). Before making such a decision, the National Food Safety Agency and/or control	Compatible		



de control îi oferă operatorului ocazia de a prezenta observații.	the operator an opportunity to comment.	Siguranța Alimentelor oferă operatorului posibilitatea de a prezenta observații.	body shall give the operator an opportunity to provide comments.			
(2) În cazul în care rezultatele anchetei menționate la alineatul (1) litera (a) nu demonstrează vreo nerespectare care să afecteze integritatea produselor ecologice sau în conversie, operatorului i se permite să utilizeze produsele în cauză sau să le introducă pe piață ca produse ecologice sau în conversie.	2. In the event that the results of the investigation referred to in point (a) of paragraph 1 do not show any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products, the operator shall be allowed to use the products concerned or to place them on the market as organic or in-conversion products.	<u>Art. 30 (2) din Legea nr.237/2023</u>	<u>Art.30 (2) of Law No.237/2023</u> (2) In the event that the results of the investigation referred to in paragraph (1), item a) do not demonstrate any non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products, the operator shall be allowed to use the products concerned or place them on the market as organic or in-conversion products.	Compatible		
(3) Statele membre adoptă măsurile și prevăd eventuale sancțiuni necesare pentru a evita utilizarea frauduloasă a indicațiilor menționate în capitolul IV din prezentul regulament.	3. Member States shall take any measures, and provide for any necessary sanctions, to prevent fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV of this Regulation.	<u>Art. 30 (3) din Legea nr.237/2023</u>	<u>Art.30 (3) of Law No.237/2023</u> (3) The Government shall establish the necessary measures and sanctions to prevent the fraudulent use of the indications referred to in Chapter IV.	Compatible		
(4) Autoritățile competente pun la dispoziție un catalog comun de măsuri pentru cazurile de nerespectare suspectată și de nerespectare constatată, care urmează să fie aplicate pe teritoriul lor, inclusiv de autoritățile de control și de organisme de control.	4. Competent authorities shall provide a common catalogue of measures for cases of suspected non-compliance and established non-compliance to be applied in their territory, including by control authorities and control bodies.	<u>Art. 30 (4) din Legea nr.237/2023</u> (4) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare aprobă și pune la dispoziție un catalog comun de măsuri pentru cazurile de nerespectare suspectată și de nerespectare constatată, care urmează să fie aplicate inclusiv de organisme de control și de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.	<u>Art.30 (4) of Law No.237/2023</u> (4) Ministry of Agriculture and Food Industry shall approve and provide a common catalogue of measures for cases of suspected non-compliance and established non-compliance to be applied, including by control bodies and National Food Safety Agency.	Compatible		
(5) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a specifica modalitățile uniforme pentru cazurile în care autoritățile competente trebuie să ia măsuri în legătură cu o nerespectare suspectată sau constatată. Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	5. The Commission may adopt implementing acts to specify uniform arrangements for the cases where competent authorities are to take measures in relation to suspected or established non-compliance. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).	<u>Art. 30 (5) din Legea nr.237/2023</u> (5) Guvernul va aproba proceduri pentru a specifica modalitățile uniforme pentru cazurile în care Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor și organismul de control trebuie să ia măsuri în legătură cu o nerespectare suspectată sau constatată.	<u>Art.30 (5) of Law No.237/2023</u> (5) The Government shall approve procedures to specify the uniform arrangements for the cases where the National Food Safety Agency and the control body are to take measures in relation to a suspected or established non-compliance.	Non-applicable EU provision	At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned rules is established.	
<b>Articolul 42 Norme suplimentare privind măsurile în caz de nerespectare care afectează integritatea</b> (1) În eventualitatea unei nerespectări care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie pe parcursul oricăreia dintre etapele producției, pregătirii și distribuției, de exemplu, din cauza utilizării unor produse, substanțe sau	<b>Article 42 Additional rules on measures in the event of non-compliance affecting integrity</b> 1. In the event of non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products throughout any of the stages of production, preparation and distribution, for example as result of the use of non-authorised products, substances or techniques, or commingling with	<u>Art. 31 (1) din Legea nr.237/2023</u> <b>Articolul 31. Măsuri în caz de nerespectare</b> (1) În cazul unei nerespectări care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie pe parcursul oricăreia dintre etapele producției, pregătirii și distribuției din cauza utilizării unor produse, substanțe sau tehnici neautorizate ori a amestecării cu produse	<u><b>Law No. 237/2023, Art. 31:</b></u> <b>Article 31. Measures in case of non-compliance</b> (1) In the event of non-compliance affecting the integrity of organic or in-conversion products throughout any of the stages of production, preparation, and distribution, for example, as a result of the use of some non-authorized products,	Compatible	Regulation (EU) 2017/625 has been transposed into Law No. 82/2024, which will enter into force on 08.05.2026. Upon entry into force of the Law, amendments will be made to include the appropriate references.	

<p>tehnică neautorizată ori a amestecării cu produse neecologice, autoritățile competente și, după caz, autoritățile de control și organismele de control se asigură că, pe lângă măsurile care trebuie luate în conformitate cu articolul 138 din Regulamentul (UE) 2017/625, în etichetarea și publicitatea întregului lot sau a întregii serii de producție în cauză nu se face referire la producția ecologică.</p>	<p>non-organic products, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure, in addition to the measures to be taken in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, that no reference is made to organic production in the labelling and advertising of the entire lot or production run concerned.</p>	<p>neecologice, organismul de control sau, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor se asigură că, pe lângă măsurile care trebuie luate în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, în etichetarea și publicitatea întregului lot sau a întregii serii de producție în cauză nu se face referire la producția ecologică.</p>	<p>substances or techniques, or commingling with non-organic products, the control body and/or National Food Safety Agency shall ensure, in addition to the measures to be taken in accordance with regulatory acts regarding the official controls in the agri-food sector, that no reference is made to the organic production in the labeling and advertising of the entire lot or production run concerned.</p>			
<p>(2) În eventualitatea unei nerespectări grave sau repetitive ori continue, autoritățile competente și, după caz, autoritățile de control și organismele de control se asigură că, pe lângă măsurile prevăzute la alineatul (1) și pe lângă orice măsuri adecvate adoptate în mod specific în conformitate cu articolul 138 din Regulamentul (UE) 2017/625, operatorilor sau grupurilor de operatori în cauză li se interzice comercializarea de produse cu referire la producția ecologică pe o perioadă dată și că se retrage sau se suspendă certificatul acestora menționat la articolul 35, după caz.</p>	<p>2. In the event of serious, or repetitive or continued non-compliance, competent authorities, and, where appropriate, control authorities and control bodies, shall ensure that the operators or the groups of operators concerned, in addition to the measures laid down in paragraph 1 and any appropriate measures taken in particular in accordance with Article 138 of Regulation (EU) 2017/625, are prohibited from marketing products which refer to organic production for a given period, and that their certificate referred to in Article 35 be suspended or withdrawn, as appropriate.</p>	<p><u>Art. 31 (2) din Legea nr.237/2023</u> (2) În cazul unei nerespectări grave sau repetate ori continue, organismul de control sau, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor se asigură că, pe lângă măsurile prevăzute la alin. (1) și cele adoptate în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, operatorilor sau grupurilor de operatori în cauză li se interzice, pe o perioadă determinată, comercializarea de produse cu referință la producția ecologică și, după caz, li se suspendă sau li se retrage certificatul menționat la art. 25.</p>	<p>(2) In the event of a serious, or repetitive or continued non-compliance, the National Food Safety Agency and/or control body shall ensure that the operator or the group of operators concerned, in addition to the measures laid down in paragraph (1) and the measures approved in compliance with regulatory acts regarding the official controls in the agri-food sector, are prohibited from marketing products which refer to organic production for a given period, and that their certificate referred to in Article 25 is withdrawn or suspended, as appropriate.</p>	Compatible		
<p><b>Articolul 43 Norme suplimentare privind schimbul de informații</b> (1) Pe lângă obligațiile prevăzute la articolul 105 alineatul (1) și la articolul 106 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2017/625, autoritățile competente fac imediat schimb de informații cu alte autorități competente, precum și cu Comisia cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Autoritățile competente comunică informațiile respective altor autorități competente și Comisiei prin intermediul unui sistem informatic care permite schimburi electronice de documente și de informații, pus la dispoziție de Comisie.</p>	<p><b>Article 43 Additional rules on the exchange of information</b> 1. In addition to the obligations laid down in Article 105(1) and Article 106(1) of Regulation (EU) 2017/625, competent authorities shall immediately share information with other competent authorities, as well as with the Commission, on any suspicion of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products. Competent authorities shall share that information with other competent authorities and the Commission via a computer system that enables the electronic exchanges of documents and information made available by the Commission.</p>	<p><u>Art. 32 (1) din Legea nr.237/2023</u> <b>Articolul 32. Schimbul de informații</b> (1) Pe lângă obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, autoritățile competente fac imediat schimb de informații cu alte autorități competente din afara țării, precum și cu Comisia Europeană, cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Schimburi electronice de documente și informații se fac prin intermediul unui sistem informațional pus la dispoziție de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare.</p>	<p><u>Art. 32 of Law No. 237/2023:</u> <b>Article 32. Exchange of information</b> (1) In addition to the obligations laid down in regulatory acts regarding the official controls in the agri-food sector, competent authorities shall share information with other competent authorities outside the country, as well as with the European Commission, on any suspicion of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products. Electronic exchanges of documents and information are made through an information system made available by the Ministry of Agriculture and Food Industry.</p>	Partially compatible	<p>Provision adapted because MD does not have access to the Commissions computer systems for electronic exchange. So it is foreseen the development and use of own IT system for such exchanges.</p>	

(2) În cazul în care există o nerespectare suspectată sau constatăată în ceea ce privește produse aflate sub controlul altor autorități de control sau al altor organisme de control, autoritățile de control și organismele de control informează imediat celelalte autorități sau organisme de control.	2. In cases where suspected or established non-compliance has been identified with regard to products under the control of other control authorities or control bodies, control authorities and control bodies shall immediately inform those other control authorities or control bodies.	<u>Art. 32 (2) din Legea nr.237/2023</u>	<u>Art. 32 (2) of Law No.237/2023</u> (2) In cases where suspected or established non-compliance has been identified with regard to products under the control of other control bodies, control bodies shall immediately inform those other control bodies.	Compatible		
(3) Autoritățile de control și organismele de control fac schimb de alte informații relevante cu alte autorități de control și organisme de control.	3. Control authorities and control bodies shall exchange other relevant information with other control authorities and control bodies.	<u>Art. 32 (3) din Legea nr.237/2023</u>	<u>Art. 32 (3) of Law No.237/2023</u> (3) Control bodies shall exchange other relevant information with other control bodies.	Compatible		
(4) În urma primirii unei cereri justificate de nevoia garantării faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezentul regulament, autoritățile de control și organismele de control fac schimb de informații cu alte autorități competente, precum și cu Comisia, în privința rezultatelor controalelor efectuate.	4. Upon receiving a request for information that is justified by the need to guarantee that a product has been produced in accordance with this Regulation, control authorities and control bodies shall exchange with other competent authorities, as well as with the Commission, information on the results of their controls.	<u>Art. 32 (4) din Legea nr.237/2023</u> (4) În urma primirii unei solicitări de confirmare a faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezenta lege, organismele de control și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor fac schimb de informații cu Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare în privința rezultatelor controalelor efectuate.	<u>Art. 32 (4) of Law No.237/2023</u> (4) Upon receiving a request that is justified by the need to guarantee that a product has been produced in compliance with this Law, control bodies and National Food Safety Agency shall exchange with Ministry of Agriculture and Food Industry information on the results of controls carried out.	Compatible		
(5) Autoritățile competente fac schimb de informații privind supravegherea organismelor de control cu organismele naționale de acreditare, astfel cum sunt definite la articolul 2 punctul 11 din Regulamentul (CE) nr. 765/2008 al Parlamentului European și al Consiliului ( 23 ).	5. Competent authorities shall exchange information on the supervision of the control bodies with national accreditation bodies as defined in point (11) of Article 2 of Regulation (EC) No 765/2008 of the European Parliament and of the Council ( 23 ).	<u>Art. 32 (5) din Legea nr.237/2023</u> (5) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare face schimb de informații privind supravegherea organismelor de control cu organismele de acreditare ale organismelor de control.	<u>Art. 32 (5) of Law No.237/2023</u> (5) Ministry of Agriculture and Food Industry shall exchange information on the supervision of the control bodies with accreditation bodies of the respective control bodies.	Compatible		
(6) Autoritățile competente iau măsurile adecvate și instituie proceduri documentate pentru a se asigura că informațiile privind rezultatele controalelor sunt comunicate agenției de plăți în conformitate cu necesitățile sale, în sensul articolului 58 din Regulamentul (UE) nr. 1306/2013 al Parlamentului European și al Consiliului ( 24 ) și al actelor adoptate în temeiul articolului menționat.	6. Competent authorities shall take appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information about the results of controls is communicated to the paying agency in accordance with its needs for the purpose of Article 58 of Regulation (EU) No 1306/2013 of the European Parliament and of the Council ( 24 ) and the acts adopted on the basis of that Article.	<u>Art. 32 (6) din Legea nr.237/2023</u> (6) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare ia măsuri și instituie proceduri documentate pentru a se asigura că informațiile privind rezultatele controalelor sunt comunicate Agenției de Intervenție și Plăți pentru Agricultură pentru a fi utilizate în contextul realizării atribuțiilor prevăzute de Legea nr. 126/2025 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole și de actele normative de punere în aplicare a acesteia.	<u>Art. 32 (6) of Law No.237/2023</u> (6) Ministry of Agriculture and Food Industry shall take appropriate measures and establish documented procedures in order to ensure that information about the results of controls is communicated to the Agency for Intervention and Payments in Agriculture as to be used for the purpose of carrying out the duties provided for by Law No. 26/2025 on the financing, management and monitoring of agricultural policy, and the regulatory acts for its implementation.	Compatible		

---	---	Art. 32 (7) din Legea nr.237/2023 (7) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor informează Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare cu privire la orice caz de suspectare sau constatare a nerespectării prezentei legi, care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie, inclusiv în ceea ce privește produsele aflate sub controlul organismelor de control.	Art. 32 (7) of Law No.237/2023 (7) National Food Safety Agency shall exchange information with the Ministry of Agriculture and Food Industry on any suspicion or establishment of non-compliance that affects the integrity of organic or in-conversion products, in particular with regard to products under the control of control bodies.		Additional rules provided at national level.	
(7) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare prin care se precizează informațiile care trebuie furnizate de către autoritățile competente, autoritățile de control și organismele de control responsabile cu controalele oficiale și cu alte activități oficiale în conformitate cu prezentul articol, destinatarii relevanți ai acestor informații și procedurile în conformitate cu care se furnizează aceste informații, inclusiv funcționalitățile sistemului informatic menționat la alineatul (1). Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	7. The Commission may adopt implementing acts to specify the information to be provided by the competent authorities, control authorities and control bodies in charge of the official controls and other official activities in accordance with this Article, the relevant recipients of that information and the procedures in accordance with which this information is to be provided, including the functionalities of the computer system referred to in paragraph 1. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).	Art. 32 (8) din Legea nr.237/2023 (8) Informațiile care trebuie furnizate de către autoritățile competente și organismele de control și procedurile conform cărora se furnizează aceste informații, inclusiv instituirea, conceptul și funcționalitățile sistemului informațional menționat la alin. (1), se stabilesc de către Guvern.	Art. 32 (8) of Law No.237/2023 (8) The information to be provided by the competent authorities and control bodies and the procedures according to which this information is provided, including the establishment, concept and functionalities of the information system referred to in paragraph (1), shall be approved by the Government.	Non-applicable EU provisions	It establishes the competence of the Government to approve the aforementioned acts at national level.	
<b>CAPITOLUL VII COMERȚUL CU ȚĂRI TERȚE</b> <b>Articolul 44 Exportul de produse ecologice</b> (1) Un produs poate fi exportat din Uniune ca produs ecologic și poate purta logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică dacă respectă normele pentru producția ecologică în temeiul prezentului regulament.	<b>CHAPTER VII TRADE WITH THIRD COUNTRIES</b> <b>Article 44 Export of organic products</b> 1. A product may be exported from the Union as an organic product and may bear the organic production logo of the European Union, provided that it complies with the rules for organic production under this Regulation.	Art. 33 din Legea nr.237/2023 <b>Capitolul VII EXPORTUL ȘI IMPORTUL DE PRODUSE ECOLOGICE ȘI DE PRODUSE ÎN CONVERSIE</b> <b>Articolul 33. Exportul de produse ecologice și de produse în conversie</b> (1) Un produs poate fi exportat ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă se întrunesc cumulativ următoarele condiții: a) respectă normele pentru producția ecologică în temeiul prezentei legi, în special produsul respectă prevederile cap. II-IV; b) respectă cerințele țării de destinație privind importul produselor ecologice; c) deține un certificat de inspecție furnizat de către un organism de control recunoscut la nivel	<b>Art. 33 of Law No. 237/2023:</b> <b>Chapter VII IMPORT AND EXPORT OF ORGANIC AND IN-CONVERSION PRODUCTS</b> <b>Article 33. Export of organic and in-conversion products</b> (1) A product may be exported as an organic or in-conversion product if it fulfils the following conditions: a) the product complies with the provisions laid down in Chapters II-IV; b) complies with the requirements of the destination country regarding the import of organic products; c) operators have a certificate of inspection provided by a nationally recognized control body, and recognized by the European Commission for	Compatible	Art. 33 (1)-(3) of Law No.237/2023  Provision adapted at national level.	MAIA

		<p>național, și recunoscut de către Comisia Europeană pentru desfășurarea activităților de inspecție și certificare a producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova în scopul exportului acesteia în Uniunea Europeană.</p> <p>(2) Verificarea certificatului de inspecție pentru exportul produselor ecologice sau în conversie menționate la alin. (1) se efectuează de către subdiviziunile teritoriale ale Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.</p> <p>(3) Operatorul depune o declarație pe propria răspundere privind conformitatea lotului de marfă cu datele din certificatul de inspecție.</p>	<p>carrying out inspection and certification activities of organic production on the territory of the Republic of Moldova for the purpose of exporting it to the European Union.</p> <p>(2) Certificates of inspection for the export of organic or in-conversion products referred to in paragraph (1) shall be checked by the territorial subdivisions of the National Food Safety Agency.</p> <p>(3) Operators shall submit a declaration on their own responsibility as to the conformity of the consignment of goods with the information in the certificate of inspection.</p>			
<p>(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament în ceea ce privește documentele destinate autorităților vamale din țările terțe, în special în ceea ce privește eliberarea certificatelor de export pentru produse ecologice în format electronic ori de câte ori este posibil și asigurarea că produsele ecologice exportate respectă prezentul regulament.</p>	<p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards documents intended for customs authorities in third countries, in particular as regards the issuing of organic export certificates in electronic form wherever possible and the provision of assurances that exported organic products comply with this Regulation.</p>	<p><u>Art. 33 (4) din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><u>Art. 33 (4) of Law no. 237/2023</u></p> <p>(4) Without prejudice to the provisions of regulatory acts of a general nature relating to the export of goods, the specific procedure and conditions for the export of organic or in-conversion products shall be approved by the Government.</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>	<p>National specific provision. At the national level, the Government's competence to approve the procedure and specific conditions for the export of organic products is established.</p>	
<p><b>Articolul 45 Importul de produse ecologice și de produse în conversie</b></p> <p>(1) Un produs poate fi importat dintr-o țară terță pentru a fi introdus pe piață în Uniune ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă sunt îndeplinite următoarele trei condiții:</p> <p>(a) produsul este un produs menționat la articolul 2 alineatul (1);</p> <p>(b) se aplică una din următoarele:</p> <p>(i) produsul respectă capitolele II, III și IV din prezentul regulament, iar autoritățile de control sau organismele de control recunoscute în conformitate cu articolul 46 au controlat toți operatorii și grupurile de operatori, astfel cum sunt menționate la articolul 36, inclusiv</p>	<p><b>Article 45 Import of organic and in-conversion products</b></p> <p>1. A product may be imported from a third country for the purpose of placing that product on the market within the Union as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p> <p>(a) the product is a product as referred to in Article 2(1);</p> <p>(b) one of the following applies:</p> <p>(i) the product complies with Chapters II, III and IV of this Regulation, and all operators and groups of operators referred to in Article 36, including exporters in the third country concerned, have been subject to controls by control authorities or control bodies</p>	<p><u>Art. 34 (1) din Legea nr.237/2023</u></p> <p><b>Articolul 34. Importul de produse ecologice și de produse în conversie</b></p> <p>(1) Un produs poate fi importat pentru a fi introdus pe piață ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:</p> <p>a) produsul este unul dintre cele menționate la art. 1 alin. (2);</p> <p>b) produsele care provin dintr-o țară membră a Uniunii Europene, respectă prevederile cap. II–IV, iar autoritatea competentă, autoritatea de control sau organismul de control a țării respective a controlat toți operatorii și a furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și</p>	<p><u>Art. 34 of Law No.237/2023</u></p> <p><b>Article 34. Import of organic and in-conversion products</b></p> <p>(1) A product may be imported for the purpose of placing that product on the market as an organic product or as an in-conversion product, provided that the following three conditions are met:</p> <p>a) the product is a product as referred to in Article 1 (2);</p> <p>b) the products originating from a Member State of the European Union comply with the provisions of Chapters II–IV, and the competent authority, control authority or control body of the respective country has controlled all operators and provided all</p>	<p>Partially compatible</p>		

<p>exportatorii din țara terță în cauză, iar autoritățile sau organismele respective le-au furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și exportatorilor respectivi un certificat care confirmă că respectă prezentul regulament;</p> <p>(ii) în cazul în care produsul provine dintr-o țară terță recunoscută în conformitate cu articolul 47, produsul respectiv respectă condițiile stabilite în acordul comercial relevant; sau</p> <p>(iii) în cazul în care produsul provine dintr-o țară terță recunoscută în conformitate cu articolul 48, produsul respectiv respectă normele echivalente de producție și control ale țării terțe respective și este importat cu un certificat de inspecție care confirmă respectarea și care a fost eliberat de autoritățile competente, autoritățile de control sau organismele de control ale țării terțe respective; și</p> <p>(c) operatorii din țările terțe pot furniza în orice moment importatorilor și autorităților naționale din Uniune și din țările terțe respective informații care permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a autorităților de control sau a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a se asigura trasabilitatea produsului ecologic sau în conversie în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția autorităților de control sau a organismelor de control ale importatorilor.</p>	<p>recognised in accordance with Article 46, and those authorities or bodies have provided all such operators, groups of operators and exporters with a certificate confirming that they comply with this Regulation;</p> <p>(ii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 47, that product complies with the conditions laid down in the relevant trade agreement; or</p> <p>(iii) in cases where the product comes from a third country which is recognised in accordance with Article 48, that product complies with the equivalent production and control rules of that third country and is imported with a certificate of inspection confirming this compliance that was issued by the competent authorities, control authorities or control bodies of that third country; and</p> <p>(c) the operators in third countries are able at any time to provide the importers and the national authorities in the Union and in those third countries with information allowing the identification of the operators that are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, with a view to ensuring the traceability of the organic or in-conversion product concerned. That information shall also be made available to the control authorities or control bodies of the importers.</p>	<p>exportatorilor respectivi un certificat care confirmă respectarea normelor echivalente de producție și control ale țării respective, conforme cu prezenta lege;</p> <p>c) produsele ecologice sau în conversie care provin dintr-o țară terță pot fi importate în vederea comercializării în Republica Moldova dacă dețin un certificat de inspecție furnizat de către o autoritate competentă, o autoritate de control sau de către un organism de control a țării respective;</p> <p>d) operatorii din țara de origine a produselor importate pot furniza în orice moment importatorilor și autorităților naționale informații ce permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a autorităților de control sau a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a asigura trasabilitatea produsului în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția organismelor de control ale importatorilor și, după caz, autorităților competente.</p>	<p>operators, groups of operators and exporters concerned with a certificate confirming compliance with the equivalent production and control rules of the respective country, in accordance with this law;</p> <p>c) organic or in conversion products originating from a third country may be imported for marketing in the Republic of Moldova if they hold a certificate of inspection provided by a competent authority, a control authority or a control body of the country concerned;</p> <p>d) operators in the country of origin of imported products may at any time provide importers and national authorities with information enabling the identification of the operators who are their suppliers and the control authorities or control bodies of those suppliers, in order to ensure the traceability of the product in question. This information shall also be made available to the control bodies of importers and, where appropriate, to the competent authorities.</p>			
<p>(2) În conformitate cu procedura stabilită la articolul 24 alineatul (9), Comisia poate să acorde autorizații specifice pentru utilizarea de produse și substanțe în țările terțe și în regiunile ultraperiferice ale Uniunii, ținând seama de diferențele privind echilibrul ecologic din producția vegetală sau animalieră, de condițiile climatice specifice, de tradițiile și de condițiile locale din zonele respective. Astfel de autorizații specifice pot fi acordate</p>	<p>2. The Commission may, in accordance with the procedure set out in Article 24(9), grant specific authorisations for the use of products and substances in third countries and in the outermost regions of the Union, taking into account differences in the ecological balance in plant or animal production, specific climatic conditions, traditions and local conditions in those areas. Such specific authorisations may be granted for a</p>	---	---	Partially Compatible	<p>The article in question refers to procedures for applying the provisions of the regulation in question to EU member states. The Republic of Moldova is not an EU member state and cannot submit proposals to amend the EU Regulation.</p> <p>Provision partially transposed in point 183 of Annex No. 1</p>	

<p>pentru o perioadă de doi ani, care poate fi reînnoită, și respectă principiile stabilite în capitolul II și criteriile prevăzute la articolul 24 alineatele (3) și (6).</p>	<p>renewable period of two years and shall be subject to the principles laid down in Chapter II and to the criteria set out in Article 24(3) and (6).</p>				<p>to Government Decision No. 433/2024.</p> <p>Provision adapted at national level.</p>	
<p>(3) Atunci când stabilește criteriile pentru ca anumite situații să se califice drept circumstanțe catastrofale și când stabilește normele specifice cu privire la modul de gestionare a unor astfel de circumstanțe în conformitate cu articolul 22, Comisia ia în considerare diferențele privind echilibrul ecologic și condițiile climatice și locale din țările terțe și regiunile ultraperiferice ale Uniunii.</p>	<p>3. When providing for the criteria for determining whether a situation qualifies as catastrophic circumstances, and when laying down specific rules on how to deal with such circumstances in accordance with Article 22, the Commission shall take into account differences in the ecological balance, climate and local conditions in third countries and in the outermost regions of the Union.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p>(4) Comisia adoptă acte de punere în aplicare de stabilire a unor norme specifice privind conținutul certificatelor menționate la alineatul (1) litera (b), procedura care trebuie urmată pentru eliberarea acestora, verificarea acestora și mijloacele tehnice prin care sunt eliberate, în special în ceea ce privește rolul autorităților competente, al autorităților de control și al organismelor de control, asigurând trasabilitatea și conformitatea produselor importate destinate să fie introduse pe piața Uniunii drept produse ecologice sau produse în conversie, după cum se prevede la alineatul (1). Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>4. The Commission shall adopt implementing acts to lay down specific rules concerning the content of the certificates referred to in point (b) of paragraph 1, the procedure to be followed for their issuance, their verification and the technical means by which the certificate is issued, in particular as regards the role of competent authorities, control authorities and control bodies, ensuring the traceability and compliance of imported products intended to be placed on the Union market as organic products or as in-conversion products as referred to in paragraph 1. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art. 34 (2) din Legea nr.237/2023</u> (2) Fără a aduce atingere prevederilor actelor normative de ordin general cu privire la importul bunurilor, procedura și condițiile specifice privind importul produselor ecologice sau în conversie se aprobă de către Guvern.</p>	<p><u>Art. 34 (2) of Law No.237/2023</u></p>	Non-applicable EU provision	At the national level, the Government's competence to approve the procedure and specific conditions for the import of organic products is established.	
<p>(5) Respectarea condițiilor și a măsurilor prevăzute la alineatul (1) pentru importul de produse ecologice și produse în conversie menționate la alineatul (1) în Uniune este verificată la posturile de inspecție la frontieră, în conformitate cu articolul 47 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2017/625. Frecvența controalelor fizice menționate la articolul 49 alineatul (2) din regulamentul menționat depinde de probabilitatea nerespectării, astfel cum este definită</p>	<p>5. Compliance with the conditions and measures for the import of organic products and in-conversion products referred to in paragraph 1 into the Union shall be ascertained at border control posts, in accordance with Article 47(1) of Regulation (EU) 2017/625. The frequency of the physical checks referred to in Article 49(2) of that Regulation shall depend on the likelihood of non-compliance as defined in point (57) of Article 3 of this Regulation.</p>	<p><u>Art. 34 (3) din Legea nr.237/2023</u> (3) Respectarea condițiilor specifice, aprobate în conformitate cu alin. (2), pentru importul de produse ecologice și de produse în conversie în Republica Moldova se verifică la posturile de inspecție la frontieră sau la alte puncte de control. Frecvența controalelor fizice ale produselor importate se stabilește în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor prezentei legi.</p>	<p><u>Art. 34 (3) of Law No.237/2023</u> (3) Compliance with the specific conditions, approved in accordance with paragraph (2), for the import of organic products and products in conversion into the Republic of Moldova shall be verified at border inspection posts or other control points. The frequency of physical checks of imported products shall be determined depending on the likelihood of</p>	Non-applicable EU provision		

la articolul 3 punctul 57 din prezentul regulament.			non-compliance with the requirements of this Law.			
<p><b>Articolul 46 Recunoașterea autorităților de control și a organismelor de control</b></p> <p>(1) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare prin care să recunoască autoritățile de control și organismele de control care au competența de a efectua controale și de a emite un certificat ecologic în țări terțe, să retragă recunoașterea unor astfel de autorități și organisme de control, și să elaboreze o listă a autorități de control și organisme de control recunoscute.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p><b>Article 46 Recognition of control authorities and control bodies</b></p> <p>1. The Commission may adopt implementing acts to recognise control authorities and control bodies that are competent to carry out controls and to issue organic certificates in third countries, to withdraw the recognition of such control authorities and control bodies, and to establish a list of recognised control authorities and control bodies.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>	<p><u>Art. 35 din Legea nr.237/2023</u></p> <p><b>Capitolul VIII</b></p> <p><b>RECUNOAȘTEREA ȘI SUPRAVEGHEREA ORGANISMELOR DE CONTROL</b></p> <p><b>Articolul 35. Recunoașterea organismelor de control</b></p> <p>(1) Recunoașterea, restrângerea, extinderea, suspendarea și retragerea recunoașterii organismelor de control acreditate se efectuează prin ordinul ministrului agriculturii și industriei alimentare.</p> <p>(2) În scopul recunoașterii organismelor de control, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare instituie o comisie de recunoaștere a organismelor de control, care activează în baza regulamentului aprobat prin ordinul ministrului agriculturii și industriei alimentare.</p> <p>(3) Condițiile de recunoaștere, restrângere, extindere, suspendare și retragere a recunoașterii organismelor de control, precum și atribuțiile organismelor de control recunoscute se aprobă de către Guvern.</p>	<p><u>Art. 35 of Law No.237/2023</u></p> <p><b>Chapter VIII</b></p> <p><b>RECOGNITION AND SUPERVISION OF CONTROL BODIES</b></p> <p><b>Article 35. Recognition of control bodies</b></p> <p>(1) Recognition, restriction, extension, suspension and withdrawal of recognition of accredited control bodies is carried out by order of the Minister of Agriculture and Food Industry.</p> <p>(2) In order to recognize control bodies, the Ministry of Agriculture and Food Industry establishes a commission for recognition of control bodies, which operates based on the regulation approved by order of the Minister of Agriculture and Food Industry.</p> <p>(3) The requirements for recognition, restriction, extension, suspension and withdrawal of recognition of control bodies, as well as the competences of recognized control bodies are approved by the Government.</p>	Non-applicable EU provision	<p>The provisions of art. 46 have been transposed, but adapted at national level, to ensure the level of compliance of control bodies requesting recognition in the Republic of Moldova.</p> <p>General rules on the procedure for national recognition of control bodies are provided for in art. 35 of Law No.237/2023. The detailed rules are set out in the annex 1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a></p>	
<p><b>▼M11</b></p> <p>(2) Autoritățile de control și organismele de control sunt recunoscute, în conformitate cu alineatul (1), pentru controlul importului categoriilor de produse enumerate la articolul 35 alineatul (7), dacă îndeplinesc următoarele criterii:</p> <p>(a) sunt stabilite legal într-un stat membru sau într-o țară terță;</p>	<p>2. Control authorities and control bodies shall be recognised in accordance with paragraph 1 for the control of the import of the categories of products listed in Article 35(7) if they fulfil the following criteria:</p> <p>(a) they are legally established in one Member State or third country;</p>	<p><u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><u>Point 8 of Annex no.1 to Government Decision No.433/2024</u></p> <p><b>Chapter II RULES AND CRITERIA FOR RECOGNITION OF CONTROL BODIES FOR THE PURPOSE OF CERTIFICATION OF ORGANIC PRODUCTION</b></p> <p><b>8.</b> Control bodies are recognized for the control and certification of product categories listed in art. 25 para. (6) of Law No.237/2023, if they meet the following criteria:</p> <p>1) they are legal entities with their main headquarters in the</p>	Compatible	<p><u>Point 8 of Annex no.1 to Government Decision No.433/2024</u></p> <p>Provisions adapted at national level.</p> <p>The provisions of letters (e) and (h) have been merged into one content.</p>	



			Republic of Moldova or in another country;		
(b) au capacitatea de a efectua controale pentru a asigura îndeplinirea condițiilor stabilite la articolul 45 alineatul (1) litera (a), litera (b) punctul (i) și litera (c) și la prezentul articol pentru produsele ecologice și produsele în conversie destinate importului în Uniune, fără a delega sarcini de control; în sensul prezentei litere, sarcinile de control efectuate de persoane care lucrează în temeiul unui contract individual sau al unui acord formal prin intermediul căruia fac obiectul controlului managerial și al procedurilor autorităților de control sau organismelor de control contractante nu sunt considerate sarcini delegate, iar interdicția de a delega sarcini de control nu se aplică prelevării de eșantioane;	(b) they have the capacity to carry out controls to ensure that the conditions set out in points (a), (b)(i) and (c) of Article 45(1) and in this Article are met in relation to organic products and in-conversion products intended for import into the Union, without delegating control tasks; for the purposes of this point, control tasks carried out by persons working under an individual contract or a formal agreement that place them under the management control and the procedures of the contracting control authorities or control bodies shall not be considered as delegation, and the prohibition to delegate control tasks shall not apply to sampling;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	2) they have the capacity to carry out controls to ensure that the conditions set out in Article 28 of Law No.237/2023 and in Regulation on controls and other measures ensuring traceability and compliance in organic production and the labelling of organic products, are met in relation to organic products and in-conversion products intended for marketing, without delegating control tasks. Control tasks carried out by persons under a contract, by which they are subject to the managerial control and procedures of the contracting control bodies, are not considered delegated control tasks and the prohibition on delegating control tasks does not apply to sampling;	Compatible	
(c) oferă garanții adecvate de obiectivitate și imparțialitate și sunt libere de orice conflicte de interese în exercitarea sarcinilor lor de control; în special, dispun de proceduri care garantează că personalul care efectuează controale și alte acțiuni nu se află în niciun conflict interese și că operatorii nu sunt inspectați de aceiași inspectori mai mult de 3 ani consecutiv;	(c) they offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and are free from any conflict of interest as regards the exercise of their control tasks; in particular, they have procedures in place ensuring that the staff performing controls and other actions is free from any conflict of interest, and that the operators are not inspected by the same inspectors for more than 3 years consecutively;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	3) they offer adequate guarantees of objectivity and impartiality and are free from any conflict of interest as regards the exercise of their control tasks; in particular, they have procedures in place ensuring that the staff performing controls and other actions is free from any conflict of interest, and that the operators are not inspected by the same inspectors for more than 3 years consecutively. The control body and the person responsible for carrying out the inspection must not be the producer, processor, supplier, user or distributor of the products subject to inspection, nor the authorized representative of one of the aforementioned persons.;	Compatible	
(d) în cazul organismelor de control, acestea sunt acreditate în scopul recunoașterii lor în conformitate cu prezentul regulament de un singur organism de acreditare conform standardului armonizat relevant pentru „Evaluarea conformității –	(d) in the case of control bodies, they are accredited for the purpose of their recognition in accordance with this Regulation by only one accreditation body under the relevant harmonised standard for ‘Conformity assessment –	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	4) are accredited by a single accreditation body according to the standard SM EN ISO/CEI 17065 "Conformity assessment. Requirements for bodies certifying products, processes and services", for the product	Compatible	

Cerințe pentru organisme care certifică produse, procese și servicii”, a cărui referință a fost publicată în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene;	Requirements for bodies certifying products, processes and services’, the reference of which has been published in the Official Journal of the European Union;		categories for which they request recognition, or the most recently notified version of the respective international harmonized standard;		
(e) dețin cunoștințele de specialitate, echipamentele și infrastructura necesare pentru desfășurarea sarcinilor de control și un personal cu un nivel adecvat de calificare și experiență în număr suficient;	(e) they have the expertise, equipment and infrastructure required to carry out control tasks, and have a sufficient number of suitable qualified and experienced staff;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	5) have the necessary resources for their activities – sufficient staff with specialist knowledge, appropriate qualifications and experience in the field, infrastructure and equipment necessary to carry out control tasks, so that controls and other actions are carried out efficiently and in a timely manner. Proof of qualification is provided by presenting the training certificate for inspectors for the organic production sector, issued by a body authorised for this purpose;	Compatible	
(f) au capacitatea și competențele necesare pentru a-și desfășura activitățile de certificare și control în conformitate cu cerințele prezentului regulament și, în special, ale Regulamentului delegat (UE) 2021/1698 al Comisiei ( 25 ) pentru fiecare tip de operator (operator individual sau grup de operatori) din fiecare țară terță și pentru fiecare categorie de produse pentru care doresc să fie recunoscute;	(f) they have the capacity and the competency to carry out their certification and control activities in accordance with the requirements of this Regulation and in particular Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1698 ( 25 ) for each type of operator (single operator or group of operators) in each third country and for each category of products they want to be recognised for;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	6) they have the capacity and the competency to carry out their certification and control activities in accordance with the requirements of Law No.237/2023, of this Regulation, and in particular, with Regulation on controls and other measures ensuring traceability and compliance in organic production and the labelling of organic products, for each type of operator (single operator or group of operators) and for each category of products they want to be recognised for;	Compatible	
(g) dispun de proceduri și mecanisme pentru a asigura imparțialitatea, calitatea, coerența, eficacitatea și caracterul adecvat al controalelor și al altor acțiuni pe care le întreprind;	(g) they have procedures and arrangements in place to ensure the impartiality, the quality, the consistency, the effectiveness and the appropriateness of controls and other actions performed by them;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	7) have procedures and/or mechanisms in place to ensure impartiality, confidentiality, transparency, access to information relevant to the coherence, effectiveness and adequacy of controls and other actions undertaken by control bodies;	Compatible	
---	---	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	8) designate a person responsible for all control and certification activities within the control body, who must meet the following conditions: a) have appropriate training, namely higher education in	Compatible	

			agriculture, veterinary medicine, ecology or the food industry; b) have a high level of theoretical and practical knowledge regarding organic production methods in accordance with national and European Union legislation in the field; this knowledge is assessed annually following testing organized by the competent authority;			
(h) dispun de suficient personal calificat și experimentat, astfel încât controalele și alte acțiuni să poată fi efectuate în mod eficace și în timp util;	(h) they have sufficient qualified and experienced staff so that controls and other actions can be performed effectively and in due time;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	5) have the necessary resources for their activities – sufficient staff with specialist knowledge, appropriate qualifications and experience in the field, infrastructure and equipment necessary to carry out control tasks, so that controls and other actions are carried out efficiently and in a timely manner. Proof of qualification is provided by presenting the training certificate for inspectors for the organic production sector, issued by a body authorised for this purpose;	Compatible		
(i) dispun de instalații și echipamente adecvate și întreținute corespunzător care să asigure efectuarea de către personal a controalelor și a altor acțiuni în mod eficace și în timp util;	(i) they have appropriate and properly maintained facilities and equipment to ensure that staff can perform controls and other actions effectively and in due time;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	9) they have appropriate and properly maintained facilities and equipment to ensure that staff can perform controls and other actions effectively and in due time;	Compatible		
(j) dispun de proceduri în vederea asigurării accesului personalului lor la sediile operatorilor și la documentele păstrate de operatori, astfel încât să fie în măsură să își îndeplinească sarcinile;	(j) they have procedures in place in order to ensure that their staff have access to the premises of, and documents kept by operators so as to be able to accomplish their tasks;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	10) they have procedures in place in order to ensure that their staff have access to the premises of, and documents kept by operators so as to be able to accomplish their tasks;	Compatible		
(k) dețin competențele, pregătirea și procedurile interne adecvate pentru a efectua controale eficace, inclusiv inspecții, ale operatorilor, precum și ale sistemului de control intern al unui grup de operatori, dacă există;	(k) they have internal skills, training and procedures suitable to perform effective controls, including inspections, on operators as well as on the internal control system of a group of operators, if any;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	11) they have internal skills, training and procedures suitable to perform effective controls, including inspections, on operators as well as on the internal control system of a group of operators, if any;	Compatible		
(l) recunoașterea lor anterioară pentru o anumită țară terță și/sau pentru o categorie de produse nu a fost retrasă în conformitate cu alineatul (2a) sau acreditarea lor nu a fost retrasă sau suspendată de niciun organism de acreditare în conformitate cu procedurile sale de	(l) their previous recognition for a specific third country and/or for a category of products has not been withdrawn in accordance with paragraph 2a or their accreditation has not been withdrawn or suspended by any accreditation body in accordance with its procedures for	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	12) their previous recognition for a category of products has not been withdrawn in accordance with point 23 or their accreditation has not been withdrawn or suspended by any accreditation body in accordance with its procedures for the	Partially Compatible		

suspendare sau de retragere stabilite în conformitate cu standardul internațional relevant, în special cu standardul 17011 al Organizației Internaționale de Standardizare (ISO) intitulat „Evaluarea conformității – cerințe generale pentru organismele de acreditare care acreditează organisme de evaluare a conformității”, în cursul celor 24 de luni anterioare: (i) cererii lor de recunoaștere pentru aceeași țară terță și/sau pentru aceeași categorie de produse, cu excepția cazului în care recunoașterea anterioară a fost retrasă în conformitate cu alineatul (2a) litera (k);	the suspension or withdrawal established in accordance with the relevant international standard, in particular the International Organisation for Standardisation (ISO) standard 17011 – Conformity assessment – general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies, during the 24 months preceding: (i) their request for recognition for the same third country and/or for the same category of products, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a;		suspension or withdrawal established in accordance with standard SM EN ISO/IEC 17011 „Conformity assessment – general requirements for accreditation bodies accrediting conformity assessment bodies”, during the 24 months preceding:  a) their request for recognition for the same category of products, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point 23 subpt. 11);			
(ii) cererii lor de extindere a domeniului de aplicare al recunoașterii la o țară terță suplimentară, în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul delegat (UE) 2021/1698, cu excepția cazului în care recunoașterea anterioară a fost retrasă în conformitate cu alineatul (2a) litera (k) din prezentul articol;	(ii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional third country in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698, except where the previous recognition was withdrawn in accordance with point (k) of paragraph 2a of this Article;	---	---	Non-applicable EU provision		
(iii) cererii lor de extindere a domeniului de aplicare al recunoașterii la o categorie de produse suplimentară, în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul delegat (UE) 2021/1698;	(iii) their request for an extension of the scope of recognition to an additional category of products in accordance with Article 2 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698;	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	b) their request for an extension of the scope of recognition to an additional category of products in accordance with points 21 and 22;			
(m) în cazul autorităților de control, acestea sunt organizații administrative publice din țara terță pentru care solicită recunoașterea;	(m) in the case of control authorities, they are public administrative organisations in the third country for which they request recognition;			Non-applicable EU provision		
(n) îndeplinesc cerințele procedurale prevăzute în capitolul I din Regulamentul delegat (UE) 2021/1698 și (o) îndeplinesc orice criterii suplimentare care pot fi stabilite într-un act delegat adoptat în temeiul alineatului (7).	(n) they meet the procedural requirements laid down in Chapter I of Delegated Regulation (EU) 2021/1698; and (o) they meet any additional criteria that may be laid down in a delegated act adopted pursuant to paragraph 7.	<u>Pct. 8 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	13) they meet the procedural requirements laid down in Chapter III; and 14) they meet any additional criteria established by the Government.	Compatible		
(2a) Comisia poate retrage recunoașterea unei autorități de control sau a unui organism de control pentru o anumită țară terță și/sau pentru o categorie de produse în cazul în care:	2a. The Commission may withdraw the recognition of a control authority or control body for a specific third country and/or a category of products if:	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	Point 23 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>	Partially Compatible	Point 23 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a> .  Provisions adapted at national level.	

(a) unul dintre criteriile de recunoaștere prevăzute la alineatul (2) nu mai este îndeplinit;	(a) one of the recognition criteria set out in paragraph 2 is no longer met;		<b>Chapter IV WITHDRAWAL OF RECOGNITION OF CONTROL BODIES</b> <b>23.</b> The competent authority shall withdraw the recognition of a control body for a category of products if: 1) one of the recognition criteria set out in point 8 and, where appropriate, in point 10 is no longer met;			
(b) Comisia nu a primit raportul anual menționat la articolul 4 din Regulamentul delegat (UE) 2021/1698 până la termenul specificat la articolul respectiv sau informațiile incluse în raportul anual sunt incomplete, inexacte sau nu respectă cerințele prevăzute în regulamentul respectiv;	(b) the Commission has not received the annual report referred to in Article 4 of Delegated Regulation (EU) 2021/1698 by the deadline specified in that Article or the information included in the annual report is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in that Regulation;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	2) the competent authority has not received the annual report referred to in point 41 subpt. 2) by the deadline specified in that point or the information included in the annual report is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in this Regulation;			
(c) autoritatea de control sau organismul de control nu pune la dispoziție sau nu comunică toate informațiile referitoare la dosarul tehnic menționat la alineatul (4), la sistemul de control aplicat de aceasta (acesta), sau la lista actualizată a operatorilor sau a grupurilor de operatori sau la produsele ecologice care intră în domeniul de aplicare al recunoașterii sale;	(c) the control authority or control body does not make available or does not communicate all the information related to the technical dossier referred to in paragraph 4, to the control system applied by it, or to the up-to-date list of operators or groups of operators or to the organic products covered by the scope of its recognition;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	3) the control body does not make available or does not communicate all the information related to the technical dossier referred to in point 14, to the control system applied by it, or to the up-to-date list of operators or groups of operators or to the organic products covered by the scope of its recognition;			
(d) autoritatea de control sau organismul de control nu notifică Comisiei, în termen de 30 de zile calendaristice, modificările aduse dosarului său tehnic menționat la alineatul (4);	(d) the control authority or control body does not notify the Commission within 30 calendar days of changes to its technical dossier referred to in paragraph 4;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	4) the control body does not notify the competent authority, within 30 calendar days of changes to its technical dossier referred to in point 14;			
(e) autoritatea de control sau organismul de control nu furnizează informațiile solicitate de Comisie sau de un stat membru în termenele stabilite sau informațiile sunt incomplete, inexacte sau nu respectă cerințele prevăzute în prezentul regulament, în Regulamentul delegat (UE) 2021/1698 și într-un act de punere în aplicare care urmează să fie adoptat în temeiul alineatului (8), sau nu cooperează cu Comisia, în special în cursul investigațiilor privind o neconformitate;	(e) the control authority or control body does not provide information requested by the Commission or by a Member State within the deadlines set, or the information is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in this Regulation, in Delegated Regulation (EU) 2021/1698 and in an implementing act to be adopted pursuant to paragraph 8, or does not cooperate with the Commission, in particular during the investigations of a non-compliance;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	5) the control body does not provide information requested by the competent authority within the deadlines set, or the information is incomplete, inaccurate or does not comply with the requirements set out in Law No.237/2023, in its implementing acts, including this Regulation, or does not cooperate with the competent authority or/and control authority, in particular during the investigations of a non-compliance;			

(f) autoritatea de control sau organismul de control nu este de acord cu o examinare la fața locului sau cu un audit inițiat(ă) de Comisie;	(f) the control authority or control body does not agree to an on-the-spot examination or audit initiated by the Commission;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	6) the control body does not agree to an on-the-spot examination or audit initiated by the competent authority;			
(g) rezultatul examinării la fața locului sau al auditului indică o funcționare defectuoasă sistematică a măsurilor de control sau autoritatea de control sau organismul de control nu este în măsură să pună în aplicare toate recomandările formulate de Comisie după examinarea la fața locului sau după audit, în propunerea de plan de acțiune prezentată Comisiei;	(g) the result of the on-the-spot examination or audit indicates a systematic malfunctioning of control measures or the control authority or control body is unable to implement all the recommendations made by the Commission after the on-the-spot examination or audit, in their proposed action plan submitted to the Commission;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	7) the result of the on-the-spot examination or audit indicates a systematic malfunctioning of control measures or the control body is unable to implement all the recommendations made by the competent authority after the on-the-spot examination or audit, in their proposed action plan submitted to the competent authority;			
(h) autoritatea de control sau organismul de control nu ia măsurile corective adecvate ca răspuns la neconformitățile și încălcările constatate într-un termen stabilit de Comisie în funcție de gravitatea situației, care nu poate fi mai scurt de 30 de zile calendaristice;	(h) the control authority or control body fails to take adequate corrective measures in response to the non-compliances and infringements observed within a deadline set by the Commission according to the severity of the situation, which shall not be shorter than 30 calendar days;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	8) the control body fails to take adequate corrective measures in response to the non-compliances and infringements observed within a deadline set by the competent authority according to the severity of the situation, which shall not be shorter than 30 calendar days;			
(i) în cazul în care un operator își schimbă autoritatea de control sau organismul de control, autoritatea de control sau organismul de control nu comunică noii autorități de control sau noului organism de control elementele relevante din dosarul de control, inclusiv evidențele scrise, referitoare la operator, în termen de maximum 30 de zile calendaristice de la primirea cererii de transfer de la operator sau de la noua autoritate de control sau noul organism de control;	(i) in case an operator changes its control authority or control body, the control authority or control body does not communicate to the new control authority or control body the relevant elements of the control file, including written records, of the operator within a maximum of 30 calendar days after having received the request for transfer from the operator or the new control authority or control body;	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	9) in case an operator changes its control body, the control body does not communicate to the new control body the relevant elements of the control file, including written records, of the operator within a maximum of 30 calendar days after having received the request for transfer from the operator or the new control body;			
(j) există riscul ca consumatorul să fie indus în eroare cu privire la adevărata natură a produselor care intră în domeniul de aplicare al recunoașterii sau	(j) there is a risk for the consumer to be misled about the true nature of the products covered by the scope of the recognition; or	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	10) there is a risk for the consumer to be misled about the true nature of the products covered by the scope of the recognition;			
(k) autoritatea de control sau organismul de control nu a certificat niciun operator timp de 48 de luni consecutive în țara terță pentru care este recunoscut(ă).	(k) the control authority or control body has not certified any operator for 48 consecutive months in the third country for which it is recognised.	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	11) the control body has not certified any operator for 48 consecutive months in the third country for which it is recognised;			
---	---	<u>Pct. 23 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	12) the control body has not complied with the commitment regarding the declarations specified in point 16 subpoints 13) and 14);		Additional rules established at national level.	

			<p>13) the control body does not cooperate sufficiently with the competent authority:</p> <p>a) does not inform about the critical risks detected in operators;</p> <p>b) does not inform about the complaints received and about the appeals brought regarding the decisions of the control body which, as a result of their investigation and treatment, obtained negative feedback;</p> <p>14) the control body exhibits fraudulent behaviour or presents false information; or</p> <p>15) the control body has not taken appropriate measures, as a result of the detection of the abusive use of the national logo for organic production „Agricultura Ecologică – Republica Moldova”.</p>			
<p>(3) Acreditarea menționată la alineatul (2) litera (d) poate fi acordată numai de:</p> <p>(a) un organism de acreditare național din Uniune, în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 765/2008; sau</p> <p>(b) un organism de acreditare din afara Uniunii care a semnat un acord multilateral de recunoaștere sub auspiciile Forumului internațional de acreditare.</p>	<p>3. The accreditation referred to in point (d) of paragraph 2 may only be granted by:</p> <p>(a) a national accreditation body in the Union in accordance with Regulation (EC) No 765/2008; or</p> <p>(b) an accreditation body outside the Union that is a signatory of a multilateral recognition arrangement under the auspices of the International Accreditation Forum.</p>	<p><u>Pct. 9 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>9.</b> The accreditation referred to in point 8 subpt. 4) may only be granted by:</p> <p>1) National Accreditation Centre of the Republic of Moldova (MOLDAC);</p> <p>2) an accreditation body from the European Union, signatory to the multilateral recognition agreement with the European Cooperation for Accreditation (EA-MLA), which has successfully undergone peer reviews; or</p> <p>3) an accreditation body from outside the European Union that is a signatory of a multilateral recognition agreement under the auspices of the International Accreditation Forum.</p>	Compatible	<p>Point 9 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a></p> <p>Provisions adapted at national level.</p>	
<p>(4) Autoritățile de control și organismele de control transmit Comisiei o cerere de recunoaștere. O astfel de cerere constă într-un dosar tehnic care conține toate informațiile care sunt necesare pentru asigurarea îndeplinirii criteriilor stabilite la alineatul (2).</p>	<p>4. Control authorities and control bodies shall submit a request for recognition to the Commission. Such request shall consist of a technical dossier containing all information that is necessary to ensure that the criteria set out in paragraph 2 are met.</p>	<p><u>Pct. 14 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u></p>	<p><b>Chapter III PROCEDURAL REQUIREMENTS FOR THE RECOGNITION OF CONTROL BODIES</b></p> <p><b>14.</b> The control bodies shall submit to the competent authority an application for recognition, accompanied by a technical dossier, containing all the information necessary to</p>	Compatible	<p>Point 14 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a></p> <p>Provisions adapted at national level.</p>	

			ensure compliance with the criteria set out in point 8 and, where applicable, point 10.			
Autoritățile de control furnizează cel mai recent raport de evaluare emis de autoritatea competentă iar organismele de control furnizează certificatul de acreditare eliberat de organismul de acreditare. După caz, autoritățile de control sau organismele de control furnizează de asemenea cele mai recente rapoarte privind evaluarea periodică la fața locului, supravegherea și reevaluarea multiannuală a activităților lor.	The control authorities shall provide the latest assessment report issued by the competent authority, and the control bodies shall provide the accreditation certificate issued by the accreditation body. Where appropriate, control authorities or control bodies shall also provide latest reports on the regular on-the-spot evaluation, surveillance and multiannual re-assessment of their activities.	<u>Pct. 16 subpct. 7) și 11) din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</u>	<p><b>16.</b> The technical dossier referred to in point 14 shall be submitted in two copies and shall contain the following documents:</p> <p>7) documents attesting to the fulfilment of the criteria set out in point 8, in particular a copy of the accreditation certificate granted by the accreditation body covering all product categories for which recognition is requested.</p> <p>For control bodies operating on the territory of the Republic of Moldova, with their main headquarters in another country, recognized by the European Commission for carrying out inspection and certification activities of organic production on the territory of the Republic of Moldova, for the purpose of its export to the European Union, the accreditation certificate will also indicate the location in the Republic of Moldova;</p> <p>11) copy of the most recent assessment report, drawn up by the accreditation body, for the purpose of initial assessment/supervision/reassessment of the activities of the control body, containing the information referred to in section 1 of Annex No. 3, the audit report by direct observation carried out within 2 years prior to the submission of the application for recognition, including the non-conformity report, in the event of identification of a non-conformity during the last assessment, which will include the actions taken by the control body to eliminate it.</p> <p>The assessment report provides the following guarantees:</p>	Compatible	<p>Point 16 subp.7) and 11) of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024</a>.</p> <p>The same rule is also found in art. 1 paragraph (2) letters (f) and (i) of Regulation (EU) 2021/1698, which have been taken over and integrated under one content.</p>	



			<p>a) the control body has been satisfactorily assessed as to its ability to ensure that it meets the conditions set out in point 8 and that the products marketed comply with Law No. 237/2023 and its implementing regulations;</p> <p>b) the control body has the capacity and competence to effectively implement the control requirements set out in the Regulation laying down rules on controls and other measures to ensure traceability and compliance in organic production and labelling of organic products, and to meet the criteria set out in this Regulation, in particular the criteria set out in point 8;</p>			
<p>(5) Pe baza informațiilor menționate la alineatul (4) și a oricăror alte informații relevante legate de autoritatea de control sau de organismul de control, Comisia asigură supravegherea corespunzătoare a autorităților de control și a organismelor de control recunoscute prin revizuirea periodică a funcționării și a recunoașterii acestora. În scopul respectivei supravegheri, Comisia poate solicita informații suplimentare de la organismele de acreditare sau, după caz, de la autoritățile competente.</p>	<p>5. Based on the information referred to under paragraph 4 and on any other relevant information relating to the control authority or control body, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised control authorities and control bodies by regularly reviewing their performance and recognition. For the purposes of that supervision, the Commission may request additional information from the accreditation bodies or the competent authorities, as appropriate.</p>	<p>Pct. 63 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p><b>63.</b> On the basis of the information referred to in point 16, the reports referred to in point 41(2) and any other relevant information relating to the control body received pursuant to point 39, including information on the measures taken by control bodies in the event of an established or suspected non-compliance, the competent authority shall ensure appropriate supervision of the recognised control bodies by periodically reviewing their functioning and recognition. For the purposes of that supervision, the competent authority may request additional information from the accreditation bodies or, where appropriate, from the competent authorities of other countries.</p>	Compatible	<p>Point 63 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a></p> <p>Provisions adapted at national level.</p>	
<p>(6) Caracterul supravegherii menționate la alineatul (5) se stabilește pe baza unei evaluări a probabilității nerespectării, ținând cont în special de activitatea autorității de control sau a organismului de control, de tipul produselor și de operatorii pe care îi controlează și de modificările normelor de producție și ale măsurilor de control.</p>	<p>6. The nature of the supervision referred to in paragraph 5 shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account, in particular, the activity of the control authority or control body, the type of products and operators under its control and the changes in the production rules and control measures.</p>	<p>Pct. 67 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024</p>	<p><b>67.</b> The nature of the supervision referred to in point 63 shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account, in particular, the activity of the control authority or control body, the type of products and operators under its control and the changes in the production rules and control measures, as</p>	Compatible	<p>Point 67 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a></p> <p>Provisions adapted at national level.</p>	

			well as the results of the periodic on-site assessment, surveillance and multi-annual reassessment of their activities by the accreditation body or, where applicable, by the competent authority.			
Recunoașterea autorităților de control sau a organismelor de control menționate la alineatul (1) trebuie în special să fie retrasă fără întârziere în conformitate cu procedura menționată la alineatul menționat în cazul în care au fost descoperite încălcări grave sau repetate în ceea ce privește certificarea sau controalele și acțiunile stabilite în conformitate cu alineatul (8) și în cazul în care autoritatea de control sau organismul de control în cauză nu ia măsuri de remediere adecvate și în timp util ca răspuns la solicitarea Comisiei într-un termen stabilit de Comisie. Un astfel de termen este stabilit în funcție de gravitatea problemei și, în general, nu poate fi mai scurt de 30 de zile.	The recognition of control authorities or of control bodies referred to in paragraph 1 shall in particular be withdrawn without delay, in accordance with the procedure referred to in that paragraph, where serious or repetitive infringements as regards the certification or the controls and actions laid down in accordance with paragraph 8 have been detected and where the control authority or control body concerned has failed to take appropriate and timely remedial action in reaction to a request by the Commission within a period determined by the Commission. Such period shall be determined in accordance with the severity of the problem and in general shall not be less than 30 days.	Pct. 24 din Anexa nr. 1 la Hotărârea Guvernului nr.433/2024	24. The recognition of control body must be withdrawn without delay where serious or repeated infringements have been discovered in relation to the certification or the controls and actions established in accordance with point 46 and where the control body concerned fails to take appropriate and timely remedial action upon request by the competent authority, within a period determined according to the seriousness of the infringement and of at least 30 days.		Point 24 of Annex no.1 to <a href="#">Government Decision No.433/2024.</a>	
(7) Comisia este împuternicită, să adopte acte delegate în conformitate cu articolul 54 care: (a) să modifice alineatul (2) de la prezentul articol prin adăugarea unor criterii suplimentare față de cele stabilite la alineatul respectiv pentru recunoașterea autorităților de control și a organismelor de control menționate la alineatul (1) de la prezentul articol sau pentru retragerea unei astfel de recunoașteri, sau prin modificarea respectivelor criterii adăugate; (b) să completeze prezentul regulament în ceea ce privește: (i) exercitarea supravegherii de către autoritățile de control și organisme de control recunoscute de Comisie în conformitate cu alineatul (1), inclusiv prin examinare la fața locului; și (ii) controalele și alte acțiuni care trebuie efectuate de autoritățile de	7. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54: (a) amending paragraph 2 of this Article by adding further criteria to those laid down therein for the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article and for the withdrawal of such recognition, or by amending those added criteria; (b) supplementing this Regulation as regards: (i) the exercise of the supervision of the control authorities and control bodies recognised by the Commission in accordance with paragraph 1, including on-the-spot examinations; and (ii) the controls and other actions to be performed by those control authorities and control bodies.	---	---	Non-applicable EU provision	General rules on the recognition and supervision of control bodies are provided for in Articles 35 and 36 of Law No.237/2023. At the national level, the Government is empowered to approve normative acts on the procedural requirements for the recognition and supervision of control bodies.	

control și organismele de control respective.						
(8) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a garanta aplicarea unor măsuri în ceea ce privește cazurile de nerespectare suspectată sau constatată, în special cele care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie importate în temeiul recunoașterii prevăzute la prezentul articol. Măsurile de acest gen pot consta în special în verificarea integrității produselor ecologice sau în conversie înaintea introducerii produselor pe piață în Uniune și, după caz, în suspendarea autorizației de introducere pe piață în Uniune a unor astfel de produse ca produse ecologice sau produse în conversie. Respectivetele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).	8. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of the measures to be taken in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported under the recognition provided for in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products. Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).	---	---	Non-applicable EU provision	At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned normative acts is established.	
(9) Din motive imperative de urgență justificate corespunzător, legate de practici neloiale sau practici incompatibile cu principiile și normele referitoare la producția ecologică, de protejarea încrederii consumatorilor sau de protejarea concurenței loiale între operatori, Comisia adoptă acte de punere în aplicare cu aplicabilitate imediată, în conformitate cu procedura menționată la articolul 55 alineatul (3), pentru a lua măsurile menționate la prezentul articol alineatul (8) sau pentru a decide în privința retragerii recunoașterii autorităților de control și a organismelor de control menționate la alineatul (1) de la prezentul articol.	9. On duly justified imperative grounds of urgency relating to unfair practices or practices which are incompatible with the principles and rules on organic production, the protection of consumers' confidence or the protection of fair competition between operators, the Commission shall adopt immediately applicable implementing acts in accordance with the procedure referred to in Article 55(3) to take the measures referred to in paragraph 8 of this Article or to decide on the withdrawal of the recognition of the control authorities and control bodies referred to in paragraph 1 of this Article.	---	---	Non-applicable EU provision	At the national level, the Government's competence to approve the aforementioned normative acts is established.	
<b>Articolul 47 Echivalența în temeiul unui acord comercial</b> O țară terță recunoscută menționată la articolul 45 alineatul (1) litera (b) punctul (ii) este o țară terță pe care Uniunea a recunoscut-o în temeiul unui acord comercial ca având un sistem de producție care îndeplinește	<b>Article 47 Equivalence under a trade agreement</b> A recognised third country referred to in point (b)(ii) of Article 45(1) is a third country which the Union has recognised under a trade agreement as having a system of production meeting the same objectives and	---	---	Non-applicable EU provision		

aceleași obiective și principii prin aplicarea unor norme care asigură același nivel de garantare a conformității pe care îl asigură normele Uniunii.	principles by applying rules which ensure the same level of assurance of conformity as those of the Union.					
<p><b>Articolul 48 Echivalența în temeiul Regulamentului (CE) nr. 834/2007</b></p> <p>(1) O țară terță recunoscută menționată la articolul 45 alineatul (1) litera (b) punctul (iii) este o țară terță care a fost recunoscută în scopul echivalenței în temeiul articolului 33 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007, inclusiv cele recunoscute în temeiul măsurii tranzitorii prevăzute la articolul 58 din prezentul regulament.</p> <p>Recunoașterea respectivă a țărilor terțe expiră la 31 decembrie 2026</p> <p>(2) Pe baza rapoartelor anuale care trebuie trimise Comisiei până la data de 31 martie a fiecărui an de țările terțe menționate la alineatul (1), referitoare la punerea în aplicare și executarea măsurilor de control stabilite de țările respective, și având în vedere orice altă informație primită, Comisia asigură supravegherea adecvată a țărilor terțe recunoscute prin reexaminarea regulată a recunoașterii lor. În acest scop, Comisia poate solicita ajutorul statelor membre. Caracterul supravegherii se stabilește pe baza unei evaluări a probabilității nerespectării, ținând cont în special de volumul exporturilor către Uniune din țara terță în cauză, de rezultatele activităților de monitorizare și supraveghere efectuate de autoritatea competentă și de rezultatele controalelor anterioare. Comisia prezintă periodic Parlamentului European și Consiliului un raport privind rezultatele reexaminării efectuate.</p> <p>(3) Prin intermediul unui act de punere în aplicare, Comisia elaborează o listă cu țările terțe menționate la alineatul (1) și poate modifica lista respectivă prin</p>	<p><b>Article 48 Equivalence under Regulation (EC) No 834/2007</b></p> <p>1. A recognised third country referred to in point (b)(iii) of Article 45(1) is a third country which has been recognised for the purposes of equivalence under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007, including those recognised under the transitional measure provided for in Article 58 of this Regulation. That recognition shall expire on 31 December 2026.</p> <p>2. On the basis of annual reports to be sent to the Commission, by 31 March of each year, by the third countries referred to in paragraph 1 regarding the implementation and enforcement of the control measures established by them, and in the light of any other information received, the Commission shall ensure appropriate supervision of the recognised third countries by regularly reviewing their recognition. For this purpose, the Commission may request the assistance of Member States. The nature of the supervision shall be determined on the basis of an assessment of the likelihood of non-compliance, taking into account in particular the volume of exports to the Union from the third country concerned, the results of the monitoring and supervisory activities carried out by the competent authority and the results of previous controls. The Commission shall regularly report to the European Parliament and the Council on the outcome of its review.</p> <p>3. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the third countries referred to in paragraph 1 and may amend that list by means of implementing acts.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>intermediul unor acte de punere în aplicare.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p> <p>(4) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament în ceea ce privește informațiile care trebuie transmise de țările terțe incluse pe listă în conformitate cu alineatul (3) de la prezentul articol, necesare pentru supravegherea de către Comisie a recunoașterii lor, precum și în ceea ce privește exercitarea de către Comisie a respectivei supravegheri, inclusiv prin examinare la fața locului.</p> <p>(5) Comisia poate adopta acte de punere în aplicare pentru a garanta aplicarea unor măsuri în ceea ce privește cazurile de nerespectare suspectată sau constatată, în special cele care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie importate din țările terțe prevăzute la prezentul articol. Măsurile de acest gen pot consta în special în verificarea integrității produselor ecologice sau în conversie înaintea introducerii produselor pe piață în Uniune și, după caz, în suspendarea autorizației de introducere pe piață în Uniune a unor astfel de produse ca produse ecologice sau produse în conversie.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p> <p>4. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation as regards the information to be sent by the third countries listed in accordance with paragraph 3 of this Article which is necessary for the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.</p> <p>5. The Commission may adopt implementing acts to ensure the application of measures in relation to cases of suspected or established non-compliance, in particular those affecting the integrity of organic or in-conversion products imported from third countries referred to in this Article. Such measures may consist in particular in the verification of the integrity of organic or in-conversion products before placing the products on the market within the Union and, where appropriate, in the suspension of the authorisation for the placing on the market of such products within the Union as organic products or in-conversion products.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>					
<p><b>Articolul 49 Raportul Comisiei privind aplicarea articolelor 47 și 48</b></p> <p>Până la 31 decembrie 2022, Comisia prezintă Parlamentului European și Consiliului un raport referitor la stadiul aplicării articolelor 47 și 48, în special în ceea ce privește recunoașterea țărilor terțe în sensul echivalenței.</p>	<p><b>Article 49 Report from the Commission on the application of Articles 47 and 48</b></p> <p>By 31 December 2022, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the state of application of Articles 47 and 48, in particular as regards the recognition of third</p>	---	---	Non-applicable EU provision	Transposition is not required as it concerns EU Member States.	

	countries for the purpose of equivalence.					
<b>CAPITOLUL VIII DISPOZIȚII GENERALE</b> <b>SECȚIUNEA 1 Libera circulație a produselor ecologice și în conversie</b> <b>Articolul 50 Neinterzicerea și nerestricționarea comercializării produselor ecologice și în conversie</b> Autoritățile competente, autoritățile de control și organismele de control nu interzic sau restricționează, pe motive legate de producție, de etichetare sau de prezentarea produselor, comercializarea produselor ecologice și în conversie controlate de o altă autoritate competentă, de o altă autoritate de control sau de un alt organism de control, aflat în alt stat membru, dacă produsele respective sunt conforme cu prezentul regulament. În special, nu se efectuează niciun control oficial sau alte activități oficiale decât cele în temeiul Regulamentului (UE) 2017/625 și nu se percep taxe pentru controale oficiale și alte activități oficiale altele decât cele prevăzute în capitolul VI din regulamentul menționat.	<b>CHAPTER VIII GENERAL PROVISIONS</b> <b>SECTION 1 Free movement of organic and in-conversion products</b> <b>Article 50 Non-prohibition and non-restriction of the marketing of organic and in-conversion products</b> Competent authorities, control authorities and control bodies shall not, on grounds that relate to the production, labelling or presentation of the products, prohibit or restrict the marketing of organic or in-conversion products subject to control by another competent authority, control authority or control body located in another Member State where those products comply with this Regulation. In particular, no official controls and other official activities other than those under Regulation (EU) 2017/625 shall be performed and no fees for official controls and other official activities other than those provided for in Chapter VI of that Regulation shall be collected.	---	---	Non-applicable EU provision	Transposition is not required as it concerns EU Member States.	
<b>SECȚIUNEA 2 Informații, raportare și derogări conexe</b> <b>Articolul 51 Informații referitoare la sectorul ecologic și la comerțul conex</b> (1) În fiecare an, statele membre transmit Comisiei informațiile necesare pentru punerea în aplicare a prezentului regulament și pentru monitorizarea acestei aplicări. Pe cât posibil, aceste informații se bazează pe surse de date confirmate. Comisia ține cont de nevoile de date și de sinergiile dintre potențialele surse de date, mai ales de utilizarea datelor în scopuri statistice, atunci când este cazul. (2) Comisia adoptă acte de punere în aplicare în ceea ce privește sistemul care trebuie utilizat pentru transmiterea informațiilor	<b>SECTION 2 Information, reporting and related derogations</b> <b>Article 51 Information relating to the organic sector and trade</b> 1. Each year Member States shall transmit to the Commission the information necessary for the implementation and monitoring of the application of this Regulation. As far as possible, such information shall be based on established sources of data. The Commission shall take into account the data needs and synergies between potential data sources, in particular their use for statistical purposes where appropriate. 2. The Commission shall adopt implementing acts as regards the system to be used for transmitting the information referred to in	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>menționate la alineatul (1), detaliile referitoare la informațiile care trebuie transmise și data până la care trebuie transmise respectivele informații.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p>	<p>paragraph 1, the details of information to be transmitted, and the date by which that information is to be transmitted.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p>					
<p><b>Articolul 52 Informații referitoare la autoritățile competente, la autoritățile de control și la organismele de control</b></p> <p>(1) Statele membre păstrează o listă actualizată periodic, care conține:</p> <p>(a) denumirile și adresele autorităților competente;</p> <p>(b) denumirile, adresele și numerele de cod ale autorităților de control și ale organismelor de control.</p> <p>Statele membre transmit Comisiei listele respective și orice modificare adusă acestora și le fac publice, cu excepția cazurilor în care o astfel de transmitere și publicare au fost deja solicitate în conformitate cu articolul 4 alineatul (4) din Regulamentul (UE) 2017/625.</p> <p>(2) Pe baza informațiilor prevăzute la alineatul (1), Comisia publică periodic pe internet o listă actualizată a autorităților de control și a organismelor de control menționate la alineatul (1) litera (b).</p>	<p><b>Article 52 Information relating to the competent authorities, control authorities and control bodies</b></p> <p>1. Member States shall keep a regularly updated list of:</p> <p>(a) the names and addresses of the competent authorities; and</p> <p>(b) the names, addresses and code numbers of the control authorities and control bodies.</p> <p>Member States shall transmit those lists, and any change thereof, to the Commission and make them public, except where such transmission and publication has already taken place in accordance with Article 4(4) of Regulation (EU) 2017/625.</p> <p>2. Based on the information provided for under paragraph 1, the Commission shall regularly publish on the internet an updated list of control authorities and control bodies referred to in point (b) of paragraph 1.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p><b>Articolul 53 Derogări, autorizații și rapoarte</b></p> <p>(1) Derogările de la utilizarea materialului ecologic de reproducere a plantelor și de la utilizarea animalelor ecologice, prevăzute în partea I punctul 1.8.5 din anexa II și în partea II punctele 1.3.4.3 și 1.3.4.4 din anexa II, cu excepția părții II punctul 1.3.4.4.2 din anexa II, expiră la 31 decembrie 2036.</p>	<p><b>Article 53 Derogations, authorisations and report</b></p> <p>1. The derogations from the use of organic plant reproductive material and from the use of organic animals provided in points 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, shall expire on 31 December 2036.</p>	<p><u>Art. 42 (6) din Legea nr.237/2023</u></p> <p>(6) La data de 31 decembrie 2036, derogările de la normele de producție ecologică acordate în temeiul art. 40 încetează.</p>	<p><u>Art. 42 (6) of Law No.237/2023</u></p> <p><b>Article 42. Transitional provisions</b></p> <p>(6) As of 31 December 2036, the derogations granted in accordance with Article 40 shall cease.</p>	Compatible		

<p>(2) Începând cu 1 ianuarie 2029, pe baza concluziilor în ceea ce privește disponibilitatea materialului ecologic de reproducere a plantelor și a animalelor ecologice prezentată în raportul prevăzut la alineatul (7) de la prezentul articol, Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a prezentului regulament după cum urmează:</p> <p>(a) încetarea derogărilor menționate la punctul 1.8.5 din anexa II partea I și la punctele 1.3.4.3 și 1.3.4.4 din anexa II partea I, cu excepția punctului 1.3.4.4.2 din anexa II partea II, înainte de 31 decembrie 2036 sau prelungirea acestora dincolo de data menționată; sau</p> <p>(b) încetarea derogării menționate în partea II punctul 1.3.4.4.2 din anexa II.</p> <p>(3) Începând cu 1 ianuarie 2027, Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de modificare a articolului 26 alineatul (2) litera (b) pentru a extinde domeniul de aplicare al sistemului de informații menționat la articolul 26 alineatul (2) astfel încât să cuprindă și puicuțele, precum și a părții II punctul 1.3.4.3 din anexa II pentru a întemeia derogările în ceea ce privește puicuțele pe datele colectate în conformitate cu acest sistem;</p> <p>(4) Începând cu 1 ianuarie 2026, Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate în temeiul informațiilor referitoare la disponibilitatea hranei proteice ecologice pentru păsări de curte și porcine puse la dispoziție de statele membre în conformitate cu alineatul (6) de la prezentul articol sau prezentate în raportul menționat la alineatul (7) de la prezentul articol, care prevăd încetarea autorizațiilor de a utiliza hrană proteică neecologică în nutriția păsărilor de curte și a porcinelor prevăzute în partea II punctul 1.9.3.1 litera (c) și</p>	<p>2. From 1 January 2029, based on the conclusions as regards availability of organic plant reproductive material and animals presented in the report provided for in paragraph 7 of this Article, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending this Regulation by:</p> <p>(a) ending the derogations referred to in point 1.8.5 of Part I of Annex II and in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II, with the exception of point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II, at an earlier date than 31 December 2036 or extending them beyond that date; or</p> <p>(b) ending the derogation referred to in point 1.3.4.4.2 of Part II of Annex II.</p> <p>3. From 1 January 2027, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 amending point (b) of Article 26(2) to extend the scope of the information system referred to in Article 26(2) to pullets and point 1.3.4.3 of Part II of Annex II to base the derogations concerning pullets on the data collected in accordance with this system.</p> <p>4. From 1 January 2026, the Commission shall be empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54, based on the information as regards availability of organic protein feed for poultry and porcine animals made available by Member States in accordance with paragraph 6 of this Article or presented in the report referred to in paragraph 7 of this Article, ending the authorisations to use non-organic protein feed in the nutrition of poultry and porcine animals referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II at an earlier date than 31 December 2026 or extending them beyond that date.</p> <p>5. When extending the derogations or authorisations referred to in paragraphs 2, 3 and 4, the Commission shall do so only for as</p>	<p>---</p>	<p>---</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>		
--	---	------------	------------	------------------------------------	--	--



punctul 1.9.4.2 litera (c) din anexa II înainte de 31 decembrie 2026 sau prelungirea acestora după această dată. (5) Atunci când prelungeste derogările sau autorizațiile menționate la alineatele (2), (3) și (4), Comisia procedează astfel numai atât timp cât deține informații, în special informații furnizate de statele membre în conformitate cu alineatul (6), care confirmă indisponibilitatea pe piața Uniunii a materialului de reproducere a plantelor, a animalelor și a hranei pentru animale în cauză.	long as it has information, in particular information provided by Member States in accordance with paragraph 6, that confirms the unavailability on the Union market of the plant reproductive material, animal or feed concerned.					
(6) Până la data de 30 iunie a fiecărui an, statele membre pun la dispoziția Comisiei și a celorlalte state membre: (a) informațiile furnizate în baza de date, astfel cum se prevede la articolul 26 alineatul (1), și în sistemele menționate la articolul 26 alineatul (2) și, dacă este cazul, în sistemele menționate la articolul 26 alineatul (3); (b) informațiile privind derogările acordate în conformitate cu partea I punctul 1.8.5 din anexa II partea II punctele 1.3.4.3 și 1.3.4.4 din anexa II; și (c) informațiile privind disponibilitatea pe piața Uniunii a hranei proteice ecologice pentru păsări de curte și porcine și privind autorizațiile acordate în conformitate cu partea II punctele 1.9.3.1 litera (c) și 1.9.4.2 litera (c) din anexa II.	6. By 30 June of each year, Member States shall make available to the Commission and to the other Member States: (a) information provided in the database referred to in Article 26(1) and in the systems referred to in Article 26(2) and, if relevant, in the systems referred to in Article 26(3); (b) information on the derogations granted in accordance with point 1.8.5 of Part I of Annex II and points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II; and (c) information on the availability on the Union market of organic protein feed for poultry and porcine animals and on the authorisations granted in accordance with points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.	<u>Art. 40 din Legea nr. 237/2023</u>	<u>Art. 40 of Law No. 237/2023</u> <b>Article 40. Derogations applicable to organic production</b> (1) For the purpose of obtaining organic products, the competent authority or, as the case may be, the control authority, may grant derogations from organic production rules subject to the objectives and principles laid down in this Law. (2) The specific conditions and procedures for granting derogations shall be approved by the Government. (3) By 30 June of each year, the control authority shall make available to the competent authority the information on granted derogations.	Non-applicable EU provision	National specific provision.	
(7) Până la 31 decembrie 2026, Comisia prezintă un raport Parlamentului European și Consiliului cu privire la disponibilitatea pe piața Uniunii și, dacă este cazul, cu privire la cauzele accesului limitat la: (a) materialul ecologic de reproducere a plantelor; (b) animalele ecologice care fac obiectul derogărilor menționate la punctele 1.3.4.3 și 1.3.4.4 din anexa II partea II; (c) hrana proteică ecologică destinată alimentației păsărilor de	7. By 31 December 2026, the Commission shall present a report to the European Parliament and the Council on the availability on the Union market of and, if relevant, on the causes of limited access to: (a) organic plant reproductive material; (b) organic animals covered by the derogations referred to in points 1.3.4.3 and 1.3.4.4 of Part II of Annex II; (c) organic protein feed intended for the nutrition of poultry and porcine animals subject to the authorisations	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>curte și a porcinelor sub rezerva autorizațiilor menționate la punctul 1.9.3.1 litera (c) și la punctul 1.9.4.2 litera (c) din anexa II partea II.</p> <p>La elaborarea acestui raport, Comisia ține cont, în special, de datele colectate în conformitate cu articolul 26 și de informațiile referitoare la derogările și la autorizațiile menționate la alineatul (6) de la prezentul articol.</p>	<p>referred to in points 1.9.3.1(c) and 1.9.4.2(c) of Part II of Annex II.</p> <p>In drawing up that report, the Commission shall take into account, in particular, the data collected in accordance with Article 26 and the information relating to the derogations and the authorisations referred to in paragraph 6 of this Article.</p>					
<p><b>CAPITOLUL IX DISPOZIȚII PROCEDURALE, TRANZITORII ȘI FINALE</b></p> <p><b>SECȚIUNEA 1 Dispoziții procedurale</b></p> <p><b>Articolul 54 Exercitarea delegării de competențe</b></p> <p>(1) Competența de a adopta acte delegate este conferită Comisiei în condițiile prevăzute la prezentul articol.</p>	<p><b>CHAPTER IX PROCEDURAL, TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p><b>SECTION 1 Procedural provisions</b></p> <p><b>Article 54 Exercise of the delegation</b></p> <p>1. The power to adopt delegated acts is conferred on the Commission subject to the conditions laid down in this Article.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p>(2) Competența de a adopta acte delegate menționată la articolul 2 alineatul (6), articolul 9 alineatul (11), articolul 10 alineatul (5), articolul 12 alineatul (2), articolul 13 alineatul (3), articolul 14 alineatul (2), articolul 15 alineatul (2), articolul 16 alineatul (2), articolul 17 alineatul (2), articolul 18 alineatul (2), articolul 19 alineatul (2), articolul 21 alineatul (1), articolul 22 alineatul (1), articolul 23 alineatul (2), articolul 24 alineatul (6), articolul 30 alineatul (7), articolul 32 alineatul (4), articolul 33 alineatul (6), articolul 34 alineatul (8), articolul 35 alineatul (9), articolul 36 alineatul (3), articolul 38 alineatul (8), articolul 40 alineatul (11), articolul 44 alineatul (2), articolul 46 alineatul (7), articolul 48 alineatul (4), articolul 53 alineatele (2), (3) și (4), articolul 57 alineatul (3) și articolul 58 alineatul (2) se conferă Comisiei pe o perioadă de cinci ani de la 17 iunie 2018. Comisia prezintă un raport privind delegarea de competențe cel târziu cu nouă luni înainte de încheierea perioadei de cinci ani. Delegarea de competențe se prelungește tacit cu perioade de</p>	<p>2. The power to adopt delegated acts referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall be conferred on the Commission for a period of five years from 17 June 2018. The Commission shall draw up a report in respect of the delegation of power no later than nine months before the end of the five-year period. The delegation of power shall be tacitly extended for periods of an identical duration, unless the European Parliament or the Council opposes such extension not later than three months before the end of each period.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		

timp identice, cu excepția cazului în care Parlamentul European sau Consiliul se opun prelungirii respective cel târziu cu trei luni înainte de încheierea fiecărei perioade.						
(3) Delegarea de competențe menționată la articolul 2 alineatul (6), articolul 9 alineatul (11), articolul 10 alineatul (5), articolul 12 alineatul (2), articolul 13 alineatul (3), articolul 14 alineatul (2), articolul 15 alineatul (2), articolul 16 alineatul (2), articolul 17 alineatul (2), articolul 18 alineatul (2), articolul 19 alineatul (2), articolul 21 alineatul (1), articolul 22 alineatul (1), articolul 23 alineatul (2), articolul 24 alineatul (6), articolul 30 alineatul (7), articolul 32 alineatul (4), articolul 33 alineatul (6), articolul 34 alineatul (8), articolul 35 alineatul (9), articolul 36 alineatul (3), articolul 38 alineatul (8), articolul 40 alineatul (11), articolul 44 alineatul (2), articolul 46 alineatul (7), articolul 48 alineatul (4), articolul 53 alineatele (2), (3) și (4), articolul 57 alineatul (3) și articolul 58 alineatul (2) poate fi revocată oricând de Parlamentul European sau de Consiliu. O decizie de revocare pune capăt delegării de competențe specificate în decizia respectivă. Decizia produce efecte din ziua care urmează datei publicării acesteia în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene sau de la o dată ulterioară menționată în decizie. Decizia nu aduce atingere actelor delegate care sunt deja în vigoare.	3. The delegation of power referred to in Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) may be revoked at any time by the European Parliament or by the Council. A decision to revoke shall put an end to the delegation of the power specified in that decision. It shall take effect on the day following the publication of the decision in the Official Journal of the European Union or at a later date specified therein. It shall not affect the validity of any delegated acts already in force.	---	---	Non-applicable EU provision		
(4) Înainte de adoptarea unui act delegat, Comisia consultă experții desemnați de fiecare stat membru în conformitate cu principiile prevăzute în Acordul interinstituțional privind o mai bună legislație din 13 aprilie 2016.	4. Before adopting a delegated act, the Commission shall consult experts designated by each Member State in accordance with the principles laid down in the Interinstitutional Agreement of 13 April 2016 on Better Law-Making.	---	---	Non-applicable EU provision		
(5) De îndată ce adoptă un act delegat, Comisia îl notifică simultan Parlamentului European și Consiliului.	5. As soon as it adopts a delegated act, the Commission shall notify it simultaneously to the European Parliament and to the Council.	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>(6) Un act delegat adoptat în temeiul articolului 2 alineatul (6), al articolului 9 alineatul (11), al articolului 10 alineatul (5), al articolului 12 alineatul (2), al articolului 13 alineatul (3), al articolului 14 alineatul (2), al articolului 15 alineatul (2), al articolului 16 alineatul (2), al articolului 17 alineatul (2), al articolului 18 alineatul (2), al articolului 19 alineatul (2), al articolului 21 alineatul (1), al articolului 22 alineatul (1), al articolului 23 alineatul (2), al articolului 24 alineatul (6), al articolului 30 alineatul (7), al articolului 32 alineatul (4), al articolului 33 alineatul (6), al articolului 34 alineatul (8), al articolului 35 alineatul (9), al articolului 36 alineatul (3), al articolului 38 alineatul (8), al articolului 40 alineatul (11), al articolului 44 alineatul (2), al articolului 46 alineatul (7), al articolului 48 alineatul (4), al articolului 53 alineatele (2), (3) și (4), al articolului 57 alineatul (3) și al articolului 58 alineatul (2) intră în vigoare numai în cazul în care nici Parlamentul European și nici Consiliul nu au formulat obiecțiuni în termen de două luni de la notificarea acestuia către Parlamentul European și Consiliu sau în cazul în care, înaintea expirării termenului respectiv, Parlamentul European și Consiliul au informat Comisia că nu vor formula obiecțiuni. Respectivul termen se prelungește cu două luni la inițiativa Parlamentului European sau a Consiliului.</p>	<p>6. A delegated act adopted pursuant to Article 2(6), Article 9(11), Article 10(5), Article 12(2), Article 13(3), Article 14(2), Article 15(2), Article 16(2), Article 17(2), Article 18(2), Article 19(2), Article 21(1), Article 22(1), Article 23(2), Article 24(6), Article 30(7), Article 32(4), Article 33(6), Article 34(8), Article 35(9), Article 36(3), Article 38(8), Article 40(11), Article 44(2), Article 46(7), Article 48(4), Article 53(2), (3) and (4), Article 57(3) and Article 58(2) shall enter into force only if no objection has been expressed either by the European Parliament or by the Council within a period of two months of notification of that act to the European Parliament and the Council or if, before the expiry of that period, the European Parliament and the Council have both informed the Commission that they will not object. That period shall be extended by two months at the initiative of the European Parliament or of the Council.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p><b>Articolul 55 Procedura comitetului</b> (1) Comisia este asistată de un comitet denumit „Comitetul pentru producția ecologică”. Respectivul comitet este un comitet în înțelesul Regulamentului (UE) nr. 182/2011. (2) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică</p>	<p><b>Article 55 Committee procedure</b> 1. The Commission shall be assisted by a committee called the ‘Organic Production Committee’. That committee shall be a committee within the meaning of Regulation (EU) No 182/2011.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>articolul 5 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.</p> <p>(3) În cazul în care se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 8 din Regulamentul (UE) nr. 182/2011, coroborat cu articolul 5.</p> <p>(4) În cazul în care comitetul nu emite un avis, Comisia nu adoptă proiectul de act de punere în aplicare și se aplică articolul 5 alineatul (4) al treilea paragraf din Regulamentul (UE) nr. 182/2011.</p>	<p>2. Where reference is made to this paragraph, Article 5 of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.</p> <p>3. Where reference is made to this paragraph, Article 8 of Regulation (EU) No 182/2011, in conjunction with Article 5 thereof, shall apply.</p> <p>4. Where the Committee delivers no opinion, the Commission shall not adopt the draft implementing act and the third subparagraph of Article 5(4) of Regulation (EU) No 182/2011 shall apply.</p>					
<p><b>SECȚIUNEA 2 Abrogare și dispoziții tranzitorii și finale</b></p> <p><b>Articolul 56 Abrogare</b></p> <p>Regulamentul (CE) nr. 834/2007 se abrogă.</p> <p>Totuși, regulamentul menționat se aplică în continuare în scopul încheierii procesului de examinare a cererilor pendinte din partea țărilor terțe, menționate la articolul 58 din prezentul regulament.</p> <p>Trimiterile la regulamentul abrogat se interpretează ca trimiteri la prezentul regulament.</p>	<p><b>SECTION 2</b></p> <p><b>Repeal and transitional and final provisions</b></p> <p><b>Article 56 Repeal</b></p> <p>Regulation (EC) No 834/2007 is repealed.</p> <p>However, that Regulation shall continue to apply for the purpose of completing the examination of pending applications from third countries, as provided for in Article 58 of this Regulation.</p> <p>References to the repealed Regulation shall be construed as references to this Regulation.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p><b>Articolul 57 Măsuri tranzitorii referitoare la autoritățile de control și la organismele de control recunoscute în temeiul articolului 33 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007</b></p> <p>(1) Recunoașterea acordată autorităților de control și organismelor de control în temeiul articolului 33 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007 expiră până la 31 decembrie 2024 cel târziu.</p> <p>(2) Prin intermediul unui act de punere în aplicare, Comisia elaborează o listă cu autoritățile de control și organismele de control recunoscute în temeiul articolului 33 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007 și poate modifica lista respectivă prin intermediul unor acte de punere în aplicare.</p> <p>Respectivele acte de punere în aplicare se adoptă în conformitate cu</p>	<p><b>Article 57 Transitional measures relating to control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007</b></p> <p>1. The recognition of control authorities and control bodies granted under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007 shall expire by 31 December 2024 at the latest.</p> <p>2. The Commission shall, by means of an implementing act, establish a list of the control authorities and control bodies recognised under Article 33(3) of Regulation (EC) No 834/2007, and may amend that list by means of implementing acts.</p> <p>Those implementing acts shall be adopted in accordance with the examination procedure referred to in Article 55(2).</p> <p>3. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this</p>	---	---	Non-applicable EU provision		

<p>procedura de examinare menționată la articolul 55 alineatul (2).</p> <p>(3) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament în ceea ce privește informațiile care trebuie transmise de autoritățile de control și de organismele de control menționate la prezentul articol alineatul (2), care sunt necesare pentru supravegherea de către Comisie a recunoașterii lor, precum și în ceea ce privește exercitarea de către Comisie a respectivei supravegheri, inclusiv prin examinare la fața locului.</p>	<p>Regulation as regards the information to be sent by the control authorities and control bodies referred to in paragraph 2 of this Article which is necessary for the purpose of the supervision of their recognition by the Commission, as well as the exercise of that supervision by the Commission, including through on-the-spot examination.</p>					
<p><b>Articolul 58 Măsuri tranzitorii referitoare la cererile depuse de țările terțe în temeiul articolului 33 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007</b></p> <p>(1) Comisia încheie examinarea cererilor depuse de țările terțe care au fost depuse în temeiul articolului 33 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 834/2007 și care sunt în curs de examinare la 17 iunie 2018. În privința examinării cererilor respective, se aplică regulamentul menționat.</p> <p>(2) Comisia este împuternicită să adopte, în conformitate cu articolul 54, acte delegate de completare a prezentului regulament prin stabilirea normelor procedurale necesare pentru examinarea cererilor menționate la prezentul articol alineatul (1), inclusiv cu privire la informațiile care trebuie transmise de țările terțe.</p>	<p><b>Article 58 Transitional measures relating to applications from third countries submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007</b></p> <p>1. The Commission shall complete the examination of applications from third countries which have been submitted under Article 33(2) of Regulation (EC) No 834/2007 and which are pending on 17 June 2018. That Regulation shall apply to the examination of such applications.</p> <p>2. The Commission is empowered to adopt delegated acts in accordance with Article 54 supplementing this Regulation by laying down the procedural rules necessary for the examination of the applications referred to in paragraph 1 of this Article, including on the information to be submitted by third countries.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		
<p><b>Articolul 59 Măsuri tranzitorii referitoare la prima recunoaștere a autorităților de control și a organismelor de control</b></p> <p>Prin derogare de la data aplicării prevăzută la articolul 61 al doilea paragraf, articolul 46 se aplică de la 17 iunie 2018 în măsura în care acest lucru este necesar pentru a permite o recunoaștere în timp util a autorităților de control și a organismelor de control.</p>	<p><b>Article 59 Transitional measures relating to the first recognition of control authorities and control bodies</b></p> <p>By way of derogation from the date of application referred to in the second paragraph of Article 61, Article 46 shall apply from 17 June 2018 insofar as necessary in order to allow a timely recognition of control authorities and control bodies.</p>	---	---	Non-applicable EU provision		

<p><b>Articolul 60 Măsuri tranzitorii privind stocurile de produse ecologice produse în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 834/2007</b></p> <p>Produsele produse în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 834/2007 înainte de 1 ianuarie 2022 pot fi introduse pe piață după data respectivă, până la epuizarea stocurilor.</p>	<p><b>Article 60 Transitional measures for stocks of organic products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007</b></p> <p>Products produced in accordance with Regulation (EC) No 834/2007 before 1 January 2022 may be placed on the market after that date until stocks are exhausted.</p>	<p><u>Art. 42 din Legea nr.237/2023</u></p>	<p><u>Art. 42 (1) of Law no.237/2023</u></p> <p><b>Article 42. Transitional provisions</b></p> <p>(1) The products referred to in Article 1 of this Law which were produced as organic products or as products in conversion before 1 July 2024 may be subject to inspection and certification procedures, regulated in accordance with Law No. 115/2005 on organic agri-food production, until 31 December 2024 and may be marketed until stocks are exhausted, provided that the entire quantity of the products concerned is declared to the control authority within 60 days from the date of entry into force of this Law.</p>	<p>Partially compatible</p>	<p>Transposed and adapted the transition period for the application of the Law.</p>	
<p><b>Articolul 61 Intrarea în vigoare și aplicarea</b></p> <p>Prezentul regulament intră în vigoare în a treia zi de la data publicării în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene. Acesta se aplică de la 1 ianuarie 2022.</p> <p>Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.</p>	<p><b>Article 61 Entry into force and application</b></p> <p>This Regulation shall enter into force on the third day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.</p> <p>It shall apply from 1 January 2022.</p> <p>This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.</p>	<p>---</p>	<p>---</p>	<p>Non-applicable EU provision</p>	<p>National provision in art. 43 of Law No.237/2023, which refers to the entry into force and application of the respective Law.</p>	
<p><b>ANEXA I</b></p> <p><b>ALTE PRODUSE MENȚIONATE LA ARTICOLUL 2 ALINEATUL (1)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Drojdie utilizată ca aliment sau hrană pentru animale;</li> <li>- maté, porumb dulce, frunze de viță, miezuri de palmier, muguri de hamei și alte părți comestibile ale plantelor și produse obținute din acestea;</li> <li>- sare de mare și alte tipuri de sare utilizate pentru alimente și hrana pentru animale;</li> <li>- gogoși de viermi de mătase de pe care se pot depăna fire;</li> <li>- gume și rășini naturale;</li> <li>- ceară de albine;</li> <li>- uleiuri esențiale;</li> <li>- dopuri de plută din plută naturală, neaglomerate și fără niciun fel de lianți;</li> <li>- bumbac, necardat și nepieptănat;</li> </ul>	<p><b>ANNEX I</b></p> <p><b>OTHER PRODUCTS REFERRED TO IN ARTICLE 2(1)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Yeasts used as food or feed,</li> <li>— maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,</li> <li>— sea salt and other salts for food and feed,</li> <li>— silkworm cocoon suitable for reeling,</li> <li>— natural gums and resins,</li> <li>— beeswax,</li> <li>— essential oils,</li> <li>— cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,</li> <li>— cotton, not carded or combed,</li> <li>— wool, not carded or combed,</li> <li>— raw hides and untreated skins,</li> </ul>	<p><u>Anexa nr.1 la Legea nr.237/2023</u></p> <p>Anexa preluată integral.</p>	<p><u><b>Law No.237/2023:</b></u></p> <p><b>Annex No. 1</b></p> <p><b>Products closely related to agriculture</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Yeasts used as food or feed,</li> <li>2. Maté, sweetcorn, vine leaves, palm hearts, hop shoots, and other similar edible parts of plants and products produced therefrom,</li> <li>3. Sea salt and other salts for food and feed,</li> <li>4. Silkworm cocoon suitable for reeling,</li> <li>5. Natural gums and resins,</li> <li>6. Beeswax,</li> <li>7. Essential oils,</li> <li>8. Cork stoppers of natural cork, not agglomerated, and without any binding substances,</li> <li>9. Cotton, not carded or combed,</li> <li>10. Wool, not carded or combed,</li> </ol>	<p>Compatible</p>		

- lână, necardată și nepieptănată; - piei brute și piei netratate; - preparate tradiționale din plante pe bază de plante.	— plant-based traditional herbal preparations.		11. Raw hides and untreated skins, 12. Plant-based traditional herbal preparations.			
<b>ANEXA II NORMELE DE PRODUCȚIE DETALIAȚE MENȚIONATE ÎN CAPITOLUL III</b>	<b>ANNEX II DETAILED PRODUCTION RULES REFERRED TO IN CHAPTER III</b>	<u>Cap. II-VIII din Anexa nr.1 la Hotărârea Guvernului nr. 253/2024</u>  Anexa preluată integral.	Chapters II-VIII of Annex No.1 to <a href="#">Government Decision No.253/2024</a>	Compatible		
<b>ANEXA III COLECTAREA, AMBALAREA, TRANSPORTUL ȘI DEPOZITAREA PRODUSELOR</b>	<b>ANNEX III COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</b>	<u>Cap. IX din Anexa nr.1 la Hotărârea Guvernului nr.253/2024</u>  Anexa preluată integral.	Chapter IX of Annex No.1 to <u>Government Decision No.253/2024</u>  <b>Chapter IX COLLECTION, PACKAGING, TRANSPORT AND STORAGE OF PRODUCTS</b>	Compatible		
<b>ANEXA IV TERMENII PREVĂZUȚI LA ARTICOLUL 30</b> BG: биологичен. ES: ecológico, biológico, orgánico. CS: ekologické, biologické. DA: økologisk. DE: ökologisch, biologisch. ET: mahe, ökoloogiline. EL: βιολογικό. EN:organic. FR:biologique. GA:orgánach. HR:ekološki. IT:biologico. LV:bioloģisks, ekoloģisks. LT:ekologiškas. LU:biologesch, ökologesch. HU:ökológiai. MT:organiku. NL:biologisch. PL:ekologiczne. PT:biológico. RO:ecologic. SK:ekologické, biologické. SL:ekološki. FI:luonnonmukainen. SV:ekologisk.	<b>ANNEX IV TERMS REFERRED TO IN ARTICLE 30</b> BG: биологичен. ES: ecológico, biológico, orgánico. CS: ekologické, biologické. DA: økologisk. DE: ökologisch, biologisch. ET: mahe, ökoloogiline. EL: βιολογικό. EN:organic. FR:biologique. GA:orgánach. HR:ekološki. IT:biologico. LV:bioloģisks, ekoloģisks. LT:ekologiškas. LU:biologesch, ökologesch. HU:ökológiai. MT:organiku. NL:biologisch. PL:ekologiczne. PT:biológico. RO:ecologic. SK:ekologické, biologické. SL:ekološki. FI:luonnonmukainen. SV:ekologisk.	<u>Anexa nr. 2 la Legea nr. 237/2023</u>  Anexa preluată integral.	<u>Annex 2 to Law No.237/2023</u>  <b>Annex No. 2 Terms referred to organic production</b> BG: биологичен. ES: ecológico, biológico, orgánico. CS: ekologické, biologické. DA: økologisk. DE: ökologisch, biologisch. ET: mahe, ökoloogiline. EL: βιολογικό. EN: organic. FR: biologique. GA: orgánach. HR: ekološki. IT: biologico. LV: bioloģisks, ekoloģisks. LT: ekologiškas. LU: biologesch, ökologesch. HU: ökológiai. MT: organiku. NL: biologisch. PL: ekologiczne. PT: biológico. RO: ecologic. SK: ekologické, biologické. SL: ekološki. FI: luonnonmukainen. SV: ekologisk.	Compatible		
<b>ANEXA V LOGOUL UNIUNII EUROPENE PENTRU PRODUCȚIA ECOLOGICĂ ȘI NUMERELE DE COD</b>	<b>ANNEX V ORGANIC PRODUCTION LOGO OF THE EUROPEAN UNION AND CODE NUMBERS <i>1. Logo</i></b>	---	---	Non-applicable EU provisions		



### 1. Logoul

1.1. Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică respectă modelul de mai jos:



1.2. Culoarea de referință în sistemul Pantone este verde Pantone nr. 376 și verde (50 % cyan + 100 % galben), atunci când se folosește cvadricromia.

1.3. Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică se poate utiliza și în alb și negru, astfel cum este ilustrat, dar numai în cazul în care nu este posibilă utilizarea variantei în culori:



1.4. În cazul în care culoarea de fond a ambalajului sau a etichetei este închisă, simbolurile pot fi reproduse în negativ, utilizând culoarea de fond a ambalajului sau a etichetei.

1.5. Dacă un logo este utilizat în culori pe un fond colorat, ceea ce îl face greu de văzut, se poate folosi, pentru a se îmbunătăți contrastul cu culorile de fond, o linie de delimitare care înconjoară logoul.

1.6. În cazul în care pe ambalaj există indicații într-o singură culoare, logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică poate fi utilizat în aceeași culoare.

1.7. Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică trebuie să aibă o înălțime de minimum 9 mm și o lățime de minimum 13,5 mm; raportul înălțime/lățime trebuie să fie în permanență 1:1,5. În mod excepțional, pentru ambalaje foarte mici, dimensiunea minimă poate fi redusă până la o înălțime de 6 mm.

1.1. The organic production logo of the European Union shall comply with the model below:



1.2. The reference colour in Pantone is Green Pantone No 376 and Green (50 % Cyan + 100 % Yellow), when a four-colour process is used.

1.3. The organic production logo of the European Union may also be used in black and white as shown, only where it is not practicable to apply it in colour:



1.4. If the background colour of the packaging or label is dark, the symbols may be used in negative format, using the background colour of the packaging or label.

1.5. If a logo is used in colour on a coloured background which makes it difficult to see, a delimiting outer line around the logo can be used to improve contrast with the background colours.

1.6. Where there are indications in a single colour on the packaging, the organic production logo of the European Union may be used in the same colour.

1.7. The organic production logo of the European Union shall have a height of at least 9 mm and a width of at least 13,5 mm; the proportion ratio height/width shall always be 1:1,5. Exceptionally, the minimum size may be reduced to a height of 6 mm for very small packages.

1.8. The organic production logo of the European Union may be

1.8. Logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică poate fi asociat cu elemente grafice sau de text referitoare la producția ecologică, cu condiția ca acestea să nu modifice sau să nu schimbe natura logoului Uniunii Europene pentru producția ecologică și nici indicațiile definite în conformitate cu articolul 32. Atunci când este asociat cu logouri naționale sau private care utilizează o culoare verde diferită de culoarea de referință menționată la punctul 1.2, logoul Uniunii Europene pentru producția ecologică poate fi utilizat în acea culoare diferită de culoarea de referință.	associated with graphical or textual elements referring to organic production under the condition that they do not modify or change the nature of the organic production logo of the European Union, nor any of the indications defined in accordance with Article 32. When associated to national or private logos using a green colour different from the reference colour provided for in point 1.2, the organic production logo of the European Union may be used in that non-reference colour.					
<p><b>2. Numerele de cod</b></p> <p>Formatul general al numerelor de cod este următorul:  <b>AB-CDE-999</b>  unde:</p> <p>(a) „AB” este codul ISO al țării în care au loc controalele;</p> <p>(b) „CDE” este un termen indicat în trei litere care trebuie hotărâte de Comisie sau de fiecare stat membru, precum „bio”, „öko”, „org” sau „eko”, care stabilește o legătură cu producția ecologică; și</p> <p>(c) „999” este numărul de referință, indicat în maximum trei cifre, care trebuie atribuit de:</p> <p>(i) autoritatea competentă a fiecărui stat membru autorităților de control sau organismelor de control cărora le-a delegat sarcini de control;</p> <p>(ii) Comisie:</p> <p>— autorităților de control și organismelor de control recunoscute de Comisie în temeiul articolului 46,</p> <p>— autorităților competente din țări terțe recunoscute de Comisie în temeiul articolului 48.</p>	<p><b>2. Code numbers</b></p> <p>The general format of the code numbers shall be as follows:  <b>AB-CDE-999</b>  where:</p> <p>(a) ‘AB’ is the ISO code for the country where the controls take place;</p> <p>(b) ‘CDE’ is a term, indicated in three letters to be decided by the Commission or each Member State, like ‘bio’ or ‘öko’ or ‘org’ or ‘eko’ establishing a link with organic production; and</p> <p>(c) ‘999’ is the reference number, indicated in maximum three digits, to be assigned by:</p> <p>(i) each Member State’s competent authority to the control authorities or control bodies to which it has delegated control tasks;</p> <p>(ii) the Commission, to:</p> <p>— the control authorities and control bodies recognised by the Commission pursuant to Article 46,</p> <p>— to the competent authorities of third countries recognised by the Commission pursuant to Article 48.</p>	---	---	Non-applicable EU provisions		
<b>ANEXA VI</b> <b>MODEL DE CERTIFICAT</b>	<b>ANNEX VI</b> <b>MODEL OF THE</b> <b>CERTIFICATE</b>	<u>Anexa 2 la Hotărârea Guvernului nr. 433/2024</u>  Anexa preluată integral.	<u>Annex 2 to Government Decision No.433/2024</u>  <b>Annex No. 4</b> <b>to the Regulation laying down rules on controls and other measures to ensure traceability and compliance in</b>	Compatible	Transposed in the Annex 2 to GD No.433/2024.	
<b>Certificat în temeiul articolului 35 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2018/848 privind producția</b>	<b>CERTIFICATE PURSUANT TO ARTICLE 35(1) OF REGULATION (EU) 2018/848 ON ORGANIC PRODUCTION</b>					

ecologică și etichetarea produselor ecologice	AND THE LABELLING OF ORGANIC PRODUCTS		<p>organic production and labelling of organic products</p> <p><b>MODEL OF CERTIFICATE</b></p> <p><b>CERTIFICATE</b> under Art. 25 para. (1) of Law No. 237/2023 on organic production and labelling of organic products for organic products or products in conversion</p> <p><i>Table taken over in full</i></p>			
--	--	--	--	--	--	--

## TABEL COMPARATIV

**la proiectul de Lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice**

Nr. de ord.	Prevederea actuală	Modificarea propusă	Prevederea după modificare
<b>I.</b>	Legea nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice (Monitorul Oficial al Republicii Moldova, 2023, nr. 338-340, art. 596), cu modificările ulterioare, se modifică după cum urmează:		
1.	Prezenta lege transpune parțial Regulamentul (UE) 2018/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 150 din 14 iunie 2018 așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2023/207 al Comisiei Europene din 24 noiembrie 2022.	<b>1.</b> La clauza de armonizare, textul „așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2023/207 al Comisiei Europene din 24 noiembrie 2022” se substituie cu textul „așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024”.	Prezenta lege transpune parțial Regulamentul (UE) 2018/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 30 mai 2018 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 834/2007 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 150 din 14 iunie 2018 așa cum a fost modificat ultima oară prin Regulamentul delegat (UE) 2025/405 al Comisiei din 13 decembrie 2024.
2.	<b>Articolul 3.</b> Noțiuni principale ... <i>autoritate competentă</i> – Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare;  <i>autoritate de control</i> – Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;  <i>certificat</i> – document, în format fizic sau electronic, emis de un organism de control recunoscut de autoritatea competentă, care atestă conformitatea cu normele producției ecologice;	<b>2.</b> La articolul 3: 2.1. paragraful al 4-lea va avea următorul cuprins: „ <i>autoritate competentă de elaborare a politicilor</i> – Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”; 2.2. paragraful al 5-lea va avea următorul cuprins: „ <i>autoritate competentă responsabilă de controale oficiale în producția ecologică</i> – Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”; 2.3. paragraful al 6-lea sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.	<b>Articolul 3.</b> Noțiuni principale ... <i>autoritate competentă de elaborare a politicilor</i> – Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare;  <i>autoritate competentă responsabilă de controale oficiale în producția ecologică</i> – Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;  <i>certificat</i> – document, în format fizic sau electronic, emis de un organism de control recunoscut de Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, care atestă conformitatea cu normele producției ecologice;

3.	<p><b>Articolul 8.</b> Norme de producție generale</p> <p>(4) În producția ecologică se utilizează următoarele produse și substanțe care corespund cerințelor actelor normative cu privire la produsele fitosanitare și fertilizanți:</p> <p>a) agenți fitoprotectori, agenți sinergici și coformulanți, drept componente ale produselor de protecție a plantelor;</p> <p>b) adjuvanți destinați amestecării cu produse de protecție a plantelor.</p>	<p><b>3.</b> Articolul 8:</p> <p>3.1. la alineatul (4) textul „actelor normative cu privire la produsele fitosanitare și fertilizanți” se substituie cu textul „Legii nr. 403/2023 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și pentru modificarea unor acte normative”;</p> <p>3.2. se completează cu alineatul (4<sup>1</sup>) cu următorul cuprins:</p> <p>„(4<sup>1</sup>) Utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri care nu fac obiectul prezentei legi este permisă cu condiția respectării principiilor stabilite în capitolul II.”</p>	<p><b>Articolul 8.</b> Norme de producție generale</p> <p>(4) În producția ecologică se utilizează următoarele produse și substanțe care corespund cerințelor Legii nr. 403/2023 privind introducerea pe piață a produselor fitosanitare și pentru modificarea unor acte normative:</p> <p>a) agenți fitoprotectori, agenți sinergici și coformulanți, drept componente ale produselor de protecție a plantelor;</p> <p>b) adjuvanți destinați amestecării cu produse de protecție a plantelor.</p> <p>(4<sup>1</sup>) Utilizarea în producția ecologică a produselor și substanțelor destinate altor scopuri care nu fac obiectul prezentei legi este permisă cu condiția respectării principiilor stabilite în capitolul II.</p>
4.	<p><b>Articolul 9.</b> Conversia</p> <p>(2) Perioada de conversie începe cel devreme atunci când operatorul sau grupul de operatori care produce produse dintre cele menționate la art. 1 alin. (2) își înregistrează activitatea la autoritatea de control.</p>	<p><b>4.</b> La articolul 9 alineatul (2) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(2) Perioada de conversie începe cel devreme atunci când fermierul sau operatorul care produce alge sau animale de acvacultură își notifică activitatea la Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în conformitate cu art. 24 alin. (1).”.</p>	<p><b>Articolul 9.</b> Conversia</p> <p>(2) Perioada de conversie începe cel devreme atunci când fermierul sau operatorul care produce alge sau animale de acvacultură își notifică activitatea la Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în conformitate cu art. 24 alin. (1).</p>
5.	<p><b>Articolul 11.</b> Dispoziții specifice privind comercializarea materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic</p> <p>(1) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic poate fi comercializat fără respectarea cerințelor privind înregistrarea și fără respectarea categoriilor de certificare a materialului de prebază, bază și certificat sau a cerințelor pentru alte categorii, astfel cum este</p>	<p><b>5.</b> La articolul 11 alineatele (2), (3) și (5) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.</p>	<p><b>Articolul 11.</b> Dispoziții specifice privind comercializarea materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic</p> <p>(1) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic poate fi comercializat fără respectarea cerințelor privind înregistrarea și fără respectarea categoriilor de certificare a materialului de prebază, bază și certificat sau a cerințelor pentru alte categorii, astfel cum este prevăzut de Legea nr. 68/2013 despre semințe.</p>

<p>prevăzut de Legea nr. 68/2013 despre semințe.</p> <p>(2) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic menționat la alin. (1) poate fi comercializat în urma unei notificări, din partea furnizorului către autoritatea de control, cu privire la materialul eterogen ecologic, însoțită de un dosar care să conțină:</p> <p>(3) Notificarea respectivă se trimite prin scrisoare recomandată sau prin orice alt mijloc de comunicare acceptat de autoritatea de control, cu solicitarea confirmării primirii.</p> <p>(4) La expirarea termenului de 3 luni de la data indicată pe confirmarea primirii, notificării i se aplică regulile acceptării tacite, cu condiția să nu fi fost solicitate informații suplimentare sau să nu fi fost comunicat furnizorului un refuz oficial din motive ce țin de caracterul incomplet al dosarului ori de nerespectare.</p> <p>(5) După confirmarea expresă sau tacită a notificării, autoritatea de control poate include materialul eterogen ecologic într-o listă de evidență. Includerea în lista menționată se face gratuit pentru furnizor.</p> <p>6) Guvernul aprobă norme de producție și comercializare a materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic din anumite genuri sau specii, inclusiv în ceea ce privește:</p> <p>a) descrierea materialului eterogen ecologic, a metodelor de ameliorare și de producție relevante și a materialului parental utilizat;</p> <p>b) cerințele minime de calitate pentru loturile de material semincer, identitatea,</p>		<p>(2) Materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic menționat la alin. (1) poate fi comercializat în urma unei notificări, din partea furnizorului către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, cu privire la materialul eterogen ecologic, însoțită de un dosar care să conțină:</p> <p>(3) Notificarea respectivă se trimite prin scrisoare recomandată sau prin orice alt mijloc de comunicare acceptat de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, cu solicitarea confirmării primirii.</p> <p>(4) La expirarea termenului de 3 luni de la data indicată pe confirmarea primirii, notificării i se aplică regulile acceptării tacite, cu condiția să nu fi fost solicitate informații suplimentare sau să nu fi fost comunicat furnizorului un refuz oficial din motive ce țin de caracterul incomplet al dosarului ori de nerespectare.</p> <p>(5) După confirmarea expresă sau tacită a notificării, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate include materialul eterogen ecologic într-o listă de evidență. Includerea în lista menționată se face gratuit pentru furnizor.</p> <p>6) Guvernul aprobă norme de producție și comercializare a materialului de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic din anumite genuri sau specii, inclusiv în ceea ce privește:</p> <p>a) descrierea materialului eterogen ecologic, a metodelor de ameliorare și de producție relevante și a materialului parental utilizat;</p> <p>b) cerințele minime de calitate pentru loturile de material semincer, identitatea, puritatea specifică, capacitatea de germinare și calitatea sanitară;</p> <p>c) etichetarea și ambalarea;</p>
--	--	--

	<p>puritatea specifică, capacitatea de germinare și calitatea sanitară;</p> <p>c) etichetarea și ambalarea;</p> <p>d) informațiile și probele de producție care trebuie păstrate de operatorii profesioniști;</p> <p>e) întreținerea materialului eterogen ecologic, după caz.</p>		<p>d) informațiile și probele de producție care trebuie păstrate de operatorii profesioniști;</p> <p>e) întreținerea materialului eterogen ecologic, după caz.</p>
6.	<p><b>Articolul 13.</b> Adoptarea normelor de producție excepționale</p> <p>(1) Guvernul stabilește:</p> <p>a) criteriile de calificare și recunoaștere a unei situații drept circumstanță catastrofală în agricultură, generată de fenomene climatice nefavorabile, boli ale animalelor, incidente de mediu, dezastre naturale sau evenimente catastrofale, precum și de alte situații asemănătoare;</p> <p>b) norme specifice, inclusiv o posibilă derogare de la prezenta lege, referitoare la modul în care trebuie tratate astfel de circumstanțe catastrofale;</p> <p>c) norme specifice privind monitorizarea și raportarea în astfel de cazuri;</p> <p>d) cerințe suplimentare în domeniul protecției plantelor și al produselor vegetale, măsuri de limitare sau de interdicere a comercializării și a importului anumitor tipuri de plante și de produse vegetale care provin din zone contaminate din alte țări – în caz de pericol fitosanitar iminent;</p> <p>e) măsuri care să permită producției ecologice să continue sau să reînceapă în eventualitatea unor circumstanțe catastrofale.</p> <p>(2) În cazurile în care un eveniment a fost recunoscut ca dezastru natural, făcând imposibilă respectarea normelor de</p>	<p><b>6.</b> La articolul 13 alineatul (2) sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p>	<p><b>Articolul 13.</b> Adoptarea normelor de producție excepționale</p> <p>(1) Guvernul stabilește:</p> <p>a) criteriile de calificare și recunoaștere a unei situații drept circumstanță catastrofală în agricultură, generată de fenomene climatice nefavorabile, boli ale animalelor, incidente de mediu, dezastre naturale sau evenimente catastrofale, precum și de alte situații asemănătoare;</p> <p>b) norme specifice, inclusiv o posibilă derogare de la prezenta lege, referitoare la modul în care trebuie tratate astfel de circumstanțe catastrofale;</p> <p>c) norme specifice privind monitorizarea și raportarea în astfel de cazuri;</p> <p>d) cerințe suplimentare în domeniul protecției plantelor și al produselor vegetale, măsuri de limitare sau de interdicere a comercializării și a importului anumitor tipuri de plante și de produse vegetale care provin din zone contaminate din alte țări – în caz de pericol fitosanitar iminent;</p> <p>e) măsuri care să permită producției ecologice să continue sau să reînceapă în eventualitatea unor circumstanțe catastrofale.</p> <p>(2) În cazurile în care un eveniment a fost recunoscut ca dezastru natural, făcând imposibilă respectarea normelor de producție</p>

	<p>producție prevăzute în prezenta lege, autoritatea competentă poate acorda, în modul stabilit de Guvern, derogări de la normele de producție pentru o perioadă limitată, până când producția ecologică poate fi restabilită, sub rezerva respectării principiilor stabilite la cap. II și a actelor normative adoptate în conformitate cu alin. (1).</p>		<p>prevăzute în prezenta lege, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare poate acorda, în modul stabilit de Guvern, derogări de la normele de producție pentru o perioadă limitată, până când producția ecologică poate fi restabilită, sub rezerva respectării principiilor stabilite la cap. II și a actelor normative adoptate în conformitate cu alin. (1).</p>
7.	<p><b>Articolul 14.</b> Culegerea datelor privind disponibilitatea pe piață a materialului ecologic și în conversie de reproducere a plantelor, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice (1) Autoritatea de control deține o bază de date, pe care o actualizează în mod regulat, pentru constituirea listei materialului ecologic și în conversie de reproducere a plantelor, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice, a raselor și tulpinilor adaptate la producția ecologică, a puicuțelor ecologice, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, care sunt disponibile pe teritoriul țării, și o publică pe pagina sa web oficială.</p> <p>(2) Prin instituirea bazei de date, operatorii care comercializează material ecologic sau în conversie de reproducere a plantelor sau animale ecologice ori animale tinere de acvacultură ecologice, rase și tulpini adaptate la producția ecologică, puicuțe ecologice, fiind în măsură să le furnizeze în cantități suficiente și într-un termen rezonabil, comunică autorității de control, împreună</p>	<p>7. La articolul 14:</p> <p>7.1. alineatele (1), (2), (4), (5) și (6) sintagma „autoritatea de control” la orice formă gramaticală se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor” la forma gramaticală corespunzătoare;</p> <p>7.2. alineatul (7) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(7) Detaliile tehnice privind instituirea și întreținerea bazei de date menționate la alin. (1), precum și cele privind colectarea și furnizarea informațiilor se aprobă de către Guvern.”.</p>	<p><b>Articolul 14.</b> Culegerea datelor privind disponibilitatea pe piață a materialului ecologic și în conversie de reproducere a plantelor, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice</p> <p>(1) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor deține o bază de date, pe care o actualizează în mod regulat, pentru constituirea listei materialului ecologic și în conversie de reproducere a plantelor, a animalelor ecologice și a animalelor tinere de acvacultură ecologice, a raselor și tulpinilor adaptate la producția ecologică, a puicuțelor ecologice, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, care sunt disponibile pe teritoriul țării, și o publică pe pagina sa web oficială.</p> <p>(2) Prin instituirea bazei de date, operatorii care comercializează material ecologic sau în conversie de reproducere a plantelor sau animale ecologice ori animale tinere de acvacultură ecologice, rase și tulpini adaptate la producția ecologică, puicuțe ecologice, fiind în măsură să le furnizeze în cantități suficiente și într-un termen rezonabil, comunică Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor, împreună cu numele și datele lor de contact, informații privind:</p> <p>a) materialul ecologic și în conversie disponibil de reproducere a plantelor, cu</p>



<p>cu numele și datele lor de contact, informații privind:</p> <p>a) materialul ecologic și în conversie disponibil de reproducere a plantelor, cu denumirea lor științifică latină, cum ar fi materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic sau din soiuri ecologice adaptate la producția ecologică, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, cantitatea materialului respectiv și perioada anului în care este disponibil;</p> <p>b) animalele ecologice pentru care poate fi acordată o derogare, în cazul în care datele colectate arată că nu sunt satisfăcute nevoile calitative sau cantitative ale operatorilor și ale grupului de operatori cu privire la animalele ecologice; numărul animalelor disponibile, defalcăt pe sexe; rase și tulpini disponibile ale diferitor specii de animale; rasele de animale, vârsta animalelor și orice altă informație relevantă;</p> <p>c) animalele tinere de acvacultură ecologice disponibile pe exploatație, starea de sănătate a acestora și capacitatea de producție pentru fiecare specie de acvacultură.</p> <p>(3) Operatorii care aleg să includă în baza de date menționată la alin. (2) informațiile privind materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere de acvacultură, rasele și tulpinile adaptate la producția ecologică, puicuțele ecologice se asigură că informațiile sunt actualizate cu regularitate și că sunt retrase de pe liste odată ce materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere</p>		<p>denumirea lor științifică latină, cum ar fi materialul de reproducere a plantelor din material eterogen ecologic sau din soiuri ecologice adaptate la producția ecologică, exceptând plantulele, dar incluzând cartofii de sămânță, cantitatea materialului respectiv și perioada anului în care este disponibil;</p> <p>b) animalele ecologice pentru care poate fi acordată o derogare, în cazul în care datele colectate arată că nu sunt satisfăcute nevoile calitative sau cantitative ale operatorilor și ale grupului de operatori cu privire la animalele ecologice; numărul animalelor disponibile, defalcăt pe sexe; rase și tulpini disponibile ale diferitor specii de animale; rasele de animale, vârsta animalelor și orice altă informație relevantă;</p> <p>c) animalele tinere de acvacultură ecologice disponibile pe exploatație, starea de sănătate a acestora și capacitatea de producție pentru fiecare specie de acvacultură.</p> <p>(3) Operatorii care aleg să includă în baza de date menționată la alin. (2) informațiile privind materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere de acvacultură, rasele și tulpinile adaptate la producția ecologică, puicuțele ecologice se asigură că informațiile sunt actualizate cu regularitate și că sunt retrase de pe liste odată ce materialul de reproducere a plantelor, animalele sau animalele tinere de acvacultură, rasele și tulpinile adaptate la producția ecologică, puicuțele ecologice nu mai sunt disponibile.</p> <p>(4) În scopul respectării dispozițiilor de la alin. (1) și (2), Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate continua să utilizeze sisteme informaționale relevante deja existente.</p>
--	--	---

	<p>de acvacultură, rasele și tulpinile adaptate la producția ecologică, puicuțele ecologice nu mai sunt disponibile.</p> <p>(4) În scopul respectării dispozițiilor de la alin. (1) și (2), autoritatea de control poate continua să utilizeze sisteme informaționale relevante deja existente.</p> <p>(5) Autoritatea de control pune la dispoziția publicului, pe pagina sa web oficială, adresele către fiecare dintre bazele de date sau dintre sistemele de informații, permițând astfel utilizatorilor să aibă acces la astfel de baze de date sau sisteme.</p> <p>(6) În sensul alin. (4), operatorii furnizează autorității de control informația actualizată.</p> <p>(7) Detaliile tehnice privind instituirea și întreținerea bazelor de date și a sistemelor informaționale, precum și cele privind colectarea și furnizarea informațiilor se aprobă de către Guvern.</p>		<p>(5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor pune la dispoziția publicului, pe pagina sa web oficială, adresele către fiecare dintre bazele de date sau dintre sistemele de informații, permițând astfel utilizatorilor să aibă acces la astfel de baze de date sau sisteme.</p> <p>(6) În sensul alin. (4), operatorii furnizează Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor informația actualizată.</p> <p>(7) Detaliile tehnice privind instituirea și întreținerea bazei de date menționate la alin. (1), precum și cele privind colectarea și furnizarea informațiilor se aprobă de către Guvern.</p>
8.	<p><b>Articolul 16.</b> Produsele și substanțele permise pentru utilizare în producția ecologică</p> <p>...</p> <p>(3) Autoritatea competentă aprobă lista produselor și substanțelor permise pentru utilizare în producția de alimente ecologice prelucrate și de drojdie utilizată ca aliment sau hrană pentru animale, incluzând toate produsele și substanțele astfel permise în liste supuse restricțiilor, în calitate de:</p>	<p><b>8.</b> La articolul 16:</p> <p>8.1. alineatul (3), sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”;</p> <p>8.2. se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:</p> <p>„(7) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare revizuieste cu regularitate listele menționate la prezentul articol. Lista de ingrediente neecologice menționată la alin. (3) lit. b) se revizuieste cel puțin o dată pe an.”.</p>	<p><b>Articolul 16.</b> Produsele și substanțele permise pentru utilizare în producția ecologică</p> <p>...</p> <p>(3) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare aprobă lista produselor și substanțelor permise pentru utilizare în producția de alimente ecologice prelucrate și de drojdie utilizată ca aliment sau hrană pentru animale, incluzând toate produsele și substanțele astfel permise în liste supuse restricțiilor, în calitate de:</p> <p>...</p> <p>(7) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare revizuieste cu regularitate listele menționate la prezentul articol. Lista de</p>

			ingrediente neecologice menționată la alin. (3) lit. b) se revizuieste cel puțin o dată pe an.
9.	<p><b>Articolul 17.</b> Obligații și acțiuni în cazul suspiciunii de nerespectare</p> <p>În cazul în care un operator suspectează că un produs pe care l-a produs, l-a pregătit, l-a importat sau pe care i l-a furnizat un alt operator nu este conform cu prezenta lege, primul operator, cu condiția respectării măsurilor de precauție prevăzute la art. 8 alin. (7), în scopul evitării prezenței produselor și substanțelor neautorizate:</p> <p>a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și prezintă datele disponibile, după caz;</p> <p>e) cooperează cu autoritatea de control și cu organismul de control în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată.</p>	<p><b>9.</b> La articolul 17 litera e) va avea următorul cuprins:</p> <p>„e) cooperează cu organismul de control sau, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată.”.</p>	<p><b>Articolul 17.</b> Obligații și acțiuni în cazul suspiciunii de nerespectare</p> <p>În cazul în care un operator suspectează că un produs pe care l-a produs, l-a pregătit, l-a importat sau pe care i l-a furnizat un alt operator nu este conform cu prezenta lege, primul operator, cu condiția respectării măsurilor de precauție prevăzute la art. 8 alin. (7), în scopul evitării prezenței produselor și substanțelor neautorizate:</p> <p>a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și prezintă datele disponibile, după caz;</p> <p>e) cooperează cu organismul de control sau, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, în cadrul verificării și identificării motivelor de nerespectare suspectată .</p>
10.	<p><b>Articolul 18.</b> Măsuri de precauție pentru evitarea prezenței produselor și substanțelor neautorizate</p> <p>(2) În cazul în care un operator suspectează că produsul conceput pentru a fi utilizat sau comercializat ca produs ecologic ori în conversie nu este conform prezentei legi din cauza prezenței unui produs sau a unei substanțe neautorizate</p>	<p><b>10.</b> La articolul 18 alineatul (2) literele d) și e) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.</p>	<p><b>Articolul 18.</b> Măsuri de precauție pentru evitarea prezenței produselor și substanțelor neautorizate</p> <p>(2) În cazul în care un operator suspectează că produsul conceput pentru a fi utilizat sau comercializat ca produs ecologic ori în conversie nu este conform prezentei legi din cauza prezenței unui produs sau a unei</p>

	<p>pentru utilizare în producția ecologică, operatorul:</p> <p>a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și, după caz, autoritatea de control;</p> <p>e) cooperează cu organismul de control și, după caz, cu autoritatea de control la identificarea și verificarea motivelor pentru prezența produselor sau substanțelor neautorizate.</p>		<p>substanțe neautorizate pentru utilizare în producția ecologică, operatorul:</p> <p>a) identifică și izolează produsul în cauză;</p> <p>b) verifică dacă suspiciunea poate fi probată;</p> <p>c) nu plasează produsul în cauză pe piață ca produs ecologic sau în conversie și nu îl utilizează în producția ecologică decât în cazul în care suspiciunea poate fi exclusă;</p> <p>d) dacă suspiciunea este probată sau nu poate fi exclusă, informează imediat organismul de control și, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor;</p> <p>e) cooperează cu organismul de control și, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor la identificarea și verificarea motivelor pentru prezența produselor sau substanțelor neautorizate.</p>
11.	<p><b>Articolul 19.</b> Măsuri în cazuri de prezență a unor produse sau substanțe neautorizate</p> <p>(1) Atunci când primesc informații probate cu privire la prezența unor produse sau substanțe neautorizate pentru utilizarea în producția ecologică sau au fost informați de un operator în conformitate cu art. 18 alin. (2), sau detectează astfel de produse ori substanțe într-un produs ecologic sau în conversie, organismul de control și/sau autoritatea de control:</p> <p>a) inițiază imediat o anchetă cu scopul de a stabili sursa și cauza contaminării în vederea verificării respectării art. 8 alin. (3) și (4), care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p>	<p><b>11.</b> La articolul 19:</p> <p>11.1. sintagma „autoritatea de control” la orice formă gramaticală se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor” la forma gramaticală corespunzătoare;</p> <p>11.2. alineatul (1) litera a) va avea următorul cuprins:</p> <p>„a) inițiază imediat o anchetă în conformitate cu Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar (în continuare – <i>Legea nr. 82/2024</i>) cu scopul de a stabili sursa și cauza contaminării în vederea verificării respectării art. 8 alin. (3) și (4), și a art. 18 alin. (1), care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;”</p>	<p><b>Articolul 19.</b> Măsuri în cazuri de prezență a unor produse sau substanțe neautorizate</p> <p>(1) Atunci când primesc informații probate cu privire la prezența unor produse sau substanțe neautorizate pentru utilizarea în producția ecologică sau au fost informați de un operator în conformitate cu art. 18 alin. (2), sau detectează astfel de produse ori substanțe într-un produs ecologic sau în conversie, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor :</p> <p>a) inițiază imediat o anchetă în conformitate cu Legea nr. 82/2024 privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar (în continuare – <i>Legea nr. 82/2024</i>) cu scopul de a stabili sursa și cauza contaminării în vederea verificării respectării art. 8 alin. (3) și (4), și a art. 18 alin. (1), care trebuie finalizată într-un termen</p>

	<p>b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei, conform lit. a).</p> <p>(2) Produsul care constituie obiectul anchetei nu se comercializează ca produs ecologic ori în conversie și nu se utilizează în producția ecologică în cazul în care organismul de control și/sau autoritatea de control au stabilit că operatorul respectiv:</p> <p>a) a utilizat produse sau substanțe neautorizate pentru utilizare în producția ecologică;</p> <p>b) nu a luat măsurile de precauție menționate la art. 18 alin. (1); sau</p> <p>c) nu a luat măsuri în urma solicitărilor anterioare relevante din partea organismelor de control și/sau autorității de control.</p>		<p>rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p> <p>b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei, conform lit. a).</p> <p>(2) Produsul care constituie obiectul anchetei nu se comercializează ca produs ecologic ori în conversie și nu se utilizează în producția ecologică în cazul în care organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor au stabilit că operatorul respectiv:</p> <p>a) a utilizat produse sau substanțe neautorizate pentru utilizare în producția ecologică;</p> <p>b) nu a luat măsurile de precauție menționate la art. 18 alin. (1); sau</p> <p>c) nu a luat măsuri în urma solicitărilor anterioare relevante din partea organismelor de control și/sau Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.</p>
12.	<p><b>Articolul 24. Sistemul de certificare</b></p> <p>(1) Pentru a introduce pe piață orice produs ca fiind „ecologic” ori „în conversie” sau înaintea perioadei de conversie, operatorii și grupurile de operatori care produc, pregătesc, distribuie sau depozitează produse ecologice ori în conversie, care importă sau exportă astfel de produse sau care introduc astfel de produse pe piață își înregistrează propria activitate la autoritatea de control. La înregistrare, operatorii sau grupurile de operatori indică organismul de control care le verifică activitatea.</p> <p>(2) Operatorii care vând produse ecologice preambalate direct consumatorului sau</p>	<p><b>12. La articolul 24:</b></p> <p>12.1. alineatul (1), textul „își înregistrează propria activitate la autoritatea de control” se substituie cu textul „își notifică propria activitate la Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar cuvintele „La înregistrare” se substituie cu cuvintele „În notificare”;</p> <p>12.2. se completează cu alineatul (2<sup>1</sup>) cu următorul cuprins:</p> <p>(2<sup>1</sup>) Operatorii care importă produse ecologice preambalate, cu scopul utilizării pentru producția de alimente neecologice și nu le introduc pe piață ca fiind „ecologice”, se scutesc de obligația</p>	<p><b>Articolul 24. Sistemul de certificare</b></p> <p>(1) Pentru a introduce pe piață orice produs ca fiind „ecologic” ori „în conversie” sau înaintea perioadei de conversie, operatorii și grupurile de operatori care produc, pregătesc, distribuie sau depozitează produse ecologice ori în conversie, care importă sau exportă astfel de produse sau care introduc astfel de produse pe piață își înregistrează propria activitate la autoritatea de control. La înregistrare, operatorii sau grupurile de operatori indică organismul de control care le verifică activitatea.</p> <p>(2<sup>1</sup>) Operatorii care importă produse ecologice preambalate, cu scopul utilizării pentru producția de alimente neecologice și nu le introduc pe piață ca fiind „ecologice”, se</p>

<p>utilizatorului final se scutesc de obligația de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția ca aceștia să nu producă, să nu pregătească, să nu depoziteze altfel decât în legătură cu punctul de vânzare sau să nu importe astfel de produse, sau să nu subcontracteze astfel de activități unui alt operator.</p> <p>...</p> <p>(5) Autoritatea de control publică listele actualizată cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au înregistrat activitatea în conformitate cu alin. (1), împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate în conformitate cu art. 25 alin. (1). În acest sens, autoritatea de control respectă Legea nr. 133/2011 privind protecția datelor cu caracter personal.</p> <p>(6) Guvernul aprobă:</p> <p>a) formatul și procedura înregistrării menționate la alin. (1);</p> <p>b) conținutul și modalitățile de publicare a listelor menționate la alin. (5).</p>	<p>de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția că aceștia să nu le utilizeze în producere, pregătire, ambalare și etichetare ca fiind „ecologice”, și să păstreze documentația aferentă pentru asigurarea trasabilității utilizării și gestionării produselor menționate. În astfel de cazuri, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor verifică dacă activitățile de import, utilizarea și introducerea pe piață respectă prezenta lege, în contextul controalelor oficiale pe care le efectuează la operatori sau grupuri de operatori.</p> <p>12.3. alineatul (5) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor publică listele actualizată cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au notificat activitatea în conformitate cu alin. (1), împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate în conformitate cu art. 25 alin. (1). În acest sens, Agenția respectă Legea nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal.”;</p> <p>12.4. se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:</p> <p>„(7) Organismele de control iau măsurile necesare pentru a asigura că oricărui operator sau grup de operatori care respectă prezenta lege și achită taxa care să acopere costurile controalelor, i se asigură accesul la sistemul de control.”.</p>	<p>scutesc de obligația de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția că aceștia să nu le utilizeze în producere, pregătire, ambalare și etichetare ca fiind „ecologice”, și să păstreze documentația aferentă pentru asigurarea trasabilității utilizării și gestionării produselor menționate. În astfel de cazuri, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor verifică dacă activitățile de import, utilizarea și introducerea pe piață respectă prezenta lege, în contextul controalelor oficiale pe care le efectuează la operatori sau grupuri de operatori.</p> <p>(2) Operatorii care vând produse ecologice preambalate direct consumatorului sau utilizatorului final se scutesc de obligația de a deține un certificat menționat la art. 25 alin. (1), cu condiția ca aceștia să nu producă, să nu pregătească, să nu depoziteze altfel decât în legătură cu punctul de vânzare sau să nu importe astfel de produse, sau să nu subcontracteze astfel de activități unui alt operator.</p> <p>...</p> <p>(5) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor publică listele actualizată cu numele și adresele operatorilor și ale grupurilor de operatori care și-au notificat activitatea în conformitate cu alin. (1), împreună cu informațiile referitoare la certificatele furnizate în conformitate cu art. 25 alin. (1). În acest sens, Agenția respectă Legea nr. 195/2024 privind protecția datelor cu caracter personal.</p> <p>(6) Guvernul aprobă:</p> <p>a) formatul și procedura înregistrării menționate la alin. (1);</p> <p>b) conținutul și modalitățile de publicare a listelor menționate la alin. (5).</p>
---	--	--

			(7) Organismele de control iau măsurile necesare pentru a asigura că oricărui operator sau grup de operatori care respectă prezenta lege și achită taxa care să acopere costurile controalelor, i se asigură accesul la sistemul de control.
13.	<p><b>Articolul 25.</b> Certificatul</p> <p>(1) Organismul de control furnizează un certificat oricărui operator sau grup de operatori care și-a înregistrat propria activitate în conformitate cu art. 24 alin. (1) și care respectă prezenta lege.</p> <p>Certificatul:</p> <p>a) se eliberează, în mod prioritar, în format electronic;</p> <p>b) permite cel puțin identificarea operatorului sau a grupului de operatori, specificând categoria de produse vizate de certificat, perioada de valabilitate a acestuia și incluzând, în cazul grupului de operatori, lista membrilor acestuia;</p> <p>c) certifică faptul că activitatea înregistrată respectă prezenta lege;</p> <p>d) se eliberează în conformitate cu modelul aprobat de Guvern.</p>	<p><b>13.</b> La articolul 25 alineatul (1), cuvântul „înregistrat” se substituie cu cuvântul „notificat”.</p>	<p><b>Articolul 25.</b> Certificatul</p> <p>(1) Organismul de control furnizează un certificat oricărui operator sau grup de operatori care și-a notificat propria activitate în conformitate cu art. 24 alin. (1) și care respectă prezenta lege. Certificatul:</p> <p>a) se eliberează, în mod prioritar, în format electronic;</p> <p>b) permite cel puțin identificarea operatorului sau a grupului de operatori, specificând categoria de produse vizate de certificat, perioada de valabilitate a acestuia și incluzând, în cazul grupului de operatori, lista membrilor acestuia;</p> <p>c) certifică faptul că activitatea înregistrată respectă prezenta lege;</p> <p>d) se eliberează în conformitate cu modelul aprobat de Guvern.</p>
14.	<p><b>Articolul 26.</b> Grupul de operatori</p> <p>...</p> <p>(3) Guvernul stabilește norme specifice privind:</p> <p>a) responsabilitățile membrilor individuali ai unui grup de operatori;</p> <p>b) criteriile de determinare a proximității geografice menționate la alin. (1) pct. 4), cum ar fi utilizarea comună a instalațiilor sau a locurilor de desfășurare a activităților;</p> <p>c) instituirea și funcționarea sistemului de controale interne, inclusiv scopul,</p>	<p><b>14.</b> La articolul 26 alineatul (3) litera f) va avea următorul cuprins:</p> <p>„f) schimbul de informații între un grup de operatori și organismele de control, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, precum și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.”.</p>	<p><b>Articolul 26.</b> Grupul de operatori</p> <p>...</p> <p>(3) Guvernul stabilește norme specifice privind:</p> <p>a) responsabilitățile membrilor individuali ai unui grup de operatori;</p> <p>b) criteriile de determinare a proximității geografice menționate la alin. (1) pct. 4), cum ar fi utilizarea comună a instalațiilor sau a locurilor de desfășurare a activităților;</p> <p>c) instituirea și funcționarea sistemului de controale interne, inclusiv scopul, conținutul și frecvența controalelor care urmează să fie</p>

	<p>conținutul și frecvența controalelor care urmează să fie efectuate, situațiile și criteriile de identificare a deficiențelor în structura sau funcționarea sistemului de controale interne;</p> <p>d) constituirea și dimensiunile grupurilor de operatori;</p> <p>e) documentele și sistemele de ținere a evidențelor, sistemul de trasabilitate internă și lista operatorilor;</p> <p>f) schimbul de informații între un grup de operatori și autoritatea competentă sau autoritățile competente, autoritățile de control sau organismele de control.</p>		<p>efectuate, situațiile și criteriile de identificare a deficiențelor în structura sau funcționarea sistemului de controale interne;</p> <p>d) constituirea și dimensiunile grupurilor de operatori;</p> <p>e) documentele și sistemele de ținere a evidențelor, sistemul de trasabilitate internă și lista operatorilor;</p> <p>f) schimbul de informații între un grup de operatori și organismele de control, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare, precum și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.</p>
15.	<p><b>Articolul 27.</b> Controalele oficiale efectuate de autoritatea de control</p> <p>(1) Controalele oficiale asupra operatorilor certificați se efectuează de către autoritatea de control în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, luându-se în considerare normele din prezentul capitol.</p> <p>(2) Autoritatea de control:</p> <p>a) efectuează anual controale oficiale asupra operatorilor pe un eșantion de operatori și grupuri de operatori stabilit la minimum 5% din numărul total de operatori care au încheiat contracte de prestări servicii cu organismele de control, însoțite de prelevări de probe;</p> <p>...</p> <p>(3) Controalele oficiale se efectuează fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care această notificare este necesară și justificată în mod corespunzător pentru efectuarea controlului oficial. În ceea ce privește controalele oficiale la cererea</p>	<p><b>15.</b> La articolul 27:</p> <p>15.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(1) Controalele oficiale asupra operatorilor certificați se efectuează de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în conformitate cu normele prevăzute în Legea nr. 82/2024, luându-se în considerare normele specifice din prezentul capitol, pentru a verifica pe parcursul întregului proces, în toate etapele de producție, preparare și distribuție, că produsele menționate la art. 1 alin. (2) au fost produse cu respectarea prezentei legi.”.</p> <p>15.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”;</p> <p>15.3. alineatul (2) litera a) cuvântul „minimum” se substituie cu cuvântul „maximum”;</p> <p>15.4. alineatul (4) textul „desemnate de autoritatea competentă” se substituie cu</p>	<p><b>Articolul 27.</b> Controalele oficiale efectuate de autoritatea de control</p> <p>(1) Controalele oficiale asupra operatorilor certificați se efectuează de către Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în conformitate cu normele prevăzute în Legea nr. 82/2024, luându-se în considerare normele specifice din prezentul capitol, pentru a verifica pe parcursul întregului proces, în toate etapele de producție, preparare și distribuție, că produsele menționate la art. 1 alin. (2) au fost produse cu respectarea prezentei legi.</p> <p>(2) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor:</p> <p>a) efectuează anual controale oficiale asupra operatorilor pe un eșantion de operatori și grupuri de operatori stabilit la maximum 5% din numărul total de operatori care au încheiat contracte de prestări servicii cu organismele de control, însoțite de prelevări de probe;</p> <p>...</p> <p>(3) Controalele oficiale se efectuează fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care această notificare este necesară și</p>



	<p>operatorului, autoritatea de control poate decide dacă controlul oficial trebuie efectuat cu sau fără notificare prealabilă. Controalele oficiale cu notificare prealabilă nu împiedică efectuarea de controale oficiale fără notificare prealabilă.</p> <p>(4) Probele prelevate în cadrul controalelor oficiale sunt analizate, testate și diagnosticate de laboratoarele desemnate de autoritatea competentă.</p> <p>(5) Rapoartele privind rezultatele controalelor oficiale ale operatorilor selectați în eșantionul fiecărui organism de control se transmit trimestrial autorității competente.</p>	<p>textul „desemnate de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”;</p> <p>15.5. alineatul (5) sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p>	<p>justificată în mod corespunzător pentru efectuarea controlului oficial. În ceea ce privește controalele oficiale la cererea operatorului, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor poate decide dacă controlul oficial trebuie efectuat cu sau fără notificare prealabilă. Controalele oficiale cu notificare prealabilă nu împiedică efectuarea de controale oficiale fără notificare prealabilă.</p> <p>(4) Probele prelevate în cadrul controalelor oficiale sunt analizate, testate și diagnosticate de laboratoarele desemnate de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.</p> <p>(5) Rapoartele privind rezultatele controalelor oficiale ale operatorilor selectați în eșantionul fiecărui organism de control se transmit trimestrial Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare.</p>
16.	<p><b>Articolul 28.</b> Controalele efectuate de organismele de control</p> <p>...</p> <p>(2) Controalele efectuate de organismele de control pentru verificarea conformității cu prezenta lege se efectuează periodic asupra tuturor operatorilor și grupurilor de operatori, în funcție de riscuri și cu o frecvență determinată, pe parcursul întregului proces, la toate etapele de producție, pregătire și distribuție, în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor, care se determină ținându-se seama de următoarele elemente:</p> <p>a) tipul, dimensiunea, inclusiv parcelele de teren nou-adăugate, structura operatorilor și a grupurilor de operatori, precum și numărul de noi membri care se alătură grupului de operatori;</p>	<p><b>16.</b> Articolul 28 alineatul (2) se completează cu literele c<sup>1</sup>) și c<sup>2</sup>) cu următorul cuprins:</p> <p>„c<sup>1</sup>) momentul relevant pentru activitățile efectuate;</p> <p>c<sup>2</sup>) categoriile de produse;”.</p>	<p><b>Articolul 28.</b> Controalele efectuate de organismele de control</p> <p>...</p> <p>(2) Controalele efectuate de organismele de control pentru verificarea conformității cu prezenta lege se efectuează periodic asupra tuturor operatorilor și grupurilor de operatori, în funcție de riscuri și cu o frecvență determinată, pe parcursul întregului proces, la toate etapele de producție, pregătire și distribuție, în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor, care se determină ținându-se seama de următoarele elemente:</p> <p>a) tipul, dimensiunea, inclusiv parcelele de teren nou-adăugate, structura operatorilor și a grupurilor de operatori, precum și numărul de noi membri care se alătură grupului de operatori;</p>

<p>b) localizarea și complexitatea activităților sau operațiunilor desfășurate de operatori și de grupurile de operatori;</p> <p>c) durata activității operatorilor și a grupurilor de operatori în procesul de producție, pregătire și distribuție a producției ecologice;</p> <p>d) rezultatele controalelor efectuate în conformitate cu prezentul articol;</p> <p>e) în cazul grupurilor de operatori – de rezultatele inspecțiilor interne efectuate în conformitate cu procedurile documentate ale sistemului de control intern al acestora;</p> <p>f) faptul dacă exploatarea include sau nu unități de producție neecologice sau în conversie;</p> <p>g) tipul, cantitatea și valoarea produselor și evoluția lor de-a lungul timpului;</p> <p>h) riscul amestecării produselor sau al contaminării cu produse sau substanțe neautorizate;</p> <p>i) aplicarea de derogări sau excepții de la norme pentru operatori și grupuri de operatori;</p> <p>j) punctele critice pentru nerespectare și probabilitatea nerespectării la fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției;</p> <p>k) activitățile de subcontractare;</p> <p>l) faptul dacă operatorii sau grupurile de operatori și-au schimbat sau nu organismul de control;</p> <p>m) orice informație care ar indica probabilitatea inducerii în eroare a consumatorilor;</p> <p>n) orice alte informații care ar indica nerespectarea prezentei legi.</p> <p>...</p>		<p>b) localizarea și complexitatea activităților sau operațiunilor desfășurate de operatori și de grupurile de operatori;</p> <p>c) durata activității operatorilor și a grupurilor de operatori în procesul de producție, pregătire și distribuție a producției ecologice;</p> <p>c<sup>1</sup>) momentul relevant pentru activitățile efectuate;</p> <p>c<sup>2</sup>) categoriile de produse;</p> <p>d) rezultatele controalelor efectuate în conformitate cu prezentul articol;</p> <p>e) în cazul grupurilor de operatori – de rezultatele inspecțiilor interne efectuate în conformitate cu procedurile documentate ale sistemului de control intern al acestora;</p> <p>f) faptul dacă exploatarea include sau nu unități de producție neecologice sau în conversie;</p> <p>g) tipul, cantitatea și valoarea produselor și evoluția lor de-a lungul timpului;</p> <p>h) riscul amestecării produselor sau al contaminării cu produse sau substanțe neautorizate;</p> <p>i) aplicarea de derogări sau excepții de la norme pentru operatori și grupuri de operatori;</p> <p>j) punctele critice pentru nerespectare și probabilitatea nerespectării la fiecare etapă a producției, pregătirii și distribuției;</p> <p>k) activitățile de subcontractare;</p> <p>l) faptul dacă operatorii sau grupurile de operatori și-au schimbat sau nu organismul de control;</p> <p>m) orice informație care ar indica probabilitatea inducerii în eroare a consumatorilor;</p> <p>n) orice alte informații care ar indica nerespectarea prezentei legi.</p> <p>...</p>
---	--	--

<p>17.</p>	<p><b>Articolul 29.</b> Acțiunile care trebuie întreprinse de operatori și grupurile de operatori  (1) Suplimentar față de obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, operatorii și grupurile de operatori:  1) țin registre de evidență pentru a demonstra respectarea prezentei legi;  2) emit toate declarațiile și alte comunicări necesare în procesul de control;  3) iau măsuri practice relevante pentru a asigura respectarea prezentei legi;  4) furnizează o declarație, care urmează să fie semnată și actualizată și care conține după caz:  a) descrierea completă a unității de producție ecologice sau în conversie și a activităților care urmează să fie desfășurate în conformitate cu prezenta lege;  b) descrierea măsurilor practice relevante care urmează să fie luate pentru a asigura respectarea prezentei legi;  c) unul dintre următoarele angajamente:  – să informeze, în scris și fără întârzieri nejustificate, cumpărătorii produselor și să facă schimb de informații relevante cu organismul de control și, după caz, cu autoritatea de control în cazul în care o suspiciune de nerespectare a fost probată, o suspiciune de nerespectare nu poate fi exclusă sau a fost constatată o nerespectare care afectează integritatea produselor în cauză;  – să accepte transferul dosarului de control, în caz de schimbare a</p>	<p><b>17.</b> La articolul 29:  17.1. alineatul (1) textul „în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar” se substituie cu textul „în art. 15 din Legea nr. 82/2024”.  17.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”.</p>	<p><b>Articolul 29.</b> Acțiunile care trebuie întreprinse de operatori și grupurile de operatori  (1) Suplimentar față de obligațiile prevăzute în art. 15 din Legea nr. 82/2024, operatorii și grupurile de operatori:  1) țin registre de evidență pentru a demonstra respectarea prezentei legi;  2) emit toate declarațiile și alte comunicări necesare în procesul de control;  3) iau măsuri practice relevante pentru a asigura respectarea prezentei legi;  4) furnizează o declarație, care urmează să fie semnată și actualizată și care conține după caz:  a) descrierea completă a unității de producție ecologice sau în conversie și a activităților care urmează să fie desfășurate în conformitate cu prezenta lege;  b) descrierea măsurilor practice relevante care urmează să fie luate pentru a asigura respectarea prezentei legi;  c) unul dintre următoarele angajamente:  – să informeze, în scris și fără întârzieri nejustificate, cumpărătorii produselor și să facă schimb de informații relevante cu organismul de control și, după caz, cu Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în cazul în care o suspiciune de nerespectare a fost probată, o suspiciune de nerespectare nu poate fi exclusă sau a fost constatată o nerespectare care afectează integritatea produselor în cauză;  – să accepte transferul dosarului de control, în caz de schimbare a organismului de control sau în cazul retragerii din producția ecologică, cu păstrarea dosarului de control timp de cel puțin 5 ani de către ultimul organism de control;  – să informeze imediat organismul de control și Agenția Națională pentru Siguranța</p>
------------	--	--	---

	<p>organismului de control sau în cazul retragerii din producția ecologică, cu păstrarea dosarului de control timp de cel puțin 5 ani de către ultimul organism de control;</p> <p>– să informeze imediat organismul de control și autoritatea de control în cazul retragerii din producția ecologică; și</p> <p>– să accepte schimbul de informații dintre autoritățile sau organismele respective în cazul în care subcontractanții sunt verificați de organisme de control diferite.</p>		<p>Alimentelor în cazul retragerii din producția ecologică; și</p> <p>– să accepte schimbul de informații dintre autoritățile sau organismele respective în cazul în care subcontractanții sunt verificați de organisme de control diferite.</p>
18.	<p><b>Articolul 30.</b> Acțiuni în caz de nerespectare</p> <p>(1) Sub rezerva respectării art. 19, în cazul în care un organism de control și/sau autoritatea de control are suspiciuni sau primește informații probate cu privire la faptul că un operator intenționează să utilizeze sau să introducă pe piață un produs care poate să nu respecte prezenta lege, dar care conțin termeni referitori la producția ecologică, sau în cazul în care este informat de un operator în legătură cu o suspiciune de nerespectare în conformitate cu art. 17, organismul de control și/sau autoritatea de control:</p> <p>a) inițiază imediat o anchetă cu scopul de a verifica respectarea prezentei legi, care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p> <p>b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei conform lit. a). Înainte de a lua o astfel de decizie, organismul de</p>	<p><b>18.</b> La articolele 30 și 31 sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „Autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p>	<p><b>Articolul 30.</b> Acțiuni în caz de nerespectare</p> <p>(1) Sub rezerva respectării art. 19, în cazul în care un organism de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor are suspiciuni sau primește informații probate cu privire la faptul că un operator intenționează să utilizeze sau să introducă pe piață un produs care poate să nu respecte prezenta lege, dar care conțin termeni referitori la producția ecologică, sau în cazul în care este informat de un operator în legătură cu o suspiciune de nerespectare în conformitate cu art. 17, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor:</p> <p>a) inițiază imediat o anchetă cu scopul de a verifica respectarea prezentei legi, care trebuie finalizată într-un termen rezonabil, ținând cont de durabilitatea produsului și de complexitatea cazului;</p> <p>b) interzice provizoriu atât introducerea pe piață a produselor în cauză ca produse ecologice sau în conversie, cât și utilizarea lor în producția ecologică, până la finalizarea anchetei conform lit. a). Înainte de a lua o astfel de decizie, organismul de control și/sau Agenția Națională pentru Siguranța</p>

<p>control și/sau autoritatea de control oferă operatorului posibilitatea de a prezenta observații.</p> <p>...</p> <p>(4) Autoritatea competentă aprobă și pune la dispoziție un catalog comun de măsuri pentru cazurile de nerespectare suspectată și de nerespectare constatată, care urmează să fie aplicate inclusiv de organismele de control și de autoritatea de control.</p> <p>(5) Guvernul va aproba proceduri pentru a specifica modalitățile uniforme pentru cazurile în care autoritatea de control și organismul de control trebuie să ia măsuri în legătură cu o nerespectare suspectată sau constatată.</p> <p><b>Articolul 31. Măsuri în caz de nerespectare</b></p> <p>(1) În cazul unei nerespectări care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie pe parcursul oricăreia dintre etapele producției, pregătirii și distribuției din cauza utilizării unor produse, substanțe sau tehnici neautorizate ori a amestecării cu produse neecologice, organismul de control sau, după caz, autoritatea de control se asigură că, pe lângă măsurile care trebuie luate în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, în etichetarea și publicitatea întregului lot sau a întregii serii de producție în cauză nu se face referire la producția ecologică.</p> <p>(2) În cazul unei nerespectări grave sau repetate ori continue, organismul de</p>		<p>Alimentelor oferă operatorului posibilitatea de a prezenta observații.</p> <p>...</p> <p>(4) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare aprobă și pune la dispoziție un catalog comun de măsuri pentru cazurile de nerespectare suspectată și de nerespectare constatată, care urmează să fie aplicate inclusiv de organismele de control și de Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor.</p> <p>(5) Guvernul va aproba proceduri pentru a specifica modalitățile uniforme pentru cazurile în care Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor și organismul de control trebuie să ia măsuri în legătură cu o nerespectare suspectată sau constatată.</p> <p><b>Articolul 31. Măsuri în caz de nerespectare</b></p> <p>(1) În cazul unei nerespectări care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie pe parcursul oricăreia dintre etapele producției, pregătirii și distribuției din cauza utilizării unor produse, substanțe sau tehnici neautorizate ori a amestecării cu produse neecologice, organismul de control sau, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor se asigură că, pe lângă măsurile care trebuie luate în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, în etichetarea și publicitatea întregului lot sau a întregii serii de producție în cauză nu se face referire la producția ecologică.</p> <p>(2) În cazul unei nerespectări grave sau repetate ori continue, organismul de control sau, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor se asigură că, pe lângă măsurile prevăzute la alin. (1) și cele adoptate în</p>
--	--	--

	control sau, după caz, autoritatea de control se asigură că, pe lângă măsurile prevăzute la alin. (1) și cele adoptate în conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, operatorilor sau grupurilor de operatori în cauză li se interzice, pe o perioadă determinată, comercializarea de produse cu referință la producția ecologică și, după caz, li se suspendă sau li se retrage certificatul menționat la art. 25.		conformitate cu actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, operatorilor sau grupurilor de operatori în cauză li se interzice, pe o perioadă determinată, comercializarea de produse cu referință la producția ecologică și, după caz, li se suspendă sau li se retrage certificatul menționat la art. 25.
19.	<p><b>Articolul 32.</b> Schimbul de informații</p> <p>(1) Pe lângă obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, autoritatea competentă face imediat schimb de informații cu alte autorități competente dintr-o țară terță, precum și cu Comisia Europeană, cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Autoritatea competentă comunică informațiile respective altor autorități competente și Comisiei Europene prin intermediul unui sistem informațional care permite schimburi electronice de documente și informații.</p> <p>...</p> <p>(4) În urma primirii unei solicitări de confirmare a faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezenta lege, organismele de control și autoritatea de control fac schimb de informații cu autoritatea competentă în privința rezultatelor controalelor efectuate.</p> <p>(5) Autoritatea competentă face schimb de informații privind supravegherea</p>	<p><b>19.</b> La articolul 32:</p> <p>19.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(1) Pe lângă obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor fac imediat schimb de informații cu autoritățile competente din afara țării, precum și cu Comisia Europeană, cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Schimburile electronice de documente și informații se fac prin intermediul unui sistem informațional pus la dispoziție de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p> <p>19.2. sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „Autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”;</p> <p>19.3. alineatul (4) va avea următorul cuprins:</p>	<p><b>Articolul 32.</b> Schimbul de informații</p> <p>(1) Pe lângă obligațiile prevăzute în actele normative privind controalele oficiale în domeniul agroalimentar, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor fac imediat schimb de informații cu autoritățile competente din afara țării, precum și cu Comisia Europeană, cu privire la orice suspiciune de nerespectare care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie. Schimburile electronice de documente și informații se fac prin intermediul unui sistem informațional pus la dispoziție de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare.</p> <p>...</p> <p>(4) În urma primirii unei solicitări de confirmare a faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezenta lege, organismele de control fac schimb de informații cu Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în privința rezultatelor controalelor efectuate.</p> <p>(5) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare face schimb de informații privind</p>

	<p>organismelor de control cu organisme de control.</p> <p>(6) Autoritatea competentă ia măsuri și instituie proceduri documentate pentru a se asigura că informațiile privind rezultatele controalelor sunt comunicate Agenției de Intervenție și Plăți pentru Agricultură pentru a fi utilizate în contextul realizării atribuțiilor prevăzute de Legea nr. 71/2023 cu privire la subvenționarea în agricultură și mediul rural și de actele normative de punere în aplicare a acesteia.</p> <p>(7) Autoritatea de control informează autoritatea competentă cu privire la orice caz de suspectare sau constatare a nerespectării prezentei legi, care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie, inclusiv în ceea ce privește produsele aflate sub controlul organismelor de control.</p> <p>(8) Informațiile care trebuie furnizate de către autoritatea competentă, autoritatea de control și organisme de control și procedurile conform cărora se furnizează aceste informații, inclusiv funcționalitățile sistemului informațional menționat la alin. (1), se stabilesc de către Guvern.</p>	<p>„(4) În urma primirii unei solicitări de confirmare a faptului că un produs a fost realizat în conformitate cu prezenta lege, organisme de control fac schimb de informații cu Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și, după caz, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor în privința rezultatelor controalelor efectuate.”</p> <p>19.4. alineatul (6), textul „Legea nr. 71/2023 cu privire la subvenționarea în agricultură și mediul rural” se substituie cu textul „Legea nr. 26/2025 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole”.</p> <p>19.5. alineatul (8) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(8) Informațiile care trebuie furnizate de către autoritățile competente și organisme de control și procedurile conform cărora se furnizează aceste informații, inclusiv instituirea, conceptul și funcționalitățile sistemului informațional menționat la alin. (1), se stabilesc de către Guvern.”.</p>	<p>supravegherea organismelor de control cu organisme de acreditare ale organismelor de control.</p> <p>(6) Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare ia măsuri și instituie proceduri documentate pentru a se asigura că informațiile privind rezultatele controalelor sunt comunicate Agenției de Intervenție și Plăți pentru Agricultură pentru a fi utilizate în contextul realizării atribuțiilor prevăzute de Legea nr. 126/2025 privind finanțarea, gestionarea și monitorizarea politicii agricole și de actele normative de punere în aplicare a acesteia.</p> <p>(7) Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor informează Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare cu privire la orice caz de suspectare sau constatare a nerespectării prezentei legi, care afectează integritatea produselor ecologice sau în conversie, inclusiv în ceea ce privește produsele aflate sub controlul organismelor de control.</p> <p>(8) Informațiile care trebuie furnizate de către autoritățile competente și organisme de control și procedurile conform cărora se furnizează aceste informații, inclusiv instituirea, conceptul și funcționalitățile sistemului informațional menționat la alin. (1), se stabilesc de către Guvern.</p>
20.	<p><b>Articolul 33.</b> Exportul de produse ecologice și de produse în conversie</p> <p>(1) Un produs poate fi exportat ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă se întrunesc cumulativ următoarele condiții:</p> <p>a) produsul este unul dintre cele menționate la art. 1 alin. (2);</p>	<p><b>20.</b> La articolul 33:</p> <p>20.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(1) Un produs poate fi exportat ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă se întrunesc cumulativ următoarele condiții:</p> <p>a) respectă normele pentru producția ecologică în temeiul prezentei legi, în</p>	<p><b>Articolul 33.</b> Exportul de produse ecologice și de produse în conversie</p> <p>(1) Un produs poate fi exportat ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă se întrunesc cumulativ următoarele condiții:</p> <p>a) respectă normele pentru producția ecologică în temeiul prezentei legi, în special produsul respectă prevederile cap. II–IV;</p>

	<p>b) produsul respectă prevederile cap. II–IV, iar organismele de control au controlat toți operatorii și au furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și exportatorilor certificatul de inspecție;</p> <p>c) operatorii pot furniza în orice moment importatorilor din țara în care se exportă produsul ecologic sau în conversie informații ce permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a asigura trasabilitatea produsului în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția organismelor de control ale importatorilor.</p> <p>(2) Verificarea certificatului de inspecție pentru exportul produselor ecologice sau în conversie menționate la alin. (1) se efectuează de către inspectorii Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor la posturile de inspecție la frontieră.</p> <p>(3) Operatorul depune o declarație pe propria răspundere privind conformitatea lotului de marfă cu datele din certificatul de inspecție.</p> <p>(4) Fără a aduce atingere prevederilor actelor normative de ordin general cu privire la exportul bunurilor, procedura și condițiile specifice privind exportul produselor ecologice sau în conversie se aprobă de către Guvern.</p>	<p>special produsul respectă prevederile cap. II–IV;</p> <p>b) respectă cerințele țării de destinație privind importul produselor ecologice;</p> <p>c) deține un certificat de inspecție furnizat de către un organism de control recunoscut la nivel național, și recunoscut de către Comisia Europeană pentru desfășurarea activităților de inspecție și certificare a producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova în scopul exportului acesteia în Uniunea Europeană;</p> <p>20.2. la alineatul (2) textul „inspectorii Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor la posturile de inspecție la frontieră” se substituie cu textul „subdiviziunile teritoriale ale Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor”.</p>	<p>b) respectă cerințele țării de destinație privind importul produselor ecologice;</p> <p>c) deține un certificat de inspecție furnizat de către un organism de control recunoscut la nivel național, și recunoscut de către Comisia Europeană pentru desfășurarea activităților de inspecție și certificare a producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova în scopul exportului acesteia în Uniunea Europeană.</p> <p>(2) Verificarea certificatului de inspecție pentru exportul produselor ecologice sau în conversie menționate la alin. (1) se efectuează de către subdiviziunile teritoriale ale Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor.</p> <p>(3) Operatorul depune o declarație pe propria răspundere privind conformitatea lotului de marfă cu datele din certificatul de inspecție.</p> <p>(4) Fără a aduce atingere prevederilor actelor normative de ordin general cu privire la exportul bunurilor, procedura și condițiile specifice privind exportul produselor ecologice sau în conversie se aprobă de către Guvern.</p>
21.	<p><b>Articolul 34. Importul de produse ecologice și de produse în conversie</b></p> <p>(1) Produsele ecologice sau în conversie care provin dintr-o țară membră a Uniunii Europene sau dintr-o țară terță pot fi importate în vederea comercializării în Republica Moldova dacă dețin un</p>	<p><b>21.</b> La articolul 34 alineatul (1) va avea următorul cuprins:</p> <p>„(1) Un produs poate fi importat pentru a fi introdus pe piață ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:</p>	<p><b>Articolul 34. Importul de produse ecologice și de produse în conversie</b></p> <p>(1) Un produs poate fi importat pentru a fi introdus pe piață ca produs ecologic sau ca produs în conversie dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:</p>



	<p>certificat de inspecție furnizat de către o autoritate competentă, o autoritate de control sau de către un organism de control ori dacă țara terță este recunoscută de Comisia Europeană.</p> <p>(2) Fără a aduce atingere prevederilor actelor normative de ordin general cu privire la importul bunurilor, procedura și condițiile specifice privind importul produselor ecologice sau în conversie se aprobă de către Guvern.</p> <p>(3) Respectarea condițiilor specifice, aprobate în conformitate cu alin. (2), pentru importul de produse ecologice și de produse în conversie în Republica Moldova se verifică la posturile de inspecție la frontieră sau la alte puncte de control. Frecvența controalelor fizice ale produselor importate se stabilește în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor prezentei legi.</p>	<p>a) produsul este unul dintre cele menționate la art. 1 alin. (2);</p> <p>b) produsele care provin dintr-o țară membră a Uniunii Europene, respectă prevederile cap. II–IV, iar autoritatea competentă, autoritatea de control sau organismul de control a țării respective a controlat toți operatorii și a furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și exportatorilor respectivi un certificat care confirmă respectarea normelor echivalente de producție și control ale țării respective, conforme cu prezenta lege;</p> <p>c) produsele ecologice sau în conversie care provin dintr-o țară terță pot fi importate în vederea comercializării în Republica Moldova dacă dețin un certificat de inspecție furnizat de către o autoritate competentă, o autoritate de control sau de către un organism de control a țării respective;</p> <p>d) operatorii din țara de origine a produselor importate pot furniza în orice moment importatorilor și autorităților naționale informații ce permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a autorităților de control sau a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a asigura trasabilitatea produsului în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția organismelor de control ale importatorilor și, după caz, autorităților competente.”.</p>	<p>a) produsul este unul dintre cele menționate la art. 1 alin. (2);</p> <p>b) produsele care provin dintr-o țară membră a Uniunii Europene, respectă prevederile cap. II–IV, iar autoritatea competentă, autoritatea de control sau organismul de control a țării respective a controlat toți operatorii și a furnizat tuturor operatorilor, grupurilor de operatori și exportatorilor respectivi un certificat care confirmă respectarea normelor echivalente de producție și control ale țării respective, conforme cu prezenta lege;</p> <p>c) produsele ecologice sau în conversie care provin dintr-o țară terță pot fi importate în vederea comercializării în Republica Moldova dacă dețin un certificat de inspecție furnizat de către o autoritate competentă, o autoritate de control sau de către un organism de control a țării respective;</p> <p>d) operatorii din țara de origine a produselor importate pot furniza în orice moment importatorilor și autorităților naționale informații ce permit identificarea operatorilor care sunt furnizorii lor și a autorităților de control sau a organismelor de control ale acestor furnizori, pentru a asigura trasabilitatea produsului în cauză. Aceste informații se pun, de asemenea, la dispoziția organismelor de control ale importatorilor și, după caz, autorităților competente.</p> <p>(2) Fără a aduce atingere prevederilor actelor normative de ordin general cu privire la importul bunurilor, procedura și condițiile specifice privind importul produselor ecologice sau în conversie se aprobă de către Guvern.</p> <p>(3) Respectarea condițiilor specifice, aprobate în conformitate cu alin. (2), pentru importul de produse ecologice și de produse în conversie în</p>
--	--	---	--

			Republica Moldova se verifică la posturile de inspecție la frontieră sau la alte puncte de control. Frecvența controalelor fizice ale produselor importate se stabilește în funcție de probabilitatea nerespectării cerințelor prezentei legi.
22.	<p><b>Articolul 35. Recunoașterea organismelor de control</b> (2) În scopul recunoașterii organismelor de control, autoritatea competentă instituie o comisie de recunoaștere a organismelor de control, care activează în baza regulamentului aprobat prin ordinul ministrului agriculturii și industriei alimentare.</p> <p><b>Articolul 36. Supravegherea organismelor de control</b> (1) Supravegherea organismelor de control se efectuează de către autoritatea competentă și are ca obiectiv evaluarea eficienței activității organismelor de control recunoscute.</p>	<p><b>22.</b> La articolele 35 alineatul (2) și 36 alineatul (1), sintagma „autoritatea competentă” se substituie cu textul „Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p>	<p><b>Articolul 35. Recunoașterea organismelor de control</b> (2) În scopul recunoașterii organismelor de control, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare instituie o comisie de recunoaștere a organismelor de control, care activează în baza regulamentului aprobat prin ordinul ministrului agriculturii și industriei alimentare.</p> <p><b>Articolul 36. Supravegherea organismelor de control</b> (1) Supravegherea organismelor de control se efectuează de către Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare și are ca obiectiv evaluarea eficienței activității organismelor de control recunoscute.</p>
23.	<p><b>Articolul 37. Competențele Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare</b> Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare:</p> <p>a) elaborează documente de politici în domeniul producției ecologice agroalimentare și asigură monitorizarea implementării acestora;</p> <p>b) recunoaște organisme de control și supraveghează activitatea acestora;</p> <p>c) ține și actualizează lista organismelor de control recunoscute pentru efectuarea inspecției și certificării producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova și o publică pe pagina sa web oficială,</p>	<p><b>23.</b> Articolul 37 litera j) va avea următorul cuprins:</p> <p>„j) ține și administrează sistemul informațional electronic „Registrul Național al Agriculturii Ecologice”.</p>	<p><b>Articolul 37. Competențele Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare</b> Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare:</p> <p>a) elaborează documente de politici în domeniul producției ecologice agroalimentare și asigură monitorizarea implementării acestora;</p> <p>b) recunoaște organisme de control și supraveghează activitatea acestora;</p> <p>c) ține și actualizează lista organismelor de control recunoscute pentru efectuarea inspecției și certificării producției ecologice pe teritoriul Republicii Moldova și o publică pe pagina sa web oficială, împreună cu</p>

<p>împreună cu certificatele furnizate operatorilor și grupurilor de operatori;</p> <p>d) asigură comunicarea cu Centrul Național de Acreditare (MOLDAC) sau cu un alt organism de acreditare din Uniunea Europeană semnat al acordului de recunoaștere multilaterală a acreditării europene EA-MLA, sau cu un alt un organism de acreditare din afara Uniunii Europene care a semnat un acord multilateral de recunoaștere sub auspiciile Forumului Internațional de Acreditare;</p> <p>e) gestionează marca națională „Agricultura Ecologică – Republica Moldova”;</p> <p>f) organizează programe de informare și de pregătire cu părțile interesate în vederea promovării agriculturii ecologice;</p> <p>g) participă la cooperarea internațională în domeniul producției ecologice;</p> <p>h) asigură transmiterea către Comisia Europeană a informațiilor privind agricultura ecologică, precum și a oricăror altor informații solicitate;</p> <p>i) acordă derogări de la unele norme de producție ecologică în modul stabilit de Guvern;</p> <p>j) desemnează laboratoarele oficiale în vederea efectuării de analize, teste și diagnosticări de laborator pe probe prelevate în cursul controalelor oficiale;</p> <p>k) aprobă listele produselor și substanțelor permise pentru utilizare în producția ecologică, în modul stabilit de Guvern;</p> <p>l) exercită alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.</p>		<p>certificatele furnizate operatorilor și grupurilor de operatori;</p> <p>d) asigură comunicarea cu Centrul Național de Acreditare (MOLDAC) sau cu un alt organism de acreditare din Uniunea Europeană semnat al acordului de recunoaștere multilaterală a acreditării europene EA-MLA, sau cu un alt un organism de acreditare din afara Uniunii Europene care a semnat un acord multilateral de recunoaștere sub auspiciile Forumului Internațional de Acreditare;</p> <p>e) gestionează marca națională „Agricultura Ecologică – Republica Moldova”;</p> <p>f) organizează programe de informare și de pregătire cu părțile interesate în vederea promovării agriculturii ecologice;</p> <p>g) participă la cooperarea internațională în domeniul producției ecologice;</p> <p>h) asigură transmiterea către Comisia Europeană a informațiilor privind agricultura ecologică, precum și a oricăror altor informații solicitate;</p> <p>i) acordă derogări de la unele norme de producție ecologică în modul stabilit de Guvern;</p> <p>j) ține și administrează sistemul informațional electronic „Registrul Național al Agriculturii Ecologice”;</p> <p>k) aprobă listele produselor și substanțelor permise pentru utilizare în producția ecologică, în modul stabilit de Guvern;</p> <p>l) exercită alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.</p>
---	--	---

24.	<p><b>Articolul 38. Competențele Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor</b></p> <p>Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor este autoritatea de control în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice, care:</p> <p>a) implementează politica statului în domeniul orientat spre garantarea siguranței și a calității producției ecologice;</p> <p>b) efectuează controale oficiale, inclusiv prelevări de probe, la operatorii înregistrați în agricultura ecologică, în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative;</p> <p>c) ține și administrează bazele de date și sistemele informaționale în domeniul producției ecologice;</p> <p>d) ține, actualizează și face publică lista operatorilor și grupurilor de operatori din domeniul producției ecologice;</p> <p>e) prezintă rapoarte autorității competente, trimestrial sau la cerere;</p> <p>f) examinează notificările și petițiile cu privire la încălcarea prevederilor prezentei legi și ale altor acte normative din domeniul producției ecologice;</p> <p>g) acordă derogări de la unele norme de producție ecologică, în modul stabilit de Guvern;</p> <p>h) exercită și alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.</p>	<p><b>24. La articolul 38:</b></p> <p>24.1. textul „autoritatea de control în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice” se substituie cu textul „autoritatea competentă responsabilă de controalele oficiale în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice”;</p> <p>24.2. litera c) va avea următorul cuprins: „c) ține și administrează baza de date și sistemele informaționale relevante menționate la art. 14”;</p> <p>24.3. litera e), sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”;</p> <p>24.4. litera h) va avea următorul cuprins: „h) desemnează laboratoarele oficiale în vederea efectuării de analize, teste și diagnosticări de laborator pe probe prelevate în cursul controalelor oficiale.”;</p> <p>24.5. se completează cu litera i) cu următorul cuprins: „i) exercită și alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.”.</p>	<p><b>Articolul 38. Competențele Agenției Naționale pentru Siguranța Alimentelor</b></p> <p>Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor este autoritatea competentă responsabilă de controalele oficiale în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice, care:</p> <p>a) implementează politica statului în domeniul orientat spre garantarea siguranței și a calității producției ecologice;</p> <p>b) efectuează controale oficiale, inclusiv prelevări de probe, la operatorii înregistrați în agricultura ecologică, în conformitate cu prezenta lege și cu alte acte normative;</p> <p>c) ține și administrează baza de date și sistemele informaționale menționate relevante la art. 14;</p> <p>d) ține, actualizează și face publică lista operatorilor și grupurilor de operatori din domeniul producției ecologice;</p> <p>e) prezintă rapoarte Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare, trimestrial sau la cerere;</p> <p>f) examinează notificările și petițiile cu privire la încălcarea prevederilor prezentei legi și ale altor acte normative din domeniul producției ecologice;</p> <p>g) acordă derogări de la unele norme de producție ecologică, în modul stabilit de Guvern;</p> <p>h) desemnează laboratoarele oficiale în vederea efectuării de analize, teste și diagnosticări de laborator pe probe prelevate în cursul controalelor oficiale;</p> <p>i) exercită și alte atribuții prevăzute de actele normative în domeniul producției ecologice și etichetării produselor ecologice.</p>
25.	<p><b>Articolul 40. Derogări de la normele de producție ecologică</b></p>	<p><b>25. La articolul 40:</b></p>	<p><b>Articolul 40. Derogări de la normele de producție ecologică</b></p>

	<p>(1) În scopul obținerii produselor ecologice, autoritatea competentă sau, după caz, autoritatea de control poate acorda derogări de la normele de producție ecologică, cu respectarea obiectivelor și principiilor stabilite de prezenta lege.</p> <p>(2) Condițiile și procedura de acordare a derogărilor se aprobă de către Guvern.</p> <p>(3) Până la data de 30 iunie a fiecărui an, autoritatea de control pune la dispoziția autorității competente informația privind derogările acordate.</p>	<p>25.1. alineatul (1) va avea următorul cuprins:          „(1) În scopul obținerii produselor ecologice, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare acordă derogări de la normele de producție ecologică privind recunoașterea retroactivă a perioadei de conversie, iar Agenția Națională privind Siguranța Alimentelor acordă derogări de la normele de producție ecologică privind utilizarea materialului neecologic de reproducere a plantelor, utilizarea hranei proteice neecologice, autorizarea unor operațiuni asupra animalelor în unitățile de producție ecologice, cu respectarea obiectivelor și principiilor stabilite de prezenta lege.”;</p> <p>25.2. la alineatul (3) sintagma „autoritatea de control” se substituie cu textul „Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor”, iar sintagma „autorității competente” se substituie cu textul „Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare”.</p>	<p>(1) În scopul obținerii produselor ecologice, Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare acordă derogări de la normele de producție ecologică privind recunoașterea retroactivă a perioadei de conversie, iar Agenția Națională privind Siguranța Alimentelor acordă derogări de la normele de producție ecologică privind utilizarea materialului neecologic de reproducere a plantelor, utilizarea hranei proteice neecologice, autorizarea unor operațiuni asupra animalelor în unitățile de producție ecologice, cu respectarea obiectivelor și principiilor stabilite de prezenta lege.</p> <p>(2) Condițiile și procedura de acordare a derogărilor se aprobă de către Guvern.</p> <p>(3) Până la data de 30 iunie a fiecărui an, Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor pune la dispoziția Ministerului Agriculturii și Industriei Alimentare informația privind derogările acordate.</p>
26.	<p><b>Articolul 42.</b> Dispoziții tranzitorii</p> <p>(1) Produsele menționate la art. 1 din prezenta lege care au fost produse ca produse ecologice sau ca produse în conversie înainte de data de 1 iulie 2024 pot fi supuse procedurilor de inspecție și certificare, reglementate în conformitate cu Legea nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică, până la data de 31 decembrie 2024 și pot fi comercializate până la epuizarea stocurilor, cu condiția ca întreaga cantitate a produselor respective să fie declarată</p>	<p>26. Articolul 42 se completează cu alineatul (7) cu următorul cuprins:          „(7) Prin derogare de la art. 20 alin. (1) și (2), denumirile de întreprinderi și denumirile comerciale care poartă mențiunea prevăzută la art. 20 alin. (1) pot fi folosite în continuare, până la epuizarea stocurilor de ambalaje, dar nu mai târziu de 1 iulie 2027, în etichetarea și promovarea produselor care nu sunt conforme cu prezenta lege, cu condiția ca:</p>	<p><b>Articolul 42.</b> Dispoziții tranzitorii</p> <p>(1) Produsele menționate la art. 1 din prezenta lege care au fost produse ca produse ecologice sau ca produse în conversie înainte de data de 1 iulie 2024 pot fi supuse procedurilor de inspecție și certificare, reglementate în conformitate cu Legea nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică, până la data de 31 decembrie 2024 și pot fi comercializate până la epuizarea stocurilor, cu condiția ca întreaga cantitate a produselor respective să fie declarată autorității de control</p>

<p>autorității de control în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi.</p> <p>(2) Procedurile de examinare a cererilor de acreditare depuse până la data intrării în vigoare a prezentei legi se vor desfășura și finaliza în baza prevederilor actelor normative în vigoare până la data de 1 iulie 2024.</p> <p>(3) Autorizațiile acordate organismelor de inspecție și certificare în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică expiră la împlinirea termenului de valabilitate a certificatului respectiv emis de autoritatea competentă, dar nu mai târziu de data de 1 iulie 2025.</p> <p>(4) Centrul Național de Acreditare (MOLDAC) va reevalua, la cerere, organismele de inspecție și certificare, în scopul modificării criteriilor de acreditare, prin evaluarea acestora privind conformitatea cu criteriile de acreditare ce rezultă din prezenta lege și actele normative de punere în aplicare a acesteia, dar nu mai târziu de expirarea termenului de valabilitate a certificatului de autorizare emis de autoritatea competentă în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică și, în orice caz, nu mai târziu de data de 1 iulie 2025.</p> <p>(5) Certificatele emise de către organismele de inspecție și certificare în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică sunt valabile până la emiterea certificatelor în rezultatul controlului anual efectuat în</p>	<p>- cererea de înregistrare a denumirii de întreprindere și/sau denumirii comerciale să fi fost depusă înainte de data de 1 iulie 2024, și</p> <p>- denumirile de întreprinderi și/sau denumirile comerciale să fie deja reproduse cu o mențiune clară, vizibilă și lizibilă că produsele nu sunt produse în conformitate cu metoda de producție ecologică descrisă de prezenta lege.”.</p>	<p>în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei legi.</p> <p>(2) Procedurile de examinare a cererilor de acreditare depuse până la data intrării în vigoare a prezentei legi se vor desfășura și finaliza în baza prevederilor actelor normative în vigoare până la data de 1 iulie 2024.</p> <p>(3) Autorizațiile acordate organismelor de inspecție și certificare în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică expiră la împlinirea termenului de valabilitate a certificatului respectiv emis de autoritatea competentă, dar nu mai târziu de data de 1 iulie 2025.</p> <p>(4) Centrul Național de Acreditare (MOLDAC) va reevalua, la cerere, organismele de inspecție și certificare, în scopul modificării criteriilor de acreditare, prin evaluarea acestora privind conformitatea cu criteriile de acreditare ce rezultă din prezenta lege și actele normative de punere în aplicare a acesteia, dar nu mai târziu de expirarea termenului de valabilitate a certificatului de autorizare emis de autoritatea competentă în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică și, în orice caz, nu mai târziu de data de 1 iulie 2025.</p> <p>(5) Certificatele emise de către organismele de inspecție și certificare în temeiul Legii nr. 115/2005 cu privire la producția agroalimentară ecologică sunt valabile până la emiterea certificatelor în rezultatul controlului anual efectuat în conformitate cu prezenta lege, dar nu mai târziu de data de 31 decembrie 2025.</p> <p>(6) La data de 31 decembrie 2036, derogările de la normele de producție ecologică acordate în temeiul art. 40 încetează.</p>
---	--	---

	<p>conformitate cu prezenta lege, dar nu mai târziu de data de 31 decembrie 2025.</p> <p>(6) La data de 31 decembrie 2036, derogările de la normele de producție ecologică acordate în temeiul art. 40 încetează.</p>		<p>(7) Prin derogare de la art. 20 alin. (1) și (2), denumirile de întreprinderi și denumirile comerciale care poartă mențiunea prevăzută la art. 20 alin. (1) pot fi folosite în continuare, până la epuizarea stocurilor de ambalaje, dar nu mai târziu de 1 iulie 2027, în etichetarea și promovarea produselor care nu sunt conforme cu prezenta lege, cu condiția ca:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- cererea de înregistrare a denumirii de întreprindere și/sau denumirii comerciale să fi fost depusă înainte de data de 1 iulie 2024, și</li> <li>- denumirile de întreprinderi și/sau denumirile comerciale să fie deja reproduse cu o mențiune clară, vizibilă și lizibilă că produsele nu sunt produse în conformitate cu metoda de producție ecologică descrisă de prezenta lege.</li> </ul>
--	---	--	--



MD-2004, Chisinau, 162 Stefan cel Mare si Sfant Blvd  
Tel. +373 22 204 581; [cancelaria@maia.gov.md](mailto:cancelaria@maia.gov.md), <https://maia.gov.md/>

Nr.23-01/1654 din\_conform semnăturii electronice

**Cancelaria de Stat**

**CERERE**  
**privind înregistrarea de către Cancelaria de Stat**  
**a proiectului de act al Guvernului**

Nr. crt.	Criterii de înregistrare	Nota autorului
1.	Categoria și denumirea proiectului	Proiectul de lege cu privire la modificarea Legii nr. 237/2023 privind producția ecologică și etichetarea produselor ecologice
2.	Autoritatea care a elaborat proiectul	Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare
3.	Justificarea depunerii cererii	Proiectul de lege are ca scop actualizarea cadrului normativ național în conformitate cu evoluțiile recente ale legislației Uniunii Europene, clarificarea competențelor instituționale, consolidarea mecanismelor de control, inclusiv oficial, și îmbunătățirea funcționalității sistemului național de supraveghere și certificare în domeniul agriculturii ecologice.
4.	Referința la documentul de planificare care prevede elaborarea proiectului (PNA, PND, PNR, alte documente de planificare sectoriale)	Acțiunea nr. 31 la Capitolul 11 „Agricultura și Dezvoltarea Rurală” din Programul național de aderare a Republicii Moldova la Uniunea Europeană pentru anii 2025-2029, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.306/2025 (PNA 2025-2029)
5.	Lista autorităților și instituțiilor a căror avizare este necesară	Grupul de Lucru al Comisiei de stat pentru Reglementarea Activității de Întreprinzător; Cancelaria de Stat (Centrul de Armonizare a Legislației); Ministerul Dezvoltării Economice și Digitalizării; Ministerul Infrastructurii și Dezvoltării Regionale; Ministerul Finanțelor; Ministerul Mediului; Ministerul Sănătății; Consiliul Concurenței; Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor; Asociația Alianța Lanțului Valoric în Republica Moldova (MOVCA); Centrul Național de Acreditare (MOLDAC).



6.	Termenul-limită pentru depunerea avizelor/expertizelor	15 zile lucrătoare
7.	Persoana responsabilă de promovarea proiectului	Sorina Istrate, consultant principal, Direcția juridică, e-mail: <a href="mailto:sorina.istrate@maia.gov.md">sorina.istrate@maia.gov.md</a> , tel. 022-22-01-22
8.	Anexe	1. Proiectul de lege; 2. Nota de fundamentare; 3. Tabelul comparativ; 4. Tabelul de concordanță.
9.	Data și ora depunerii cererii	Conform semnăturii electronice
10.	Semnătura	

**Secretar General al Ministerului**

**Sergiu GHERCIU**